

# Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

19 JUIN 1991

## PROJET DE LOI sur l'exercice de la médecine vétérinaire

### PROPOSITION DE LOI visant à agréer les utilisateurs de produits pharmaceutiques et médicamenteux destinés aux animaux

#### RAPPORT

FAIT AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES DE  
L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES ET DE LA  
SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT (1)

PAR  
MME MERCKX-VAN GOEY ET  
M. HAPPART

Ce projet de loi et cette proposition de loi ont été  
examinés en réunion publique de commission.

(1) Compositions des Commissions :

Présidents : MM. Baldewijns et De Groot.

#### A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Beerden, Cauwen-  
berghs, Mmes Kestelijn-  
Sierens, Nelis-Van Liedekerke,  
M. Van Looy.  
P.S. MM. Gilles, Happart, Har-  
megnies (Y.), Janssens,  
Santkin.  
S.P. MM. Baldewijns, Peuskens,  
Van Steenkiste.  
P.V.V. MM. Decoster, Denys, Ver-  
berckmoes.  
P.R.L. MM. Cornet d'Elzies, Ha-  
zette.  
P.S.C. MM. Antoine, Lebrun.  
V.U. MM. Pillaert, Vanhoren-  
beek.  
Ecolo/ M. Van Durme.  
Agalev

#### B. — Suppléants :

M. De Clerck, Desutter, Mme  
Merckx-Van Goey, MM. Moors,  
Olivier (M.), Van Parys.  
Mme Burgeon (C.), MM. Charlier  
(G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Van-  
crombruggen.  
Mme Duroi-Vanhelmont, MM.  
Gesquière, Peeters, Verheyden.  
MM. Berben, Bril, Deswaene,  
Mahieu.  
MM. Ducarme, Mundeeler.  
MM. Beaufays, Gehlen, Laurent.  
Mmes Brepoels, Maes, M. Van  
Vaerenbergh.  
MM. Cuyvers, Daras.

#### A. — Titulaires :

C.V.P. M. Bosmans (J.), Mmes  
Leysen, Merckx-Van Goey,  
MM. Vandebosch, Van Peel.  
P.S. Mme Burgeon (C.), MM.  
Charlier (G.), Leroy,  
Mayeur, Walry.  
S.P. Mme Duroi-Vanhelmont,  
MM. Hancké, Verheyden.  
P.V.V. MM. De Groot, Devolder,  
Vandermeulen.  
P.R.L. MM. Bertouille, D'hondt.  
P.S.C. Mme Corbisier-Hagon, M.  
Gehlen.  
V.U. MM. Caudron, Van Vaeren-  
bergh.  
Ecolo/ M. Winkel.  
Agalev

#### B. — Suppléants :

MM. Beerden, Bosmans (F.), Her-  
mans, Marchand, Van Parys, Van  
Wambeke.  
MM. Collart, Daerden, Eerdeken-  
s, Happart, Harmegnies (Y.), Tomas.  
Mme De Meyer, Lefebvre, MM.  
Peeters, Timmermans.  
MM. Berben, Deswaene, Flamant,  
Van Renterghem.  
MM. Bertrand, Klein, van Weddin-  
gen.  
MM. Laurent, Lebrun, Léonard (A.).  
M. Anciaux, Mme Brepoels, M. Can-  
dries.  
MM. Cuyvers, Van Durme.

Voir :

- 1545 - 90/91 :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.  
— Nos 2 à 9 : Amendements.

- 992 - 89/90 :

— N° 1 : Proposition de loi de M. Happart.

# Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

19 JUNI 1991

## WETSONTWERP op de uitoefening van de diergeneeskunde

### WETSVOORSTEL tot officiële erkenning van de gebruikers van farmaceutische en geneeskrachtige produkten voor dieren

#### VERSLAG

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES VOOR DE  
LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND EN VOOR DE  
VOLKSGEZONDHEID EN HET LEEFMILIEU (1)

UITGEBRACHT DOOR  
MEVR. MERCKX-VAN GOEY EN  
DE HEER HAPPART

Dit wetsontwerp en dit wetsvoorstel werden besproken  
in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissies :

Voorzitters : de heren Baldewijns en De Groot.

#### A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Beerden, Cauwen-  
berghs, Mevr. Kestelijn-Sie-  
rens, Nelis-Van Liedekerke,  
H. Van Looy.  
P.S. HH. Gilles, Happart, Har-  
megnies (Y.), Janssens,  
Santkin.  
S.P. HH. Baldewijns, Peuskens,  
Van Steenkiste.  
P.V.V. HH. Decoster, Denys, Ver-  
berckmoes.  
P.R.L. HH. Cornet d'Elzies, Ha-  
zette.  
P.S.C. HH. Antoine, Lebrun.  
V.U. HH. Pillaert, Vanhoren-  
beek.  
Ecolo/ H. Van Durme.  
Agalev

#### B. — Plaatsvervangers :

H. De Clerck, Desutter, Mevr.  
Merckx-Van Goey, HH. Moors,  
Olivier (M.), Van Parys.  
Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier  
(G.), De Raet, Leroy, Mayeur, Van-  
crombruggen.  
Mevr. Duroi-Vanhelmont, HH.  
Gesquière, Peeters, Verheyden.  
HH. Berben, Bril, Deswaene,  
Mahieu.  
HH. Ducarme, Mundeeler.  
HH. Beaufays, Gehlen, Laurent.  
Mevr. Brepoels, Maes, H. Van  
Vaerenbergh.  
HH. Cuyvers, Daras.

#### A. — Vaste leden :

C.V.P. H. Bosmans (J.), Mevr.  
Leysen, Merckx-Van Goey,  
HH. Vandebosch, Van Peel.  
P.S. Mevr. Burgeon (C.), HH.  
Charlier (G.), Leroy,  
Mayeur, Walry.  
S.P. Mevr. Duroi-Vanhelmont,  
HH. Hancké, Verheyden.  
P.V.V. HH. De Groot, Devolder,  
Vandermeulen.  
P.R.L. HH. Bertouille, D'hondt.  
P.S.C. Mevr. Corbisier-Hagon, H.  
Gehlen.  
V.U. HH. Caudron, Van Vaeren-  
bergh.  
Ecolo/ H. Winkel.  
Agalev

#### B. — Plaatsvervangers :

HH. Beerden, Bosmans (F.), Her-  
mans, Marchand, Van Parys, Van  
Wambeke.  
HH. Collart, Daerden, Eerdeken-  
s, Happart, Harmegnies (Y.), Tomas.  
Mevr. De Meyer, Lefebvre, HH.  
Peeters, Timmermans.  
HH. Berben, Deswaene, Flamant,  
Van Renterghem.  
HH. Bertrand, Klein, van Weddin-  
gen.  
HH. Laurent, Lebrun, Léonard (A.).  
H. Anciaux, Mevr. Brepoels, H.  
Candries.  
HH. Cuyvers, Van Durme.

Zie :

- 1545 - 90/91 :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.  
— Nos 2 tot 9 : Amendementen.

- 992 - 89/90 :

— N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Happart.

MESDAMES, MESSIEURS,

Vos Commissions réunies ont examiné ce projet de loi lors des réunions du 24 avril 1991, des 7, 8 et 21 mai 1991 et des 4 et 11 juin 1991.

## I. — EXPOSES INTRODUCTIFS

### A. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

Le projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire déposé au Parlement le 14 juillet 1982 n'avait pas pu aboutir au cours des deux législatures précédentes.

Au cours de la législature actuelle, le projet a été discuté en Commissions réunies du Sénat — Agriculture et Classes Moyennes d'une part et Santé Publique et Environnement d'autre part. 12 séances ont été nécessaires dont trois auditions des représentants du Front vert, des Facultés de Médecine vétérinaire, de l'Ordre des médecins vétérinaires, de l'Union syndicale belge des médecins vétérinaires, de l'Ordre des pharmaciens, de l'Association générale de l'industrie du médicament, de l'Association pharmaceutique belge et de l'Union des pharmaciens de l'industrie pharmaceutique.

Lors de la première discussion en séance publique le 18 décembre 1990, le Président du Sénat a demandé au Conseil d'Etat d'émettre un avis complémentaire à propos du projet tel qu'il avait été adopté en Commissions réunies le 4 octobre 1990.

Suite aux remarques du Conseil d'Etat, le Gouvernement a déposé, lors de la douzième séance des Commissions réunies, quelques amendements au projet adopté antérieurement. Le texte, ainsi adapté, a été approuvé par les Commissions réunies le 13 février 1990.

Le texte ainsi adopté en Commissions a été voté en séance plénière du Sénat le 14 mars 1991 avec une large majorité (111 voix pour, 32 voix contre, 1 abstention).

Il convient de considérer ce projet comme une loi-cadre qui confère l'exécution de nombreux points au Roi. Tous les arrêtés royaux pris en exécution de cette loi devront être soumis conjointement à la signature du Roi par les Ministres qui ont l'Agriculture et la Santé publique dans leur compétence.

De nombreux amendements à ce projet ont été introduits, non seulement par les membres de la Commission, mais aussi par le Gouvernement qui a proposé diverses améliorations.

Ces amendements n'ont cependant pas modifié fondamentalement le projet initial dans son contenu. Celui-ci a simplement été adapté à l'évolution des idées émises depuis le dépôt du projet.

DAMES EN HEREN,

Uw verenigde Commissies hebben dit wetsontwerp besproken op de vergaderingen van 24 april 1991, 7, 8 en 21 mei en 4 en 11 juni 1991.

## I. — INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

### A. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

Het wetsontwerp op de uitoefening van de diergeneeskunde dat op 14 juli 1982 bij het Parlement werd ingediend kon onder de vorige 2 zittingsperiodes nooit volledig worden afgewerkt.

Tijdens de huidige zittingsperiode werd het gedurende 12 vergaderingen besproken in de verenigde Senaatscommissies van Landbouw en Middenstand enerzijds en van Volksgezondheid en Leefmilieu anderzijds, waarvan 3 hoorzittingen met vertegenwoordigers van het Groen Front, de Faculteiten van diergeneeskunde, de Orde der dierenartsen, de Belgische Syndicale Dierenartsenvereniging, de Orde der Apothekers, de Algemene Pharmaceutische Bond en de Vereniging van Industrieapothekers.

Tijdens de eerste bespreking in openbare vergadering op 18 december 1990 vroeg de Voorzitter van de Senaat aan de Raad van State een bijkomend advies over het ontwerp zoals het in de Verenigde Commissies op 4 oktober 1990 was goedgekeurd.

Tengevolge van de opmerkingen van de Raad van State diende de Regering in een laatste (de twaalfde) zitting van de verenigde Commissies enkele amendementen op het eerder aangenomen ontwerp in. De aldus gewijzigde tekst werd op 13 februari 1991 door de Verenigde Commissies goedgekeurd.

De door de Commissies aangenomen tekst werd op 14 maart 1991 met een grote meerderheid (111 stemmen voor, 32 tegen, 1 onthouding) in plenaire vergadering van de Senaat goedgekeurd.

Het ontwerp moet worden beschouwd als een kaderwet die ten aanzien van de uitvoering op diverse plaatsen delegatie verleent aan de Koning. Voor alle koninklijke besluiten ter uitvoering van deze wet wordt bepaald dat de Ministers die de Landbouw en de Volksgezondheid in hun bevoegdheid hebben deze gezamenlijk aan de Koning ter ondertekening voorleggen.

Op het ontwerp dienden niet alleen de Commissieleden talrijke amendementen in, ook de Regering stelde diverse verbeteringen voor.

De amendering heeft echter niet tot gevolg gehad dat het oorspronkelijke ontwerp inhoudelijk grondig gewijzigd werd; wel werd het aangepast aan de evolutie van de ideeën die zich sedert de indiening ervan heeft voorgedaan.

Ce projet remplacera la loi séculaire du 4 avril 1890 « relative à l'enseignement et à l'exercice de l'art vétérinaire ». Le remplacement de cette loi était nécessaire en raison notamment de l'évolution de la médecine vétérinaire, de la pharmacologie, du nombre, de la taille, de la spécialisation, de la diversification et de la concentration des élevages, mais aussi en raison de l'évolution de nos habitudes alimentaires et du regard critique que porte le consommateur sur la qualité des denrées alimentaires d'origine animale (y compris la présence de résidus) ainsi que sur les mesures relatives au bien-être des animaux dans le cadre de la production et du traitement des animaux.

Ce projet est important pour la santé des animaux et ses répercussions sur l'économie des exploitations d'élevage, pour la santé publique, à travers les contrôles visant à prévenir les anthroppo-zoonoses et à déceler la présence éventuelle de résidus néfastes de médicaments et pour le bien-être des animaux.

La comparaison entre la médecine humaine et la médecine vétérinaire repose sur la constitution analogue de l'organisme de l'homme et de l'animal et sur les méthodes identiques de diagnostic et de thérapie.

Etant donné que la médecine vétérinaire vise un traitement judicieux des animaux malades afin de préserver leur santé et leur bien-être, il convient d'évaluer à chaque instant les conséquences de ce traitement par rapport à son coût. En d'autres termes, la décision de traiter ou non un animal malade, et, dans l'affirmative, le choix entre deux traitements, dépendra toujours du coût du traitement comparé à la valeur de l'animal.

En ce sens, la médecine vétérinaire diffère fondamentalement de la médecine humaine.

L'unique forme de médecine vétérinaire où, à l'instar de la médecine humaine, l'aspect économique, à savoir le prix d'un traitement, n'intervient pas ou alors très peu, concerne les animaux de compagnie ou les animaux de valeur exceptionnelle tels que les chevaux d'obstacles et de courses très bien cotés.

Par ailleurs, la médecine vétérinaire n'est pas exercée dans l'enceinte sanitaire d'une habitation ou d'un hôpital mais bien dans une étable qui ne réunit pas les mêmes conditions d'hygiène, si bien que les médicaments sont souvent administrés sous forme de cocktails dont l'efficacité a été démontrée.

Au cours des dernières décennies, l'élevage a subi l'influence de l'évolution économique. Les exploitations se sont diversifiées et spécialisées si bien que des entités plus grandes sont apparues. Dès lors, la pratique vétérinaire a évolué d'une médecine individuelle vers une médecine de groupe.

En raison de l'ampleur prise par les exploitations, le management professionnel économique et techni-

Het ontwerp zal de honderdjarige wet van 4 april 1890 « betrekkelijk het onderwijs en de uitoefening van de veeartsenijkunde » vervangen. De vervanging van deze wet is onder meer noodzakelijk wegens de sterke evolutie die plaats vond in de diergeneeskunde, in de farmacie, in het aantal, de grootte, de specialisatie, de ontmenging en de concentratie van de veebedrijven en wegens de sterk veranderde eetgewoonten en de kritische blik van de consument zowel op de kwaliteit (inclusief de aanwezigheid van residus) van de eetwaren van dierlijke oorsprong als op de maatregelen in verband met dierenwelzijn bij de produktie en de behandeling van de dieren.

Dit ontwerp is van belang voor de diergezondheid en de invloed ervan op de economie van de veeteeltbedrijven, voor de volksgezondheid door de controle gericht op het voorkomen van anthroppo-zoonosen en de eventuele aanwezigheid van schadelijke residus van diergeneesmiddelen en voor het dierenwelzijn.

De vergelijking tussen de menselijke geneeskunde en de diergeneeskunde slaat op de analoge bouw van het organisme en op de gelijkaardige werkwijze bij het stellen van een diagnose en het instellen van een therapie.

Waar de diergeneeskunde moet streven naar een oordeelkundige behandeling van zieke dieren met het oog op de bescherming van de gezondheid en het welzijn ervan, dienen op elk moment de gevolgen van een behandeling te worden afgewogen tegen de kostprijs. Met andere woorden én bij de beslissing al of niet te behandelen én, ingeval van een positieve beslissing tot behandelen, bij de keuze tussen twee behandelingen, zal de kostprijs van de behandeling steeds vergeleken worden met de waarde van het dier.

In dat opzicht verschilt diergeneeskunde wezenlijk van menselijke geneeskunde.

De enige vorm van diergeneeskunde waarin de economische factor, met name de prijs van een behandeling, weinig of niet meespeelt en de diergeneeskunde als het ware vergelijkbaar is met menselijke geneeskunde, heeft betrekking op gezelschapsdieren of dieren van uitzonderlijke waarde zoals hooggekwoeteerde spring- of renpaarden.

Bovendien wordt diergeneeskunde niet beoefend binnen de hygiënische omgeving van een woning of een ziekenhuis, maar in een stal onder minder gunstige hygiënische omstandigheden waardoor geneesmiddelen vaak worden toegediend in de vorm van cocktails, die hun effectiviteit hebben bewezen.

De laatste decennia is de veehouderij onder economische druk de richting uitgegaan van ontmenging van de bedrijven, van specialisatie met grotere entiteiten tot gevolg, zodat de diergeneeskunde van een individuele naar een groeps-geneeskunde is geëvolueerd.

Met de omvang van de bedrijven won het bedrijfs-economisch en technisch management aan belang en

que a pris de l'importance tandis que les mesures préventives visant à éviter l'apparition de maladies se sont multipliées.

Un des points sensibles de ce projet se rapporte à la définition de l'acte de médecine vétérinaire. Les discussions se sont parfois focalisées sur des dérogations accordées au responsable, comme l'exécution ou la non-exécution d'interventions chirurgicales par des non-vétérinaires.

Une intervention chirurgicale suppose également l'utilisation d'anesthésiques et d'autres médicaments.

L'utilisation des médicaments constitue un autre aspect important et délicat de ce projet.

Le vétérinaire doit pouvoir disposer facilement et en toute sécurité de tous les médicaments pour animaux commercialisés légalement. Il assume une grande responsabilité lors de la prescription des médicaments ainsi que dans la guidance des éleveurs en vue d'assurer une utilisation judicieuse de ces médicaments et de garantir l'absence de résidus dans les aliments d'origine animale.

La garantie de la qualité des denrées alimentaires haut de gamme telles que le lait, la viande et les œufs nécessite une forme de gestion intégrale de la filière (GIF) où le vétérinaire et la guidance vétérinaire occupent une place centrale.

Cette garantie n'est pas seulement nécessaire pour le consommateur belge. Elle est également très importante afin de protéger nos exportations de produits de qualité.

L'abus éventuel de médicaments pour animaux ayant un effet immédiat sur l'animal et entraînant éventuellement un commerce frauduleux, de même qu'une utilisation injustifiée de médicaments ayant une influence néfaste pour la santé publique (résidus) sont des thèmes qui, non sans raison, suscitent de vives réactions dans l'opinion publique.

Pour pouvoir satisfaire les besoins des grandes exploitations spécialisées, une nouvelle forme de médecine vétérinaire plus moderne est nécessaire. Il s'agit de la guidance vétérinaire regroupant un ensemble d'activités d'information, de consultation, de surveillance, de jugement, de prévention et de traitement au bénéfice de l'état sanitaire optimal d'un groupe d'animaux. On parle aussi de médecine vétérinaire de groupe.

Les connaissances acquises par l'éleveur grâce à un degré de scolarité plus élevé et à une formation post-scolaire plus intense, font qu'il a davantage besoin des conseils d'un vétérinaire spécialisé qui l'assiste et intervient comme consultant. Ce vétérinaire conseille l'éleveur et met à sa disposition, tout en le guidant, des programmes contractuels élargis de contrôle sanitaire des animaux.

Le projet se subdivise en six chapitres dont le contenu est brièvement exposé ci-après :

traden preventieve maatregelen ter voorkoming van ziekteproblemen meer en meer op de voorgrond.

Een van de gevoelige punten van het ontwerp heeft betrekking op het bepalen van wat een diergeneeskundige handeling is. Daarbij heeft de discussie zich op sommige ogenblikken vooral sterk toegespitst op afwijkingen die de verantwoordelijke exploitant worden toegestaan zoals het al of niet laten uitvoeren van chirurgische ingrepen door niet-dierenartsen.

Het uitvoeren van een operatieve ingreep veronderstelt ook het gebruik van verdovings- en andere diergeneesmiddelen.

Het geneesmiddelengebruik is een ander belangrijk en gevoelig punt in dit ontwerp.

De dierenarts moet op een vlotte en veilige manier kunnen beschikken over alle diergeneesmiddelen die op een wettelijke manier verhandeld worden. Hij draagt een grote verantwoordelijkheid bij het voorschrijven van diergeneesmiddelen en bij de bedrijfsbegeleiding van de veehouders met het oog op het oordeelkundig gebruik van de geneesmiddelen en de afwezigheid van residus ervan in de eetwaren van dierlijke oorsprong.

Het garanderen van de kwaliteit van hoogwaardige voedingsmiddelen zoals melk, vlees en eieren vergt een vorm van integrale ketenbewaking (IKB) waarin de dierenarts en de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding een centrale plaats innemen.

Deze garantie is niet alleen nodig voor de binnenlandse consument, maar is ook van uitzonderlijk belang om de Belgische export van kwaliteitsproducten veilig te stellen.

Het eventueel misbruik van diergeneesmiddelen met een onmiddellijk effect op het dier zelf en met de mogelijkheid tot frauduleuze handel in en het onoordeelkundig gebruik van diergeneesmiddelen die een nadelige invloed (geneesmiddelenresidus) op de Volksgezondheid hebben, liggen niet zonder reden zeer gevoelig bij de publieke opinie.

Om aan de noden van de grotere, gespecialiseerde bedrijven te kunnen voldoen is een nieuwe, modernere vorm van diergeneeskunde noodzakelijk, de zogenaamde diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, die een geheel van activiteiten van informatie, raadgevingen, toezicht, beoordeling, preventie en behandeling inhoudt met het oog op een optimale gezondheidstoestand van een groep dieren, en die kan aangeduid worden als groepsdiergeneeskunde.

Wegens de sterk toegenomen kennis van de veehouder door een betere scholingsgraad en een intense naschoolse opleiding heeft de moderne veehouder meer en meer behoefte aan gespecialiseerde dierenartsen die hem met raad en daad bijstaan en die optreden als consulent voor het verstrekken van advies en die vaak uitgebreide contractuele programma's van dierengezondheidsbewaking ter beschikking kunnen stellen en mee begeleiden.

Het ontwerp is ingedeeld in zes hoofdstukken waarvan de inhoud hieronder in het kort wordt overlopen :

a) *Chapitre I* : Dispositions générales.

Ce chapitre définit les principales notions évoquées dans le projet.

Les définitions ne sont pas basées sur une référence interne mais bien sur des éléments externes au projet de loi.

b) *Chapitre II* : Objectif de la médecine vétérinaire

La médecine vétérinaire a pour objectif de garantir la vie et la production des animaux dans de bonnes conditions. En d'autres termes, elle vise un fonctionnement normal des structures anatomiques et des fonctions physiologiques de l'animal. Par ailleurs, la médecine vétérinaire tend à émettre un jugement sur la qualité de l'animal destiné à la consommation lors de l'abattage ou de la capture.

La médecine vétérinaire concerne l'animal qui doit d'une part être sain en tant qu'être vivant et facteur de production et qui doit d'autre part, en tant que « fournisseur » de denrées alimentaires, satisfaire aux normes émises en matière de consommation.

c) *Chapitre III* : Actes de médecine vétérinaire

La médecine vétérinaire consiste à poser un ou plusieurs actes vétérinaires qui sont énumérés dans le projet.

Pour toute clarté, le projet stipule également que les soins habituels des animaux, dans le cadre du contrôle des modifications anatomiques et physiologiques normales, y compris des interventions externes visant à éviter des situations pathologiques, ne peuvent en aucun cas être considérés comme des actes vétérinaires.

Les actes vétérinaires ne peuvent être effectués que par des médecins vétérinaires.

Le Roi peut sous des conditions strictes autoriser des dérogations à ces dispositions générales, lorsque l'usage de certains médicaments n'est pas requis, ou si les actes visés ne peuvent être réalisés que dans le cadre d'une convention écrite conclue entre l'éleveur et un vétérinaire agréé. Pour des applications nécessitant l'usage de tranquillisants, sont surtout visées pour le moment les techniques consistant à écorner les bovins plus âgés, à châtrer les porcelets, ... Dans une exploitation moderne, ces pratiques sont considérées comme des techniques de production, y compris par le corps vétérinaire. Il faut faire en sorte qu'il soit possible de tenir compte plus systématiquement du bien-être des animaux. Ces actes peuvent être effectués par l'éleveur uniquement sur ses propres animaux.

Le projet prévoit l'agrément des vétérinaires chargés par les Ministres qui ont respectivement l'Agriculture et la Santé publique dans leur compétence, pour effectuer des actes de médecine vétérinaire dans le cadre légal et réglementaire. Cette mesure

a) *Hoofdstuk I* : Algemene bepalingen

De voornaamste begrippen die in het ontwerp zijn gehanteerd, worden in dit hoofdstuk gedefinieerd.

De definities steunen niet op een interne verwijzing maar op elementen die buiten het ontwerp van wet gelegen zijn.

b) *Hoofdstuk II* : Doel van de diergeneeskunde

De diergeneeskunde heeft tot doel het dier in goede omstandigheden te laten leven en produceren, met andere woorden de anatomische structuren en de fysiologische functies bij het dier normaal te laten functioneren. Daarnaast heeft de diergeneeskunde tot doel de geschiktheid voor consumptie van het dier bij het slachten of na de vangst te beoordelen.

De diergeneeskunde richt zich tot het dier dat het enerzijds als levend wezen en als produktiefactor goed moet stellen en dat anderzijds als « leverancier » van voedingsmiddelen aan de eisen van consumptiegeschiktheid moet voldoen.

c) *Hoofdstuk III* : Diergeneeskundige handelingen

De diergeneeskunde bestaat in het uitvoeren van een of meer diergeneeskundige handelingen die in het ontwerp worden opgesomd.

Voor de duidelijkheid wordt in het ontwerp ook gezegd dat het gebruikelijke verzorgen van dieren evenals het toezicht houden op de normale anatomische en fysiologische veranderingen, inclusief alle uitwendige ingrepen met het doel pathologische toestanden te voorkomen, in geen geval als diergeneeskundige handelingen kunnen worden aangezien.

Diergeneeskundige handelingen mogen enkel uitgeoefend worden door dierenartsen.

Op deze algemene regeling kan de Koning onder strikte voorwaarden afwijkingen toestaan indien het gebruik van bepaalde diergeneesmiddelen niet vereist is of indien de behandeling plaatsvindt in het kader van een schriftelijk akkoord door de veehouder aangegaan met een erkende dierenarts. Voor toepassingen waarbij tranquillizers noodzakelijk zijn hebben wij momenteel vooral op het oog, de technieken van het onthoornen van oudere runderen, het castreren van biggen, ... die op een vooruitstrevend bedrijf aangezien worden als een produktietechniek, ook door de dierenartsen. Er dient voor gezorgd dat ter zake in de mogelijkheid voorzien wordt om meer systematisch met het dierenwelzijn rekening te kunnen houden. De genoemde handelingen mag de veehouder alleen op de eigen dieren uitvoeren.

Het ontwerp voorziet in de erkenning van de dierenarts door de Minister die de Landbouw, respectievelijk de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, voor het uitvoeren van diergeneeskundige handelingen in het kader van wettelijke en verordeningsbepa-

permet de poursuivre et/ou d'adapter la réglementation relative aux vétérinaires « agréés ».

Le Roi peut fixer les conditions sous lesquelles l'éleveur peut bénéficier d'une guidance vétérinaire, dans le cadre d'une convention conclue avec un vétérinaire agréé et éventuellement avec un organisme agréé ou non par le Ministre de l'Agriculture.

La guidance vétérinaire, doit permettre d'adapter la médecine vétérinaire pratiquée dans de plus grandes exploitations aux évolutions modernes. Simultanément, elle doit mettre fin à une utilisation injustifiée, car désordonnée et incontrôlée, de médicaments utilisés par des personnes qui n'ont pas les compétences nécessaires.

En ce qui concerne la guidance vétérinaire, il convient de souligner ce qui suit :

a) la présence d'une tierce partie ne peut être rendue obligatoire. Le texte existant n'exclut toutefois pas que l'association de la troisième partie puisse offrir des avantages. La présence d'une tierce partie peut être encouragée dans certains cas.

Ainsi, par exemple, ce pourrait être le cas si un contrat de guidance vétérinaire avec une tierce partie conditionne le paiement de cotisations obligatoires réduites dans le cadre de cotisations obligatoires différenciées (selon le degré de risques) au Fonds de la santé et de la production des animaux.

Ce pourrait être également le cas si un système de GIF (gestion intégrale des filières) est appliqué dans un secteur animal (par exemple les secteurs porcin, bovin ou avicole) permettant d'appliquer un système d'expertise simplifié à l'abattoir à condition de s'inscrire dans une convention de guidance vétérinaire avec l'association d'une troisième partie spécialisée dans les matières en question.

Un dernier exemple serait le respect de la réglementation de la lutte officielle contre les maladies qui doit être garanti par des exploitations qui doivent fournir des garanties d'exportation quant à la maladie d'Aujeszky, IBR, etc.

b) le vétérinaire chargé de la guidance est le praticien de l'exploitation, pour la spécialisation en question, c'est-à-dire le vétérinaire qui assure régulièrement les soins vétérinaires.

La surveillance et le contrôle des infractions à ces règles sont possibles au niveau du détenteur sur la base des preuves de paiement, et au niveau du vétérinaire sur la base des accords écrits qui doivent être communiqués au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

c) la guidance vétérinaire est considérée comme une aide aux soins de première ligne pour lesquels le troisième partenaire est un auxiliaire assistant le praticien au niveau technique et scientifique; de cet-

lingen. Door deze maatregel kan de regeling in verband met de « erkende » dierenartsen worden voortgezet en/of aangepast.

De Koning kan de voorwaarden vaststellen waaronder, binnen een overeenkomst met een erkend dierenarts en al of niet met de medewerking van een door de Minister van Landbouw erkende instelling, de veehouder diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kan genieten.

Diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moet het mogelijk maken de diergeneeskunde in grotere bedrijven aan te passen aan de moderne noodwendigheden. Deze regeling moet ons mede in staat stellen het technisch volstrekt onverantwoord, want ongeordende en ongecontroleerde gebruik van geneesmiddelen door onbevoegden, te doen ophouden.

In verband met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moet het volgende worden aangestipt :

a) de aanwezigheid van een derde partij moet niet opgelegd worden. De bestaande tekst sluit echter niet uit dat het betrekken van een derde partij bepaalde voordelen tot gevolg kan hebben. De aanwezigheid van een derde partij kan in bepaalde gevallen bevorderd worden.

Het is aldus niet uitgesloten dat een contract voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding een van de voorwaarden zou zijn om lagere verplichte bijdragen te betalen in het kader van gedifferentieerde verplichte bijdragen (volgens de risicograad) aan het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

Bij het invoeren van een IKB-systeem (integrale ketenbewaking) in een dierlijke sector (bijvoorbeeld varkens, rundvee of pluimvee) kan men zich voorstellen dat één van de voorwaarden om een vereenvoudigd keuringssysteem in het slachthuis te kunnen genieten er zou kunnen in bestaan zich in te schakelen in de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding met een welbepaalde in die materies gespecialiseerde derde partner.

Een ander voorbeeld zou kunnen betrekking hebben op de door de bedrijven verplicht te garanderen naleving van de reglementering op de wettelijk te bestrijden ziekten (met name de bedrijven die exportgaranties moeten geven voor de ziekte van Aujeszky, IBR, ...).

b) de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding is de practicus van het bedrijf voor de betreffende specialisatie, dit wil zeggen de dierenarts die voor de regelmatige diergeneeskundige verzorging instaat.

Misbruiken in dat verband kunnen gecontroleerd worden onder meer aan de hand van betalingsbewijzen bij de veehouder en op het niveau van de dierenarts aan de hand van de schriftelijke overeenkomsten die aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen moeten worden meegedeeld.

c) de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding wordt aangezien als eerstelijnsgezondheidszorg waar de derde partner in de meeste gevallen als tweede lijn geldt die aan de practicus de noodzakelijke

te façon, ce troisième partenaire peut également assurer l'encadrement complémentaire de l'éleveur.

d) la guidance vétérinaire permet au vétérinaire qui en est chargé de redresser les situations fautives ou abusives existantes par toute une série de contrôles instaurés en vertu des arrêtés d'exécution. Le vétérinaire chargé de la guidance peut être, lui aussi, rendu responsable du respect de ces arrêtés d'exécution.

Ainsi, le vétérinaire et l'éleveur bien intentionnés pourront être protégés contre une concurrence clandestine et frauduleuse.

Par ailleurs, le système doit permettre d'augmenter sensiblement la garantie de qualité pour le consommateur.

Le projet prévoit également, conformément à divers règlements européens, que des auxiliaires vétérinaires peuvent intervenir pour effectuer des actes vétérinaires bien définis dans le cadre de programmes officiels et sous l'autorité d'un vétérinaire agréé. Dans ce contexte, on peut envisager l'expertise de la viande, des programmes officiels d'exécution de dispositions légales et réglementaires telles que la loi sur la santé des animaux du 24 mars 1987, la loi sur le bien-être des animaux du 14 août 1986, la loi du 28 juillet 1982 concernant la Convention de Washington, etc.

La composition de la commission vétérinaire — section vétérinaire — est complétée par un médecin vétérinaire désigné par le Ministre de l'Agriculture et par un médecin vétérinaire désigné par le Ministre de la Santé publique. Cette commission contrôle l'exécution de certains aspects de la médecine vétérinaire par les vétérinaires de la province concernée.

#### d) *Chapitre IV : Médicaments*

Avec le chapitre précédent, ce chapitre-ci est le plus important du projet.

Les médicaments doivent être utilisés de manière judicieuse pour des raisons économiques mais aussi en raison de leur influence sur la santé publique. Le projet tient compte de la réglementation européenne en la matière et plus particulièrement des adaptations les plus récentes apportées à la directive 81/851/CEE du 28 septembre 1981 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires, entre autres la modification par la directive du Conseil 90/676/CEE du 13 décembre 1990 et l'extension par la directive du Conseil 90/677/CEE du 13 décembre 1990 élargissant le champ d'application de la directive 81/851/CEE et prévoyant des dispositions complémentaires pour les médicaments vétérinaires immunologiques.

Le chapitre en question prévoit les possibilités suivantes : des médicaments pour animaux peuvent être prescrits et procurés par un vétérinaire et un

technische en wetenschappelijke bijstand verleent; op deze wijze kan de derde partner eveneens instaan voor een bijkomende omkadering van de veehouder.

d) de bestaande scheefgegroeide toestanden of misbruiken kunnen met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding opnieuw rechtgetrokken worden door een hele reeks controlemogelijkheden in te bouwen via de uitvoeringsbesluiten. Ook de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding kan medeverantwoordelijk gemaakt worden voor de naleving van deze uitvoeringsbesluiten.

Op deze wijze kunnen de goedmenende dierenarts en veehouder beschermd worden tegen verdoken en bedrieglijke concurrentie.

Het systeem moet de kwaliteitsgarantie ten aanzien van de consument aanmerkelijk verhogen.

Tevens bepaalt het ontwerp conform diverse Europese reglementen dat diergeneeskundige helpers kunnen ingezet worden voor het uitvoeren van welbepaalde diergeneeskundige handelingen binnen officiële programma's en onder het gezag van een erkend dierenarts. In dat verband kan gedacht worden aan vleeskeuring, aan officiële programma's tot uitvoering van wets- en verordeningsbepalingen zoals de diergezondheidswet van 24 maart 1987, de wet op het dierenwelzijn van 14 augustus 1986, de wet van 28 juli 1982 in verband met de Conventie van Washington en andere.

De diergeneeskundige afdeling van de geneeskundige commissie wordt aangevuld met een dierenarts aangewezen door de Minister van Landbouw en een dierenarts aangewezen door de Minister van Volksgezondheid. Deze commissie houdt toezicht op de uitoefening van sommige aspecten van de diergeneeskunde door de dierenartsen van de betrokken provincie.

#### d) *Hoofdstuk IV : Geneesmiddelen*

Dit hoofdstuk is samen met het voorgaande het belangrijkste van het ontwerp.

Diergeneesmiddelen moeten verantwoord gebruikt worden om economische redenen maar evenzeer omwille van de Volksgezondheid. Het ontwerp houdt rekening met de Europese reglementering terzake, meer in het bijzonder met de meest recente aanpassingen aan Richtlijn 81/851/EEG van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, onder meer de wijziging door Richtlijn 90/676/EEG van de Raad van 13 december 1990 en de uitbreiding door Richtlijn 90/677/EEG van de Raad van 13 december 1990 tot uitbreiding van de werkingssfeer van Richtlijn 81/851/EEG en houdende aanvullende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.

Het desbetreffende hoofdstuk legt de mogelijkheid vast waaronder diergeneesmiddelen door een dierenarts kunnen voorgeschreven en verschaft worden en

contrôle peut être organisé et effectué; le vétérinaire peut disposer d'un dépôt de médicaments; l'éleveur peut obtenir des médicaments et disposer d'un dépôt de médicaments; certains médicaments peuvent être administrés par le vétérinaire ou éventuellement par l'éleveur, sous la responsabilité du vétérinaire.

e) *Chapitre V : Modalités concernant l'exercice de la médecine vétérinaire*

Ce chapitre s'inspire d'une part des dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, à l'exercice des professions infirmières et paramédicales qui s'y rattachent et aux commissions médicales, et d'autre part du Code de déontologie établi par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

f) *Chapitre VI : Dispositions pénales*

Ce chapitre prévoit les peines en cas d'infraction aux dispositions prévues par le projet de loi, tant au niveau des vétérinaires qu'au niveau des éleveurs et autres personnes.

g) *Chapitre VII : Dispositions finales*

Outre la suppression de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de l'art vétérinaire telle que modifiée, le projet prévoit que le Roi désigne les autorités qui peuvent réquisitionner les vétérinaires. Le projet assure également la cohérence avec la loi du 14 août 1986 concernant la protection et le bien-être des animaux. Il prévoit que tous les arrêtés d'exécution sont soumis au Roi, conjointement, par les Ministres compétents pour l'Agriculture et la Santé publique et que par arrêté ministériel délibéré en Conseil des Ministres, la loi peut être modifiée en exécution des obligations qui émanent d'accords ou traités internationaux. Cette modification doit être ratifiée dans l'année par le Parlement. Il détermine en outre quels fonctionnaires peuvent détecter les infractions, quels sont les compétences dont ils disposent et dans quels délais il peuvent les exercer. Il prévoit, enfin, la saisie éventuelle d'animaux ou d'objets en cas d'infraction.

En conclusion, l'approbation de ce projet permettra à l'agriculture belge d'organiser un élevage moderne de manière plus responsable. De plus, il permettra de protéger davantage la santé publique.

La profession de médecin vétérinaire sera ainsi mieux définie. Les médecins vétérinaires intégrés seront également protégés si bien qu'à plus ou moins court terme, la profession bénéficiera d'une revalorisation. L'éleveur et le consommateur, quant à eux, pourront à nouveau témoigner leur confiance vis-à-vis du corps médical vétérinaire.

de controle terzake kan geregeld en uitgevoerd worden, de dierenarts over een geneesmiddelen depot kan beschikken, de veehouder diergeneesmiddelen kan verkrijgen en een depot van diergeneesmiddelen mag bezitten en bepaalde diergeneesmiddelen mogen toegediend worden door de dierenarts of eventueel door de veehouder onder verantwoordelijkheid van de dierenarts.

e) *Hoofdstuk V : Nadere regels betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde*

Dit hoofdstuk is geïnspireerd enerzijds op de bepalingen van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en anderzijds op de Code der plichtenleer vastgesteld door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen.

f) *Hoofdstuk VI : Strafbepalingen*

Dit hoofdstuk voorziet in de straffen bij het overtreden van de bepalingen vervat in het ontwerp van wet zowel ten aanzien van dierenartsen als ten aanzien van veehouders en andere personen.

g) *Hoofdstuk VII : Slotbepalingen*

Naast de opheffing van de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs en de uitoefening van de veeartsenijkunde, zoals gewijzigd, stelt het ontwerp dat de Koning de overheden aanwijst die de dierenartsen kunnen opvorderen. Het ontwerp voorziet tevens in de coherentie met de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. Het bepaalt dat alle uitvoeringsbesluiten gezamenlijk voorgedragen worden aan de Koning door de Ministers bevoegd voor de Landbouw en de Volksgezondheid en dat bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de wet kan gewijzigd worden in uitvoering van verplichtingen voortspruitend uit internationale akkoorden of verdragen. Deze wijziging moet binnen het jaar worden bekrachtigd door het Parlement. Het ontwerp bepaalt tevens welke ambtenaren de overtredingen kunnen opsporen, over welke bevoegdheden zij daartoe beschikken en binnen welke perken zij deze mogen uitoefenen en het bepaalt de mogelijke inbeslagname van dieren of zaken bij overtreding.

Afrondend verstrekt de goedkeuring van dit ontwerp de Belgische landbouw een instrument waarmee een moderne veehouderij op een meer verantwoorde wijze zal kunnen gevoerd worden. Tevens zal het de volksgezondheid beter kunnen beschermen.

Het beroep van dierenarts wordt erdoor beter afgeleid, de degelijk werkende dierenartsen worden erdoor beter beschermd waardoor op relatief korte termijn het beroep geherwaardeerd wordt en de veehouder en de consument opnieuw hun volle vertrouwen kunnen stellen in de dierenartsen.

Comme il a été mentionné au début de cet exposé, le projet n'a pas seulement été discuté en détail au Sénat. Une très large consultation de toutes les professions concernées a eu lieu. Un deuxième avis du Conseil d'Etat sur le projet approuvé par les Commissions réunies a été demandé par le Président du Sénat. Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat.

## **B. — EXPOSE INTRODUCTIF DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES**

Du point de vue de la Santé publique, le projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire tel qu'adopté au Sénat, peut être principalement synthétisé en quatre points :

1) Le renforcement des moyens existants pour faire respecter par tous les intervenants, à savoir les vétérinaires, les exploitants et les auxiliaires, l'interdiction d'utilisation des différentes substances, principalement pour les animaux de rente, et ce, lorsque ces substances peuvent avoir des conséquences pour la santé et l'hygiène publiques tant pour les animaux que pour les êtres humains. Ce problème se pose notamment au niveau des résidus dans les viandes.

2) La réglementation CE en la matière est transposée intégralement en droit interne.

3) Offrir, tant sur le marché national que sur le marché européen les garanties de qualité de la viande qui sont nécessaires.

4) Réglementer la distribution des substances chimiques utilisables comme médicament à usage vétérinaire afin d'éviter des trafics et utilisations illicites.

A cet effet, ce projet constitue un cadre général à l'intérieur duquel le Roi pourra prendre une série de mesures d'application et également transposer fidèlement le droit européen en la matière.

Les médecins vétérinaires pourront détenir des médicaments nécessaires à une bonne pratique vétérinaire.

Le Roi déterminera les conditions dans lesquelles les médicaments à usage vétérinaire seront distribués et dispensés au vétérinaire et au responsable.

Le Roi fixera aussi les conditions dans lesquelles les médicaments seront détenus par le vétérinaire pour les animaux qu'il soigne. Il fixera, en outre, les conditions dans lesquelles certains de ces médicaments sont détenus par le responsable dans le cadre d'un contrat de guidance ou d'une convention.

Le Roi pourra prendre toute mesure nécessaire pour assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté Economique Européenne ainsi que d'autres traités internationaux et actes internationaux.

Zoals in het begin van de uiteenzetting reeds is vermeld, werd het ontwerp in de Senaat niet alleen grondig besproken, er vond een zeer uitgebreide consultatie plaats van alle betrokken beroepen en over het in de verenigde Commissies goedgekeurde ontwerp heeft de Voorzitter van de Senaat een tweede advies ingewonnen bij de Raad van State. Met de opmerkingen van de Raad van State is rekening gehouden.

## **B. — INLEIDING VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET GEHANDICAPTENBELEID**

Vanuit het standpunt van de Volksgezondheid kan het wetsontwerp op de uitoefening van de dieren geneeskunde, zoals aangenomen in de Senaat, voornamelijk in vier punten worden samengevat :

1) Versterking van de bestaande middelen om door de tussenkomende partijen (dierenartsen, exploitanten, helpers) het verbod te doen naleven op het gebruik van verschillende stoffen, voornamelijk voor de opbrengstdieren, met name wanneer deze stoffen gevolgen voor de gezondheid van zowel dieren als mensen kunnen hebben (dit probleem betreft met name de residuen in het vlees).

2) De EG-reglementering terzake wordt integraal in intern recht omgezet.

3) Zowel op de nationale als op de Europese markt moet de kwaliteit van het vlees worden gewaarborgd.

4) Reglementering van de verspreiding van scheikundige stoffen die als geneesmiddel voor dierlijk gebruik aangewend kunnen worden, om illegale handel en gebruiken te voorkomen.

Daartoe schept dit ontwerp een algemeen kader waarbinnen de Koning een reeks toepassingsmaatregelen kan nemen en eveneens nauwgezet het Europese recht terzake kan omzetten.

Dierenartsen zullen de nodige geneesmiddelen kunnen bezitten voor een goede dierenartspraktijk.

De Koning bepaalt de voorwaarden waarbinnen de geneesmiddelen voor dieren geneeskundig gebruik ter hand gesteld worden aan de dierenarts en de exploitant.

De Koning bepaalt ook de voorwaarden waaronder de dierenarts de geneesmiddelen zal mogen bezitten voor de dieren die hij verzorgt. Bovendien bepaalt Hij de voorwaarden waaronder de exploitant bepaalde geneesmiddelen mag bezitten in het kader van een begeleidingscontract of een overeenkomst.

De Koning zal alle nodige maatregelen kunnen nemen om de uitvoering te waarborgen van de verplichtingen, volgend uit het verdrag van Rome, als ook uit de andere internationale verdragen en handelingen.

Aussi bien l'article 10 que l'article 33 du projet permettront une transposition par voie d'arrêté.

Il est à relever que les arrêtés royaux qui transposeront le droit européen en la matière avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993 seront abrogés s'ils n'ont pas été ratifiés par les chambres législatives dans l'année qui suit leur publication au *Moniteur Belge*.

L'intervention du pharmacien n'est nullement supprimée dans le circuit de distribution des médicaments vétérinaires par le présent projet. Elle sera toutefois conforme aux exigences que la directive imposera et qui auront déterminé les personnes qualifiées auprès desquelles le médecin vétérinaire doit s'approvisionner.

La distribution des médicaments vétérinaires ne pourra en tout cas se faire que moyennant des autorisations aux intervenants à chacune des étapes de distribution. Des dispositions telles que la tenue de registres, la présence de personnes qualifiées seront en outre imposées.

L'article 10, § 1, du projet en vertu duquel le Roi peut déterminer les conditions d'approvisionnement, de gestion et de surveillance des dépôts, ainsi que les conditions de délivrance des médicaments à partir de ces dépôts est pris par analogie aux arrêtés d'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, notamment l'arrêté royal du 6 juin 1960 sur la fabrication, la dispensation et la distribution des médicaments.

Zowel artikel 10 als artikel 33 van het ontwerp maken de omzetting door middel van een besluit mogelijk.

Opgemerkt zij dat de koninklijke besluiten die het Europese recht terzake vóór 1 januari 1993 moeten omzetten, opgeheven zullen worden als de wetgevendes Kamers ze niet binnen het jaar volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* hebben bekrachtigd.

De rol van de apotheker in het verdeelcircuit van de diergeneesmiddelen wordt door dit ontwerp geenszins opgeheven. Hij moet wel overeenstemmen met de in de richtlijn opgenomen vereisten op grond waarvan de bevoegde personen zullen aangewezen worden bij wie de dierenartsen zich moeten bevoorraden.

De verdeling van de diergeneesmiddelen zal in elk geval alleen mogen gebeuren op voorwaarde dat aan de tussenkomende partijen tijdens elke fase van de verdeling toestemming wordt verleend. Bepalingen zoals het voeren van registers, de aanwezigheid van bevoegde personen zullen eveneens worden opgelegd.

Artikel 10, § 1, van het ontwerp krachtens hetwelk de Koning de voorwaarden tot bevoorrading, beheer en toezicht van de depots, alsook de afleveringsvoorwaarden van de geneesmiddelen vanuit deze depots kan bepalen, wordt genomen naar analogie van de toepassingsbesluiten van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, meer bepaald het koninklijk besluit van 6 juni 1960 op de fabricage, de verdeling en de verspreiding van geneesmiddelen.

## II. — DISCUSSION GENERALE

### A. — QUESTIONS DES MEMBRES ET REPONSES DU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE

*M. Happart*, l'auteur de la proposition de loi jointe, déplore que le présent projet de loi n'ait pas été déposé en première lieu à la Chambre des Représentants.

Il rappelle qu'il a déjà déposé dans le passé plusieurs propositions de loi ayant trait à la problématique de la pratique de la césarienne et également la proposition de loi n° 992/1 visant à agréer les utilisateurs de produits pharmaceutiques et médicaments destinés aux animaux, qui est jointe, à la discussion du présent projet de loi.

Il estime que le problème de la césarienne affecte plus les éleveurs wallons que leurs homologues néerlandophones, étant donné que l'élevage en Wallonie est axé sur les animaux reproducteurs alors que les agriculteurs flamands élèvent plutôt du bétail d'engrais.

Le vêlage des bovins par césarienne s'est amplifié depuis l'apparition de races telles que le Bleu Blanc belge ou d'autres races de culards dont la morphologie musculaire et la taille sont imposantes.

La technique de la césarienne s'est donc généralisée dans de nombreuses exploitations où les agriculteurs pratiquent eux-mêmes ces actes chirurgicaux sur leurs cheptels propres.

De nombreux procès sont intentés contre eux, malgré le fait que cet acte avait été toléré dans certaines conditions bien particulières.

*M. Happart* déplore dès lors que le texte du projet de loi transmis par le Sénat ne reconnaît nullement la capacité professionnelle des éleveurs à pratiquer eux-mêmes la césarienne; ce qui risque de léser considérablement la manière de travailler et l'autonomie de nombreux éleveurs wallons.

Même des jeunes vétérinaires viennent apprendre chez ces éleveurs les techniques de la césarienne sur le plan pratique, et bénéficient ainsi de leur expérience et de leur haut niveau de technicité.

L'orateur plaide pour leur donner une autorisation officielle, pour légaliser cette pratique sans les obliger à faire appel à un vétérinaire.

A cause de leurs nombreux déplacements d'une exploitation à l'autre, le passage des vétérinaires dans les exploitations, au même titre que les marchands de bétail ou d'aliments pour bétail, pose le problème de la contamination des cheptels, qui ont souvent une valeur marchande très élevée.

## II. — ALGEMENE BESPREKING

### A. — VRAGEN AAN DE LEDEN EN ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW

*De heer Happart*, indiener van het toegevoegde wetsvoorstel, betreurt dat dit wetsontwerp niet eerst in de Kamer van Volksvertegenwoordigers is ingediend.

Hij herinnert eraan dat hij in verband met het probleem van de keizersnede in het verleden reeds verscheidene wetsvoorstellen heeft ingediend, onder meer wetsvoorstel n° 992/1 tot officiële erkenning van de gebruikers van farmaceutische en geneeskrachtige produkten voor dieren, hetwelk aan de bespreking van dit wetsontwerp is toegevoegd.

Hij meent dat de Waalse veehouders meer met het probleem van de keizersnede te maken hebben dan hun Nederlandstalige vakgenoten, aangezien de veehouderij in Wallonië vooral gericht is op het fokken van vee terwijl in Vlaanderen vooral mestvee wordt gehouden.

De noodzaak om runderen met de keizersnede te verlossen is nog acuter geworden sedert de opkomst van rassen zoals het witblauwe ras van België of andere dikbilrassen die zich kenmerken door hun imponerende spierstructuur en gestalte.

De techniek van de keizersnede is dus een algemeen verschijnsel geworden in talrijke bedrijven waar de landbouwers zelf heelkundige ingrepen op hun veestapel verrichten.

Tegen hen is een groot aantal rechtsvervolgingen ingesteld, in weerwil van het feit dat die ingreep onder bepaalde zeer bijzondere voorwaarden geduld werd.

*De heer Happart* betreurt derhalve dat de tekst van het door de Senaat overgezonden wetsontwerp hoegenaamd niet de beroepsbekwaamheid van de veehouders om zelf de keizersnede te verrichten erkent, wat de manier van werken en de zelfstandigheid van tal van Waalse veehouders serieus dreigt aan te tasten.

Zelfs jonge dierenartsen gaan bij die veehouders in de leer om de praktische uitvoering van een keizersnede onder de knie te krijgen en maken dus gebruik van hun ervaring en vakmanschap.

Spreker pleit er dan ook voor dat aan de veehouders een officiële vergunning wordt verleend, waardoor die praktijk zou worden gelegaliseerd en zij niet langer verplicht zijn de hulp van een dierenarts in te roepen.

Aangezien dierenartsen altijd van het ene bedrijf naar het andere gaan, is besmetting van de veestapels door de dierenarts net zo goed mogelijk als door bijvoorbeeld veekooplieden of handelaars in veevoeders, waarbij niet uit het oog mag worden verloren dat het vaak om dieren met een zeer hoge handelswaarde gaat.

Ceci est d'autant plus vrai que la plaie résultant de l'opération par césarienne constitue un excellent réceptacle pour toute forme de contamination.

Permettre à l'éleveur d'opérer lui-même, avec l'accord tacite du vétérinaire conseil, dans le cadre d'une guidance constituerait un bon compromis.

D'autres pratiques comme la castration des porcs ou l'ébequetage de la volaille, habituellement effectuées par les éleveurs eux-mêmes, sont reconnues officiellement et parfaitement tolérées, alors que la pratique de la césarienne dans les mêmes conditions mais sans faire souffrir l'animal est immédiatement sanctionnée.

*M. Happart* affirme que si les médecins vétérinaires exercent à l'avenir le monopole de l'intervention par césarienne, ils ne manqueront sûrement pas d'en augmenter le prix. Il demande, d'ailleurs, que soient précisés les prix moyens considérés comme raisonnables pour les différentes interventions chirurgicales sur le bétail.

Le même membre s'interroge sur le rôle exact de l'auxiliaire vétérinaire. Il demande en outre dans quelles conditions le vétérinaire pourra poursuivre son activité de pharmacien ambulant et quel sera le rôle exact des techniciens de firmes d'aliments pour le bétail, qui sont bien souvent amenés à pratiquer des vaccins sur les cheptels des éleveurs.

Il conclut en affirmant que la situation des agriculteurs est déjà suffisamment pénible actuellement que pour leur imposer encore de nouvelles contraintes.

Il demande que des auditions d'experts soient organisées pour mettre en évidence l'ensemble des points de vue des communautés vétérinaire et agricole sur les modifications proposées.

\*  
\* \*

Cette demande est appuyée par *M. Devolder* qui demande que soient entendus la « Vlaamse Dierenartsenvereniging v.z.w. » et la « Algemene Pharmaceutische Bond ».

*M. Hazette* souhaite obtenir une documentation complémentaire sur la législation européenne concernant la profession vétérinaire et son mode d'application dans les différents pays de la Communauté européenne. Il déplore également que le point de vue des consommateurs n'ait pas été pris en compte lors des auditions au Sénat.

*M. Antoine* estime que la Commission pourrait, le cas échéant, convoquer certains experts au cours de la discussion et demander que soient communiquées les directives européennes sur lesquelles se base le projet de loi.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* fait remarquer que les points de vue de

Voorzichtigheid is des te meer geboden bij de wonden van een keizersnede omdat het besmettingsgevaar bijzonder groot is.

Een goed compromis zou erin kunnen bestaan de veehouder toestemming te verlenen om de operatie zelf uit te voeren, als dat met de stilzwijgende instemming van de adviserende dierenarts en in het raam van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding gebeurt.

Er zijn nog tal van andere diergeneeskundige handelingen die de veehouder gewoonlijk zelf uitvoert (castreren van varkens of snavelbranden bij pluimvee) en die wel officieel erkend zijn en probleemloos worden getolereerd. Een in dezelfde omstandigheden uitgevoerde keizersnede, waarbij het dier bovendien niet lijdt, wordt evenwel onmiddellijk bestraft.

Voorts bevestigt *de heer Happart* dat de prijs voor het uitvoeren van keizersneden ongetwijfeld zal stijgen, indien dierenartsen voortaan het monopolie terzake toegewezen krijgen. Hij vraagt overigens dat nader wordt aangegeven wat de gemiddelde prijzen zijn die redelijkerwijze voor op de veestapel verrichte heelkundige ingrepen kunnen worden aangerekend.

Hetzelfde lid vraagt zich voorts af waarin de taak van de diergeneeskundige helper precies bestaat. Bovendien wenst hij te weten in welke omstandigheden de dierenarts zijn functie van ambulant apotheker zal kunnen voortzetten en welke rol nu juist is weggelegd voor de technici van de veevoederbedrijven, die vaak de veestapel van de fokkers moeten vaccineren.

Tot besluit bevestigt spreker dat de huidige situatie van de landbouwers al moeilijk genoeg is zodat hen niet nog meer beperkingen moeten worden opgelegd.

Hij vraagt dat hoorzittingen met deskundigen worden gehouden, teneinde de standpunten van de dierenartsen en landbouwers over de voorgestelde wijzigingen duidelijk naar voren te doen komen.

\*  
\* \*

Die vraag krijgt de steun van *de heer Devolder* die vraagt dat de « Vlaamse Dierenartsenvereniging v.z.w. » en de « Algemene Pharmaceutische Bond » worden gehoord.

*De heer Hazette* wenst te beschikken over aanvullende documentatie betreffende de Europese regelgeving inzake het beroep van dierenarts, alsmede betreffende de wijze waarop de EG-Lid-Staten daaraan uitvoering geven. Bovendien betreurt hij dat het standpunt van de verbruikers tijdens de in de Senaat gehouden hoorzittingen niet aan de orde is gekomen.

*De heer Antoine* vindt dat de Commissie in voorkomend geval bepaalde deskundigen om hun standpunt zou kunnen verzoeken en hij vraagt dat de teksten van de Europese richtlijnen dienaangaande worden meegedeeld.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* wijst erop dat de standpunten van een groot

nombreux experts et des différentes associations professionnelles concernées ont déjà été entendus et traités en profondeur lors des auditions au Sénat. Il souligne que le contexte de la législation européenne a également été abordé au Sénat. Cependant, il se déclare prêt à fournir toute la documentation requise sur les directives européennes et sur l'état de conformité de la législation belge par rapport à celles-ci.

La Commission se range à l'avis du Secrétaire d'Etat. A la fin de la discussion générale, la Commission a décidé d'avoir un échange de vues avec des représentants des professions concernées (cf. point D).

\*  
\* \*

*M. Devolder* craint que le fait d'associer le Ministère de l'Agriculture à celui de la Santé Publique pour réglementer l'utilisation de produits médicamenteux ne débouche à terme sur l'accentuation de l'aspect purement économique du problème au détriment des considérations relevant du domaine de la Santé Publique, qui doivent rester prioritaires.

En outre, la collaboration étroite entre les inspecteurs vétérinaires et les inspecteurs des pharmacies pour mieux contrôler les fraudes et les irrégularités commises par les éleveurs, est positive.

*M. Devolder* espère que les futurs arrêtés d'exécution prévoieront une réglementation sévère pour déterminer les conditions strictes imposées aux médecins vétérinaires pour la prescription de substances pharmaceutiques, car il existe actuellement trop de lacunes à ce niveau-là.

Il se fait ensuite le porte-parole de la « Vlaamse Dierenartsenvereniging VZW » et déclare que le projet ne tient pas compte de la problématique des animaux de compagnie, qui représentent un enjeu économique d'environ 4 milliards de francs et porte sur environ 1,5 million de chiens, 1,5 million de chats, 100 000 chevaux et des millions d'oiseaux de compagnie.

Si les articles sont adoptés tels quels, le propriétaire d'un animal de compagnie ne pourra plus le soigner contre des affections telles que les insuffisances thyroïdiennes, l'épilepsie, le diabète, le rhumatisme, les allergies, les algies, les affections chroniques des voies respiratoires, etc.

Toutes ces maladies exigent que le propriétaire administre au moins journellement à l'animal des médicaments qui, en vertu du § 2 de l'article 12, ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

C'est ainsi que le propriétaire d'un animal souffrant de diabète ne pourra plus injecter à celui-ci sa dose quotidienne d'insuline et qu'un animal présentant une insuffisance thyroïdienne sera privé de sa

aantal deskundigen en van de betrokken beroepsverenigingen tijdens de in de Senaat gehouden hoorzittingen reeds uitvoerig aan bod zijn gekomen. Hij beklemtoont dat ook de achtergronden van de Europese regelgeving in de Senaat al ter sprake zijn gekomen. Niettemin verklaart hij bereid te zijn de gevraagde documentatie betreffende de Europese richtlijnen en de conformiteit van de Belgische wetgeving ter beschikking te stellen.

De Commissie sluit zich bij het standpunt van de Staatssecretaris aan. Bij het einde van de algemene bespreking werd beslist om een gedachtenwisseling te houden met vertegenwoordigers van de betrokken beroepen (zie punt D).

\*  
\* \*

*De heer Devolder* vreest dat de voorgenomen samenwerking tussen de Ministeries van Landbouw en van Volksgezondheid op het stuk van de reglementering van het gebruik van geneesmiddelen er op langere termijn toe zal leiden dat de klemtoon op het louter economische aspect van het probleem komt te liggen, wat ten nadele gaat van overwegingen van volksgezondheid, die voorrang moeten blijven krijgen.

Voorts vindt hij het positief dat de diergeneeskundige inspecteurs en de farmaceutische inspecteurs nauw gaan samenwerken om de door fokkers gepleegde fraude en onregelmatigheden beter te bestrijden.

*De heer Devolder* hoopt dat de komende uitvoeringsbesluiten in een strenge regeling zullen voorzien, om het voorschrijven van farmaceutische producten door de dierenartsen aan stringente voorwaarden te onderwerpen, want momenteel zijn er ter zake te veel leemten.

Namens de « Vlaamse Dierenartsenvereniging » stelt hij vervolgens dat het wetsontwerp geen rekening houdt met de problematiek van de gezelschapsdieren. Er zijn zowat 1,5 miljoen honden, evenveel katten, 100 000 paarden en miljoenen gezelschapsvogels, die in cijfers uitgedrukt samen goed zijn voor ongeveer 4 miljard frank.

Indien de artikelen worden goedgekeurd in hun huidige redactie, wordt het voor de eigenaar van een gezelschapsdier onmogelijk om dit dier te behandelen tegen aandoeningen zoals schildklierinsufficiëntie, epilepsie, suikerziekte, reuma, allergie, pijntoestanden, chronische ademhalingsaandoeningen, enz.

Al deze ziekten vragen ten minste een dagelijkse toediening door de eigenaar van therapeutica, waarvan paragraaf 2 van artikel 12 de toediening exclusief aan de dierenarts reserveert.

Zo zal een dier met suikerziekte niet meer dagelijks door de eigenaar kunnen worden ingespoten met insuline, en zal een dier met een schildklierinsufficiëntie moeten verstoken blijven van zijn dage-

dose journalière d'hormone thyroïdienne. Ces deux exemples ne constituent que la partie visible de l'iceberg. Des dizaines de médicaments enregistrés ne pourront plus être administrés par le propriétaire d'un animal de compagnie.

Le même membre déplore que le contrôle de la chaîne de production complète des produits d'origine animale soit insuffisamment garanti par le présent projet de loi.

En outre, *M. Devolder* s'inquiète du manque de garanties pour la formation adéquate d'auxiliaires vétérinaires compétents. N'importe qui peut devenir auxiliaire vétérinaire et selon les articles 7 et 31 du présent projet de loi ces personnes peuvent même exécuter des anesthésies et des petites opérations, sans pour autant avoir suivi la formation universitaire complète des vétérinaires.

Cette disposition constitue en soi une dévalorisation de la profession de vétérinaire.

Enfin, il demande au Secrétaire d'Etat à la Santé Publique si les dispositions reprises dans l'arrêté royal du 16 mars 1984 portant des dispositions spéciales relatives aux médicaments destinés aux animaux ne sont pas en contradiction avec certaines dispositions du présent projet de loi.

\*  
\*   \*

*M. Hazette* souligne que le présent projet de loi n'aborde que certaines facettes de la médecine vétérinaire.

Le projet ignore, par exemple, dans le cadre des relations de la médecine vétérinaire avec la santé publique, le rôle de consultant que peut remplir le médecin vétérinaire dans l'industrie alimentaire. Le projet envisage le vétérinaire comme un exécutant de pratiques qui lui sont exclusivement réservées en raison de ses qualifications professionnelles.

Le projet ignore également le rôle du vétérinaire par rapport à l'environnement humain (importance croissante des animaux de compagnie), son rôle dans l'identification des animaux, etc.

Enfin, le projet n'aborde pas certains aspects de la formation du médecin vétérinaire (hygiène et technologie des denrées alimentaires, expérimentation animale, zootechnie) de même qu'il passe outre à la fonction de recherche que peut remplir le médecin vétérinaire dans des domaines tels que la génétique, l'agro-alimentaire ou la prévention des maladies.

Il apparaît donc d'emblée que le projet de loi ne tient pas compte de l'évolution de la profession à la suite d'influences sociologiques et économiques.

L'intervenant souligne ensuite que les relations entre les agriculteurs et les médecins vétérinaires sont conditionnées par la détérioration prévisible des revenus des agriculteurs.

lijkse dosis schildklierhormoon. Deze twee voorbeelden zijn slechts de top van de ijsberg. Tientallen geregistreerde geneesmiddelen zullen niet meer door de eigenaar van een gezelschapsdier mogen worden verstrekt.

Hetzelfde lid betreurt dat dit wetsontwerp op het stuk van produkten van dierlijke oorsprong onvoldoende waarborgen biedt voor het toezicht op de gehele produktieketen.

Voorts toont *de heer Devolder* zich bezorgd omdat er niet voldoende waarborgen zijn dat de bevoegde diergeneeskunde helpers een degelijke opleiding krijgen. Iedereen kan diergeneeskundige helper worden en krachtens de artikelen 7 en 31 van dit ontwerp zelfs verdovingen of kleine ingrepen uitvoeren, zonder dat hij daarvoor de volledige opleiding tot dierenarts heeft genoten.

Met deze bepaling wordt het beroep van dierenarts in wezen gedevalueerd.

Afrondend vraagt hij de Staatssecretaris voor Volksgezondheid of de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 maart 1984 houdende bijzondere bepalingen inzake geneesmiddelen bestemd voor dieren niet in tegenspraak zijn met sommige bepalingen van het ter bespreking liggende wetsontwerp.

\*  
\*   \*

*De heer Hazette* onderstreept dat dit wetsontwerp slechts bepaalde facetten van de diergeneeskunde belicht.

Wat de band tussen diergeneeskunde en de volksgezondheid betreft, rept het ontwerp bijvoorbeeld met geen woord over de rol van consulent die de dierenarts in de voedingsindustrie kan spelen. Het ontwerp ziet de dierenarts als iemand die taken uitvoert die hem op grond van zijn beroepsbekwaamheid exclusief zijn gereserveerd.

Het ontwerp heeft al evenmin oog voor de taak van de dierenarts ten aanzien van wat de omgeving van de mens uitmaakt (toenemend belang van de gezelschapsdieren), zijn taak op het stuk van de identificatie van de dieren, enz.

Tot slot komen in het ontwerp bepaalde aspecten van de diergeneeskundige opleiding (hygiène en technologie van de voedingswaren, proefnemingen op dieren, zoötechnie, ...) niet aan bod; het houdt evenmin rekening met de onderzoekstaken die de dierenarts kan uitvoeren op het stuk van de genetica, in de agro-voedingssector of bij de preventie van ziekten.

Daaruit blijkt dus al meteen dat het wetsontwerp voorbij gaat aan de door sociologische en economische factoren gestuurde ontwikkeling van het beroep.

Voorts beklemtoont spreker dat de te verwachten verslechtering van de inkomsten van de exploitanten de relatie tussen landbouwers en dierenartsen zal beïnvloeden.

Un autre élément important qui intervient dans cette relation est la commercialisation de produits qui accélèrent la prise de poids du bétail.

L'orateur cite encore l'augmentation de la dimension des exploitations, l'expérience, la formation et la connaissance croissantes de l'exploitant qui le poussent à intervenir plus souvent sans l'aide d'un vétérinaire.

En outre, vu le souci des consommateurs pour la qualité de la viande bovine, M. Hazette plaide pour que la commission entende des représentants des consommateurs.

Il rappelle ensuite que le mode de rémunération actuel des vétérinaires consiste en un paiement à l'acte ou en une commission sur la vente de médicaments. Or, l'agriculteur soucieux de réduire ses coûts de production sera tenté de limiter les interventions du vétérinaire et de pratiquer lui-même les césariennes sur son cheptel et d'administrer lui-même les médicaments.

Dans l'intérêt de la santé publique, il convient de réagir face à ces tentations, éventuellement en pratiquant une formule de guidance qui trouve sa concrétisation dans le présent projet.

Si les vétérinaires ne sont pas opposés à cette formule sur base d'expériences menées sous cette appellation; ils craignent toutefois une dévalorisation de leur profession en ce sens que l'on ne fera plus appel à eux que tard le soir ou pendant le week-end. En outre, le vétérinaire sera rémunéré à l'acte curatif ou technique mais son rôle de conseiller de l'exploitation ne sera nullement rémunéré.

Il plaide pour une rémunération basée sur la convention de guidance et fixée en fonction d'un cahier des charges qui tienne compte, par exemple, du nombre de têtes de bétail. Un meilleur mode de rémunération pourrait amener le vétérinaire à être plus attentif à assurer la rentabilité du cheptel par un usage plus approprié des médicaments ou une gestion sanitaire comptabilisée des animaux (vaccination, l'administration de vermifuges, saillies ...).

Le membre insiste également pour que la fourniture du médicament reste le monopole du vétérinaire.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que le vétérinaire qui fournit des prestations dans le cadre du contrat de guidance, sera rémunéré sur base de modalités à définir dans des arrêtés d'exécution. En outre, le projet ne vise pas à créer des centres de guidance.

Enfin, M. Hazette regrette que le projet n'envisage pas différentes mesures visant à améliorer la qualité de la production et donc la qualité de la santé publique telles que, par exemple, la déduction fiscale des

Nog een ander belangrijk aspect, met name de handel in produkten die bij het vee de gewichtstoename versnellen, is eveneens van invloed op die relatie.

Spreeker staat vervolgens stil bij de uitbreiding van de exploitaties en bij de toenemende ervaring en kennis van de veehouder; die elementen zetten hem ertoe aan vaker in te grijpen zonder dat hij een beroep doet op een dierenarts.

Aangezien de verbruikers bezorgd zijn om de kwaliteit van het rundvlees, pleit de heer Hazette er voor om in de Commissie vertegenwoordigers van de verbruikers te horen.

Daarna brengt hij de manier waarop de dierenartsen betaald worden onder de aandacht. Zulks gebeurt door middel van een vergoeding per handeling of een commissie op de verkoop van geneesmiddelen. De landbouwer die zijn produktiekosten in de hand wil houden, zal de ingrepen door de dierenarts evenwel tot een minimum beperken en de keizersneden op zijn veestapel dan ook zelf uitvoeren en zelf de geneesmiddelen toedienen.

Met het oog op de volksgezondheid is het aangewezen daartegen op te treden, eventueel via een vorm van bedrijfsbegeleiding die in het ter bespreking liggende ontwerp gestalte krijgt.

De dierenartsen zijn niet gekant tegen deze formule, gegrond op toetsingen die onder die benaming plaatsvonden; zij vrezen echter dat hun beroep aan waarde zal inboeten aangezien zij alleen nog 's avonds laat of in het week-end zullen worden opgeroepen. Voorts zal de dierenarts worden betaald per geneeskundige of technische handeling, maar voor zijn taak als bedrijfsbegeleider wordt helemaal geen vergoeding in uitzicht gesteld.

Hij pleit voor een vergoeding op grond van een begeleidingsovereenkomst; ze zou worden bepaald aan de hand van een bestek waarin bijvoorbeeld het aantal dieren in aanmerking wordt genomen. Een betere bezoldigingswijze zou de dierenarts ertoe kunnen aanzetten meer oog te hebben voor de rendabiliteit van de veestapel; dat kan via een passender gebruik van de geneesmiddelen of een sanitair beheer van de dieren op boekhoudkundige grondslag (inenting, toediening van wormmiddelen, dekkingen, ...)

Het lid vraagt ook met aandrang dat alleen de dierenarts geneesmiddelen mag verstrekken.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat de dierenarts die in het raam van de begeleiding prestaties verricht, vergoed zal worden op grond van in uitvoeringsbesluiten te bepalen voorschriften. Het ontwerp heeft voorts niet de bedoeling om begeleidingscentra op te richten.

Afrondend betreurt de heer Hazette dat het ontwerp geen aantal maatregelen overweegt die de produktiekwaliteit en bijgevolg de kwaliteit van de volksgezondheid kunnen verbeteren (zoals het fis-

frais de médicaments prescrits par le vétérinaire traitant.

\*  
\* \*

*M. Devolder* rappelle l'existence de l'Ordre des médecins vétérinaires qui veille à la probité et à la dignité professionnelle des praticiens grâce à un code déontologique.

Il souligne, d'une part, les responsabilités supplémentaires que vont entraîner les conventions de guidance pour les vétérinaires et demande à ce que soit limité le nombre de conventions de guidance par vétérinaire, ceci afin d'éviter que seul un nombre très limité de vétérinaires ne soient considérés comme compétents pour cette guidance.

En outre, ces conventions de guidance risquent d'entraîner des collusions entre l'exploitant et le vétérinaire en ce qui concerne, e.a., la livraison de médicaments, ce qui risque de mettre en danger la santé publique.

*M. Devolder* attire, d'autre part, l'attention sur les difficultés qui se feront jour lors de l'élaboration des arrêtés d'exécution et il insiste en particulier sur la nécessité de prévoir une bonne définition de la manière dont les prescriptions des médecins vétérinaires doivent être rédigées. Il se réfère à cet égard à l'arrêté royal du 16 mars 1984 (*Moniteur belge* du 3 avril 1984) portant des dispositions spéciales relatives aux médicaments destinés aux animaux.

\*  
\* \*

*M. Antoine* souligne que la qualité de la formation universitaire des médecins vétérinaires en Belgique est indiscutable. Toutefois, leur nombre sans cesse croissant met en danger la rentabilité de la profession.

Chez les agriculteurs, on observe le phénomène inverse. Le nombre d'exploitations est passé de 539 000 en 1950 à moins de 100 000 actuellement.

Les vétérinaires sont donc confrontés à une clientèle de moins en moins nombreuse et dont le revenu baisse à la suite de la chute des prix et de la productivité et de l'augmentation des charges professionnelles.

Une plus grande concentration d'animaux qu'auparavant augmente les risques de maladie. On constate également que pour des raisons de disponibilité des vétérinaires et de facilité pour les agriculteurs, ces derniers pratiquent de plus en plus d'actes jusqu'ici réservés exclusivement aux vétérinaires (piqûres, administration de médicaments, césariennes, ...).

caal aftrekbaar maken van de kosten voor de door de behandelend dierenarts voorgeschreven geneesmiddelen).

\*  
\* \*

*De heer Devolder* herinnert aan het bestaan van de Orde der dierenartsen die aan de hand van een ethische code toeziet op de integriteit en de professionele waardigheid van de dierenartsen.

Hij onderstreept enerzijds dat de begeleidingsovereenkomsten voor de dierenartsen extra verantwoordelijkheid zullen meebrengen; hij vraagt een beperking per dierenarts van het aantal van dergelijke overeenkomsten om te voorkomen dat slechts een zeer klein aantal dierenartsen bevoegd wordt geacht om die begeleiding te verzorgen.

Voorts dreigen die begeleidingsovereenkomsten uit te draaien op akkoordjes tussen de exploitant en de dierenarts over de levering van geneesmiddelen, wat de volksgezondheid in gevaar kan brengen.

Anderzijds vestigt de heer Devolder de aandacht op de moeilijkheden die zullen rijzen bij de uitwerking van de uitvoeringsbesluiten. Hij wijst in het bijzonder op de nood aan een degelijke omschrijving van de wijze waarop de voorschriften van de dierenartsen moeten worden opgesteld. In dat verband verwijst hij naar het koninklijk besluit van 16 maart 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 1984) houdende bijzondere bepalingen inzake geneesmiddelen bestemd voor dieren.

\*  
\* \*

*De heer Antoine* onderstreept dat de kwaliteit van de universitaire opleiding van de dierenartsen in België buiten kijf staat. Het steeds toenemend aantal dierenartsen bedreigt evenwel de rendabiliteit van het beroep.

Een omgekeerd verschijnsel doet zich voor bij de landbouwers. In 1950 waren er nog 539 000 bedrijven; vandaag zijn er minder dan 100 000.

De dierenartsen hebben bijgevolg steeds minder klanten, wier inkomen dan nog daalt door de prijsval, een lagere produktiviteit en gestegen bedrijfskosten.

Vergeleken met vroeger is er een sterkere concentratie van dieren, wat het risico op ziekten verhoogt. Ook constateert men dat ingrepen die tot op heden uitsluitend door dierenartsen werden uitgevoerd (injecties, toediening van geneesmiddelen, keizersneden, ...), steeds vaker door de landbouwers zelf worden overgenomen; dat heeft te maken met de geringere beschikbaarheid van de dierenartsen en met het feit dat het werk van de landbouwers erdoor wordt vergemakkelijkt.

En dehors de ce cadre global, le présent projet de loi tente de répondre à certains phénomènes particuliers et il y réussit partiellement :

- si une minorité d'agriculteurs pratiquent avec succès des césariennes sur leur propre cheptel, des accidents se produisent toutefois chez des agriculteurs moins expérimentés qui doivent alors faire appel d'urgence au vétérinaire;

- Les agriculteurs se sont appropriés différents actes médicaux tels que la castration des gorettes, l'ablation des cornes des bovins et autres mutilations courantes, pratiquées avec plus ou moins de succès;

- l'introduction de la génétique, encouragée d'ailleurs par le Ministère de l'Agriculture, pose des problèmes par exemple dans la reproduction de la race blanc-bleu belge;

- la présence de tranquillisants dans les aliments pour bestiaux (par exemple farines mixtes pour les porcs, aliments pour bestiaux stressés, ...);

- on constate une complicité réelle et compréhensible entre l'exploitant et le vétérinaire dans le trafic de médicaments;

- agriculteurs et vétérinaires sont demandeurs d'une réglementation des honoraires pour lutter contre le malaise qui règne actuellement dans le monde agricole. En effet, certains agriculteurs, face à une offre extrêmement importante de vétérinaires sur le marché, fixent eux-mêmes les honoraires en fonction de l'étendue de leur élevage.

Parallèlement, les vétérinaires pratiquent des prix très différents pour les mêmes soins.

Face à ce malaise que tous dénoncent, *M. Antoine* plaide pour une fixation des tarifs. L'absence de tarification et de définition des pratiques autorisées provoque une détérioration du climat de confiance entre les agriculteurs et les vétérinaires. La preuve en est que rares sont les agriculteurs à avoir un vétérinaire attitré. Ils font plutôt appel à celui qui répond dans les cinq minutes.

*M. Antoine* déplore le manque de politique préventive dans la médecine vétérinaire. Il est compréhensible que les vétérinaires ne prodiguent pas facilement des conseils préventifs, car ceux-ci sont susceptibles de réduire leur volume de travail et partant, leurs revenus. A cet égard, l'orateur rend hommage à la politique préventive menée par les inspecteurs vétérinaires.

*M. Antoine* aborde ensuite le contexte européen. Les principales mesures en matière d'agriculture se décident au niveau européen. Les agriculteurs s'interrogent face aux distorsions de concurrence qui existent entre les différents Etats membres et qui faussent le marché.

Au nom de son groupe il plaide pour que soit garantie la réputation sanitaire du bétail et dès lors la qualité de la viande afin de rétablir la confiance du consommateur dans la viande bovine belge.

Naast die algemene dimensie probeert het ter tafel liggende wetsontwerp een oplossing aan te reiken voor specifieke verschijnselen, en voor een deel slaagt het daarin :

- een minderheid van landbouwers mag dan al met succes keizersneden op de eigen veestapel uitvoeren, bij minder ervaren exploitanten doen zich geregeld ongevallen voor en zij moeten dan heel dringend een beroep doen op de dierenarts;

- de landbouwers hebben gaandeweg verschillende ingrepen voor hun rekening genomen, zoals het castreren van biggen, het onthoornen van runderen en andere courante ingrepen, die met wisselend succes worden uitgevoerd;

- de — overigens door het Ministerie van Landbouw aangemoedigde — introductie van de genetica veroorzaakt problemen, bijvoorbeeld bij de voortplanting van het witblauwe ras van België;

- de aanwezigheid van kalmeermiddelen in veevoeder (zoals meelmengsels voor varkens, voeder voor dieren die onder stress staan enz.);

- men constateert een daadwerkelijke en begrijpelijke verstandhouding tussen exploitant en dierenarts op het stuk van de handel in geneesmiddelen;

- landbouwers en dierenartsen zijn vragende partij voor een regeling inzake de honoraria om aldus het ongenoegen weg te nemen dat daarover thans in landbouwkringen bestaat. Sommige veehouders maken gebruik van het zeer groot aantal dierenartsen om overeenkomstig de omvang van hun veestapel, zelf de honoraria vast te stellen.

Tegelijk rekenen ook de dierenartsen voor identieke behandelingen zeer uiteenlopende prijzen aan.

Ten aanzien van die door iedereen aan de kaak gestelde malaise, pleit *de heer Antoine* voor een vastlegging van de tarieven. Zonder een tarievenbepaling en een omschrijving van de handelingen die zijn toegestaan, wordt de vertrouwensrelatie tussen landbouwer en dierenarts aangetast. Het beste bewijs daarvan is dat slechts weinig landbouwers een vaste dierenarts hebben. Zij doen veeleer een beroep op de dierenarts die heel snel ter plaatse kan zijn.

*De heer Antoine* betreurt het gebrek aan een preventiebeleid inzake diergeneeskunde. De dierenartsen geven begrijpelijkerwijze niet graag preventief advies omdat zulks hun werkvolume en derhalve hun inkomsten kan doen dalen. Spreker brengt in dat verband hulde aan het beleid dat de diergeneeskundige inspecteurs voeren op het stuk van preventie.

Vervolgens belicht *de heer Antoine* de Europese aspecten. Inzake landbouw worden de belangrijkste maatregelen op Europees vlak genomen. De landbouwers hebben vragen bij de marktvervalsende concurrentievervalsingen tussen de verschillende Lidstaten.

Namens zijn fractie vraagt hij dat de sanitair hoogstaande kwaliteit van het vee en bijgevolg van het vlees wordt gegarandeerd, om aldus het vertrouwen van de verbruiker in het Belgisch rundsvlees te herstellen.

L'intervenant précise ensuite les questions fondamentales du projet de loi : la liste des actes vétérinaires, les médicaments et la tarification.

Le projet divise les actes vétérinaires en trois catégories :

- les actes — très limités — que l'agriculteur peut poser seul;
- les actes réservés au vétérinaire en raison de sa formation spécifique;
- les actes que peut poser, sous certaines conditions fixées par arrêté royal, un agriculteur assisté d'un vétérinaire agréé.

Cette dernière catégorie fait évidemment l'objet de nombreuses discussions.

M. Antoine demande au Secrétaire d'Etat à l'Agriculture quels seront précisément les actes que les agriculteurs pourront poser en présence d'un vétérinaire agréé.

Il demande, en outre, ce que recouvre cet agrément et sur base de quels critères il sera accordé.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que cet agrément s'inscrit dans la continuité de l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant le règlement organique du service vétérinaire (*Moniteur belge* du 3 avril 1926), qui prévoit l'agrément pour l'exécution de tâches prévues par les autorités publiques. Cet agrément sera accordé sans problèmes aux vétérinaires déontologiquement et moralement irréprochables.

M. Antoine demande ensuite si les éleveurs seront autorisés à pratiquer eux-mêmes l'insémination artificielle de leur cheptel, comme c'est déjà le cas dans certains pays.

Bien qu'il ne soit pas partisan en général de la pratique de la césarienne par les exploitants, M. Antoine déplore qu'elle ne figure pas dans la liste des actes que l'exploitant peut exécuter sur ses animaux dans le cadre d'une convention de guidance.

Il regrette en outre que le texte initial du projet ait été modifié dans ce sens au Sénat.

Compte tenu des progrès technologiques et de l'évolution future de la convention de guidance, il aurait été préférable de trancher cette question par arrêté royal.

M. Antoine demande si le Conseil du bien-être des Animaux (Doc. Sénat n° 485-2 (1988-1989), p. 157) a été consulté uniquement sur le problème de la césarienne ou sur l'ensemble des dispositions du projet de loi.

L'intervenant aborde ensuite les questions suivantes :

#### 1. Les actes vétérinaires

- Les actes de prophylaxie sont-ils considérés ou non comme des actes vétérinaires tels que définis à l'article 3 du projet ?

Vervolgens gaat spreker in op de fundamentele vraagstukken die het wetsontwerp behandelt, met name de lijst met diergeneeskundige handelingen, de geneesmiddelen en de tarifiering.

Het ontwerp brengt de diergeneeskundige handelingen in drie categorieën onder :

- de — zeer weinige — handelingen die de landbouwer zelf mag verrichten;
- de handelingen die alleen de dierenarts mag verrichten op grond van zijn specifieke opleiding;
- de handelingen die een landbouwer, bijgestaan door een erkend dierenarts, mag verrichten, mits hij sommige bij koninklijk besluit bepaalde voorwaarden in acht neemt.

De derde categorie lokt vanzelfsprekend tal van discussies uit.

De heer Antoine vraagt de Staatssecretaris voor Landbouw welke handelingen de landbouwers, bijgestaan door een erkend dierenarts, precies mogen verrichten.

Voorts vraagt hij wat men met die erkenning bedoelt en op grond van welke criteria ze zal worden verleend ?

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat die erkenning in het verlengde ligt van het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de diergeneeskundige dienst (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 1926) dat de erkenning voor de uitvoering van door de overheid bepaalde opdrachten voorschrijft. Die erkenning zal probleemloos worden verleend aan de dierenartsen op wie deontologisch en moreel niets aan te merken valt.

*De heer Antoine* vraagt voorts of de fokkers zelf kunstmatige inseminatie op hun veestapel mogen uitvoeren, zoals dat in bepaalde landen al het geval is.

Hoewel de heer Antoine over het algemeen geen voorstander is van de uitvoering van de keizersnede door de exploitanten, betreurt hij dat de keizersnede niet is opgenomen in de lijst met handelingen die de exploitant in het raam van een begeleidingsovereenkomst op zijn dieren mag verrichten.

Voorts vindt hij het jammer dat de Senaat de oorspronkelijke tekst van het ontwerp in die zin heeft gewijzigd.

Rekening houdend met de technologische vooruitgang en de verdere ontwikkeling van de begeleidingsovereenkomst, ware het beter geweest dit aspect bij koninklijk besluit te regelen.

*De heer Antoine* vraagt of de Raad voor dierenwelzijn (stuk Senaat n° 485/2 (1988-1989), blz. 157) alleen over de probleemstelling van de keizersnede werd geraadpleegd dan wel over alle bepalingen van het wetsontwerp.

Voorts snijdt spreker volgende kwesties aan :

#### 1. Diergeneeskundige handelingen

- Behoren profylactische handelingen al of niet tot de diergeneeskundige handelingen zoals die in artikel 3 van het ontwerp worden omschreven ?

L'exploitant sera-t-il encore tenu de désigner nominale-ment le vétérinaire qui sera chargé pendant un an d'assurer la prophylaxie dans son exploitation ?

— L'exploitant sera-t-il autorisé à utiliser sur son cheptel des appareils destinés à poser un diagnostic ou à appliquer un traitement médical (par exemple pour la physiothérapie) ?

— Bien que le projet exclue l'insémination artificielle des actes strictement réservés aux vétérinaires, les exploitants seront-ils autorisés à procéder à la récolte et à la détention du sperme ?

— Que faut-il entendre à l'article 3, 4°, par « application d'un traitement » ? Vise-t-on par là l'administration d'un traitement ?

— A l'article 3, § 2, 2°, que recouvrent les notions de « surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales, y compris toutes les interventions externes visant à éviter des états pathologiques » ?

— Le § 3 de l'article 3 stipule que le Roi pourra, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, « compléter » la liste des actes vétérinaires ou non, en fonction de l'évolution de la science. Est-ce bien clair que des actes ne pourront être soustraits de cette liste ?

— Quelles pourront être les conditions d'agrément fixées par le Roi, comme le prévoit l'article 4, alinéa 4 ?

— L'article 5 prévoit la fixation par le Roi de la liste des actes vétérinaires que le responsable peut excercer sur ses animaux à condition de ne pas utiliser d'anesthésiques, de tranquillisants, d'analgésiques, de neuroleptiques ou de médicaments anti-infectieux. Les conditions sont tellement nombreuses que la castration des goretts est le seul acte que le responsable pourra encore excercer lui-même.

— Les responsables pourront excercer certains actes vétérinaires nécessitant l'utilisation des produits cités ci-dessus, moyennant « l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé ». De quelle manière déterminera-t-on qu'il s'agit bien de son médecin ? En outre, plusieurs médecins vétérinaires agréés sont-ils permis ?

— Les conditions d'approvisionnement des médicaments qui seront fixées par arrêté royal seront-elles identiques à l'article 5 et à l'article 9, § 2 ?

## 2. Le contrat de guidance vétérinaire

— Quelle est la différence entre le contrat de guidance et l'accord écrit du vétérinaire agréé (article 5) ? En effet, le contrat de guidance n'implique pas de délégation d'actes vétérinaires à l'exploitant; mais si ce dernier veut excercer ces actes, il devra obtenir l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé sans devoir recourir à un contrat de guidance. Au contrai-

Moet de exploitant nog langer expliciet een dierenarts aanwijzen die gedurende 1 jaar op zijn bedrijf preventief moet optreden ?

— Mag de exploitant voor zijn veestapel apparaten gebruiken om een diagnose te stellen of om een medische behandeling toe te passen (zoals fysiotherapie) ?

— Ofschoon het ontwerp de kunstmatige inseminatie niet tot de handelingen rekent die alleen de dierenartsen mogen uitvoeren, rijst de vraag of de exploitanten het sperma mogen opvangen en bewaren.

— Wat bedoelt men in artikel 3, 4°, met « uitvoeren van een behandeling » ? Gaat het om de toediening van een behandeling ?

— Waarop slaan in artikel 3, § 2, 2°, de begrippen « het toezicht houden op de normale anatomische en fysiologische veranderingen, met inbegrip van alle uitwendige ingrepen met de bedoeling pathologische toestanden te voorkomen » ?

— Artikel 3, § 3, bepaalt dat de Koning, na raadgeving van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst van de diergeneeskundige handelingen kan « aanvullen » naargelang van de evolutie van de wetenschap. Klopt het dat bepaalde handelingen niet uit die lijst mogen worden gelicht ?

— Hoe zullen de door de Koning bepaalde erkenningsvoorwaarden, zoals gesteld in artikel 4, vierde lid, eruit zien ?

— Artikel 5 voorziet in de vaststelling door de Koning van de diergeneeskundige handelingen die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren, mits geen gebruik wordt gemaakt van anaesthetica, tranquilantia, analgetica, neuroleptica of infectiewerende middelen. Er worden zoveel voorwaarden gesteld dat de verantwoordelijke alleen de castratie van biggen nog zelf mag uitvoeren.

— De verantwoordelijke mag bepaalde diergeneeskundige handelingen uitvoeren die het gebruik van de bovenvermelde producten vereisen « indien hij het geschreven akkoord heeft van zijn (...) dierenarts ». Hoe zal men vaststellen dat het wel degelijk om zijn dierenarts gaat ? Mogen voorts verschillende erkende dierenartsen bij het akkoord worden betrokken ?

— Zijn de voorwaarden voor de bevoorrading in geneesmiddelen die bij koninklijk besluit zullen worden bepaald, dezelfde als die van artikel 5 en artikel 9, § 2 ?

## 2. Overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding

— Wat is het onderscheid tussen de begeleidingsovereenkomst en het schriftelijk akkoord van de erkende dierenarts (artikel 5) ? De begeleidingsovereenkomst impliceert immers niet dat er diergeneeskundige handelingen aan de exploitant worden overgedragen; maar indien deze die handelingen wil uitvoeren moet hij de schriftelijke toe-

re, en ce qui concerne les médicaments, l'exploitant a le choix entre le contrat de guidance et l'accord écrit.

— Sur base de quelles modalités ces organismes tiers seront-ils associés au contrat de guidance et serait-il envisageable d'y associer l'Inspection vétérinaire dans le cadre de son rôle de prévention ?

— Que faut-il entendre par « différentes formes de guidance vétérinaire » (article 6, § 2) ?

— L'avis que le Conseil régional de l'Ordre sera amené à émettre sur les contrats de guidance sera-t-il purement consultatif ?

— La commission médicale visée à l'article 8 sera-t-elle chargée du contrôle des contrats de guidance ? Y a-t-il une relation de cause à effet entre l'instauration de la commission médicale et le retrait de l'art vétérinaire de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir (voir article 8) ?

### 3. Les médicaments

— L'inspecteur vétérinaire aura-t-il un rôle de contrôle en ce qui concerne les abus de prescriptions (voir article 34) ? A cet égard, ne pourrait-on pas imposer l'indication du prix sur l'emballage du médicament et appliquer la formule de la triple prescription qui permettrait un meilleur contrôle ?

— Au § 2 de l'article 10, que faut-il entendre par « préparations extemporanées » ? La faculté accordée au vétérinaire d'effectuer ces préparations ne constitue-t-elle pas une dérogation à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir ?

— Les antibiotiques et les vaccins pourront-ils être administrés par le responsable (article 12) ?

### 4. La tarification

— Le projet exclut-il toute possibilité de tarification forfaitaire, par exemple dans le cadre du contrat de guidance ?

### 5. Les sanctions

— La confiscation spéciale visée à l'article 26 concerne-t-elle également le matériel polyvalent ?

— Dans quelles hypothèses s'appliqueront respectivement la saisie provisoire et la saisie définitive visées au § 3 de l'article 34 ?

\*  
\* \*

stemming van zijn erkende dierenarts hebben zonder op een begeleidingsovereenkomst een beroep hoeven te doen. Inzake geneesmiddelen heeft de exploitant daarentegen de keuze tussen de begeleidingsovereenkomst en het schriftelijke akkoord.

— Onder welke voorwaarden kunnen als derde partij optredende instellingen bij de begeleidingsovereenkomst worden betrokken ? Ware het voorts denkbaar dat de Diergeneeskundige inspectie daarbij wordt betrokken, in het raam van haar preventieve opdracht ?

— Wat bedoelt men met « verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding » (artikel 6, § 2) ?

— Heeft het standpunt dat de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen over de begeleidingsovereenkomsten moet uitbrengen louter adviserende waarde ?

— Moet de in artikel 8 vermelde geneeskundige commissie toezicht uitoefenen over de begeleidingsovereenkomsten ? Bestaat er een oorzakelijk verband tussen de instelling van de geneeskundige commissie en het feit dat de diergeneeskunde uit het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst (cf. artikel 8) wordt gehaald ?

### 3. Geneesmiddelen

— Krijgt de diergeneeskundige inspecteur een controletaak inzake de misbruiken bij het voorschrijven (cf. artikel 34) ? Zou men in dat verband niet kunnen eisen om op de verpakking van het geneesmiddel de prijs te vermelden ? Kan men tevens de methode van het in drievoud opgemaakte voorschrift, die een betere controle mogelijk moet maken, niet opleggen ?

— Wat bedoelt men in artikel 10, § 2, met « extempore-bereidingen » ? Wijkt de aan de dierenarts toegestane mogelijkheid om die bereidingen uit te voeren niet af van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst ?

— Mogen antibiotica en entstoffen door de verantwoordelijke worden toegediend (artikel 12) ?

### 4. Tarifiering

Sluit het ontwerp iedere forfaitaire tarifieringsmogelijkheid uit, bijvoorbeeld in het raam van de overeenkomst voor bedrijfsbegeleiding ?

### 5. Sancties

Geldt de bij artikel 26 bedoelde bijzondere verbeurdverklaring ook voor het polyvalente materiaal ?

In welke gevallen zullen de bij § 3 van artikel 34 bedoelde voorlopige inbeslagneming en definitieve inbeslagneming respectievelijk van toepassing zijn ?

\*  
\* \*

M. Baldewijns rappelle que le présent projet concerne non seulement la santé publique, mais également la santé des animaux. A cet égard, il conviendra de l'examiner à la lumière de la loi du 14 août 1986 sur la protection et le bien-être des animaux (*Moniteur belge* du 3 décembre 1986).

L'intervenant se déclare quelque peu inquiet quant à la philosophie du projet qui s'attache surtout à régler le traitement et les soins des animaux représentant une valeur économique, c'est-à-dire les animaux d'élevage.

Le traitement des animaux de compagnie ou des animaux participant à des compétitions sportives pourra-t-il également être organisé ultérieurement dans le cadre de ce projet ?

\*  
\* \*

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond à M. Baldewijns que quatre raisons majeures ont motivé la réécriture de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, à savoir :

— le vote de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (*Moniteur belge* du 3 décembre 1986);

— l'augmentation du nombre d'animaux de compagnie;

— la forte évolution des sciences agricoles, vétérinaires et pharmaceutiques;

— l'agrandissement et la séparation des élevages ainsi que la nette évolution des connaissances et du savoir-faire des éleveurs chefs d'exploitation.

Ainsi, le projet de loi régleme les actes vétérinaires en tenant compte du bien-être des animaux (interventions dentaires, euthanasie, castration, écornage, anesthésie, ...)

Il serait faux de conclure que le projet concerne uniquement le traitement des animaux de rente. Au contraire, le projet tient compte de l'évolution technique et économique de l'élevage (par exemple la modification de la taille des exploitations) et tente d'y apporter des solutions grâce à de nouvelles structures et techniques telles que la guidance vétérinaire, permettant des contrôles plus sévères surtout en ce qui concerne les médicaments.

Divers articles de ce projet concernent le bien-être des animaux. Le projet dans son ensemble traite de l'exercice de la médecine vétérinaire et ne concerne pas directement la santé animale ou le bien-être des animaux.

Dans la mesure où le projet prévoit des garanties supplémentaires de contrôle de l'exercice de la médecine vétérinaire et de l'utilisation de médicaments,

*De heer Baldewijns* herinnert eraan dat het hier besproken ontwerp niet alleen betrekking heeft op de volksgezondheid, maar ook op de dierengezondheid. In dat verband verdient het aanbeveling dit ontwerp te behandelen in het licht van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (*Belgisch Staatsblad* van 3 december 1986).

Het lid maakt zich enigszins ongerust over de opzet van het ontwerp dat er vooral naar streeft alleen die dieren te behandelen en te verzorgen die een economische waarde hebben, met name de fokdieren.

Zal ook de behandeling van de gezelschapsdieren of van de dieren die aan sportwedstrijden deelnemen achteraf in het raam van dit ontwerp georganiseerd kunnen worden ?

\*  
\* \*

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt aan de heer Baldewijns dat de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs in en de beoefening van de diergeneeskunde om vier belangrijke redenen herschreven werd, met name :

— de goedkeuring van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (*Belgisch Staatsblad* van 3 december 1986);

— de toename van het aantal gezelschapsdieren;

— de grote vooruitgang in de landbouw-, de diergeneeskundige en de farmaceutische wetenschappen;

— het vergroten en ont mengen van de veebedrijven en de duidelijk veel grondiger geworden kennis en know-how van de bedrijfsleiders-veehouders.

Aldus houdt het wetsontwerp bij de reglementering van diergeneeskundige handelingen rekening met het welzijn van de dieren (tandheelkundige ingrepen, euthanasie, castratie, onthoornen, verdoving ...)

Het zou verkeerd zijn te concluderen dat het ontwerp alleen op de behandeling van gebruiksdieren betrekking heeft. Het ontwerp houdt integendeel rekening met de technische en economische ontwikkeling van de veeteelt (bijvoorbeeld de zich wijzigende omvang van de exploitaties) en tracht er oplossingen voor te vinden. Daarbij maakt het gebruik van nieuwe structuren en technieken zoals de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding die strengere controles mogelijk maken, vooral wat de geneesmiddelen betreft.

Diverse artikelen van het ontwerp hebben betrekking op het welzijn van de dieren. Het ontwerp als dusdanig gaat over de uitoefening van de diergeneeskunde en behandelt dus niet rechtstreeks de dierengezondheid of het dierenwelzijn.

Voor zover het ontwerp in extra waarborgen op het gebied van controle op de uitoefening van de diergeneeskunde en het gebruik van geneesmiddelen voor-

les garanties de qualité pour le consommateur s'en trouvent elles aussi améliorées.

En ce qui concerne la césarienne, *le Secrétaire d'Etat* souligne qu'il s'agit d'un problème très délicat pour lequel il a fallu faire des choix.

Les connaissances techniques et l'expérience acquises par les chefs d'exploitations agricoles n'impliquent nullement qu'ils aient les qualifications requises pour poser certains actes relevant de la médecine vétérinaire surtout lorsqu'il s'agit d'interventions importantes et plus particulièrement de chirurgie intra-articulaire, intra-thoracique ou intra-abdominale comme la césarienne par exemple. Ce genre d'opérations peut entraîner des complications imprévues et imprévisibles face auxquelles une personne non-vétérinaire est incapable de réagir. En outre, par la loi du 11 juillet 1979, la Belgique a approuvé la Convention européenne de Strasbourg sur la protection des animaux dans les élevages du 10 mars 1976, qui a émis en date du 21 octobre 1988, une recommandation stipulant clairement que la césarienne chez les bovins doit être pratiquée par un vétérinaire.

Répondant aux questions relatives aux auxiliaires vétérinaires, *le Secrétaire d'Etat* rappelle que cette fonction est prévue dans diverses directives européennes et que par conséquent notre pays doit prévoir la possibilité de l'exercer.

Il ne s'agit pas d'assistants comme il en existe en médecine humaine mais bien de techniciens opérant sous le contrôle d'un médecin vétérinaire. Ils recevront une formation spécifique et rempliront donc les conditions imposées aux Etats membres par les directives européennes. Les auxiliaires peuvent entre autres être actifs dans les domaines suivants : les programmes relatifs à la santé animale, à la physiothérapie animale, aux transferts non chirurgicaux d'embryons, à l'expertise de la viande, du poisson, de la volaille et du gibier, au bien-être des animaux, etc.

Le présent projet s'inscrit parfaitement dans ce cadre européen.

*Le Secrétaire d'Etat* rappelle que les deux signataires d'un contrat de guidance ont la possibilité et non l'obligation de choisir un troisième partenaire qui les aidera dans des tâches d'information, de consultation, de contrôle, de jugement, de traitement et de prévention afin de garantir l'état sanitaire général d'un groupe d'animaux.

La guidance doit garantir à l'exploitant un meilleur encadrement. Il faudra veiller à ce que ces arrêtés d'exécution permettent d'éviter les abus commis par les entreprises de sous-traitance et autres groupements importants.

Le modèle de guidance appliqué avec succès au Danemark peut être une source d'inspiration.

Les modalités d'application de la guidance feront bien entendu l'objet d'une concertation entre les associations de producteurs et de vétérinaires.

ziet, worden ook de kwaliteitswaarborgen voor de consument beter.

Wat de keizersnede betreft, beklemtoont *de Staatssecretaris* dat dit een zeer kies vraagstuk is waarvoor een keuze moest worden gemaakt.

De door de landbouwbedrijfsleiders verworven technische kennis en ervaring betekent geenszins dat zij de nodige bekwaamheid bezitten om bepaalde handelingen te verrichten die tot de diergeneeskunde behoren vooral wanneer het gaat om belangrijke ingrepen zoals intra-articulaire, intrathoracale of intra-abdominale chirurgie, waarvan de keizersnede een voorbeeld is. Dergelijke operaties kunnen aanleiding geven tot onverwachte en niet te voorziene complicaties die iemand die geen dierenarts is niet kan oplossen. Bovendien heeft België bij de wet van 11 juli 1979 de Europese Overeenkomst van Straatsburg inzake de bescherming van dieren in veehouderijen van 10 maart 1976 goedgekeurd. Ter uitvoering van die overeenkomst werd op 21 oktober 1988 een aanbeveling aangenomen die duidelijk bepaalt dat de keizersnede op runderen door een dierenarts dient te worden uitgevoerd.

In antwoord op de vragen in verband met de diergeneeskundige helpers herinnert *de Staatssecretaris* eraan dat diverse Europese richtlijnen in die functie voorzien en dat ons land bijgevolg de mogelijkheid moet bieden om ze daadwerkelijk uit te oefenen.

Het gaat hier niet om helpers zoals die in de menselijke geneeskunde bestaan, maar wel om technici die onder controle van een dierenarts werken. Zij zullen een specifieke opleiding krijgen en dus aan de door de Europese richtlijnen aan de Lid-Staten opgelegde voorwaarden voldoen. De helpers kunnen onder meer op de volgende gebieden bedrijvig zijn : programma's inzake dierengezondheid, fysiotherapie bij dieren, niet-heelkundige embryotransplantaties, keuring van vlees, vis, gevogelte en wild, dierenwelzijn,...

Het huidige ontwerp past volkomen in dat Europese kader.

*De Staatssecretaris* herinnert eraan dat beide ondertekenaars van een overeenkomst voor bedrijfsbegeleiding de mogelijkheid en niet de verplichting hebben om een derde partner te kiezen die hen zal bijstaan in taken op het gebied van voorlichting, raadpleging, controle, beoordeling, behandeling en preventie ten einde de optimale gezondheidstoestand van een groep dieren te waarborgen.

De bedrijfsbegeleiding moet de bedrijfsleider een betere ondersteuning garanderen. Men moet erop toezien dat de uitvoeringsbesluiten misbruiken door toeleveringsbedrijven of andere belangrijke groeperingen onmogelijk maken.

In dat verband kan men zich laten leiden door het bedrijfsbegeleidingssysteem dat in Denemarken met succes toegepast wordt en op dat gebied model staat.

Het spreekt vanzelf dat de verenigingen van producenten en dierenartsen overleg zullen plegen over de nadere regels inzake de toepassing van de bedrijfsbegeleiding.

Comme c'est le cas dans les autres pays, l'insémination artificielle n'est pas considérée comme un acte vétérinaire.

En ce qui concerne l'agrément des médecins vétérinaires, le *Secrétaire d'Etat* renvoie au texte de l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant le règlement organique du service vétérinaire.

Le présent projet intègre le statut de vétérinaire agréé dans la loi. Les vétérinaires praticiens qui souhaitent pouvoir exécuter des tâches définies par les pouvoirs publics (ex. dans le cadre de la lutte contre les maladies) doivent être agréés. Le nombre de vétérinaires agréés est illimité. Pour être agréé, le vétérinaire concerné doit prêter serment. En cas de constatation d'irrégularités, des sanctions peuvent être imposées au vétérinaire agréé, allant du blâme à la suspension temporaire ou définitive. Des procédures sont prévues pour infliger ces sanctions; le droit à la défense y est prévu.

En ce qui concerne la transposition des directives européennes en droit belge, le *Secrétaire d'Etat* renvoie à la loi du 4 avril 1980, ainsi qu'à l'arrêté royal du 23 juin 1981, modifié par l'arrêté royal du 11 septembre 1986, portant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services vétérinaires.

Il se réfère également à la note comparant les pratiques dans différents pays en ce qui concerne l'exercice de la médecine vétérinaire, l'insémination, la pharmacie vétérinaire et les auxiliaires vétérinaires, reprise en annexe n° 1.

Abordant le problème de la rémunération des vétérinaires, le *Secrétaire d'Etat* rappelle qu'il y a quelques années encore, des tarifs étaient fixés à la suite d'une concertation entre l'Union syndicale belge des médecins vétérinaires et les associations agricoles. Depuis quelques années, les tarifs étaient fixés et divulgués par l'Union syndicale belge des médecins vétérinaires seule. Depuis un an, c'est l'Ordre des Médecins vétérinaires qui s'en charge.

## B. — REPONSES DU SECRETAIRE D'ETAT A LA SANTE PUBLIQUE ET A LA POLITIQUE DES HANDICAPES

Les travaux au Sénat ont débouché sur l'élaboration de dispositions permettant un meilleur contrôle de la filière médicamenteuse.

Au delà des considérations formulées sur l'importance des trafics illicites de médicaments vétérinaires en Belgique, le *Secrétaire d'Etat* se déclare convaincu qu'à la lumière de l'actualité, les aspects économiques de cette problématique vont de plus en plus se rapprocher de l'objectif initial, à savoir, la défense de la santé du consommateur.

En effet, l'ouverture du grand marché européen n'a pas uniquement des conséquences en termes fi-

Zoals dat in de andere landen het geval is, wordt de kunstmatige inseminatie niet als een diergeneeskundige handeling beschouwd.

Inzake de erkenning van de dierenartsen verwijst de *Staatssecretaris* naar het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende organiek reglement van de diergeneeskundige dienst.

Het ter bespreking liggende ontwerp neemt het statuut van erkend dierenarts in de wet op. Behandelende dierenartsen die door de overheid omschreven taken wensen uit te oefenen (bijvoorbeeld binnen het raam van de ziektebestrijding), dienen erkend te zijn. Het aantal erkende dierenartsen is onbeperkt. Bij de erkenning legt de betrokken dierenarts de eed af. In geval van onregelmatigheden kunnen sancties worden genomen t.a.v. de betrokken dierenarts, gaande van een blaam tot een tijdelijke of definitieve schorsing. Voor deze sancties bestaan vaste procedures, waarbij het recht op verdediging is gewaarborgd.

Wat de omzetting van de Europese richtlijnen in het Belgisch recht betreft, verwijst de *Staatssecretaris* naar de wet van 4 april 1980, alsmede naar het koninklijk besluit van 23 juni 1981, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 september 1986, houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten van dierenartsen.

Hij verwijst ook nog naar de als bijlage n° 1 opgenomen nota die een vergelijking bevat van de in de verschillende landen bestaande praktijken inzake de uitoefening van de diergeneeskunde, de inseminatie, de diergeneeskundige artsenijbereidkunde en de diergeneeskundige helpers.

Inzake het probleem van de bezoldiging van de dierenartsen herinnert de *Staatssecretaris* eraan dat tot voor enkele jaren tarieven werden vastgesteld na overleg tussen de Belgische Syndicale Dierenartsenverenigingen en de landbouwverenigingen. Nadien stelde de Belgische Syndicale Dierenartsenvereniging alleen de tarieven op en zorgde voor de bekendmaking ervan. Nu gebeurt dat door de Orde van de dierenartsen.

## B. — ANTWOORDEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR VOLKSGEZONDHEID EN GEHANDICAPTENBELEID

De werkzaamheden in de Senaat resulteerden in het opstellen van bepalingen die een beter toezicht op de geneesmiddelenhandel mogelijk maken.

Over de beschouwingen heen betreffende de omvang van de illegale handel in diergeneesmiddelen in België, is de *Staatssecretaris* ervan overtuigd dat in het licht van de huidige toestand, de economische aspecten van deze problematiek steeds dichter bij de oorspronkelijke doelstelling zullen komen, te weten de verdediging van de gezondheid van de verbruiker.

Het openstellen van de grote Europese markt heeft inderdaad niet enkel gevolgen op financieel of

nanciers ou économiques, l'avenir de l'économie agraire est intimement lié à la qualité des produits.

Si des règles drastiques de qualité et de contrôle d'utilisation des substances médicamenteuses ne sont pas prises rapidement, notre industrie exportatrice sera la première victime de phénomènes de rejet du marché européen. Notre premier devoir sera donc de veiller à l'élaboration de dispositions permettant d'atteindre un tel objectif de rigueur, indispensable à la protection du consommateur mais également garante de l'avenir du secteur agraire.

La philosophie même des propositions formulées par le Gouvernement et par le Sénat s'inscrit par ailleurs dans les perspectives tracées par les institutions européennes.

La directive 81/851/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres, relatives aux médicaments vétérinaires, fait actuellement l'objet de deux propositions de nouvelles directives la modifiant et élargissant son champ d'application.

La directive 90/677/CEE prévoit notamment des dispositions complémentaires pour les médicaments vétérinaires immunologiques et la directive 90/676/CEE concerne le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires visant une amélioration du contrôle de la filière médicamenteuse.

C'est l'approche retenue en ce qui concerne cette dernière directive qui a principalement inspiré le présent projet.

En effet, cette directive prévoit notamment la mise en œuvre d'une procédure d'enregistrement spécifique des médicaments vétérinaires ainsi que l'établissement de registres aux différents stades de la distribution du médicament, du producteur jusqu'au propriétaire.

Il s'agit avant-tout d'un projet de loi-cadre, qui confère au pouvoir exécutif la définition précise et minutieuse des modalités d'exécution du projet de loi. Ceci assure notamment la souplesse nécessaire pour tenir compte des travaux actuellement en cours au niveau européen.

Par ailleurs, le caractère technique de la matière et plus particulièrement la nécessité de posséder des textes extrêmement précis, impose que la définition des modalités d'exécution puisse être élaborée par les administrations responsables dépendant tant du Ministère de l'Agriculture que de la Santé publique.

Dans son fondement, le Chapitre IV vise à réglementer et à fixer les conditions spécifiques de la prescription, de l'approvisionnement, de la fourniture, de la détention et de l'administration des médicaments vétérinaires quel que soit l'intervenant considéré, à savoir, soit le médecin vétérinaire, soit l'auxiliaire, soit encore le responsable.

Ces dispositions complètent la législation existante relative à l'art pharmaceutique (arrêté royal n° 78

economisch vlak; de toekomst van onze landbouweconomie hangt nauw samen met de kwaliteit van onze produkten.

Als er niet snel drastische maatregelen inzake de kwaliteit en de controle van het gebruik van geneeskundige stoffen worden genomen, zal onze exportindustrie het eerste slachtoffer zijn en van de Europese markt uitgesloten worden. Onze eerste taak bestaat er dus in erop toe te zien een wettekst op te stellen die het mogelijk maakt de stringente doelstelling te bereiken die onontbeerlijk is voor de bescherming van de verbruiker en waarborgen biedt voor de toekomst van de landbouwsector.

Bovendien vindt de conceptie zelf van de door de Regering en deze Commissies geformuleerde voorstellen aansluiting bij de perspectieven, aangegeven door de Europese instellingen.

Richtlijn 81/851/EEG betreffende het integreren van de wetgevingen inzake diergeneesmiddelen maakt momenteel het voorwerp uit van twee nieuwe richtlijnen, die de vorige wijzigen en haar toepassingsgebied uitbreiden.

Richtlijn 90/677/EEG voorziet meer bepaald in aanvullende bepalingen voor immunologische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. Richtlijn 90/676/EEG betreft de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, met als doel het toezicht op de handel in geneesmiddelen te verbeteren.

Het is voornamelijk de benaderingswijze van deze laatste richtlijn die het huidige ontwerp heeft geïnspireerd.

Die richtlijn voorziet onder meer in het opstellen van een specifieke registratieprocedure voor diergeneesmiddelen, alsook het opmaken van registers betreffende de verschillende distributiecentra van het geneesmiddel, van de producent naar de eigenaar.

Het gaat in de eerste plaats om een ontwerp van kaderwet, die de juiste en nauwkeurige omschrijving van de nadere regels ter uitvoering van het wetsontwerp aan de uitvoerende macht toevertrouwt. Dit garandeert onder meer de noodzakelijke soepelheid om rekening te houden met de werkzaamheden die op dit ogenblik op Europees vlak aan de gang zijn.

Het technische karakter van de materie en de behoefte aan uiterst nauwkeurige teksten noopt ons ertoe de uitvoeringsmodaliteiten gezamenlijk te laten uitwerken door de bevoegde administraties van de Ministeries van Landbouw en Volksgezondheid.

Het basisbeginsel van Hoofdstuk IV bestaat erin de specifieke voorwaarden tot het voorschrijven, bevoorraden, verschaffen, bezitten en toedienen van diergeneesmiddelen te reglementeren en vast te leggen, wie de tussenkomende partij ook moge zijn, hetzij de dierenarts, hetzij de diergeneeskundige helper of nog de verantwoordelijke.

Deze bepalingen vormen een aanvulling op de bestaande wetgeving inzake de farmaceutica (konink-

du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir) et aux médicaments (loi du 25 mars 1964 relative aux médicaments), ainsi que ses arrêtés d'application dont notamment celui du 6 juin 1960 (distribution, fabrication et dispensation) et celui du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement.

Enfin, certaines substances extrêmement sensibles en termes de santé publique feront l'objet de dispositions particulières limitant les personnes habilitées à les fournir ou encore à les administrer.

Une autre lecture des dispositions proposées consiste à les regrouper selon la qualité des intervenants dans la filière médicamenteuse :

#### A) Le vétérinaire

La prescription ou la fourniture des médicaments par le vétérinaire sera soumise aux conditions fixées par arrêté royal (article 9, § 2) et ne sera autorisée que pour les seuls animaux qu'il traite et au maximum pour la durée du traitement (art. 9, § 1<sup>er</sup>).

Les abus de prescription et de fourniture par le médecin vétérinaire pourront l'amener à devoir se justifier devant la Commission médicale prévue par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir.

Le vétérinaire pourra disposer d'un dépôt de médicaments, mais ne pourra, en aucun cas, tenir officine ouverte au public (article 10, § 1<sup>er</sup>).

De manière à éviter l'emploi inconsidéré de préparations extemporanées souvent appelées « magistrales », qui échappent dans beaucoup de cas à tout contrôle et dont le caractère doit rester exceptionnel par rapport aux spécialités, il est prévu que le Roi fixera les conditions de leur préparation. De plus, elles devront être reprises dans une liste exhaustive.

Enfin, il est prévu à l'article 12 que les médicaments utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 sur la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés et ne peuvent être administrés que par eux.

Il en va de même en ce qui concerne les médicaments particulièrement sensibles en termes de santé publique, à savoir, les substances hormonales ou anti-hormonales, substances à effet hormonal ou anti-hormonal, psychotropes, vaccins, serums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques et neuroleptiques.

La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances pourra être complétée par le Roi.

Il va de soi que ces deux dernières dispositions ne s'appliqueront pas pour les médicaments dont la liste sera fixée par le Roi et qui seront prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord visé à l'article 5, 2°, d'une

lijk besluit n° 78 van 10 november 1967 inzake de uitoefening van geneeskunde) en de geneesmiddelen (wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen), evenals haar toepassingsbesluiten, met name het besluit van 6 juni 1960 (distributie, fabricatie en terhandstelling) en dat van 3 juli 1969 betreffende de registratie.

Tenslotte zullen bepaalde stoffen die uiterst gevoelig liggen op het stuk van de volksgezondheid, het voorwerp zijn van bijzondere bepalingen tot beperking van de personen die bevoegd zijn deze stoffen te verschaffen of ze toe te dienen.

De voorgestelde bepalingen kunnen ook worden samengebracht volgens de hoedanigheid van de tussenkommende partijen in de geneesmiddelenhandel :

#### A) De dierenarts

Het voorschrijven of verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts zal onderworpen worden aan de voorwaarden vastgesteld bij koninklijk besluit (artikel 9, § 2) en zal enkel toegestaan worden voor de dieren die hij behandelt, en voor de duur van de behandeling (artikel 9, § 1).

Indien de dierenarts ten onrechte geneesmiddelen voorschrijft en verschaft, zal hij zich moeten verantwoorden voor de geneeskundige commissie opgericht bij koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 inzake de uitoefening van de geneeskunde.

De dierenarts zal een geneesmiddelendepot mogen bezitten, maar hij zal in geen geval een voor het publiek toegankelijke apotheek mogen uitbaten (artikel 10, § 1).

Om het onbezonnen gebruik van ex-tempore bereidingen, vaak « magistrale » bereidingen genoemd, te voorkomen, die in vele gevallen aan het toezicht ontsnappen en die een uitzondering moeten blijven ten overstaan van de specialiteiten, zal de Koning de voorwaarden voor hun bereiding vaststellen. Bovendien moeten ze in een volledige lijst worden opgenomen.

Ten slotte stelt artikel 12 dat de geneesmiddelen, gebruikt in toepassing van de diergezondheidswet van 24 maart 1987, slechts verschaft mogen worden aan de erkende dierenartsen en enkel door hen toegediend mogen worden.

Hetzelfde geldt voor geneesmiddelen die uiterst gevoelig liggen op het stuk van de volksgezondheid, te weten hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdovende middelen, anestetica, ataractica, analgetica en neuroleptica.

De lijst van deze farmacologische groepen of stoffen kan door de Koning worden aangevuld.

Het spreekt voor zich dat deze laatste twee bepalingen niet toegepast zullen worden op de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning zal worden vastgesteld en die voorgeschreven of verschaft wor-

convention de guidance vétérinaire visée à l'article 6 ou de l'application de l'article 7.

#### B) Le responsable

Le principe étant acquis que le responsable puisse poser certains actes vétérinaires, il faut lui permettre de détenir et d'administrer certains médicaments dans des conditions bien définies. C'est ce que vise l'article 11 de ce projet de loi.

Les dépôts de médicaments chez le responsable seront soumis à des conditions techniques ainsi qu'à un contrôle particulier.

#### C) L'auxiliaire vétérinaire

L'auxiliaire vétérinaire, qui ne peut agir que dans le cadre de programmes officiels sous la responsabilité d'un vétérinaire agréé, ne pourra pas disposer d'un dépôt de médicaments.

Ses possibilités seront réduites au transport du dépôt « officiel » des médicaments au lieu de leur utilisation.

Outre ces trois intervenants, les activités des pharmaciens restent régies par les dispositions spécifiques citées ci-dessus.

\*  
\* \*

Répondant aux questions posées par M. Devolder, le Secrétaire d'Etat confirme que les arrêtés d'application seront publiés dans les délais les plus brefs. Les arrêtés d'application, qui relèvent de la présente loi, seront cosignés par les Ministres de l'Agriculture et de la Santé publique, étant entendu que ceux traitant des médicaments resteront de la compétence du Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions, conformément à la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Les remarques de l'Association des vétérinaires néerlandophones portent principalement sur le volet de l'utilisation des médicaments et plus précisément les articles 9 à 12.

Conformément à l'exposé des motifs, l'objectif de ces articles de loi est de fixer un cadre permettant, sur base des observations de la situation observée actuellement, de garantir des conditions harmonieuses d'utilisation des médicaments. Ceci signifie qu'il s'agit de concilier les aspects économiques et les aspects santé publique qui sont liés à l'utilisation de substances chimiques susceptibles d'avoir une action sur les êtres vivants.

Il est indispensable de noter à cet égard que lorsque les animaux sont destinés à contribuer à l'ali-

den in het raam van een akkoord bedoeld bij artikel 5, 2°, van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6, of van de toepassing van artikel 7.

#### B) De verantwoordelijke

Daar de verantwoordelijke in principe bepaalde diergeneeskundige behandelingen mag stellen, moet men hem toestaan om bepaalde geneesmiddelen onder welomschreven voorwaarden te bezitten en toe te dienen. Dit is het voorwerp van artikel 11 van het ontwerp.

De geneesmiddelendepots bij de verantwoordelijke zullen zowel aan technische voorwaarden als aan een bijzondere controle worden onderworpen.

#### C) De diergeneeskundige helper

De diergeneeskundige helper die alleen kan optreden in het raam van officiële programma's, onder de verantwoordelijkheid van een erkend dierenarts, zal niet over een geneesmiddelendepot mogen beschikken.

Hij zal de geneesmiddelen alleen mogen vervoeren van het « officieel » depot naar de plaats waar ze gebruikt worden.

Naast deze drie optredende partijen, blijven de bovenvermelde specifieke bepalingen van kracht voor de activiteiten van de apothekers.

\*  
\* \*

In antwoord op de vragen van de heer Devolder bevestigt de Staatssecretaris dat de uitvoeringsbesluiten zo spoedig mogelijk zullen worden bekendgemaakt. De onder de werkingssfeer van deze wet vallende uitvoeringsbesluiten zullen door de Ministers van Landbouw en van Volksgezondheid worden medeondertekend, met dien verstande dat de besluiten betreffende de geneesmiddelen overeenkomstig de wet van 25 maart 1964 inzake de geneesmiddelen ressorteren onder de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheden heeft.

De opmerkingen van de vereniging der Nederlandstalige dierenartsen betreffen in hoofdzaak het aspect geneesmiddelengebruik, en in het bijzonder de artikelen 9 tot 12.

Zoals in de memorie van toelichting is aangegeven, hebben deze artikelen tot doel een kader in te stellen, waardoor, rekening houdend met de thans vastgestelde situatie, kan worden gegarandeerd dat het geneesmiddelengebruik onder evenwichtige omstandigheden geschiedt. Een en ander houdt in dat het er op aankomt de economische aspecten te verzoenen met de volksgezondheidsaspecten die betrekking hebben op het gebruik van chemische producten die een uitwerking op levende wezens kunnen hebben.

In dat verband moet worden beklemtoond dat dit samengaan van beide aspecten van nog groter belang

mentation d'êtres humains, cette conciliation est d'autant plus importante.

En ce qui concerne précisément la remarque négative à l'article 12, § 2, le dernier alinéa précise que le Roi peut compléter la liste des groupes pharmacologiques visés.

Il est, par conséquent, important de savoir que des situations telles que celles citées (diabète, insuffisance thyroïdienne) pourront être rencontrées favorablement dans les arrêtés d'application à la condition que l'évaluation tienne compte à la fois de l'aspect économique nécessaire et de la santé des consommateurs.

En ce qui concerne l'insuffisance supposée de conformité aux directives européennes des articles 11 et 12 et notamment les directives 90/676/CEE et 90/677/CEE modifiant la directive 81/851/CEE, le *Secrétaire d'Etat* précise qu'il appartient aux arrêtés d'application d'assurer la transposition de la directive. Il rappelle toutefois qu'il revient aux Etats membres de transposer fidèlement la directive mais que, conformément à l'article 36 du traité, en matière de santé publique, les Etats membres bénéficient d'une marge de manœuvre à condition qu'elle soit motivée et qu'elle ne constitue pas une entrave à la libre circulation des personnes et des biens. Les états veilleront toutefois, et telle est bien l'intention du Gouvernement, à ce que les mesures prises ne soient pas démesurées par rapport à l'objectif à atteindre et à ce que le même résultat ne puisse être atteint par d'autres moyens moins coercitifs.

En ce qui concerne l'article 10, il n'est pas exact d'affirmer que le Roi sera dans l'impossibilité d'établir les listes de substances, de formes pharmaceutiques autorisées en préparations extemporanées. Ces listes sont parfaitement réalisables après que les experts ont identifié, au préalable, les besoins thérapeutiques et les ont traduits en moyens d'y répondre. Il est toutefois dans l'intérêt de la santé publique que la préparation de ce type de médicaments à grande échelle puisse relever de l'industrie du médicament qui est soumise à des règles de bonne fabrication qui tiennent compte des volumes d'utilisation.

Il n'y a lieu ni d'empêcher la préparation extemporanée ni d'empêcher que l'on utilise les préparations industrielles, chacune d'entre elles correspondant à des volumes d'utilisation et donc à des incidences statistiques spécifiques.

Il est de la responsabilité du Secrétaire d'Etat de rendre applicable légalement l'intérêt de la santé publique et il entend le démontrer par ces dispositions. Des dispositions ont été prises en 1990 pour contrôler l'importation des médicaments.

is wanneer het gaat om dieren die als bijdrage tot de menselijke voeding bestemd zijn.

Wat uitgerekend de opmerking over artikel 12, § 2, betreft, bepaalt het laatste lid dat de Koning de lijst van de genoemde farmacologische groepen kan aanvullen.

Het is derhalve belangrijk te weten dat het mogelijk is om in de uitvoeringsbesluiten op gunstige wijze tegemoet te komen aan de opgesomde ziekte-toestanden (diabetes, hypothyroidisme). Voorwaarde daartoe is evenwel dat hij de evaluatie zowel met het onontkoombare economische aspect als met het aspect van de gezondheid van de consumenten rekening wordt gehouden.

Ingevolge de veronderstelling dat de artikelen 11 en 12 onvoldoende in overeenstemming zouden zijn met de Europese richtlijnen, en met name met de Richtlijnen 90/676/EEG en 90/677/EEG tot wijziging van Richtlijn 81/851/EEG, preciseert de Staatssecretaris dat de omzetting van de richtlijn door middel van uitvoeringsbesluiten moet geschieden. Niettemin brengt hij in herinnering dat de Lidstaten de richtlijn getrouw in hun binnenlands recht moeten omzetten. Op grond van artikel 36 van het EEG-Verdrag beschikken de Lidstaten evenwel op het gebied van de volksgezondheid over enige speling. Maken ze van die speling gebruik, dan moeten ze zulks met redenen omkleeden, en mag een en ander niet tot belemmeringen van het vrije verkeer van goederen en personen leiden. Toch moeten de Lidstaten erop toezien — en dat is ook het voornemen van de Regering — dat de maatregelen die zij treffen in verhouding staan tot het beoogde doel, en dat hetzelfde resultaat niet op een andere, minder dwingende wijze kan worden bereikt.

Met betrekking tot artikel 10 is het onjuist te beweren dat de Koning niet in staat zal zijn lijsten op te stellen van farmaceutische stoffen of groepen die als *ex-tempore* bereidingen zijn erkend. Het is perfect mogelijk dergelijke lijsten op te maken, nadat de deskundigen te voren hebben bepaald welke therapeutische behoeften er bestaan en de middelen om daaraan te beantwoorden hebben gevonden. Niettemin is de volksgezondheid erbij gebaat dat de grootschalige produktie van dit soort geneesmiddelen door de geneesmiddelenindustrie geschiedt, aangezien deze kwaliteitsnormen op het gebied van de produktie moet in acht nemen, waarbij rekening wordt gehouden met de gebruikshoeveelheden.

De *ex-tempore* bereiding of het gebruik van industriële bereidingen hoeft niet te worden verboden, aangezien beide soorten bereidingen beantwoorden aan specifieke gebruikshoeveelheden en derhalve ook specifieke gevolgen op de statistieken hebben.

De Staatssecretaris is verantwoordelijk voor de tenuitvoerlegging van de wettelijke bepalingen die het belang van de volksgezondheid dienen en hoopt dat aan de hand van deze bepalingen te kunnen bewijzen. In 1990 zijn maatregelen getroffen met het oog op het toezicht op de invoer van geneesmiddelen.

Le projet discuté n'est nullement en contradiction avec l'arrêté royal du 16 mars 1984 portant des dispositions spéciales relatives aux médicaments destinés aux animaux. Au contraire, il y est complémentaire. En effet, l'arrêté royal sera amélioré par les nouveaux arrêtés d'exécution. A l'heure actuelle, il est reconnu que l'arrêté royal en question ne produit pas de bons effets.

En réponse à M. Hazette, le *Secrétaire d'Etat* reconnaît que le projet n'aborde pas, en effet, le rôle de consultant que le vétérinaire pourrait jouer dans le domaine notamment des denrées alimentaires pour la simple raison qu'il ne s'agit pas dans ce cas d'un acte vétérinaire au sens strict et qu'il est dangereux d'énoncer les activités annexes que celui-ci pourrait effectuer sans risquer d'en oublier.

D'autre part, le vétérinaire n'étant pas le seul à pouvoir inspecter la qualité des denrées alimentaires (exemple : inspecteur du service des denrées alimentaires), cet acte ne doit pas être repris comme acte vétérinaire.

Les modalités du contrôle de la quantité de médicaments en aval de l'officine seront prévues dans les arrêtés d'application de la loi conformément aux dispositions de la directive 81/851/CEE telle qu'elle sera transposée en droit belge suite aux récentes modifications qui viennent d'intervenir (directives 90/676/CEE et 90/677/CEE).

Le *Secrétaire d'Etat* aborde ensuite les remarques relatives à la collusion possible entre le vétérinaire et le pharmacien en ce qui concerne la fourniture de médicaments à travers le contrat de guidance. Il souligne que le contrat de guidance ne pourra, en aucun cas, déroger aux dispositions en matière de distribution et de dispensation des médicaments. Bien au contraire, le contrat permettra de mieux en vérifier l'application. En conséquence, le terme collusion ne peut être appliqué ni confondu avec les relations harmonieuses entre le vétérinaire, le pharmacien et le responsable.

### C. — REPLIQUES DES MEMBRES

M. Devolder constate que le présent projet crée deux formes de guidance; d'une part la guidance vétérinaire telle que définie à l'article 1<sup>er</sup>, 5°, et, d'autre part, la guidance relative aux médicaments.

Les exploitations de grande envergure qui pratiquent l'élevage intensif seront confrontées à deux vétérinaires, à savoir le vétérinaire indépendant et par exemple le vétérinaire de la firme d'aliments pour bestiaux. Une telle situation entraînera inévitablement des problèmes lorsqu'il s'agira de déterminer les responsabilités de chacun d'eux en cas de

Dit wetsontwerp is hoe dan ook niet in tegenspraak met het koninklijk besluit van 16 maart 1984 houdende bijzondere bepalingen inzake geneesmiddelen bestemd voor dieren. Het vormt integendeel een aanvulling op het genoemde koninklijk besluit, aangezien dit laatste aan de hand van nieuwe uitvoeringsbesluiten zal worden verbeterd. Vandaag wordt erkend dat dit koninklijk besluit een ongunstige uitwerking heeft.

In antwoord op de heer Hazette erkent de *Staatssecretaris* dat de adviserende rol die dierenartsen op het gebied van de levensmiddelen kunnen spelen, in het wetsontwerp niet aan de orde komt. De reden daarvoor is simpelweg dat het hier strikt gezien niet om een diergeneeskundige handeling gaat en dat bij de opneming van nevenactiviteiten in de wet het gevaar bestaat dat er een aantal over het hoofd worden gezien.

Bovendien mag de bevoegdheid tot het inspecteren van levensmiddelen niet als diergeneeskundige handeling worden aangemerkt, aangezien naast de dierenarts ook anderen daartoe bevoegd zijn (zoals bijvoorbeeld de inspecteur van de eetwareninspectie).

De wijze van controle op de hoeveelheden geneesmiddelen die de apotheek verlaten, zal worden geregeld in de uitvoeringsbesluiten bij deze wet, en wel overeenkomstig Richtlijn 81/851/EEG, die, zoals ze laatstelijk werd gewijzigd (bij de Richtlijnen 90/676/EEG en 90/677/EEG), in het Belgisch recht zal worden omgezet.

De *Staatssecretaris* gaat vervolgens in op de opmerkingen betreffende de mogelijkheid dat de dierenarts en de apotheker bij de levering van geneesmiddelen in het kader van de overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding met elkaar samenspannen. Hij wijst erop dat deze overeenkomst in geen geval van de bepalingen inzake de verdeling en de vrijstelling van geneesmiddelen mag afwijken. Aan de hand van deze overeenkomst zal het daarentegen eenvoudiger zijn de toepassing van de wet te controleren. Een en ander heeft tot gevolg dat men de term « samenspanning » niet kan gebruiken voor of mag verwarren met de evenwichtige relaties die tussen de dierenartsen, apothekers en verantwoordelijken bestaan.

### C. — REPLIEKEN VAN DE LEDEN

De heer Devolder constateert dat dit ontwerp in twee vormen van bedrijfsbegeleiding voorziet; enerzijds, is er de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zoals omschreven in artikel 1, 5°, en, anderzijds, de begeleiding inzake geneesmiddelen.

Grote landbouwbedrijven die aan intensieve vee- teelt doen, zullen met twee veeartsen te maken krijgen : de zelfstandige veearts en bijvoorbeeld de veearts van het veevoederbedrijf. Een dergelijke situatie zal in geval van betwisting over aangelegenheden die verband houden met de volksgezondheid onvermijdelijk problemen geven, als moet worden

contestations sur des questions liées à la santé publique.

En ce qui concerne les médicaments pour animaux, M. Devolder suggère l'apposition d'un label de contrôle du Service de contrôle des médicaments de l'APB comme c'est déjà le cas pour les médicaments à usage humain.

\*  
\* \*

*M. Happart* se déclare déçu des réponses fournies à ses questions par les Secrétaires d'Etat. Il déplore que le projet de loi ne tienne pas compte, dans une plus large mesure, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux notamment en ce qui concerne les différentes mutilations pratiquées sur les animaux.

L'intervenant se demande si le monde agricole est demandeur de telles mesures et si celles-ci sont conformes aux directives européennes. En outre, contrairement au présent projet, ces directives n'opèrent aucune différence entre les animaux de rente et les animaux de compagnie.

Il demande que le Gouvernement s'engage à régler dans les arrêtés royaux d'application les différents problèmes soulevés lors de la discussion du projet.

\*  
\* \*

*M. Hazette* regrette qu'il subsiste des confusions entre les différents types de médecine vétérinaire. Il aurait souhaité obtenir des précisions sur les arrêtés royaux qui seront pris en matière de guidance.

Le projet ne lève pas toutes les inquiétudes en ce qui concerne la distribution des médicaments. La création des auxiliaires vétérinaires suscite encore beaucoup de questions en ce sens qu'elle peut mettre en danger la profession de médecin vétérinaire.

Parallèlement aux quotas de production imposés aux producteurs, ne serait-il pas indiqué de limiter également le nombre de vétérinaires sur le marché, éventuellement par le biais de l'agrégation ?

\*  
\* \*

*M. Verberckmoes* souligne la difficulté qu'éprouvent les vétérinaires à se maintenir sur le marché, compte tenu de leur nombre croissant. Il regrette que certaines dispositions du présent projet portent préjudice à la profession de vétérinaire : le fait que des fonctionnaires peuvent poser des actes vétérinaires alors qu'ils ne sont pas inscrits au tableau de l'Ordre et le fait que des actes vétérinaires peuvent être posés par les exploitants agricoles.

\*  
\* \*

uitgemaakt waarvoor elk van beide dierenartsen precies verantwoordelijk was.

In verband met de geneesmiddelen voor dieren stelt de heer Devolder voor een controlelabel van de Dienst voor Geneesmiddelenonderzoek (DGO) van de APB aan te brengen, naar analogie met wat nu bij de voor menselijk gebruik bestemde geneesmiddelen gebeurt.

\*  
\* \*

*De heer Happart* is ontgoocheld over de antwoorden die de Staatssecretaris op zijn vragen heeft gegeven. Hij betreurt dat het wetsontwerp niet meer rekening houdt met de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, meer bepaald wat de vele vormen van verminking van dieren betreft.

Spreker vraagt zich af of de landbouw wel om dergelijke maatregelen vraagt en of die maatregelen overeenstemmen met de Europese richtlijnen terzake. In tegenstelling tot dit ontwerp maken die richtlijnen trouwens geen enkel onderscheid tussen gebruiks- en gezelschapsdieren.

Hij verzoekt de Regering in de koninklijke uitvoeringsbesluiten de verschillende problemen te regelen die tijdens de bespreking van het ontwerp aan de orde zijn gekomen.

\*  
\* \*

*De heer Hazette* betreurt dat de verwarring tussen de verschillende vormen van diergeneeskunde blijft bestaan. Hij wenst meer details te vernemen over de koninklijke besluiten die met betrekking tot de bedrijfsbegeleiding zullen worden genomen.

Het ontwerp neemt niet alle ongerustheid weg die in verband met de verdeling van geneesmiddelen heerst. De nieuwe functie van diergeneeskundig helper doet nog tal van vragen rijzen, aangezien zij een bedreiging kan vormen voor het beroep van dierenarts.

De producenten zijn aan bepaalde produktiequota's gebonden. Is het niet aangewezen ook het aantal dierenartsen op de markt te beperken, eventueel via de erkenning ?

\*  
\* \*

*De heer Verberckmoes* wijst erop dat veel dierenartsen met moeite het hoofd boven water kunnen houden, als gevolg van hun steeds toenemend aantal. Hij vindt het spijtig dat sommige bepalingen van het ontwerp het beroep van dierenarts schade berokkenen : voorbeelden daarvan zijn het feit dat ambtenaren diergeneeskundige handelingen kunnen uitvoeren hoewel ze niet zijn ingeschreven op de lijst van de Orde en het feit dat ook de landbouwers zelf diergeneeskundige handelingen mogen uitvoeren.

\*  
\* \*

*M. Peuskens* développe les thèmes suivants :

1. *La fonction et le rôle du médecin vétérinaire*

Aux termes de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, du projet à l'examen, le médecin vétérinaire est celui qui est titulaire du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire, obtenu conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou qui en est légalement dispensé.

Cela signifie que nul ne peut exercer la médecine vétérinaire s'il n'est pas médecin vétérinaire, s'il n'a pas préalablement fait viser son titre par la commission médicale compétente et s'il n'est pas inscrit au tableau de l'Ordre régissant la profession.

Les médecins vétérinaires qui pratiquent des actes vétérinaires dans le cadre de l'exécution de dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le Ministre compétent pour ces dispositions.

Le Roi détermine les conditions d'agrément spécifiques de ces médecins vétérinaires par le Ministère de l'Agriculture.

L'Arrêté royal du 15 mars 1926 concernant la police sanitaire des animaux domestiques dispose que la surveillance du service de la police sanitaire des animaux domestiques et la surveillance du service de l'expertise des viandes de boucherie sont confiées à des docteurs en médecine vétérinaire portant le titre d'inspecteur vétérinaire.

Des docteurs en médecine vétérinaire en nombre illimité sont agréés par le Ministère de l'Agriculture afin de veiller à l'exécution de la législation en la matière.

L'arrêté précité règle l'organisation du service de médecine vétérinaire, les modalités d'agrément par le Ministre et fixe les peines disciplinaires que le Ministre peut appliquer en cas d'infraction à la législation concernant la police sanitaire des animaux domestiques.

Si l'arrêté précité est à présent dépassé depuis la promulgation de la loi relative à l'expertise et au commerce des viandes et de la loi créant l'Institut d'expertise vétérinaire, il n'en demeure pas moins nécessaire que tous les médecins vétérinaires liés à l'IEV appliquent scrupuleusement les lois et règlements qui ressortissent aux compétences du Ministre de l'Agriculture, par exemple la loi du 24 mars 1987 sur la santé des animaux (*Moniteur belge* du 17 avril 1987).

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire (*Moniteur belge* du 15 août 1981), la réglementation doit être établie de commun accord entre le Ministre de l'Agriculture et le Ministre de la Santé publique, qui exerce la tutelle sur les fonctionnaires et les experts-vétérinaires de l'IEV. La réglementation peut notamment faire l'objet d'un protocole et d'un arrêté royal comme prévu à l'article 2, § 2, 2<sup>o</sup> et

*De heer Peuskens* behandelt de volgende thema's :

1. *De plaats van de dierenarts*

Volgens artikel 1, § 1, van het ontwerp is de dierenarts diegene die in het bezit is van het wettelijk diploma van dokter in de veeartsenijkunde of in de dierengeneeskunde, behaald overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van academische graden en het programma van de universitaire examens of die er wettelijk van vrijgesteld is.

Dit betekent dus dat niemand de dierengeneeskunde mag uitoefenen indien hij geen dierenarts is, zijn titel niet heeft laten viseren door de bevoegde geneeskundige commissie en niet ingeschreven is op de lijst van de voor zijn beroep bevoegde Orde.

De dierenartsen die dierengeneeskundige handelingen uitvoeren in het kader van de toepassing van wettelijke en verordeningsbepalingen moeten voorafgaandelijk erkend worden door de Minister, die bevoegd is voor die bepalingen.

De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden wat meer specifiek deze erkenning van de dierenarts door het Ministerie van Landbouw betreft.

Het koninklijk besluit van 15 maart 1926 betreffende de gezondheids politie der huisdieren (*Belgisch Staatsblad* van 3 april 1926) bepaalt dat én de dienst van de dierengeneeskundige politie én de keuring van het slachtvee gebeurt door een dierenarts met de graad van dierengeneeskundig inspecteur.

Om die wetgeving uit te voeren wordt een onbeperkt aantal dierenartsen aangenomen door het Ministerie van Landbouw.

Het besluit regelt de inrichting van de dierengeneeskundige dienst, de aanneming van de dierenartsen door de Minister en bepaalt de tuchtstraffen die de Minister kan opleggen wegens het overtreden van de wetgeving op de dierengeneeskundige politie.

Het besluit is achterhaald door de wetten op de vleeskeuring en door de wet op het Instituut voor veterinaire keuring maar het blijft noodzakelijk dat alle dierenartsen verbonden aan het IVK de wetten en verordeningen die onder de bevoegdheid vallen van de Minister van Landbouw strikt uitvoeren, bijvoorbeeld de diergezondheidswet van 24 maart 1987 (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 1987).

De regeling dient sedert het operationeel worden van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1981) overeengekomen te worden tussen de Minister van Landbouw en de Minister van Volksgezondheid, die toezicht heeft op de ambtenaren en de dierenartsen-keurders van het IVK. De regeling kan gebeuren onder meer bij protocol en bij koninklijk besluit zoals bepaald in artikel 2,

4° de la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire (IEV).

L'arrêté royal du 15 mars 1926 concernant la police sanitaire des animaux domestiques n'a en fait d'autre fondement juridique que le pouvoir de prendre des arrêtés organiques que la Constitution confère au Roi.

L'insertion de dispositions en la matière dans le projet de loi confère un fondement juridique effectif audit arrêté.

Par dérogation à cet article, les fonctionnaires nommés à titre définitif du Ministère de l'Agriculture et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ainsi que des institutions scientifiques et des organismes d'intérêt public relevant de ces départements ne sont pas soumis à l'obligation d'être inscrits sur la liste de l'Ordre lorsqu'ils accomplissent des actes vétérinaires en leur qualité de fonctionnaire de ces autorités.

## 2. *L'introduction de la fonction d'auxiliaire vétérinaire*

*M. Peuskens* constate qu'à première vue, l'introduction de cette fonction ne s'accompagne pas d'un statut ou d'une formation convenables.

N'importe qui pourra-t-il devenir auxiliaire vétérinaire ? Ces auxiliaires pourront-ils également être chargés, par exemple, d'effectuer des anesthésies ou des opérations ?

Si tel est le cas, on peut s'interroger sur l'utilité de suivre six années de formation universitaire pour devenir vétérinaire. N'est-ce pas la première fois que l'on créé une telle fonction sans exiger de diplôme scientifique sérieux ? Notre pays n'est assurément pas confronté à un manque de vétérinaires, même en tenant compte de ce qu'un certain nombre d'entre eux s'expatrient chaque année.

Les vétérinaires sont soumis aux dispositions du code de déontologie que leur impose l'Ordre. Mais comment ce dernier pourra-t-il contrôler les activités des auxiliaires vétérinaires, étant donné que ceux-ci ne sont pas soumis à ce code ?

L'intervenant constate que les auxiliaires vétérinaires peuvent agir dans le cadre de différentes lois :

- la loi du 15 juin 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux;
- la loi du 13 juillet 1981 portant création d'un Institut d'expertise vétérinaire;
- la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;
- la loi du 15 avril 1956 concernant l'expertise et le commerce du poisson, de volailles, des lapins et du gibier (...);
- la loi du 20 juin 1965 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture;

§ 2, 2° et 4°, van de wet van 13 juli 1981 tot oprichting van het Instituut voor Veterinaire Keuring (IVK).

In feite heeft het koninklijk besluit van 15 maart 1926 geen andere rechtsgrond dan die welke de Grondwet aan de Koning verleent om organieke besluiten te nemen.

Met het invoegen van bepalingen in het wetsontwerp krijgt het besluit een effectieve rechtsgrond.

In afwijking van dit artikel zijn vastbenoemde ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu alsmede van de wetenschappelijke instellingen en van de instellingen van openbaar nut die van de departementen afhangen, niet onderworpen aan de verplichting om ingeschreven te zijn op de lijst van de Orde, wanneer zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren in hun hoedanigheid van ambtenaren van die overheden.

## 2. *De invoering van de functie van diergeneeskundige helper*

*De heer Peuskens* stelt vast dat deze invoering op het eerste gezicht niet gekoppeld wordt aan een degelijk statuut of aan een degelijke opleiding.

Is het derhalve mogelijk dat gelijk wie helper kan worden ? Is het ook mogelijk dat deze diergeneeskundige helpers belast worden met bijvoorbeeld de uitvoering van anesthesieën of operaties ?

In voorkomend geval rijst de vraag naar het nut van een zesjarige universitaire opleiding tot dierenarts. Is het niet de eerste keer dat men een dergelijke functie invoert zonder een ernstig wetenschappelijk diploma te vragen ? In ons land is er zeker geen tekort aan dierenartsen, zelfs rekening houdend met het jaarlijks vertrek van verscheidene onder hen naar het buitenland.

Dierenartsen zijn onderworpen aan de bepalingen van de deontologische code die de Orde hen oplegt. Aangezien de diergeneeskundige helpers daarentegen niet onderworpen zijn aan die deontologische code, hoe zal de Orde dan hun activiteiten kunnen controleren ?

Spreeker stelt vast dat de diergeneeskundige helpers kunnen optreden in het kader van verschillende wetten :

- de wet van 15 juni 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met antihormonale werking;
- de wet van 13 juli 1981 houdende oprichting van een Instituut voor veterinaire keuring;
- de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;
- de wet van 15 april 1956 betreffende de keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild (...);
- de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren;

— la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Les activités des auxiliaires vétérinaires se limitent notamment à la physiothérapie sur animaux moyennant une formation et des prescriptions, au transfert non chirurgical d'embryons, à l'insémination artificielle et à l'expertise des viandes, du poisson et des volailles.

Conformément à l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, est auxiliaire vétérinaire celui qui, dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires, est autorisé à exécuter certains actes vétérinaires sur des animaux appartenant à des tiers.

Le Roi peut, par dérogation à l'article 4 qui dispose que nul ne peut exercer la médecine vétérinaire s'il n'est pas médecin vétérinaire et après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, établir la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires sont autorisés à exécuter ainsi que les conditions que ceux-ci doivent remplir. Il est important de souligner que les auxiliaires vétérinaires sont recrutés dans le cadre de programmes officiels et placés sous l'autorité et la responsabilité d'un vétérinaire agréé.

Concrètement, ces programmes officiels peuvent porter notamment sur l'application des lois suivantes :

— la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux;

— la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux;

— la loi du 28 juillet 1981 portant approbation de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction, et des Annexes, faites à Washington le 3 mars 1973, ainsi que l'Amendement à la Convention, adopté à Bonn le 22 juin 1979.

### 3. La guidance vétérinaire

La guidance vétérinaire est l'ensemble des activités d'information, de conseil, de contrôle, d'appréciation, de prévention et de traitement en vue d'obtenir un bilan scientifique optimal de la situation d'un groupe d'animaux.

L'accord entre les parties doit être communiqué préalablement au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires et à la commission médicale provinciale.

Pour que la guidance soit la plus efficace possible et afin de prévenir les abus, il convient évidemment de préciser que le partenaire le plus approprié pour le responsable sera le médecin vétérinaire qu'il aura choisi.

L'administration de médicaments ne fait pas partie en soi de la guidance. Conformément à l'article 10, § 2, c'est le médecin vétérinaire qui est d'ordinaire chargé du traitement vétérinaire.

— de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

De activiteiten van de diergeneeskundige helpers beperken zich onder andere tot de fysiotherapie op dieren op voorwaarde dat ze een opleiding hebben gevolgd en voorschriften afgeven, niet chirurgische embryotransplantatie, keuring van vlees, vis en gevogelte.

Volgens artikel 1, 7<sup>o</sup>, is de diergeneeskundige helper degene die in het kader van de toepassing van de wettelijke en verordeningsbepalingen bepaalde diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren bij dieren van een derde.

In afwijking van artikel 4, dat bepaalt dat niemand diergeneeskundige praktijken mag uitoefenen indien hij geen dierenarts is, kan de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren alsmede de na te leven voorwaarden. Belangrijk hierbij is zeker dat diergeneeskundige helpers worden aangeworven in het kader van officiële programma's en onder het gezag en de verantwoordelijkheid van een erkende dierenarts worden geplaatst.

Meer concreet kunnen deze officiële programma's betrekking hebben op onder meer de toepassing van volgende wetten :

— de dierengezondheidswet van 24 maart 1987;

— de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren;

— de wet van 28 juli 1981 houdende de goedkeuring van de overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende diersoorten en van de Bijlagen opgemaakt te Washington op 3 maart 1973 alsmede van de wijziging van de Overeenkomst aangenomen op 22 juni 1979 te Bonn.

### 3. De diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding

De diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is het geheel van activiteiten van informatie, raadgeving, toezicht, beoordeling, preventie en behandeling met het doel een optimaal en wetenschappelijk verantwoord overzicht over de toestand van een groep dieren te krijgen.

Het akkoord tussen de partijen moet op voorhand aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen en aan de geneeskundige provinciale commissie medegedeeld zijn.

Om de bedrijfsbegeleiding zo efficiënt mogelijk uit te bouwen en om misbruiken te voorkomen, is het evident en aangewezen te bepalen dat voor de verantwoordelijke, de door hem gekozen dierenarts de meest geschikte partner is.

Het toedienen van geneesmiddelen maakt op zichzelf geen deel uit van de bedrijfsbegeleiding. Het is de dierenarts die gewoonlijk voor de diergeneeskundige verzorging instaat, overeenkomstig het bepaalde in artikel 10, § 2.

(Cet article dispose que le Roi détermine la liste des préparations extemporanées que le médecin vétérinaire est autorisé à effectuer, ainsi que les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire effectue ces préparations à partir de médicaments enregistrés, et qui sont destinées à un ou à un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée.)

Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer les conditions auxquelles la guidance vétérinaire doit répondre et fixer des mesures de contrôle.

L'article 6 du projet énonce deux principes importants :

1. Par traitement, il y a lieu d'entendre en l'occurrence le fait de donner ou de pouvoir donner des soins préventifs ou curatifs à un animal isolé ou à un groupe d'animaux, après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic. Certains traitements peuvent être administrés par une personne autre que le vétérinaire, mais sous le contrôle scientifique et technique et la responsabilité de ce dernier quant au diagnostic et dans le cadre de la structure de la guidance vétérinaire.

2. La définition de ce que l'on entend par état sanitaire scientifiquement justifié d'un groupe d'animaux doit être claire, à défaut de quoi la guidance vétérinaire pourrait manquer son objectif. C'est ainsi qu'il peut se justifier scientifiquement d'utiliser des hormones pour accroître le rendement économique, même si l'état sanitaire optimal ne peut le justifier.

On peut soulever des objections quant à la soumission du vétérinaire à la convention écrite conclue avec le responsable d'une entreprise, ainsi que le prévoit l'article 1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup>, relatif au vétérinaire chargé de la guidance.

*M. Peuskens* estime que le médecin vétérinaire devient de ce fait dépendant de celui qui finance le contrat, ce qui pourrait l'empêcher de dénoncer certains abus.

Les responsabilités des deux parties doivent donc être établies de manière précise.

\*  
\* \*

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* fait observer que les dispositions relatives à la prophylaxie vétérinaire sont clairement indiquées dans la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. La médecine vétérinaire préventive peut effectivement se situer dans le cadre de la guidance vétérinaire.

Les actes périphériques entourant l'insémination artificielle et concernant les aspects zootechniques ou économiques sont eux régis par la législation sur l'élevage et ne sont pas considérés comme des actes vétérinaires.

Certains de ces actes peuvent, en vertu de la législation européenne ou nationale, nécessiter l'inter-

(Dit artikel zegt dat de Koning de lijst en de voorwaarden kan bepalen waaronder de dierenarts extempore bereidingen mag maken, uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen en bestemd voor één dier of een klein aantal dieren van een bepaald landbouwbedrijf.)

De Koning kan, na de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen gehoord te hebben, de voorwaarden bepalen waaraan diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding onderworpen is en hij kan controlemaatregelen invoeren.

Artikel 6 van het ontwerp bevat twee belangrijke begrippen :

1. Onder behandeling dient hier te worden verstaan het verstrekken of het kunnen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging aan een afzonderlijk dier of aan een groep dieren, na het onderzoeken ter plaatse en het stellen van een diagnose. Sommige behandelingen door iemand anders dan door de veearts zijn mogelijk maar wel onder het technisch wetenschappelijke toezicht en de diagnoseverantwoordelijkheid van de veearts en binnen het kader van de structuur van de bedrijfsbegeleiding.

2. De definitie van hetgeen onder een wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren wordt verstaan moet duidelijk zijn, zo niet kan de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding aan haar doel voorbijgaan. Zo kan het wetenschappelijk verantwoord zijn om hormonen te gebruiken om het economisch rendement te verhogen, al kan de optimale gezondheidstoestand zulks niet verantwoorden.

Men kan bezwaren hebben tegen het onderwerpen van de dierenarts aan schriftelijke overeenkomsten met de verantwoordelijke van een bedrijf, zoals gestipuleerd in artikel 1, 6<sup>o</sup>, betreffende de dierenartsen belast met de bedrijfsbegeleiding.

*De heer Peuskens* meent dat de dierenarts hierdoor in een toestand van afhankelijkheid geraakt ten opzichte van diegene die voor het contract betaalt. Dat zou het hem onmogelijk maken om tegen bepaalde misbruiken in te gaan.

De verantwoordelijkheden van beide partijen moeten derhalve nauwkeurig bepaald worden.

\*  
\* \*

*De Staatssecretaris voor Landbouw* merkt op dat de bepalingen betreffende de diergeneeskundige prophylaxe duidelijk aangegeven zijn in de dierengezondheidswet van 24 maart 1987. De preventieve diergeneeskunde ligt wel degelijk in de sfeer van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

De perifere handelingen bij de kunstmatige inseminatie, die betrekking hebben op zoötechnische of economische aspecten, vallen onder de veeteeltwetgeving en worden niet als diergeneeskundige handelingen beschouwd.

Bepaalde aspecten ervan kunnen krachtens de Europese of de nationale wetgeving een optreden van

vention d'un vétérinaire lorsqu'un contrôle et une surveillance sanitaires sont nécessaires. L'intervention d'un vétérinaire « officiel » est également souvent nécessaire pour la certification.

L'article 3, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, définit l'application d'un traitement comme acte vétérinaire. Il ne convient pas de parler d'administration du traitement car celui-ci a un sens beaucoup plus large qu'une simple administration de médicaments, comme le précise la définition du traitement donnée à l'article 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>.

D'autre part, ne sont pas des actes vétérinaires (article 3, § 2, 2<sup>o</sup>), l'entretien habituel des animaux ainsi que la surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales, telles que le vêlage et la reproduction. L'administration de certains médicaments et les prises de sang ne sont pas considérées comme des interventions externes au sens de l'article 3, § 2, 2<sup>o</sup>.

Au sens de l'article 3, § 3, le Roi peut compléter la liste des actes vétérinaires, mais il ne peut pas la modifier.

Le médecin vétérinaire stipulé au 2<sup>ème</sup> alinéa de l'article 5, 2<sup>o</sup>, est le médecin vétérinaire agréé traitant habituel désigné par le responsable.

En ce qui concerne le contrat de guidance, les organismes ou les établissements scientifiques intervenant éventuellement comme tierce partie seront reconnus par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions.

La fixation par le Roi des mesures de contrôle de la guidance vétérinaire est prévue *in fine* de l'article 6. Ce contrôle ne sera pas effectué par la Commission médicale, qui n'est mentionnée dans ce projet de loi que pour la modification de sa composition et pour juger des abus commis par certains médecins vétérinaires en ce qui concerne le droit de prescrire et de fournir des médicaments.

Le vétérinaire ne pourra distribuer des médicaments aux responsables que pour soigner les animaux qu'il a en traitement et non des animaux appartenant à des tiers. Quant à la fixation des prix des médicaments, il conviendrait plutôt de la laisser sous la responsabilité du Ministre des Affaires économiques.

Le médecin vétérinaire agréé pourra intervenir dans le cadre du contrat de guidance vétérinaire aussi bien que dans le cadre de l'accord écrit entre le responsable et son médecin vétérinaire pour pouvoir utiliser lui-même des produits pour soigner ses propres animaux au sens de l'article 5, 2<sup>o</sup>.

Cette deuxième possibilité ne constitue en aucun cas une deuxième forme de contrat de guidance vétérinaire, comme le prétend M. Devolder.

Les auxiliaires vétérinaires seront soumis à la législation européenne en ce qui concerne la forma-

tion d'un vétérinaire lorsqu'un contrôle et une surveillance sanitaires sont nécessaires. L'intervention d'un vétérinaire « officiel » est également souvent nécessaire pour la certification.

Luidens artikel 3, § 1, 4<sup>o</sup>, is het uitvoeren van een behandeling een diergeneeskundige handeling. Men spreekt liever niet van toediening van een behandeling want een behandeling heeft een veel ruimere betekenis dan alleen maar de toediening van geneesmiddelen, zoals de in artikel 1, 4<sup>o</sup>, gegeven definitie van de behandeling het preciseert.

Overigens zijn het gebruikelijke verzorgen van dieren, evenals het toezicht houden op de normale anatomische en fysiologische veranderingen, zoals het kalven en de voortplanting, geen diergeneeskundige handelingen (artikel 3, § 2, 2<sup>o</sup>). Daarnaast worden het toedienen van bepaalde geneesmiddelen en het nemen van bloed niet beschouwd als uitwendige ingrepen in de zin van artikel 3, § 2, 2<sup>o</sup>.

Luidens artikel 3, § 3, kan de Koning de lijst van de diergeneeskundige handelingen wel aanvullen maar ze niet wijzigen.

De dierenarts op wie in het tweede lid van artikel 5 gedoeld wordt, is de door de verantwoordelijke aangewezen gewone behandelende erkende dierenarts.

In verband met de bedrijfsbegeleidingsovereenkomst zij opgemerkt dat de organisaties of de wetenschappelijke instellingen die eventueel als derde partij optreden, moeten worden erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort.

*In fine* van artikel 6 wordt bepaald dat de Koning de controlemaatregelen in verband met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding vaststelt. Die controle zal niet worden uitgeoefend door de diergeneeskundige commissie, die in dit wetsontwerp alleen vernoemd wordt omdat de samenstelling ervan wordt gewijzigd en omdat ze uitspraak doet over misbruiken van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven en te verschaffen waaraan sommige dierenartsen zich zouden schuldig maken.

De dierenarts mag aan de verantwoordelijken alleen geneesmiddelen verstrekken voor de verzorging van de dieren die hij behandelt en niet voor dieren die aan derden toebehoren. Anderzijds kan de vaststelling van de prijs van de geneesmiddelen beter aan de Minister van Economische Zaken worden overgelaten.

De erkende dierenarts zal mogen optreden, zowel in het raam van de overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding als in het raam van het schriftelijk akkoord dat de verantwoordelijke met zijn dierenarts sluit om zelf produkten te mogen gebruiken en er conform artikel 5, 2<sup>o</sup>, zijn eigen dieren mee te verzorgen.

In tegenstelling met wat de heer Devolder beweert, is die tweede mogelijkheid in geen geval een tweede vorm van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

De diergeneeskundige helpers zullen qua opleiding aan de Europese wetgeving worden onderwor-

tion et il devront passer un examen théorique et un examen pratique pour pouvoir exercer leurs fonctions, sans la surveillance d'un médecin vétérinaire. Quant à l'exemple danois évoqué par M. Hazette, celui-ci ne peut pas être repris comme tel mais il pourrait être adapté et repris dans un arrêté royal.

Une éventuelle limitation du nombre d'étudiants relève tout d'abord de la compétence des Communautés et ne dépend pas du Gouvernement national.

\*  
\* \*

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé Publique* fait observer que toutes les conditions d'approvisionnement, de détention et de conservation des médicaments seront identiques quel que soit l'article en vertu duquel le responsable ou le vétérinaire sont autorisés à les obtenir.

Les arrêtés d'application seront pris dans le respect de la législation nationale et des directives européennes.

Enfin, l'approvisionnement en médicaments ne se fera pas uniquement par le biais du vétérinaire. La liberté est laissée de s'approvisionner chez le pharmacien moyennant une prescription médicale.

Il est important de ne pas multiplier les modes de distribution de médicaments vétérinaires de manière à pouvoir exercer le contrôle le plus efficace possible.

Cependant, la philosophie de la guidance qui prévoit notamment la prévention et le traitement en vue d'obtenir un état sanitaire optimal et scientifiquement justifié d'un groupe d'animaux, permet au responsable de détenir des médicaments qu'il utilisera dans le but défini par le contrat de guidance.

Le fait d'intégrer dans cette loi une modification de la section vétérinaire de la Commission médicale provinciale permet de tenir compte des intérêts de la santé publique.

La proposition des prescriptions en 3 exemplaires pourrait être envisagée. Toutefois, le Conseil Supérieur de l'ordre des médecins vétérinaires devra être consulté.

L'article 320 de la loi-programme du 22 décembre 1989 prévoit la fixation des prix des médicaments.

Un arrêté ministériel du 29 décembre 1989 relatif au prix des médicaments non remboursables prévoit que les médicaments vétérinaires ne sont pas soumis aux dispositions de cet arrêté, ce qui signifie qu'ils relèvent de la réglementation des prix et donc de la compétence du Ministre des Affaires Economiques.

pen en zullen, om hun ambt onder toezicht van een dierenarts te mogen uitoefenen, een theoretisch en een praktisch examen moeten afleggen. Over het door de heer Hazette aangehaalde Deense voorbeeld zij opgemerkt dat het niet als dusdanig kan worden overgenomen, maar achteraf na aanpassing in een koninklijk besluit zou kunnen worden opgenomen.

De eventuele beperking van het aantal studenten is een beslissing die in de eerste plaats onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen valt en zou niet door de Nationale Regering moeten worden genomen.

\*  
\* \*

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* merkt op dat alle voorwaarden inzake de bevoorrading met en het bezit en de bewaring van de geneesmiddelen precies dezelfde zullen zijn ongeacht het artikel krachtens hetwelk de verantwoordelijke of de dierenarts die geneesmiddelen mogen verkrijgen.

Bij het nemen van de toepassingsbesluiten zullen de nationale wetten en de Europese richtlijnen in acht worden genomen.

Ten slotte zal de bevoorrading met geneesmiddelen niet uitsluitend via de dierenarts gebeuren, maar men zal daarvoor ook met een medisch voorschrift bij de apotheker mogen gaan.

Een te groot aantal mogelijkheden om aan diergeneesmiddelen te geraken is niet aan te bevelen, want dat zou de uitoefening van een zo efficiënt mogelijke controle bemoeilijken.

Zulks neemt niet weg dat het opzet van die bedrijfsbegeleiding, met name adequate preventie en behandeling om tot een optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren te komen, de verantwoordelijke toestaat geneesmiddelen te bezitten die hij met het in de overeenkomst voor bedrijfsbegeleiding omschreven doel zal gebruiken.

Doordat in deze wet een wijziging van de diergeneeskundige afdeling van de provinciale geneeskundige commissie opgenomen wordt, zal rekening kunnen worden gehouden met de belangen van de volksgezondheid.

Er zou kunnen worden overwogen om de voorschriften in drie exemplaren op te maken. De Hoge Raad van de Orde der dierenartsen zal evenwel moeten worden geraadpleegd.

Artikel 320 van de programmawet van 22 december 1989 voorziet in de vaststelling van de prijzen van de geneesmiddelen.

Een ministerieel besluit van 29 december 1989 betreffende de prijs van de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen bepaalt dat de diergeneesmiddelen niet aan de bepalingen van dat besluit onderworpen zijn. Dat betekent dat zij onder de prijzenreglementering vallen en dus onder de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken ressorteren.

En ce qui concerne les préparations extemporanées la possibilité donnée aux vétérinaires de les exécuter est une confirmation des dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Une préparation extemporanée est une préparation réalisée pour un cas spécifique pour un ou un petit nombre d'animaux au moment où on en a besoin. Les préparations magistrales produites en quantités industrielles deviennent des spécialités pharmaceutiques soumises à enregistrement.

Les antibiotiques non repris à l'article 12, § 2, pourront être détenus par le responsable après prescription d'un médecin vétérinaire en vue de poursuivre un traitement commencé, tel que le prescrit l'article 11, § 2, 1°.

Les vaccins sont repris à l'article 12, § 2.

Les médicaments vétérinaires sont soumis aux mêmes garanties de qualité que les médicaments humains et font l'objet des mêmes formalités au niveau de la commission d'enregistrement.

\*  
\* \*

La commission adopte à l'unanimité la proposition d'organiser un échange de vues avec les personnes suivantes :

M. Dive, Président de l'Ordre des médecins vétérinaires,

M. Cassart, Président de « Paysannerie 2000 »,

M. Hovetin, Pharmacien-inspecteur et

M. Janssens, Président du « Vlaamse Dierenartsenvereniging ».

#### D. — ECHANGE DE VUES AVEC DES REPRESENTANTS DES PROFESSIONS CONCERNEES

**1. Questions à M. Dive — Président du Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires (section francophone) et Vice-Président de l'Ordre national des médecins vétérinaires**

*M. Hazette* demande de quelle manière l'Ordre des médecins vétérinaires envisage, sur base du présent projet, la responsabilité du vétérinaire en ce qui concerne la santé publique et la santé des animaux.

Il s'enquiert également de la réaction de l'Ordre à la création d'auxiliaires vétérinaires. Ces auxiliaires apporteront-ils une aide utile aux exploitants ou représenteront-ils au contraire une charge budgétaire supplémentaire ?

*M. Dive* souligne que l'Ordre des médecins vétérinaires accepte — comme le prévoit le projet — que

Wat de *ex-tempore* bereidingen betreft, is de aan de dierenartsen geboden mogelijkheid om ze uit te voeren een bevestiging van de bepalingen van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Een *ex-tempore* bereiding is een bereiding die in specifieke gevallen voor een bepaald dier dan wel voor een klein aantal dieren bestemd is of die verricht wordt op het moment dat men ze nodig heeft. De in industriële hoeveelheden geproduceerde geneesmiddelen volgens recept worden farmaceutische specialiteiten die moeten worden geregistreerd.

De verantwoordelijke mag de niet in artikel 12, § 2, vermelde antibiotica in zijn bezit hebben mits ze door een dierenarts voorgeschreven worden om een begonnen behandeling, zoals in artikel 11, § 2, 1°, voorgeschreven wordt, voort te zetten.

De entstoffen zijn opgenomen in artikel 12, § 2.

Inzake kwaliteit gelden voor de diergeneesmiddelen dezelfde waarborgen als voor de menselijke geneesmiddelen, terwijl ook dezelfde formaliteiten op het vlak van de registratiecommissie vervuld moeten worden.

\*  
\* \*

De commissie hecht eenparig haar goedkeuring aan het voorstel om een gedachtenwisseling te houden met de volgende personen :

De heer Dive, voorzitter van de Orde der dierenartsen,

De heer Cassart, voorzitter van « Paysannerie 2000 »,

De heer Hovetin, apotheker-inspecteur en

De heer Janssens, voorzitter van de « Vlaamse Dierenartsenverenigingen ».

#### D. — GEDACHTENWISSELING MET VERTEGENWOORDIGERS VAN DE BETROKKEN BEROEPEN

**1. Vragen aan de heer Dive, voorzitter van de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen (Franstalige afdeling) en ondervoorzitter van de Orde der dierenartsen**

*De heer Hazette* wil weten hoe de Orde der dierenartsen op grond van dit ontwerp denkt over de verantwoordelijkheid van de dierenarts voor de volksgezondheid en de gezondheid van de dieren.

Hij peilt tevens naar de reactie van de Orde op de instelling van de functie van diergeneeskundige helper. Kunnen dezen de exploitant van nut zijn of zijn zij integendeel een bijkomende budgettaire last ?

*De heer Dive* onderstreept dat de Orde der dierenartsen ermee instemt dat de dierenartsen verant-

les vétérinaires soient responsables de l'utilisation des médicaments. Toutefois, lorsque des médicaments seront dispensés, le vétérinaire ne pourra pas toujours en contrôler l'administration mais sera malgré tout rendu responsable des résidus médicamenteux présents dans la viande.

En ce qui concerne les auxiliaires vétérinaires, M. Dive déclare que des auxiliaires existent déjà dans certains domaines tels que le contrôle des denrées alimentaires d'origine animale comme le lait ou la lutte contre les maladies des volailles. Le projet reste néanmoins très vague quant aux possibilités d'intervention de ces auxiliaires et pourrait dès lors engendrer des abus que l'Ordre réprouve.

M. Antoine demande si l'Ordre serait opposé à ce que la tarification des honoraires et en particulier la fixation de barèmes maximum, soit basée sur un accord entre les représentants des agriculteurs et des vétérinaires, sous les auspices du Ministère de l'Agriculture ou de la Santé publique.

Quelle est la position de l'Ordre sur la tarification des spécialisations et la publicité de ces tarifs ?

Quel est l'avis des vétérinaires sur la tarification des médicaments, la publicité des prix et les conditions de présentation (indications sur l'emballage) des médicaments ?

Le rôle confié aux vétérinaires à l'article 10, § 2 du projet ne va-t-il pas à l'encontre de l'arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir ?

L'article 4 du projet prévoit que le Roi détermine les conditions d'agrément des médecins vétérinaires. Cet agrément est-il ou non un acte purement formel et sera-t-il soumis à des conditions particulières ?

Les vétérinaires accepteraient-ils que l'Inspection vétérinaire soit associée au contrat de guidance (voir article 6) ?

Que pense l'Ordre de la tarification forfaitaire et de la participation du vétérinaire aux bénéfices de l'exploitant ?

L'Ordre estime-t-il que la commission médicale (voir article 8) permettra de contrôler certains vétérinaires qui abusent des prescriptions, parfois même sans avoir vu les animaux ? Dans ce cas, quelle sera la relation de l'Ordre avec l'Inspection vétérinaire qui sera amenée à dénoncer ces abus de prescriptions.

Ne pourrait-on pas envisager un système de prescriptions en 3 exemplaires qui s'imposera d'autant plus lorsque les vétérinaires seront soumis à la TVA en 1993 ?

Le fait de juger si un animal est dangereux (par exemple lorsqu'il est atteint par la rage) relève-t-il de la médecine vétérinaire, telle que définie à l'article 2 ?

Les vétérinaires se limitent-ils toujours à la prescription de médicaments « pour animaux » ?

woordelijk zijn voor het gebruik van de geneesmiddelen, zoals in het ontwerp wordt bepaald. Wanneer geneesmiddelen verstrekt worden, kan de dierenarts evenwel niet altijd toezien op de toediening ervan, ofschoon hij aansprakelijk wordt gesteld voor de geneesmiddelen-residu's die in het vlees worden aangetroffen.

In verband met de diergeneeskundige helpers stelt de heer Dive dat zij nu al actief zijn in bepaalde sectoren, zoals de controle op de voedingswaren van dierlijke oorsprong zoals melk en de bestrijding van pluimveeziekten. Niettemin blijft het ontwerp zeer op de vlakte inzake de mogelijkheden die zij hebben om op te treden, wat aanleiding kan geven tot misbruiken die de Orde afkeurt.

De heer Antoine vraagt of de Orde zich zou kanten tegen de tarifiering van de honoraria — en in het bijzonder het vastleggen van maximumtarieven — op grond van een overeenkomst tussen de vertegenwoordigers van de landbouwers en van de dierenartsen, onder toezicht van het Ministerie van Landbouw of van Volksgezondheid.

Wat denkt de Orde over de tarifiering van de specialisaties en de openbaarmaking van die tarieven ?

Wat vinden de dierenartsen van de tarifiering van de geneesmiddelen, de openbaarmaking van de prijzen en de presentatie van de geneesmiddelen (aankwijzingen op de verpakking) ?

Staat de door artikel 10, § 2, van het ontwerp aan de dierenartsen gegeven opdracht niet haaks op het koninklijk besluit van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst ?

Artikel 4 van het ontwerp stelt dat de Koning de erkenningsvoorwaarden voor de dierenartsen bepaalt. Is die erkenning al dan niet een louter formele handeling en gelden daarvoor bijzondere voorwaarden ?

Kunnen de dierenartsen instemmen met het feit dat de Diergeneeskundige inspectie betrokken wordt bij de begeleidingsovereenkomst (cf. artikel 6) ?

Wat denkt de Orde van de forfaitaire tarifiering en van de deelneming van de dierenarts in de winst van de exploitant ?

Is de Orde de mening toegedaan dat de geneeskundige commissie (cf. artikel 8) controle mogelijk maakt op bepaalde dierenartsen die te veel voorschriften afgeven, in bepaalde gevallen zelfs zonder dat ze de dieren hebben gezien ? Welke houding neemt de Orde aan ten overstaan van de Diergeneeskundige inspectie die dit buitensporige voorschrijfgedrag moet aanklagen ?

Waarom wordt niet gedacht aan een regeling met voorschriften in drievoud ? Die regeling dringt zich des te meer op omdat ook de dierenartsen in 1993 aan de BTW worden onderworpen.

Valt het nagaan of een dier een gevaar kan betekenen (bijvoorbeeld wanneer het door hondsdelheid is aangetast) onder de diergeneeskunde, zoals die in artikel 2 wordt omschreven ?

Beperken de dierenartsen zich steeds tot het voorschrijven van geneesmiddelen « voor dieren » ?

Le tatouage des animaux est-il un acte vétérinaire ou un acte technique qu'un marchand d'animaux par exemple pourrait poser ?

*M. Dive* fournit les réponses suivantes à *M. Antoine* :

Par le passé, l'Ordre a déjà pris des contacts avec les organisations agricoles pour l'établissement de barèmes d'honoraires. Ces barèmes ont été publiés régulièrement dans les journaux agricoles.

Jusqu'à présent, ce sont les organisations professionnelles qui sont intervenues dans l'établissement des honoraires, l'Ordre n'intervenant qu'en cas de litiges.

L'établissement des honoraires n'a jusqu'ici provoqué aucun problème entre le monde agricole et les vétérinaires.

L'établissement d'un tarif maximum serait éventuellement envisageable en ce qui concerne les animaux de rente et pour les actes médicaux. Dans la pratique, il s'avère que les honoraires perçus par de nombreux vétérinaires sont inférieurs au minimum qu'ils seraient en droit de réclamer.

Il est normal que les tarifs soient affichés dans les salles d'attente, pour autant qu'ils correspondent aux tarifs fixés par les associations professionnelles.

L'agrément d'un médecin vétérinaire diplômé, par le Ministre de l'Agriculture, lui permet de remplir des fonctions officielles relevant de la police sanitaire. L'agrément n'est nullement une obligation.

L'Ordre estime qu'un contrat de guidance doit apporter des éléments complémentaires à la profession en garantissant la qualité des produits, la surveillance des résidus et en veillant à la protection des animaux et à la protection de l'environnement.

Ce contrat de guidance doit s'inscrire dans le cadre d'une relation entre l'exploitant, le vétérinaire et un organisme reconnu par les pouvoirs publics dont l'apport scientifique constitue une garantie de contrôle effectif. Or, le projet tel que rédigé risque de provoquer des abus difficilement contrôlables.

Depuis des années, l'Ordre a permis aux vétérinaires de conclure avec les exploitants agricoles des « conventions d'abonnement ». Ces conventions ne peuvent être conclues que dans le cadre d'une mission de surveillance et de soins réguliers. Les actes chirurgicaux et la dispensation de médicaments en sont exclus et font l'objet d'une tarification séparée.

Actuellement, des tarifs horaires sont appliqués pour certains actes à caractère répétitif tels que les examens gynécologiques ou les diagnostics de gestation. Mais l'Ordre n'est pas favorable à l'application de tarifs horaires pour tous les actes et en particulier pour les actes chirurgicaux.

L'Ordre s'insurge bien évidemment contre les prescriptions abusives que fournissent certains vétérinaires.

Is het tatoeëren van dieren een diergeneeskundige ingreep of een technische ingreep, die bijvoorbeeld ook door een dierenhandelaar kan worden verricht ?

*De heer Dive* beantwoordt de vragen van *de heer Antoine* als volgt :

Voor het bepalen van tarieven voor de honoraria is de Orde in het verleden al in contact getreden met de landbouwverenigingen; die tarieven worden geregeld in de landbouwbladen gepubliceerd.

Tot op heden zorgden de beroepsverenigingen van de dierenartsen voor het bepalen van de honoraria, waarbij de Orde alleen optrad als er geschillen rezen.

De bepaling van de honoraria heeft tot dusver geen enkel probleem tussen landbouwers en dierenartsen veroorzaakt.

De invoering van een maximumtarief kan eventueel overwogen worden voor gebruiksdieren en voor medische handelingen. De praktijk leert ons dat tal van dierenartsen honoraria hanteren die beneden de minima liggen die ze mogen aanrekenen.

Het is normaal dat de tarieven in de wachtzaal worden aangeplakt, voor zover ze overeenstemmen met de door de beroepsverenigingen bepaalde tarieven.

De erkenning van een gediplomeerd dierenarts door het Ministerie van Landbouw stelt hem in staat officiële opdrachten van gezondheidsinspectie uit te oefenen. De erkenning is helemaal niet verplicht.

De Orde is van oordeel dat een begeleidingsovereenkomst voor het beroep een aanvulling moet vormen, waarbij de kwaliteit van de produkten en de controle op de residu's gewaarborgd wordt en de bescherming van de dieren en van het milieu niet uit het oog verloren wordt.

Deze begeleidingsovereenkomst moet een onderdeel zijn van de betrekkingen tussen exploitant, dierenarts en een door de overheid erkende instelling die op wetenschappelijk vlak alle waarborgen voor een daadwerkelijke controle biedt. Zoals het nu is geredigeerd dreigt het ontwerp echter te leiden tot moeilijk te controleren misbruiken.

De Orde heeft de dierenartsen al jaren de toestemming gegeven om met de exploitanten « abonnementsovereenkomsten » af te sluiten. Dergelijke overeenkomsten mogen slechts in het raam van een opdracht van toezicht en geregelde verzorging tot stand komen. Chirurgische ingrepen en het verstrekken van geneesmiddelen zijn uitgesloten; daarvoor geldt een afzonderlijke tarifiering.

Voor bepaalde ingrepen die op geregelde tijdstippen worden uitgevoerd, zoals onderzoek van vrouwelijke dieren of drachtdiagnose, bestaan uurtarieven. De Orde staat evenwel niet achter de invoering van uurtarieven voor alle handelingen en in het bijzonder voor de chirurgische ingrepen.

Het spreekt voor zich dat de Orde zich verzet tegen het buitensporige voorschrijfgedrag van sommige

rinaires en détournant la législation et bien souvent en bénéficiant de certaines complicités.

L'Ordre ne serait pas opposé à une prescription en trois exemplaires pour autant qu'elle permette d'envoyer cette dispensation « anarchique » de médicaments et de contrôler les dépôts illégalement constitués.

La commission médicale, dans sa composition actuelle, fonctionne bien. Les inspecteurs pharmaciens sont toutefois trop peu nombreux pour pouvoir contrôler les abus de prescriptions dans les pharmacies. (Le cadre légal est loin d'être comblé.) Cependant, l'Ordre estime superflu que des fonctionnaires du Ministère de la Santé publique et de l'Agriculture siègent au sein de la commission, d'autant plus que cette commission a la possibilité de faire, le cas échéant, appel à des spécialistes.

En ce qui concerne les prescriptions de médicaments à usage humain, il est clair que les vétérinaires ne veulent en aucun cas se substituer aux médecins.

Le problème du tatouage sera bientôt réglé étant donné que les animaux seront identifiés par une pastille sous-cutanée.

\*  
\* \*

*M. Happart* demande de quelle manière l'Ordre définit le rôle de l'auxiliaire vétérinaire et quel est le diplôme que celui-ci doit avoir. Il demande également ce que l'on entend par « acte chirurgical »; les mutilations telles que la castration, l'écornage ou l'échecquetage sont-elles reprises dans cette catégorie ?

*M. Dive* souligne que, pour l'Ordre, l'auxiliaire vétérinaire n'est pas un assistant mais une personne assermentée, chargée de fonctions officielles et agissant sous la responsabilité d'un médecin vétérinaire agréé.

Les exigences en matière de formation de ces auxiliaires seraient fixées par les pouvoirs publics en rapport avec les missions à remplir.

Tout comme en médecine humaine, il faut distinguer en chirurgie animale, les interventions majeures et mineures. Il va de soi que ces mutilations doivent avoir un caractère médical et non esthétique comme le prévoit la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien être des animaux (*Moniteur belge* du 3 décembre 1986).

*M. Lebrun* se réfère à l'article 3, § 2, 2° et demande ce qu'il faut entendre par « entretien habituel », « modifications anatomiques » et par « interventions externes visant à éviter des états pathologiques ».

A l'article 10, § 2, il demande ce qu'il faut entendre par la « liste des préparations extemporanées ».

dierenartsen die de wet omzeilen en heel vaak kunnen terugvallen op bepaalde vormen van medeplichtigheid.

De Orde zou zich niet kanten tegen een voorschrift in drievoud, op voorwaarde dat daarmee dat bandeloze voorschrijven van geneesmiddelen wordt tegengegaan en de onwettig aangelegde voorraden kunnen worden gecontroleerd.

De geneeskundige commissie levert in haar huidige samenstelling goed werk. Ze beschikt evenwel over te weinig inspecteurs-apothekers om het buitensporig voorschrijfgedrag in de apotheken te kunnen controleren. (De wettelijke personeelsformatie is allesbehalve compleet.) De Orde vindt het echter overbodig dat ambtenaren van het Ministerie van Volksgezondheid en van Landbouw in de commissie zitting hebben, te meer daar die commissie desnoods een beroep kan doen op deskundigen.

In verband met het voorschrijven van geneesmiddelen voor menselijk gebruik is het duidelijk dat de dierenartsen geenszins in de plaats van de artsen willen treden.

Voor de tatoeage zal weldra een regeling worden getroffen aangezien de dieren dank zij een onderhuids aangebracht plaatje zullen kunnen worden geïdentificeerd.

\*  
\* \*

*De heer Happart* vraagt welke definitie de Orde geeft van de rol van de diergeneeskundige helper en welk diploma deze moet bezitten. Ook vraagt hij wat onder « heelkundige ingreep » moet worden verstaan; vallen verminkingen zoals castratie, onthooring of snavelbranden onder die categorie ?

*De heer Dive* beklemtoont dat de Orde de diergeneeskundige helper niet als een assistent beschouwt, maar als een beëdigd persoon met een officiële functie die optreedt onder de verantwoordelijkheid van een erkend dierenarts.

De overheid zou de opleidingsvereisten voor die helpers kunnen vaststellen naar gelang van de taken die zij moeten vervullen.

Net als in de menselijke geneeskunde moet in de diergeneeskunde een onderscheid worden gemaakt tussen zware en lichte ingrepen. Het spreekt vanzelf dat die verminkingen een medisch, niet een esthetisch doel moeten dienen, zoals bepaald bij de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (*Belgisch Staatsblad* van 3 december 1986).

*De heer Lebrun* verwijst naar artikel 3, § 2, 2°, en vraagt wat moet worden verstaan onder « gebruikelijke verzorging », « anatomische veranderingen » en « uitwendige ingrepen met de bedoeling pathologische toestanden te voorkomen » ?

Voorts vraagt hij wat in artikel 10, § 2, moet worden verstaan onder « de lijst met *ex tempore* bereidingen ».

*M. Dive* explique que « l'entretien habituel » recouvre tous les soins classiques que l'éleveur est amené à apporter à son cheptel (soins des pattes, etc.). Les modifications anatomiques et les « interventions externes » recouvrent par la surveillance de la gestation, le vêlage, ... qui sont des actes ne relevant pas directement de la médecine vétérinaire.

La castration d'un étalon constitue un acte chirurgical majeur, alors que la castration d'un porcelet peut être considérée comme un acte chirurgical mineur.

Une préparation extemporanée est un mélange effectué par le vétérinaire à base de substances fournies par un pharmacien. Ces préparations sont à administrer par voie orale. La liste de ces préparations sera fixée par arrêté royal.

*M. De Groot* souligne que le projet prévoit que les fonctionnaires, même lorsqu'ils posent des actes relevant de la médecine vétérinaire, ne sont pas nécessairement inscrits au tableau de l'Ordre de sorte qu'ils ne sont pas ainsi tenus aux règles de la déontologie.

Quelles est la position de l'Ordre à cet égard ?

Le Conseil régional de l'Ordre disposera-t-il d'un personnel administratif suffisant pour examiner tous les contrats de guidance qui lui seront soumis ?

A combien sont estimés les coûts supplémentaires occasionnés par la procédure de guidance telle que proposée dans le projet ?

*M. Dive* fait remarquer que, s'il comprend bien le projet de loi, les vétérinaires échapperaient à l'obligation de s'inscrire au tableau de l'Ordre uniquement dans l'exercice de leurs fonctions officielles. Si, parallèlement à ces fonctions officielles, ils exercent des activités relevant de la médecine vétérinaire, il va de soi qu'ils devront s'inscrire au tableau de l'Ordre.

Toutefois, l'Ordre aurait souhaité que cette obligation soit étendue à tous les fonctionnaires amenés à poser des actes relevant de la médecine vétérinaire, comme c'est déjà le cas pour les fonctionnaires du Ministère de la Santé publique.

L'impact budgétaire des contrats de guidance pour le Conseil régional de l'Ordre n'a pas encore pu être évalué.

Il s'agira surtout de contrats types et le rôle du conseil régional de l'Ordre consistera à s'assurer que le vétérinaire qui souhaite conclure un contrat de guidance offre toutes les garanties nécessaires de probité. Dans ces conditions, le personnel administratif du Conseil sera suffisant.

*M. Devolder* demande combien d'auxiliaires seront sous le contrôle d'un médecin vétérinaire, dans le cadre du contrat de guidance.

*M. Dive* explique que les auxiliaires feront l'objet d'une surveillance effective par les vétérinaires désignés par les services officiels. Le nombre des auxiliaires contrôlés par un vétérinaire dépendra bien évi-

*De heer Dive* verklaart dat de « gebruikelijke verzorging » de traditionele verzorging omvat die de veehouder aan zijn veestapel moet toedienen (verzorging van de poten, enz.). De « anatomische veranderingen » en de « uitwendige ingrepen » houden verband met bijvoorbeeld het toezicht op de dracht, het kalven, ... wat handelingen zijn die niet direct in de diergeneeskunde thuishoren.

De castratie van een hengst is een zware heilkundige ingreep, terwijl de castratie van een big als een banale heilkundige ingreep kan worden beschouwd.

Een *ex tempore* bereiding is een mengsel dat de dierenarts uitvoert op basis van door een apotheker verschaft stoffen. Die bereidingen moeten oraal worden toegediend. De lijst van die bereidingen zal per koninklijk besluit worden vastgesteld.

*De heer De Groot* wijst erop dat het ontwerp bepaalt dat de ambtenaren, ook wanneer zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren, niet noodzakelijk moeten zijn ingeschreven op de lijst van de Orde, zodat zij dus niet aan de deontologische regels gebonden zijn.

Wat is het standpunt van de Orde daarover ?

Zal de gewestelijke raad van de Orde voldoende administratief personeel hebben om alle hem voorgedragen bedrijfsbegeleidingsovereenkomsten te onderzoeken ?

Op hoeveel worden de extrakosten geraamd die de in het ontwerp voorgestelde begeleidingsprocedure meebrengt ?

*De heer Dive* merkt op dat, als hij het ontwerp goed begrepen heeft, de dierenartsen alleen als zij hun officiële functie uitoefenen zouden ontkomen aan de verplichting om zich op de lijst van de Orde in te schrijven. Indien ze, naast die officiële functie, diergeneeskundige handelingen uitoefenen, spreekt het vanzelf dat ze zich op de lijst van de Orde zullen moeten inschrijven.

De Orde had evenwel gewenst dat die verplichting zou worden uitgebreid tot alle ambtenaren die diergeneeskundige handelingen moeten uitoefenen, zoals dat al het geval is voor de ambtenaren van het Ministerie van Volksgezondheid.

De weerslag van de begeleidingsovereenkomsten op de begroting van de Gewestelijke Raad van de Orde kon nog niet worden geraamd.

Het zal vooral om type-overeenkomsten gaan en de rol van de gewestelijke raad van de Orde zal erin bestaan zich ervan te vergewissen of de dierenarts die een begeleidingsovereenkomst wil sluiten wel afdoende kan garanderen dat hij integer is. Mede gelet daarop zal het administratieve personeel van de raad volstaan.

*De heer Devolder* vraagt over hoever helpers een dierenarts toezicht zal uitoefenen in het raam van de bedrijfsbegeleidingsovereenkomst.

*De heer Dive* legt uit dat de dierenartsen die de officiële diensten hebben aangewezen daadwerkelijk zullen toezien op de helpers. Het aantal door één dierenarts gecontroleerde helpers zal uiteraard af-

demment de la fonction de ces auxiliaires. De l'avis de l'Ordre, il s'agira d'auxiliaires dépendant d'un Inspecteur circonscriptionnaire qui seront autorisés à remplir des fonctions mineures par l'intermédiaire d'un vétérinaire agréé.

*M. Verberckmoes* estime que les fonctionnaires visés à l'article 4 du projet devraient au moins être titulaires du diplôme de médecin vétérinaire.

*M. Dive* se rallie à cet avis. L'article cité ne concerne d'ailleurs que des médecins vétérinaires. Il souligne toutefois que des problèmes se poseront au niveau disciplinaire étant donné que ces fonctionnaires relèvent de deux instances disciplinaires : l'Ordre et leur Ministère.

*M. Verberckmoes* insiste sur le fait que la guidance vétérinaire n'est pas suffisamment réglementée et n'offre pas de garanties suffisantes pour l'amélioration de la santé des animaux. Cet argument a déjà été développé par l'Ordre des médecins vétérinaires lors des auditions au Sénat, bien qu'il soutienne le projet de loi dans son ensemble. Cet avis est-il maintenu ?

*M. Dive* estime que des organismes tiers doivent obligatoirement être intégré dans le processus de la guidance vétérinaire, aux côtés de l'agriculteur et du vétérinaire. Il estime que la signature d'un contrat de guidance vétérinaire n'est pas indispensable dans tous les cas et il précise que la médecine préventive s'exerce aussi bien en dehors de la guidance vétérinaire.

La guidance doit donc faire appel à une structure d'organisation totalement différente de celle élaborée pour des soins dispensés par des vétérinaires isolés, ce qui rend indispensable la participation d'établissements scientifiques pour le contrôle et l'élaboration de la guidance vétérinaire.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* fait observer que les structures de la guidance vétérinaire seront réglementées par voie d'arrêtés royaux en temps opportun.

## 2. Questions à M. JANSSENS, Président du « Vlaamse Dierenartsenvereniging »

*M. Peuskens* demande comment se déroule le contrôle sur la livraison de médicaments à l'entreprise agricole.

Il constate que le projet de loi ne fait pas de distinction entre les animaux de rente et les animaux de campagne en matière de soins, ce qui peut poser des problèmes pour les animaux domestiques nécessitant un traitement suite à un problème hormonal par exemple.

Le projet de loi se préoccupe surtout des préparations médicamenteuses magistrales, qui ne concernent que certains secteurs marginaux de la médecine vétérinaire.

hangen van de taak van die helpers. Volgens de Orde zal het gaan om van een arrondissementsinspecteur afhangende helpers die gemachtigd worden kleine taken te vervullen door bemiddeling van een erkend dierenarts.

Volgens *de heer Verberckmoes* moeten de in artikel 4 van het ontwerp bedoelde ambtenaren ten minste het diploma van dierenarts hebben behaald.

*De heer Dive* is het daarmee eens. Het genoemde artikel heeft trouwens uitsluitend betrekking op dierenartsen. Hij beklemtoont evenwel dat op tucht-rechtelijk vlak een aantal problemen zullen rijzen, aangezien de ambtenaren afhangen van twee tucht-rechtelijke autoriteiten, namelijk de Orde en de Minister.

*De heer Verberckmoes* beklemtoont dat de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding onvoldoende gereguleerd is en te weinig garanties biedt voor de verbetering van de diergezondheid. Ofschoon de Orde der dierenartsen het wetsontwerp in zijn geheel steunt, heeft ook zij dat argument tijdens de in de Senaat gehouden hoorzittingen al naar voren gebracht. Handhaaft ze haar standpunt ?

*De heer Dive* is van oordeel dat naast de landbouwer en de dierenarts nog een derde instelling bij het proces van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moet worden betrokken. Hij acht een overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding niet altijd noodzakelijk en stipt aan dat de preventieve geneeskunde evengoed buiten de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding om plaatsheeft.

Der halve moet bij de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding gebruik worden gemaakt van een volkomen andere structuur dan die welke voor de door alleenstaande dierenartsen verstrekte verzorging is uitgewerkt. Daaruit volgt dat bij het toezicht op en de uitwerking van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding absoluut wetenschappelijk instellingen moeten worden betrokken.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* wijst erop dat de structuren voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding te gelegener tijd bij koninklijk besluit zullen worden geregeld.

## 2. Vragen aan de heer JANSSENS, Voorzitter van de Vlaamse Dierenartsenvereniging

*De heer Peuskens* vraagt hoe de levering van geneesmiddelen aan het landbouwbedrijf wordt gecontroleerd.

Hij constateert dat het wetsontwerp op het vlak van de verzorging geen onderscheid maakt tussen gebruiksdieren en gezelschapsdieren, wat problemen kan opleveren voor huisdieren die tengevolge van bijvoorbeeld een hormonale aandoening moeten worden verzorgd.

Het wetsontwerp laat zich vooral in met medicinale bereidingen op recept : die hebben slechts betrekking op een aantal randsectoren van de diergeneeskunde.

L'intervenant déplore que les compétences de l'Ordre des Vétérinaires, telles que définies dans la loi du 19 décembre 1950 sur l'Ordre des Vétérinaires, soient étendues de manière arbitraire par le présent projet de loi.

Il demande de plus amples informations concernant la formation et le contrôle des auxiliaires vétérinaires. Ceux-ci ont-ils par exemple le droit de pratiquer des anesthésies ?

Enfin, les vétérinaires pratiquant l'insémination artificielle semblent avoir totalement été oubliés dans l'élaboration du présent projet de loi.

*M. Janssens* craint que le contrôle sur la livraison de médicaments ne soit encore plus difficile à appliquer après la promulgation du présent projet de loi, car les auxiliaires vétérinaires auront également le droit d'administrer des médicaments.

Le manque de coordination entre les différents fournisseurs de médicaments est à déplorer, de même que l'absence d'un vétérinaire d'entreprise responsable de la livraison de médicaments et du contrôle de la guidance vétérinaire.

A l'heure actuelle, le médicament vétérinaire peut parvenir dans l'exploitation agricole par le biais de plusieurs canaux : le vétérinaire traitant, le médecin vétérinaire d'une entreprise fabriquant des aliments pour animaux, un pharmacien et le marché non officiel. Le projet à l'examen y ajoute d'autres canaux sans instaurer de contrôle global et coordonné en la matière.

Le projet n'assainira donc pas le marché des médicaments pour animaux; au contraire, il est à craindre que le contrôle n'en devienne encore moins efficace.

La loi en projet ne garantit pas le contrôle de l'ensemble de la chaîne alimentaire qui est exigé par la CEE.

La législation danoise prévoit cette responsabilité du vétérinaire d'entreprise et l'exclut du processus de la guidance en cas d'abus en matière d'administration médicamenteuse.

*M. Janssens* affirme que d'ici l'an 2000, 80 % des vétérinaires seront occupés dans le secteur des animaux de sport et de compagnie.

Il déplore que l'article 12 ne prenne pas en compte les substances médicamenteuses nécessaires à soigner certaines affections des animaux de compagnie, comme le diabète ou l'épilepsie par exemple, et craint que ces soins nécessiteront des interventions clandestines et illégales des vétérinaires, si le présent projet de loi est adopté.

Il estime, en outre, qu'il sera impossible pour le Roi de déterminer une liste exhaustive de toutes les préparations extemporanées que le médecin sera autorisé à effectuer à partir de médicaments enregistrés, tel que le prévoit le § 2 de l'article 10 du présent projet de loi.

Avant de songer à l'enregistrement des médicaments, il conviendrait d'abord d'enregistrer les matières premières et les ingrédients de base nécessaires pour synthétiser ces produits pharmaceutiques.

Spreker betreurt dat het ter bespreking liggende ontwerp de bevoegdheden van de Orde der dierenartsen, zoals die zijn bepaald in de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen, willekeurig uitbreidt.

Hij vraagt nader te worden geïnformeerd over de opleiding van en het toezicht over de diergeneeskundige helpers. Zijn zij bijvoorbeeld bevoegd om dieren te verdoven ?

Tot slot blijken de dierenartsen die kunstmatige inseminatie toepassen volkomen over het hoofd te zijn gezien bij de uitwerking van dit ontwerp.

*De heer Janssens* vreest dat controle op de leveringen van geneesmiddelen nog moeilijker wordt nadat dit ontwerp wet zal zijn geworden; de diergeneeskundige helpers zullen namelijk eveneens bevoegd zijn om geneesmiddelen toe te dienen.

Er is een betreurenswaardig gebrek aan coördinatie tussen de verschillende leveranciers. Ook de afwezigheid van een bedrijfsdierenarts die verantwoordelijk is voor de levering van geneesmiddelen en het toezicht op de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding is een minpunt.

Momenteel zijn er verschillende kanalen langs waar het diergeneesmiddel op het landbouwbedrijf kan terecht komen : de behandelende dierenarts, de dierenarts van een veevoederbedrijf, een apotheker, en de niet-officiële markt. In dit ontwerp worden nog kanalen bijgemaakt zonder dat er een sluitende en gecoördineerde controle ingesteld wordt.

Het ontwerp zal dus de diergeneesmiddelenmarkt niet saneren, integendeel, er moet gevreesd worden dat de controle nog inefficiënter wordt.

De totale bewaking van de voedselketen zoals die door de EEG geëist wordt, wordt hier niet gegarandeerd.

Krachtens de Deense wet krijgt de bedrijfsdierenarts die verantwoordelijkheid wel en wordt hij uit de bedrijfsbegeleiding geweerd wanneer bij de toediening van geneesmiddelen misbruiken zijn gepleegd.

Volgens *de heer Janssens* zal 80 % van de dierenartsen tussen nu en het jaar 2000 bedrijvig zijn in de sector sport- en gezelschapsdieren.

Hij betreurt dat artikel 12 de geneesmiddelen die onmisbaar zijn bij de verzorging van bepaalde ziekten bij gezelschapsdieren zoals diabetes of epilepsie buiten beschouwing laat en vreest dat die leemte tot clandestiene en onwettige interventies van de dierenartsen leidt.

Voorts meent hij dat de Koning onmogelijk een exhaustieve lijst kan vaststellen van alle *ex tempore* bereidingen die de dierenarts mag uitvoeren uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen, zoals is bepaald bij § 2 van artikel 10 van dit wetsontwerp.

Voor gedacht wordt aan de registratie van geneesmiddelen, moeten eerst de grondstoffen en de basisbestanddelen worden geregistreerd die nodig zijn om die farmaca te synthetiseren.

Le Chapitre V relatif aux modalités concernant l'exercice de la médecine vétérinaire reprend une partie du code déontologique du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires. Lorsque la loi de 1950 sur l'Ordre des Vétérinaires a conféré à cet Ordre la compétence d'établir un code de déontologie, l'objectif était de faire en sorte qu'il soit possible d'adapter ce code d'une manière simple à l'esprit du temps au travers d'un consensus au sein de la profession.

Si, à présent, certains aspects de la déontologie sont fixés par une loi, il sera plus difficile d'adapter la déontologie à de nouvelles circonstances.

L'orateur souhaite qu'un débat de société plus large soit entamé sur l'extension des compétences attribuées à l'Ordre des Vétérinaires.

Les auxiliaires vétérinaires, quant à eux, n'auront pas besoin de statut ni de diplôme pour exercer leurs fonctions. Leurs homologues hollandais doivent suivre deux ans de cours à plein temps pour devenir assistant vétérinaire. Il faut également déplorer le fait que l'auxiliaire vétérinaire soit habilité à pratiquer l'anesthésie tel que le préconise l'article 31.

L'insémination artificielle a, quant à elle, été totalement éludée au niveau du présent projet de loi, alors que de nombreux abus sont constatés quotidiennement lorsque des éleveurs pratiquent eux-même l'insémination artificielle.

Ceci pose des problèmes du point de vue sanitaire et génétique, notamment en ce qui concerne la propagation de la leucose et de la RBI (Rhinotrachéite bovine infectieuse).

Du point de vue génétique, il faut encourager le développement des centres de contrôle de l'insémination artificielle qui favorisent une sélection optimale de la race en contrôlant un nombre très élevé d'animaux.

Si le contrôle génétique n'est pas strictement réglementé, de nombreuses pertes financières et animales affecteront les agriculteurs.

A une question de *M. Verberckmoes*, *M. Janssens* répond que le recours aux agents de l'autorité et aux auxiliaires vétérinaires n'offre pas toutes les garanties d'amélioration de la santé des animaux au sein des entreprises agricoles.

*M. Devolder* fait remarquer qu'à la lecture du § 2 de l'article 10, il apparaît qu'en fait de préparations extemporanées, le vétérinaire ne pourrait exécuter que des dilutions de produits pharmaceutiques.

*M. Janssens* confirme que les préparations extemporanées seront de plus en plus difficiles à réaliser dans la pratique, parce que, d'une part, la liste des préparations qui doit être déterminée par le Roi ne peut pas être exhaustive, et, d'autre part, parce qu'il est impossible d'enregistrer toutes les matières premières. Certaines matières premières sont utilisées en si petites quantités qu'un enregistrement ne se justifierait pas du point de vue économique pour celui qui les commercialise.

Hoofdstuk V betreffende de wijze waarop de diergeneeskunde wordt uitgeoefend neemt een deel van de plichtenleer over van de Orde der dierenartsen. Wanneer de wet van 1950 tot vaststelling van de Orde der dierenartsen aan deze Orde onder andere de bevoegdheid gaf om een deontologische code op te stellen, was het de bedoeling dat deze code op een eenvoudige manier via een consensus binnen het beroep aan de tijdsgeest zou aangepast worden.

Indien bepaalde aspecten van de deontologie nu bij wet vastgelegd worden, zal een aanpassing aan gewijzigde omstandigheden moeilijker worden.

Spreker wenst dat een breder maatschappelijk debat wordt gewijd aan de uitbreiding van de aan de Orde der dierenartsen toegekende bevoegdheden.

De diergeneeskundige helpers zullen geen statuut noch een diploma moeten bezitten om hun beroep uit te oefenen. Hun Nederlandse vakgenoten moeten daarentegen een voltijdse opleiding van twee jaar volgen willen ze assistent-veearts worden. Ook moet worden betreurd dat de diergeneeskundige helper gemachtigd wordt verdovingen uit te voeren, zoals bepaald is in artikel 31.

Over de kunstmatige inseminatie wordt in dit ontwerp niets gezegd, hoewel dagelijks tal van misbruiken kunnen worden geconstateerd wanneer fokkers zelf kunstmatige inseminatie op hun dieren toepassen.

Dat doet genetische en gezondheidsproblemen ontstaan, onder meer in verband met de verspreiding van leucose en IBR (Infectieuze bovine rhinotracheïtis).

Uit een genetisch oogpunt moet de ontwikkeling worden bevorderd van de centra voor de controle van kunstmatige inseminatie, die een optimale rasselectie in de hand werken doordat ze een zeer groot aantal dieren controleren.

Wordt die genetische controle niet aan een strenge regeling onderworpen, dan zullen de landbouwers forse financiële verliezen lijden en veel van hun dieren zien teloorgaan.

Op een vraag van *de heer Verberckmoes* antwoordt *de heer Janssens* dat de inschakeling van overheidsambtenaren en diergeneeskundige helpers niet de nodige waarborgen biedt dat de gezondheid van de dieren op de landbouwbedrijven er op vooruit gaat.

*De heer Devolder* merkt op dat uit de lezing van § 2 van artikel 10 blijkt dat de dierenarts op het stuk *ex tempore* bereidingen alleen verdunningen van farmaceutische produkten mag maken.

*De heer Janssens* bevestigt dat het in de praktijk steeds moeilijker zal worden *ex-tempore* bereidingen uit te voeren, omdat enerzijds een lijst van bereidingen die door de Koning bepaald moet worden onmogelijk volledig kan zijn, en omdat anderzijds de nodige grondstoffen onmogelijk allemaal kunnen worden geregistreerd. Sommige grondstoffen worden in zulke beperkte hoeveelheden gebruikt dat registratie economisch niet te verantwoorden is voor diegene die ze op de markt brengt.

### 3. Questions à M. CASSART, Président de « Paysannerie 2000 »

*M. Hazette* demande quelle place est attribuée par l'association « Paysannerie 2000 » au vétérinaire dans la production de la viande animale de qualité.

D'autre part, la pratique de l'art vétérinaire pour les auxiliaires vétérinaires est-elle souhaitée par cette association ?

Quels sont les actes vétérinaires susceptibles d'être effectués par le responsable et quel rôle devra jouer le vétérinaire dans le cadre de la guidance vétérinaire ?

*M. Cassart* estime que le rôle essentiel du vétérinaire sera de maîtriser l'utilisation médicamenteuse dans le circuit de production de viande animale, et ce conformément à la législation européenne en matière de contrôle de la salubrité des élevages animaux. Il est dommage, dans cet esprit, de lui laisser une valeur ajoutée sur médicaments.

L'auxiliaire vétérinaire ne pourra en aucun cas effectuer des soins, qui relèvent de la compétence du responsable ou du vétérinaire.

*M. Cassart* estime qu'il ne convient pas d'être pointilleux sur la définition précise des actes que le responsable pourra effectuer mais bien sur le respect de la police sanitaire, sur la distribution et l'utilisation adéquate des médicaments et sur la protection de la santé des animaux. La question posée n'est pas de savoir quel acte est presté, mais bien si les trois priorités sont respectées.

*M. Happart* demande si les agriculteurs sont intéressés par le contrat de guidance et si leur rôle ne risque pas de diminuer suite à la promulgation de cette loi.

Les agriculteurs sont-ils suffisamment conscients du danger que représentent l'utilisation et la détention de médicaments ?

Les agriculteurs sont-ils capables d'effectuer des inséminations artificielles, des implantations embryonnaires et des césariennes ?

*M. Antoine* demande si, après le vote du présent projet de loi, la rentabilité des élevages belges ne sera pas menacée par la concurrence des pays limitrophes.

Que pense *M. Cassart* de la rémunération forfaitaire du vétérinaire et de la tarification qui serait imposée par le Ministère de l'Agriculture au niveau de la rémunération de l'agriculteur et du vétérinaire, pour éviter les trop grandes fluctuations des prix des honoraires vétérinaires ?

Le projet de loi remédie-t-il au problème des marchés parallèles de distribution de médicaments ?

Quelles conditions doit remplir l'agriculteur pour effectuer lui-même la césarienne et quelle est la relation qu'il doit entretenir avec le vétérinaire ?

Etant donné l'existence de plusieurs formes de guidance vétérinaire tel que le révèle le § 1 de l'arti-

### 3. Vragen aan de heer CASSART, Voorzitter van « Paysannerie 2000 »

*De heer Hazette* vraagt welke plaats de vereniging « Paysannerie 2000 » aan de veearts toekent in de produktie van kwaliteitsvlees van dierlijke oorsprong.

Hij vraagt zich ook af of de vereniging het wenselijk acht dat de veeartsenijkunde ook door diergeneeskundige helpers wordt uitgeoefend.

Welke diergeneeskundige handelingen kunnen eventueel ook door de « verantwoordelijke » worden uitgevoerd en wat is de rol van de veearts in de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding ?

*De heer Cassart* is van mening dat de veearts vooral het gebruik van geneesmiddelen in de dierlijke produktie onder controle zal moeten houden, zulks overeenkomstig de Europese wetten inzake het toezicht op de hygiëne in veehouderijen. In die geest is het jammer hem een toegevoegde waarde op de geneesmiddelen te laten.

De diergeneeskundige helpers kunnen in geen geval verzorging verstrekken die onder de bevoegdheid van de verantwoordelijke of van de veearts ressorteert.

*De heer Cassart* is van mening dat een al te strenge definitie van de handelingen die de verantwoordelijke mag uitvoeren, niet echt hoeft. Veel belangrijker zijn een scherp toezicht op de naleving van de gezondheidspolitie, het adequaat gebruik van geneesmiddelen en de bescherming van de gezondheid van de dieren. De vraag is niet welke handeling wordt verricht, maar wel of de drie prioriteiten in acht worden genomen.

*De heer Happart* vraagt of de landbouwers belang hebben bij een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding en of uitvaardiging van deze wet hun rol niet drastisch zal beperken.

Zijn de landbouwers zich voldoende bewust van het gevaar dat het gebruik en het bewaren van geneesmiddelen kan inhouden ?

Zijn de landbouwers in staat om zelf technieken als kunstmatige inseminatie, embryo-implanting of keizersneden uit te voeren ?

*De heer Antoine* vraagt of de rendabiliteit van de Belgische veehouderijen niet onder concurrentie van de buurlanden te lijden zal hebben als deze wet wordt goedgekeurd.

Wat denkt de heer Cassart over de forfaitaire vergoeding voor de veearts en een door het Ministerie van Landbouw opgelegd tarief voor de bezoldiging van de landbouwer en de veearts met als doel al te sterke prijsschommelingen in de honoraria van veeartsen te voorkomen ?

Biedt dit ontwerp een oplossing voor de parallelle distributienetten van geneesmiddelen ?

Aan welke voorwaarden moet de landbouwer voldoen indien hij zelf een keizersnede wil uitvoeren en wat moet zijn relatie met de veearts zijn ?

Zoals uit § 1 van artikel 6 blijkt, zullen verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbege-

cle 6, ne serait-il pas possible d'y intégrer éventuellement la césarienne pratiquée par le responsable lui-même ?

Qu'advient-il des agriculteurs qui vaccinaient eux-mêmes leur bétail, si cette autorisation n'est accordée que dans le cadre d'une guidance vétérinaire ou dans le cadre d'un accord écrit du vétérinaire ?

*M. Cassart* estime que la guidance vétérinaire constitue la meilleure façon de s'orienter vers une médecine préventive en matière de santé animale.

La médecine curative rétribuée à l'acte presté n'est plus d'actualité.

La guidance doit être une convention écrite entre deux et non trois individus, à savoir le vétérinaire et l'agriculteur.

Si les vétérinaires privés ne s'orientent pas vers une stratégie préventive, il perdront le marché bovin qui sera repris par des vétérinaires de firme comme c'est le cas dans les élevages de porcs au Nord du pays, avec les effets négatifs observés récemment.

La liberté individuelle de l'éleveur d'administrer des soins est considérablement restreinte par le présent projet de loi. Il faudrait au contraire permettre à l'éleveur d'effectuer lui-même un maximum de soins, sauf bien entendu ceux qui vont à l'encontre de l'intérêt général, de la police sanitaire et de la protection de la santé des animaux. Il est, par ailleurs, impossible de savoir ce que pourrait être la situation réelle après publication des arrêtés royaux complémentaires.

« Paysannerie 2000 » n'est pas demandeur d'une nomenclature des actes vétérinaires.

*M. Cassart* estime que les agriculteurs sont tout à fait conscients du danger potentiel que représente l'utilisation de médicaments. Ils sont demandeurs d'une clarification en la matière car la réputation de relative insalubrité a un effet négatif sur la demande en viande. L'actuel projet n'apporte rien à cet égard.

En ce qui concerne l'insémination artificielle, il faut distinguer le prélèvement de sperme sur la bête donneuse, qui requiert l'intervention d'un vétérinaire, et l'insémination proprement dite, qui peut être pratiquée par l'agriculteur lui-même.

La césarienne devrait pouvoir être effectuée par l'agriculteur dans le cadre d'un contrat de guidance vétérinaire, ce qui permettra également de diminuer l'utilisation médicamenteuse. Si l'on renforce la législation sur les médicaments, ce n'est que dans le cadre de la guidance que le vétérinaire pourrait prescrire les substances utiles à cette pratique.

Le transfert d'embryons implique une technique pointue d'utilisation médicamenteuse et on ne peut

leiding bestaan. Is het dan niet mogelijk daar ook de door de verantwoordelijke zelf uitgevoerde keizersnede in op te nemen ?

Wat met de landbouwers die zelf hun veestapel inenten als zij daar enkel toestemming voor krijgen in het kader van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding en wat als er een schriftelijke overeenkomst met de veearts werd gesloten ?

*De heer Cassart* is van mening dat de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding de beste manier is om ook voor de diergezondheid tot een preventieve geneeskunde te komen.

Curatieve geneeskunde die per prestatie wordt gehonoreerd is niet meer van deze tijd.

De begeleiding moet bestaan uit een schriftelijke overeenkomst tussen twee individuen — de veearts en de landbouwer — en niet tussen drie partijen.

Als de privé-dierenartsen geen preventieve strategie gaan uitstippelen, verliezen zij de veemarkt die zal worden overgenomen door bedrijfsdierenartsen, zoals dat nu reeds het geval is met de varkenskwekerijen in het Noorden van het land, een ontwikkeling waarvan wij onlangs de kwalijke gevolgen hebben meegemaakt.

Dit wetsontwerp houdt een aanzienlijke beperking van de individuele vrijheid van de veehouder in wat het verstrekken van geneeskundige zorgen betreft. Men zou hem daarentegen de mogelijkheid moeten bieden om zoveel mogelijk zelf te doen, met uitzondering natuurlijk van die handelingen die tegen het algemeen belang, de gezondheidspolitie en de bescherming van de diergezondheid indruisen. Overigens kan men onmogelijk te weten komen hoe de reële toestand er zou kunnen uitzien na de bekendmaking van de aanvullende koninklijke besluiten.

« Paysannerie 2000 » vraagt geen nomenclatuur van de diergeneeskundige handelingen.

*De heer Cassart* meent dat de landbouwers zich wel degelijk bewust zijn van de gevaren die verboden zijn aan de manier waarop geneesmiddelen nu worden gebruikt. Die landbouwers vragen daarom trent om uitsluitel want de reputatie van relatieve ongezondheid heeft een ongunstig effect op de vraag naar consumptievlies. Het huidige ontwerp schept geen duidelijkheid op dat vlak.

Wat de kunstmatige inseminatie betreft, moet een onderscheid worden gemaakt tussen het afnemen van sperma bij het donordier, wat door een veearts moet gebeuren, en de eigenlijke inseminatie die de landbouwer zelf kan uitvoeren.

De landbouwer zou in het kader van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zelf een keizersnede moeten kunnen uitvoeren, wat eveneens het gebruik van geneesmiddelen zou beperken. Als men de wetgeving op de geneesmiddelen strenger maakt, zou de dierenarts de voor die ingreep nuttige stoffen enkel en alleen in het raam van de bedrijfsbegeleiding mogen voorschrijven.

Embryotransplantatie daarentegen is een zeer geavanceerde techniek die de toediening van heel wat

donc tolérer que l'agriculteur fasse lui-même ce genre d'intervention sur son propre cheptel, qu'à condition qu'il soit partie prenante d'un contrat de guidance vétérinaire qui comme pour la césarienne rendrait cette prescription possible.

Quant aux facteurs économiques de rentabilité, la Belgique a produit, en 1990, 154 % de ses besoins en viande bovine, ce qui prouve la santé économique du secteur mais aussi la nécessité de pouvoir exporter.

La médecine préventive permettra de diminuer les coûts de production, ce qui aura des répercussions positives sur la situation concurrentielle de la Belgique dans le domaine de l'exportation de viande animale, par rapport aux pays limitrophes.

En outre, la médecine préventive coûte moins cher que la médecine curative et le produit animal exporté est élaboré avec une incorporation médicamenteuse moindre que pour la médecine curative.

En France et en Espagne, la législation sur l'exercice de la médecine vétérinaire est beaucoup plus tolérante à l'égard des agriculteurs.

Ainsi, les vétérinaires français forment les éleveurs de moutons à pratiquer eux-mêmes les césariennes sur leurs troupeaux.

La législation européenne précise, dans l'une de ses directives, que le médicament doit transiter directement de la pharmacie à l'exploitation agricole avec une série de documents officiels d'accompagnement permettant aux responsables de contrôler les stocks à la ferme ainsi que l'utilisation qui en est faite par l'exploitant.

Le fait que le vétérinaire soit désigné comme responsable d'une exploitation dans le cadre d'un contrat de guidance et qu'il justifie lui-même la destination de l'utilisation médicamenteuse constituent un système idéal de contrôle de cette utilisation médicamenteuse.

M. Cassart propose de payer au vétérinaire un forfait annuel, auquel pourraient être ajoutés des compléments d'honoraire au prorata des pourcentages de réussite enregistrés annuellement par le vétérinaire sur le troupeau dont il a la responsabilité dans le cadre d'un contrat de guidance vétérinaire.

Ce contrat doit être visionné et contrôlé par le Ministère de l'Agriculture.

Les circuits parallèles de distribution médicamenteuse ne sont absolument pas maîtrisés par le présent projet de loi.

M. Cassart regrette que le vétérinaire vive essentiellement du bénéfice enregistré sur la valeur ajoutée des médicaments qu'il prescrit.

geneesmiddelen vergt. Men kan dan ook slechts toestaan dat de landbouwer zelf een dergelijke ingreep bij de eigen veestapel uitvoert indien hij met een veearts een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding heeft gesloten die, zoals dat ook voor de keizersnede geldt, dat voorschrift mogelijk zou maken.

Wat de economische factor rendabiliteit betreft, heeft België in 1990 154 % van 's lands behoeften aan rundsvlees geproduceerd, waarmee niet alleen het bewijs is geleverd dat de sector economisch gezien in prima gezondheid verkeert, maar ook dat men moet kunnen exporteren.

De preventieve geneeskunde zal de produktiekosten helpen drukken, wat op de Belgische concurrentiepositie in de uitvoer van vlees van dierlijke oorsprong ten opzichte van de buurlanden een positieve weerslag zal hebben.

Bovendien is preventieve geneeskunde goedkoper dan curatieve geneeskunde en zal de uitgevoerde dierlijke produktie minder met geneesmiddelen in aanraking zijn gekomen dan in geval van curatieve geneeskunde.

In Frankrijk en Spanje is de wetgeving op de uitoefening van de diergeneeskunde ten aanzien van de landbouwers veel toleranter.

Franse veeartsen leiden bijvoorbeeld zelf schapenfokkers op zodat zij in staat zijn bij hun eigen veestapel een keizersnede uit te voeren.

De Europese wetgeving bepaalt in een van de richtlijnen ter zake dat een geneesmiddel rechtstreeks van de apotheek naar het landbouwbedrijf moet worden gebracht, samen met een aantal officiële documenten die de hiertoe bevoegde personen in staat moeten stellen om de op de boerderij aanwezige voorraden en het gebruik dat de exploitant ervan maakt, te controleren.

Aangezien de veearts in het kader van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding voor een bepaald landbouwbedrijf verantwoordelijk is en hij zelf het gebruik van een bepaald geneesmiddel moet verantwoorden, wordt het gebruik van geneesmiddelen op optimale wijze gecontroleerd.

De heer Cassart stelt voor de veearts een vaste jaarvergoeding toe te kennen, alsmede een aanvullende vergoeding die afhangt van het jaarlijkse slaagpercentage dat hij voor het veebeslag waarvoor hij in het kader van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding de verantwoordelijkheid draagt, weet te halen.

Die overeenkomst moet door het Ministerie van Landbouw worden geëvalueerd en gecontroleerd.

Dit wetsontwerp biedt helemaal geen oplossing voor de parallelle circuits van de geneesmiddelendistributie.

De heer Cassart betreurt dat de veearts in hoofdzaak moet leven van de winst op de meerwaarde van de door hem voorgeschreven geneesmiddelen.

Enfin, l'orateur estime que l'agriculteur peut effectuer lui-même des vaccins à condition qu'il les obtienne grâce à une ordonnance du médecin vétérinaire.

#### 4. Questions posées à M. Hovertin, Pharmacien-Inspecteur

M. Devolder demande si les dispositions de l'arrêté royal du 16 mars 1984, portant des dispositions spéciales relatives aux médicaments destinés aux animaux, devront encore toutes être appliquées après l'approbation du présent projet de loi.

Ainsi, par exemple, qu'advient-il des modalités relatives à la prescription via le bon de commande adressé par le vétérinaire au pharmacien, qui sont actuellement clairement déterminées dans l'arrêté royal en question.

En outre, il estime que chaque médicament vétérinaire devrait être pourvu d'une étiquette prouvant le contrôle du produit et indiquant clairement sa composition.

Des contrôles a posteriori devraient être effectués pour garantir la validité du produit pharmaceutique à plus long terme. Dans le même ordre d'idées, un service de contrôle des médicaments vétérinaires devrait être créé, notamment pour combattre les circuits parallèles de distribution de produits pharmaceutiques.

M. Antoine demande si l'inspection pharmaceutique dispose d'un nombre suffisant de contrôleurs pour combattre l'extension de ces marchés parallèles et pour effectuer le contrôle prévu par l'article 34, paragraphe 1<sup>er</sup>. Il fait remarquer que nombre de vétérinaires et d'agriculteurs disposent de stocks considérables de médicaments obtenus parfois via des marchés parallèles.

La prescription de médicaments en trois exemplaires est-elle de nature à assainir ces marchés parallèles ?

L'orateur se demande si le projet de loi fournit les armes nécessaires pour combattre les circuits parallèles. En outre, il demande que les prix des médicaments vétérinaires soient clairement affichés sur les emballages. A cet égard, il serait opportun que l'inspection pharmaceutique soit représentée au sein d'une commission spéciale déterminant les prix des médicaments vétérinaires.

Comment conclut-on la marge bénéficiaire du vétérinaire ?

L'article 12, paragraphe 2 mentionne des tranquillisants et des neuroleptiques, qui pourraient être utilement repris sous le vocable commun de « psychotrope », pour éviter une énumération inutile.

M. Hovertin estime que les dispositions de l'arrêté royal du 16 mars 1984 ne sont pas atténuées par le présent projet de loi, compte tenu que les vétérinaires restent soumis à la législation sur les médicaments pour pouvoir disposer d'un dépôt et compte tenu des dispositions reprises à l'article 10, paragraphe 1, du projet de loi.

Tot slot oordeelt spreker dat de landbouwer zelf zijn veestapel kan inenten, op voorwaarde dat hij de betrokken vaccins op recept van de veearts aankoopt.

#### 4. Vragen aan de heer Hovertin, Apotheker-inspecteur

De heer Devolder vraagt of de bepalingen van het koninklijk besluit van 16 maart 1984 houdende bijzondere bepalingen inzake geneesmiddelen bestemd voor dieren ook na goedkeuring van dit wetsontwerp nog allemaal moeten worden toegepast.

Wat gebeurt er bijvoorbeeld met de in dat koninklijk besluit opgenomen regeling waarbij de veearts voor de voorgeschreven geneesmiddelen de apotheker een bestelbon moet voorleggen ?

Voorts zou elk diergeneesmiddel volgens hem moeten worden voorzien van een etiket dat het bewijs levert dat het produkt gecontroleerd werd en dat de samenstelling ervan duidelijk aangeeft.

Ook zouden controles achteraf moeten worden verricht om de geldigheid van het farmaceutische produkt op langere termijn te garanderen. In dat verband kan een dienst voor de controle van diergeneesmiddelen worden ingesteld, die met name de strijd tegen de parallelle circuits voor geneesmiddelendistributie kan aanbinden.

De heer Antoine vraagt of de Farmaceutische inspectie voldoende controleurs heeft om de uitbreiding van die parallelle markten tegen te gaan en om de bij artikel 34, § 1, voorgeschreven controle te verrichten. Hij merkt op dat tal van dierenartsen en landbouwers over aanzienlijke geneesmiddelenvoorraden beschikken die ze soms via parallelle circuits hebben betrokken.

Kan dank zij het in drievoud opgemaakte geneesmiddelenvoorschrift met die parallelle circuits worden afgerekend ?

Spreker vraagt of het wetsontwerp wel de middelen aanreikt om die circuits te bekampen. Voorts vraagt hij dat de prijzen van de diergeneesmiddelen duidelijk op de verpakkingen worden aangebracht. In dat opzicht ware het raadzaam dat de Farmaceutische inspectie vertegenwoordigd wordt in een bijzondere commissie die de prijzen van de diergeneesmiddelen bepaalt.

Hoe wordt beslist welke winstmarge voor de dierenarts is gereserveerd ?

Artikel 12, § 2, vermeldt de tranquillizers en neuroleptica; die zouden het best onder de noemer « psychopharmaca » kunnen worden gebracht om een overbodige opsomming te voorkomen.

Volgens de heer Hovertin zwakt dit wetsontwerp de in het koninklijk besluit van 16 maart 1984 vervatte bepalingen niet af, gelet op het feit dat de dierenartsen onderworpen blijven aan de geneesmiddelenwet willen ze over een depot kunnen beschikken en voorts gelet op de bepalingen van artikel 10, § 1, van het wetsontwerp.

Le médicament vétérinaire est mis sur le même pied que le médicament humain du point de vue du contrôle du produit tant au niveau de sa fabrication qu'au niveau du contrôle de sa qualité par la firme. Des échantillons de chaque médicament vétérinaire sont prélevés pour être recontrôlés a posteriori. Il n'y a donc pas lieu d'y apposer un étiquetage de contrôle supplémentaire. L'étiquetage actuel est d'ailleurs suffisamment détaillé.

Le numéro de lot fait référence à l'échantillon conservé par le fabricant et la date de péremption figure sur l'emballage.

Le contrôle des marchés noirs est plutôt d'ordre quantitatif que qualitatif et est déjà instauré par une législation datant de 1921 portant sur les quantités de substances médicamenteuses achetées, détenues et revendues.

Ce marché parallèle existe d'ailleurs dans tous les autres pays de la Communauté européenne et trouve son origine dans des dépôts clandestins créés par des exportations fictives de médicaments, en envoyant des documents fictifs de livraison à certains destinataires.

Des pharmaciens, quant à eux, délivrent parfois des substances médicamenteuses sans prescription ou achètent des lots de médicaments au noir.

La prescription de complaisance purement fictive et l'approvisionnement clandestin constituent d'autres exemples d'approvisionnement via le marché noir.

Il est impossible d'évaluer exactement les bénéfices enregistrés par ces marchés parallèles.

M. Hovetin fait ensuite observer que la publicité du prix public du médicament ne relève pas de la compétence du département de la Santé publique.

La directive du Conseil du 28 septembre 1981 n° 81/851/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires, telle que modifiée par la directive 90/676/CEE impose par ses articles 50bis à quater de tenir une comptabilité précise de chaque transaction d'entrée ou de sortie avec des renseignements précis sur la date, l'identification précise du médicament vétérinaire, le numéro du lot de fabrication, la quantité reçue ou fournie, le nom et l'adresse du fournisseur ou du destinataire et le cas échéant le nom et l'adresse du vétérinaire qui prescrit les médicaments et une copie de l'ordonnance.

Il n'est donc pas question du prix des produits au niveau de cette directive européenne.

Concernant les groupes de substances pharmacologiques repris à l'article 12 du projet, il convient de faire une distinction entre les définitions légales et les définitions des pharmacologues. Ainsi, les pharmacologues estiment que les tranquillisants et les neuroleptiques sont des psychotropes, alors que les juristes ne les reprennent pas nécessairement tous.

Het diergeneesmiddel wordt zowel inzake produktcontrole bij de vervaardiging ervan als inzake kwaliteitscontrole door de firma op dezelfde wijze behandeld als een geneesmiddel voor menselijk gebruik. Van elk diergeneesmiddel worden monsters genomen die achteraf opnieuw worden gecontroleerd. Er behoeft dus geen extra controle-etiket op te worden aangebracht. De etiketten die momenteel worden aangebracht zijn trouwens voldoende gedetailleerd.

Het partijnummer verwijst naar het door de fabrikant in bewaring gehouden monster en de uiterste gebruiksdatum komt op de verpakking voor.

De controle op de zwarte markt is veeleer een zaak van kwantiteit dan van kwaliteit en is trouwens al ingesteld bij een koninklijk besluit van 1921 betreffende de hoeveelheden aangekochte, in voorraad zijnde en doorverkochte geneesmiddelen.

Die zwarte markt bestaat trouwens in alle overige landen van de Europese Gemeenschap en vindt haar oorsprong in clandestiene depots ontstaan door de fictieve export van geneesmiddelen, waarbij naar bepaalde geadresseerden fictieve leveringsdocumenten werden gestuurd.

Apothekers daarentegen stellen soms geneesmiddelen zonder voorschrift ter hand of kopen partijen geneesmiddelen in het zwart.

Het louter fictieve complaisancevoorschrift en de clandestiene bevoorrading zijn andere voorbeelden van technieken die op de zwarte markt worden gebruikt.

De winst die op de zwarte markt wordt gemaakt kan onmogelijk worden geraamd.

De heer Hovetin merkt vervolgens op dat het Ministerie van Volksgezondheid niet bevoegd is voor de openbaarmaking van de aan het publiek aangerekende prijs van het geneesmiddel.

Richtlijn 81/851/EEG van de Raad van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, zoals gewijzigd bij Richtlijn 90/676/EEG, schrijft in haar artikelen 50bis tot quater voor dat een gedetailleerde documentatie moet worden bijgehouden voor elke inkomende of uitgaande transactie waarin volgende gegevens worden vermeld: de datum, de nauwkeurige identificatie van het geneesmiddel voor diergeneeskundig gebruik, het partijnummer, de ontvangen of geleverde hoeveelheid, naam en adres van de leverancier of de ontvanger en eventueel de naam en het adres van de dierenarts die het geneesmiddel voorschrijft en een kopie van het recept.

In die Europese richtlijn is dus nergens sprake van de prijs van de produkten.

In verband met de in artikel 12 van het ontwerp vermelde groepen van geneesmiddelen moet een onderscheid worden gemaakt tussen de wettelijke definities en de definities die de farmacologen geven. Zo zijn dezen van oordeel dat de tranquillizers en neuroleptica psychopharmaca zijn, terwijl juristen ze niet noodzakelijk allemaal overnemen.

La prescription en 3 exemplaires permettrait d'améliorer le contrôle du marché pharmaceutique. Une section vétérinaire de la commission médicale provinciale, créée sur base de l'article 8, serait dès lors chargée de contrôler s'il n'y a pas de prescription fictive ou abusive.

M. Hovetin conclut en affirmant que de nouveaux inspecteurs de la pharmacie seront engagés bientôt pour assurer un contrôle efficace.

Met het in drievoud opgemaakte voorschrift zou de controle op de geneesmiddelenmarkt kunnen worden verbeterd. Een op grond van artikel 8 ingestelde diergeneeskundige afdeling van de provinciale geneeskundige commissie zou ermee worden belast te controleren of geen fictieve of misleidende voorschriften worden afgegeven.

De heer Hovetin besluit met de aankondiging dat binnenkort nieuwe farmaceutische inspecteurs zullen worden aangeworven om een doelmatige controle mogelijk te maken.

## III. — DISCUSSION DES ARTICLES

CHAPITRE I<sup>er</sup>

## Dispositions générales

Article 1<sup>er</sup>

*MM. Hazette et Cornet d'Elzius* déposent un amendement n° 13 (Doc. n° 1545/3) visant à apporter des corrections techniques. Ces modifications ont pour objectif de donner au texte français plus de clarté et de cohérence.

M. Hazette ajoute que la définition du « responsable » au 3° est floue. Le propriétaire doit-il exercer une gestion et une surveillance habituelles et directes sur des animaux pour être considéré comme responsable ?

Un technicien qui est délégué par le propriétaire à la gestion et à la surveillance du cheptel peut-il être considéré comme responsable ?

M. Hazette dépose l'amendement n° 3 (Doc. n° 1545/3) visant à élargir la définition de « traitement » en y incluant les soins donnés après examen au cabinet ou en clinique animalière ».

L'auteur approuve en effet le fait qu'il faille combattre les prescriptions sans examen préalable. Cependant, le fait de n'autoriser un traitement qu'à la suite d'un examen vétérinaire sur place risque d'exclure les soins donnés au cabinet du vétérinaire ou dans une clinique animalière aux animaux de compagnie ou aux animaux utilisés pour la pratique d'un sport.

M. Hazette dépose l'amendement n° 4 (Doc. n° 1545/3) visant à indiquer clairement que les conseils et les actions préventives constituent aussi des activités qui méritent rémunération.

M. Antoine demande ce qui se passerait si le détenteur d'un troupeau souhaitant signer un contrat de guidance se voyait refuser la signature du contrat par le propriétaire dudit troupeau.

La définition du traitement est, quant à elle, extrêmement satisfaisante car elle permet de mieux contrôler et de sanctionner les vétérinaires travaillant pour des grands groupes d'aliments pour animaux qui prescrivent des doses massives de médicaments sans examen préalable.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture fait observer que les expressions du texte français, visées par l'amendement n° 13, ne sont pas fautives.

En outre, la définition du responsable est la même que celle reprise dans la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux. Elle rencontre la nécessité de trouver un responsable en cas de litige et elle stipule clairement que le propriétaire ou le détenteur sont

## III. — BESPREKING VAN DE ARTIKELN

## HOOFDSTUK I

## Algemene bepalingen

## Artikel 1

*De heren Hazette en Cornet d'Elzius* dienen een amendement n° 13 (Stuk n° 1545/3) in, dat technische verbeteringen wil aanbrengen om de Franse tekst duidelijker en coherenter te maken.

De heer Hazette voegt eraan toe dat in het 3° de omschrijving van « verantwoordelijke » vaag is. Moet de eigenaar, wil hij als verantwoordelijke worden beschouwd, gewoonlijk een onmiddellijk beheer en toezicht over dieren uitoefenen ?

Kan een technicus die door de eigenaar met het beheer en het toezicht op de veestapel wordt belast, als verantwoordelijke worden beschouwd ?

De heer Hazette dient een amendement n° 3 (Stuk n° 1545/3) in, dat de definitie van « behandeling » wil uitbreiden tot de verzorging die na een onderzoek in de praktijkruimte of in de dierenkliniek wordt verstrekt.

Spreeker is het er immers mee eens dat voorschriften die zonder voorafgaand onderzoek zijn opge maakt, tegengegaan moeten worden. Wordt een behandeling daarentegen pas toegestaan na een diergeneeskundig onderzoek ter plaatse, dan dreigt men de in de praktijkruimte van de dierenarts of in de dierenkliniek verstrekte verzorging van gezelschapsdieren of dieren die bij sportbeoefening worden ingezet, uit te sluiten.

De heer Hazette dient een amendement n° 4 (Stuk n° 1545/3) in, dat duidelijk gesteld wil zien dat de raadgevingen en het preventieve optreden ook handelingen zijn die verdienen te worden vergoed.

De heer Antoine vraagt wat er zou gebeuren wanneer de veehouder die een begeleidingsovereenkomst wil ondertekenen, stuit op de weigering van de eigenaar van de kudde om de overeenkomst te ondertekenen.

Voorts is de omschrijving van de behandeling heel bevredigend omdat het daardoor mogelijk wordt om de dierenartsen die voor grote bedrijven in de diervoedingssector werken en die zonder voorafgaand onderzoek zeer grote geneesmiddelendosissen voor schrijven, beter te controleren en te bestraffen.

De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw merkt op dat de door amendement n° 13 bedoelde uitdrukkingen in de Franse tekst niet fout zijn.

Voorts is de definitie van verantwoordelijke dezelfde als in de diergezondheidswet van 24 maart 1987. Ze beantwoordt aan de noodzaak om in geval van een geschil een verantwoordelijke te vinden en bepaalt duidelijk dat de eigenaar of de houder als

considérés comme responsables. En outre, cette définition n'a jamais été contestée dans le passé.

Le propriétaire déléguant un technicien pour s'occuper de son troupeau reste de toute manière responsable du cheptel, même s'il n'exerce pas la gestion quotidienne du cheptel. Si une société coopérative ou une société anonyme est propriétaire d'un cheptel et en délègue la gestion à un technicien salarié de l'entreprise, la relation juridique existant entre les deux parties, régie par les dispositions du code commercial, sera déterminante pour désigner le responsable.

*M. Devolder* demande si le vétérinaire dirigeant une entreprise d'élevage peut être considéré comme responsable.

Qu'advient-il de cette responsabilité si l'entreprise est dirigée par une équipe composée à la fois de vétérinaires et d'auxiliaires vétérinaires ?

*M. Happart* dépose un amendement n° 14 (Doc. n° 1545/4) de pure forme.

Il demande si le critère de la connaissance et de l'expérience professionnelles peut être déterminant pour désigner le propriétaire responsable.

Les animaux de compagnie sont-ils concernés au même titre que les animaux de rente par la présente définition ? Il estime que seul le propriétaire doit être considéré comme responsable.

*M. Verberckmoes* admet également que seul le propriétaire doit être considéré comme responsable, car le détenteur est souvent subordonné au propriétaire par voie contractuelle et n'est donc pas réellement responsable du cheptel.

Il dépose un amendement n° 5 (Doc. n° 1545/3) visant à remplacer à la deuxième ligne de l'article 1<sup>er</sup>, 3° le mot « habituelles » par le mot « permanentes ».

Il estime que le terme « habituel » peut s'interpréter de manière trop large.

Il permet d'accorder une multiplicité de compétences normalement réservées à un vétérinaire, à plusieurs personnes qui se relaient dans l'exploitation et sont toutes présentes habituellement sans l'être en permanence.

En précisant dans cet article que le responsable est la personne qui exerce une surveillance « permanente », c'est-à-dire « ininterrompue », la possibilité d'accorder les compétences précitées à plusieurs personnes est exclue.

*Mme Merckx-Van Goey* affirme qu'il s'agit là de la meilleure définition possible du responsable. Cette définition vaut uniquement pour les articles où elle est reprise et ne dépasse pas le cadre du présent projet de loi.

*Le Secrétaire d'Etat* fait observer que le terme « sur place » dans la définition du traitement n'exclut pas le déplacement de l'animal, mais rend la présence du vétérinaire indispensable sur les lieux de l'examen médical. « Sur place » peut être « en cabinet ou en clinique animalière ». « Sur place » est une indication très générale qui comprend tous les endroits où

responsables. En outre, cette définition n'a jamais été contestée dans le passé.

Le propriétaire déléguant un technicien pour s'occuper de son troupeau reste de toute manière responsable du cheptel, même s'il n'exerce pas la gestion quotidienne du cheptel. Si une société coopérative ou une société anonyme est propriétaire d'un cheptel et en délègue la gestion à un technicien salarié de l'entreprise, la relation juridique existant entre les deux parties, régie par les dispositions du code commercial, sera déterminante pour désigner le responsable.

*M. Devolder* demande si le vétérinaire dirigeant une entreprise d'élevage peut être considéré comme responsable.

Qu'advient-il de cette responsabilité si l'entreprise est dirigée par une équipe composée à la fois de vétérinaires et d'auxiliaires vétérinaires ?

*M. Happart* dépose un amendement n° 14 (Doc. n° 1545/4) de pure forme.

Il demande si le critère de la connaissance et de l'expérience professionnelles peut être déterminant pour désigner le propriétaire responsable.

Les animaux de compagnie sont-ils concernés au même titre que les animaux de rente par la présente définition ? Il estime que seul le propriétaire doit être considéré comme responsable.

*M. Verberckmoes* admet également que seul le propriétaire doit être considéré comme responsable, car le détenteur est souvent subordonné au propriétaire par voie contractuelle et n'est donc pas réellement responsable du cheptel.

Il dépose un amendement n° 5 (Doc. n° 1545/3) visant à remplacer à la deuxième ligne de l'article 1<sup>er</sup>, 3° le mot « habituelles » par le mot « permanentes ».

Il estime que le terme « habituel » peut s'interpréter de manière trop large.

Il permet d'accorder une multiplicité de compétences normalement réservées à un vétérinaire, à plusieurs personnes qui se relaient dans l'exploitation et sont toutes présentes habituellement sans l'être en permanence.

En précisant dans cet article que le responsable est la personne qui exerce une surveillance « permanente », c'est-à-dire « ininterrompue », la possibilité d'accorder les compétences précitées à plusieurs personnes est exclue.

*Mme Merckx-Van Goey* affirme qu'il s'agit là de la meilleure définition possible du responsable. Cette définition vaut uniquement pour les articles où elle est reprise et ne dépasse pas le cadre du présent projet de loi.

*Le Secrétaire d'Etat* fait observer que le terme « sur place » dans la définition du traitement n'exclut pas le déplacement de l'animal, mais rend la présence du vétérinaire indispensable sur les lieux de l'examen médical. « Sur place » peut être « en cabinet ou en clinique animalière ». « Sur place » est une indication très générale qui comprend tous les endroits où

responsables. En outre, cette définition n'a jamais été contestée dans le passé.

Le propriétaire déléguant un technicien pour s'occuper de son troupeau reste de toute manière responsable du cheptel, même s'il n'exerce pas la gestion quotidienne du cheptel. Si une société coopérative ou une société anonyme est propriétaire d'un cheptel et en délègue la gestion à un technicien salarié de l'entreprise, la relation juridique existant entre les deux parties, régie par les dispositions du code commercial, sera déterminante pour désigner le responsable.

*M. Devolder* demande si le vétérinaire dirigeant une entreprise d'élevage peut être considéré comme responsable.

Qu'advient-il de cette responsabilité si l'entreprise est dirigée par une équipe composée à la fois de vétérinaires et d'auxiliaires vétérinaires ?

*M. Happart* dépose un amendement n° 14 (Doc. n° 1545/4) de pure forme.

Il demande si le critère de la connaissance et de l'expérience professionnelles peut être déterminant pour désigner le propriétaire responsable.

Les animaux de compagnie sont-ils concernés au même titre que les animaux de rente par la présente définition ? Il estime que seul le propriétaire doit être considéré comme responsable.

*M. Verberckmoes* admet également que seul le propriétaire doit être considéré comme responsable, car le détenteur est souvent subordonné au propriétaire par voie contractuelle et n'est donc pas réellement responsable du cheptel.

Il dépose un amendement n° 5 (Doc. n° 1545/3) visant à remplacer à la deuxième ligne de l'article 1<sup>er</sup>, 3° le mot « habituelles » par le mot « permanentes ».

Il estime que le terme « habituel » peut s'interpréter de manière trop large.

Il permet d'accorder une multiplicité de compétences normalement réservées à un vétérinaire, à plusieurs personnes qui se relaient dans l'exploitation et sont toutes présentes habituellement sans l'être en permanence.

En précisant dans cet article que le responsable est la personne qui exerce une surveillance « permanente », c'est-à-dire « ininterrompue », la possibilité d'accorder les compétences précitées à plusieurs personnes est exclue.

*Mme Merckx-Van Goey* affirme qu'il s'agit là de la meilleure définition possible du responsable. Cette définition vaut uniquement pour les articles où elle est reprise et ne dépasse pas le cadre du présent projet de loi.

*Le Secrétaire d'Etat* fait observer que le terme « sur place » dans la définition du traitement n'exclut pas le déplacement de l'animal, mais rend la présence du vétérinaire indispensable sur les lieux de l'examen médical. « Sur place » peut être « en cabinet ou en clinique animalière ». « Sur place » est une indication très générale qui comprend tous les endroits où

le vétérinaire peut examiner l'animal. Une énumération limitative comme le propose l'auteur de l'amendement aurait un effet limitatif à l'opposition du but qu'il poursuit.

D'autre part, il ne convient pas de parler d'activités rémunérées au niveau de la définition de la guidance vétérinaire. Le problème des honoraires vétérinaires est traité au niveau de l'article 15.

Enfin, le mot « habituelles » figure également dans la loi du 24 mars 1987 sur la santé des animaux et dans la loi du 2 avril 1971 concernant les organismes nuisibles aux plantes et aux produits végétaux.

*M. Happart* dépose un amendement n° 15 (Doc. n° 1545/4) visant à supprimer le terme « isolé » dans la définition du traitement, reprise à l'article 1<sup>er</sup>, 4°.

Il estime que le fait de parler d'un animal « isolé » exclut la possibilité de soigner un animal malade au sein d'un troupeau.

Il vaudrait mieux parler simplement d'un animal ».

*M. Hazette* estime que le terme « afzonderlijk » du texte néerlandais est mal traduit en français par « isolé ».

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que la cohérence de cette définition du traitement est satisfaisante et que sa formulation doit être conservée comme telle. En ce qui concerne la suppression éventuelle du mot « isolé », il y a lieu d'observer que cette suppression n'est pas nécessaire. Il ressort du contexte que ce mot n'impose nullement que l'animal examiné doit se trouver dans un lieu isolé. Le mot « isolé » vise l'acte de donner ou de faire donner des soins et s'oppose à « groupe d'animaux ». Le mot n'est donc pas superflu et ne peut être source d'équivoques.

*M. Verberckmoes* affirme qu'il vaudrait mieux parler de soins médicaux à donner aux animaux sans préciser que ces soins sont de nature préventive ou curative.

Il demande que soit indiqué dans le texte de la définition du traitement que le médecin vétérinaire est responsable de l'établissement du diagnostic.

*M. Antoine* demande si le vétérinaire peut conclure un contrat de guidance avec une rémunération forfaitaire permettant en outre une prise de participation aux bénéfices générés par ledit contrat.

*Le Secrétaire d'Etat* répondra à ces questions dans le cadre de la discussion des articles 3 et 6 se rapportant à la problématique envisagée.

*M. Happart* demande que soient précisées dans un futur arrêté royal les réponses aux questions suivantes :

« plaque » is een zeer algemene aanduiding die alle plaatsen aanduidt waar de dierenarts een dier kan onderzoeken. Een beperkende opsomming zoals de auteur van het amendement voorstelt, zou een beperkend effect hebben in tegenstelling met het doel dat hij nastreeft.

Overigens is het niet aan te bevelen om bij de definitie van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding van bezoldigde activiteiten te spreken. Het vraagstuk van de honoraria wordt in artikel 15 behandeld.

Ten slotte komt het woord « gewoonlijk » eveneens voor in de diergezondheidswet van 24 maart 1987, alsmede in de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen.

*De heer Happart* dient een amendement n° 15 (Stuk n° 1545/4) in dat ertoe strekt de term « afzonderlijk » in artikel 1, 4°, weg te laten.

Hij is de mening toegedaan dat, als men het in de definitie van de behandeling over een « afzonderlijk » dier heeft, de mogelijkheid wegvalt om een ziek dier van een kudde te verzorgen.

Het ware verkieslijk simpelweg te verwijzen naar « een dier ».

*De heer Hazette* is van mening dat de Franse vertaling « isolé » van het in de Nederlandse tekst gebruikte woord « afzonderlijk » fout is.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat het begrip « behandeling » op voldoende samenhangende wijze is omschreven en dat de huidige formulering moet worden gehandhaafd. Wat de eventuele weglating van het woord « afzonderlijke » betreft, moet worden aangestipt dat zulks overbodig is. Uit het zinsverband blijkt immers duidelijk dat niet wordt vereist dat het te onderzoeken dier zich in een afzonderlijke ruimte moet bevinden. Het woord « afzonderlijk » doelt op de handeling van het verstrekken of doen verstrekken van verzorging, en staat tegenover de term « een groep dieren ». Het woord is dus niet overbodig, en kan niet tot dubbelzinnigheid leiden.

*De heer Verberckmoes* acht het wenselijker in de tekst te verwijzen naar de verstrekking van medische verzorging aan dieren, zonder te preciseren of het om preventieve dan wel om curatieve verzorging gaat.

Hij vraagt dat in de definitie wordt vermeld dat de dierenarts voor het stellen van de diagnose verantwoordelijk is.

*De heer Antoine* vraagt of de dierenarts een overeenkomst van diergeneeskundige begeleiding kan sluiten die voorziet in een vaste vergoeding en in deelneming in de uit de overeenkomst voortvloeiende winst.

*De Staatssecretaris* zal deze vragen beantwoorden tijdens de bespreking van de artikelen 3 en 6, die met deze problematiek verband houden.

*De heer Happart* dringt erop aan dat naderhand bij koninklijk besluit een antwoord op de volgende vragen wordt gegeven :

Quelle formation et quelles qualifications seront requises pour l'auxiliaire vétérinaire ? Les marchands de bétail, les techniciens des firmes alimentaires et les agriculteurs pourront-ils également devenir auxiliaires vétérinaires pour leurs cheptels propres ?

*M. Happart* dépose un amendement n° 16 (Doc. n° 1545/4) visant à limiter strictement l'exécution de certains actes vétérinaires par les auxiliaires afin d'éviter tout abus, en n'autorisant ces actes que sous les conditions expressément prévues à l'article 7.

En outre, *M. Happart* demande quels seront les actes vétérinaires que l'auxiliaire vétérinaire pourra réaliser.

*Le Secrétaire d'Etat* répond que cet amendement est à rejeter du point de vue légistique. En outre, il ne convient pas d'ajouter à la définition de l'auxiliaire vétérinaire une référence à l'article 7 prévoyant des dispositions à son égard, car aucune autre définition ne réfère aux articles dans lesquels le projet de loi prévoit des dispositions à leur sujet.

En outre, il n'est pas question de laisser aux agriculteurs la possibilité de pratiquer eux-mêmes des actes vétérinaires réservés sur leurs propres cheptels, en tant qu'auxiliaires vétérinaires, car les actes exécutés par les auxiliaires vétérinaires ne peuvent être réalisés que sur des animaux appartenant à des tiers. Les actes vétérinaires que l'agriculteur peut pratiquer sur ses animaux en tant que responsable sont eux repris à l'article 5, 2°.

L'auxiliaire vétérinaire n'est pas un vétérinaire et il doit répondre aux qualifications prévues par la législation européenne.

*M. Peuskens* dépose un amendement n° 32 (Doc. n° 1545/8) visant à compléter l'article 1<sup>er</sup> par un 8° et 9° alinéas précisant la définition d'un animal domestique agricole et d'un animal de compagnie. Il estime qu'il est indispensable de définir ces notions afin de pouvoir moduler les conditions d'administration des médicaments en fonction de ces catégories d'animaux différentes.

Après cette discussion le Secrétaire d'Etat a transmis une note dans laquelle il affirme que si l'amendement n° 31 à l'article 12, § 2, est rejeté, le présent amendement n'a plus aucun sens.

Le projet de loi à l'examen n'utilise pas les notions d'« animal domestique agricole » et d'« animal de compagnie ».

Les définitions qui sont données dans l'amendement s'inspirent en effet de celles des mêmes notions figurant à l'article 2, § 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

La définition de la notion d'« animal domestique agricole » qui est donnée dans l'amendement omet toutefois le mot « habituellement ».

Welke opleiding moeten de helpers volgen en aan welke bekwaamheidsvereisten moeten zij voldoen ? Zullen veehandelaren, in de veevoederindustrie werkzame technici en landbouwers voor hun eigen veestapel ook als diergeneeskundige helper kunnen optreden ?

*De heer Happart* dient een amendement n° 16 (Stuk n° 1545/4) in, dat ertoe strekt de uitoefening van diergeneeskundige handelingen door de diergeneeskundige helpers strikt te beperken. Zodoende moeten misbruiken worden voorkomen door deze handelingen slechts toe te staan op de in artikel 7 uitdrukkelijk opgesomde voorwaarden.

Voorts vraagt de heer Happart welke diergeneeskundige handelingen de diergeneeskundige helpers zullen kunnen stellen.

*De Staatssecretaris* antwoordt dat dit amendement vanuit overwegingen van wetgevingstechniek moet worden verworpen. Bovendien is het niet wenselijk de omschrijving van het begrip « diergeneeskundige helper » aan te vullen met een verwijzing naar het desbetreffende artikel 7. In geen van de overige in het wetsontwerp gegeven begripsomschrijvingen wordt immers naar de met deze begrippen verband houdende artikelen verwezen.

Bovendien is het uitgesloten landbouwers de mogelijkheid te bieden als diergeneeskundige helpers zelf gereserveerde diergeneeskundige handelingen op hun eigen veestapel te stellen. De door diergeneeskundige helpers te stellen handelingen mogen alleen op dieren van derden worden uitgevoerd. De diergeneeskundige handelingen die landbouwers (als verantwoordelijken) op hun eigen veestapel kunnen uitvoeren, zijn opgenomen in artikel 5, 2°.

Diergeneeskundige helpers zijn geen dierenartsen en moeten aan de door de Europese regelgeving opgelegde bekwaamheidsvereisten voldoen.

*De heer Peuskens* dient een amendement n° 32 (Stuk n° 1545/8) in, dat het artikel met een 8° en 9° wil aanvullen om de omschrijving van het landbouwhuisdier en een gezelschapsdier te precisieren. Hij is van oordeel dat het noodzakelijk is die begrippen te definiëren, om een onderscheid in geneesmiddelen-toedieningsvoorwaarden mogelijk te maken bij deze verschillende categorieën van dieren.

Na deze bespreking heeft de Staatssecretaris een nota overgezonden waarin hij verklaart dat indien het amendement n° 31 op artikel 12, § 2, van dezelfde auteur wordt verworpen dit amendement geen zin meer heeft.

In het wetsontwerp worden de begrippen « landbouwhuisdier » en « gezelschapsdier » niet gehanteerd.

De definities die in het amendement voorkomen zijn inderdaad geïnspireerd door de definities van dezelfde begrippen in artikel 2, § 2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

In de definitie « landbouwhuisdier » van het amendement wordt wel het woord « gewoonlijk » niet opgenomen.

Dans la définition de l' « animal de compagnie », la définition de la loi du 14 août 1986 est complétée par les mots « et qui n'est pas détenu comme animal de rente ou comme animal domestique pour la production de lait, de viande, de laine, de fourrure, d'oeufs, de plumes, de peaux ou de miel ». Si la définition initiale a été ainsi complétée, c'est sans doute parce que, dans la loi du 14 août 1986, cette catégorie d'animaux figure à côté des catégories « animal domestique agricole », « animal sauvage », « animal d'agrément » et « animal d'expérience ».

Il convient d'observer que les définitions de la loi du 14 août 1986 sont suivies d'une énumération d'espèces étant toujours considérées comme des animaux domestiques agricoles ou comme des animaux de compagnie et d'espèces pouvant être considérées soit comme des animaux domestiques agricoles, soit comme des animaux de compagnie.

Aux termes de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, un cheval sera toujours un animal domestique agricole, même s'il s'agit d'un cheval utilisé pour la pratique d'un sport ou d'une activité de loisir.

D'après les définitions de l'amendement, un cheval pourra appartenir soit à la catégorie des animaux domestiques agricoles, soit à celle des animaux de compagnie.

Un cheval utilisé pour la pratique d'un sport ou d'une activité de loisir sera considéré comme un animal de compagnie.

Une remarque similaire peut être faite pour d'autres animaux tels que les moutons, lapins, dindons, etc.

Les Commissions décident d'apporter une correction technique au § 1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> dans le texte néerlandais.

\*  
\* \*

L'amendement n° 13 de MM. Hazette et Cornet d'Elzies est rejeté par 20 voix contre 5.

L'amendement n° 14 de M. Happart est adopté par 14 voix contre 10.

L'amendement n° 5 de M. Verberckmoes est rejeté par 24 voix contre 6 et 1 abstention.

L'amendement n° 3 de M. Hazette est rejeté par 27 voix contre 4 et 1 abstention.

L'amendement n° 15 de M. Happart est rejeté par 19 voix contre 17.

L'amendement n° 4 de M. Hazette est rejeté par 30 voix contre 6.

L'amendement n° 16, retiré par son auteur, est repris par M. Denijs et rejeté par 30 voix contre 6 et 1 abstention.

L'amendement n° 32 de M. Peuskens est adopté par 24 voix contre 12.

L'article 1<sup>er</sup>, ainsi modifié, est adopté par 20 voix contre 7 et 12 abstentions.

In de definitie « gezelschapsdier » wordt de definitie uit de wet van 14 augustus 1986 aangevuld met de woorden « en niet als opbrengst- of huisdier gehouden wordt voor de produktie van melk, vlees, wol, pels, eieren, pluimen, huiden of honing ». Deze aanvulling van de definitie werd wellicht voorzien omdat deze categorie in de wet van 14 augustus 1986 voorkomt naast de categorieën « landbouwhuisdier », « wild dier », « sierdier » en « proefdier ».

Er moet opgemerkt worden dat de definities in de wet van 14 augustus 1986 gevolgd worden door een opsomming van soorten die steeds respectievelijk landbouwhuisdier of gezelschapsdier zijn en van soorten die kunnen respectievelijk landbouwhuisdier of gezelschapsdier zijn.

Een paard zal voor de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren steeds een landbouwhuisdier zijn, ook als het een sportpaard of een hobbypaard is.

In de definities van het amendement zal een paard kunnen behoren hetzij tot de landbouwhuisdieren hetzij tot de gezelschapsdieren.

Een sportpaard of een hobbypaard zal behoren tot de gezelschapsdieren. Een sportpaard of een hobbypaard zal behoren tot de gezelschapsdieren.

Een gelijkaardige opmerking kan gemaakt worden voor andere dieren zoals schapen, konijnen, kalkoenen enz.

De Commissies beslissen van een technische verbetering aan te brengen, in § 1, 5<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, van de Nederlandse tekst.

\*  
\* \*

Amendement n° 13 van de heren Hazette en Cornet d'Elzies wordt verworpen met 20 tegen 5 stemmen.

Amendement n° 14 van de heer Happart wordt aangenomen met 14 tegen 10 stemmen.

Amendement n° 5 van de heer Verberckmoes wordt verworpen met 24 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 3 van de heer Hazette wordt verworpen met 27 tegen 4 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 15 van de heer Happart wordt verworpen met 19 tegen 17 stemmen.

Amendement n° 4 van de heer Hazette wordt verworpen met 30 tegen 6 stemmen.

Amendement n° 16, ingetrokken door de indiener, wordt overgenomen door de heer Denijs. Het wordt verworpen met 30 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 32 van de heer Peuskens wordt aangenomen met 24 tegen 12 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel 1 wordt aangenomen met 20 tegen 7 stemmen en 12 onthoudingen.

## CHAPITRE II

## Objet de la médecine vétérinaire

## Art. 2

*M. Cuyvers* dépose un amendement n° 42 (Doc. n° 1545/9) visant à supprimer la faculté pour la médecine vétérinaire de modifier les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal. Il estime qu'il faut respecter les particularités des animaux et ne pas les réduire à l'état de machines par le biais d'interventions de toute nature (par exemple : utilisation du BST-somatotropine bovine synthétique).

*M. Antoine* demande si la fonction de « maintenir » les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal ne relève pas plutôt de la compétence des agronomes nutritionnistes que de celle des vétérinaires.

*M. Hazette* dépose un amendement n° 8, (Doc. n° 1545/3) visant à clairement indiquer que la médecine préventive fait également partie de l'objet de la médecine vétérinaire. L'auteur estime que le développement d'une médecine préventive est indispensable.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* répond que le fait de maintenir les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal garantit le développement du caractère préventif de la médecine vétérinaire.

Au Sénat, le Secrétaire d'Etat a déclaré que l'admissibilité de certains produits n'a rien à voir avec l'objet de la médecine vétérinaire. Si des hormones ne sont pas admises, le vétérinaire ne peut pas les administrer.

L'administration de somatotropine bovine, par exemple, est actuellement interdite par la législation européenne.

L'admissibilité des produits fait l'objet d'autre lois.

Il est très souvent nécessaire de modifier des structures anatomiques ou des fonctions physiologiques tant pour des raisons économiques que pour assurer le bien-être des animaux. Il convient dès lors de tenir compte de cette nécessité dans la définition de l'objet de la médecine vétérinaire.

Enfin, il est évident que le fait de maintenir les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal peut être l'apanage d'autres professions que celle de médecin vétérinaire, mais dans ce cas les interventions sur l'animal ne sont pas considérées comme des actes vétérinaires.

\*  
\* \*

L'amendement n° 8 de *M. Hazette* est rejeté par 31 voix contre 6.

## HOOFDSTUK II

## Doel van de diergeneeskunde

## Art. 2

*De heer Cuyvers* dient een amendement n° 42 (Stuk n° 1545/9) in, dat een einde wil maken aan de mogelijkheid voor de diergeneeskunde om de anatomische structuren of de fysiologische functies van het dier te wijzigen. Hij is van oordeel dat de eigenheid van dieren gerespecteerd moet worden en dat men hen via allerlei ingrepen niet volledig tot machines mag herleiden (bijvoorbeeld het gebruik van het BST-Bovine somatotropine hormoon).

*De heer Antoine* vraagt of de beoogde « instandhouding » van de anatomische structuren of de fysiologische functies bij het dier niet veeleer onder de bevoegdheid van voedingsdeskundigen dan onder die van de dierenartsen thuishoort.

*De heer Hazette* dient een amendement n° 8, (Stuk Kamer n° 1545/3) in teneinde duidelijk aan te stippen dat de diergeneeskunde eveneens de preventieve geneeskunde omvat. De indiener is van oordeel dat de preventieve geneeskunde absoluut moet worden ontwikkeld.

*De Staatssecretaris voor Europese Aangelegenheden en Landbouw* antwoordt dat de instandhouding van de anatomische structuren of de fysiologische functies van dieren juist een garantie is voor de ontwikkeling van het preventieve aspect van de diergeneeskunde.

In de Senaat heeft de Staatssecretaris verklaard dat de toelaatbaarheid van bepaalde produkten niets te maken heeft met het doel van de diergeneeskunde. Indien hormonen niet toegelaten zijn, mag de dierenarts ze niet toedienen.

Op grond van de Europese regelgeving is het bijvoorbeeld momenteel verboden rundersomatotropine toe te dienen.

De toelaatbaarheid van produkten maakt het voorwerp uit van andere wetgevingen.

Het wijzigen van anatomische structuren of fysiologische functies is zeer dikwijls nodig zowel om economische redenen als om redenen van dierenwelzijn. Het is dan ook nodig dit te voorzien in de bepaling van het doel van de diergeneeskunde.

Tenslotte spreekt het vanzelf dat de instandhouding van anatomische structuren en fysiologische functies bij dieren tot het bevoorrechte werkterrein van andere beroepen dan dat van dierenarts kan behoren. In dat geval worden de ingrepen op dieren niet als diergeneeskundige handelingen aangemerkt.

\*  
\* \*

Amendement n° 8 van de heer *Hazette* wordt verworpen met 31 tegen 6 stemmen.

L'amendement n° 42 de MM. Cuyvers et Van Durme est rejeté par 36 voix contre 1.

L'article 2 est adopté par 34 voix contre 7.

### CHAPITRE III

#### Des actes vétérinaires

##### Art. 3

*M. Antoine* fait observer que le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'agriculture a déclaré, lors de la discussion du projet de loi au Sénat que la transplantation d'embryons doit être considérée comme un acte vétérinaire, malgré le fait que certains actes périphériques relatifs à cette transplantation puissent être effectués par des responsables non vétérinaires sur leurs propres animaux ou éventuellement par des auxiliaires vétérinaires sur les animaux d'autrui. Quelle est l'interprétation exacte ?

Le même intervenant demande si la responsabilité finale en matière de commerce d'embryons doit être réservée à un vétérinaire officiel.

Il demande si le transfert d'embryons, en tant qu'acte vétérinaire englobe également les techniques artificielles de reproduction, comme le Secrétaire d'Etat l'avait déclaré au Sénat.

Enfin l'intervenant demande si la vaccination doit être considérée comme un acte vétérinaire à part entière, à partir du moment où l'article 12, § 3, stipule que le Roi peut fixer la liste de médicaments administrables par des non-vétérinaires dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2°, ou d'une convention de guidance vétérinaire; liste parmi laquelle pourraient éventuellement figurer les vaccins qui sont pratiqués par les agriculteurs sur leur cheptel.

*M. Devolder* dépose un amendement n° 1 (Doc. n° 1545/2) visant à ranger la transplantation d'embryons et l'insémination artificielle des animaux parmi les actes qui relèvent de la compétence exclusive des vétérinaires étant donné que ces interventions visent à modifier les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal au sens de l'article 2. En médecine humaine ces deux types d'intervention relèvent d'ailleurs également de la compétence des médecins.

*M. Happart* dépose un amendement n° 18 (Doc. n° 1545/4) visant à supprimer le point 9° de l'article 3, § 1. Il estime en effet que le transfert d'embryons constitue une technique artificielle de reproduction au même titre que l'insémination artificielle par exemple et qu'elle ne doit pas être reconnue comme étant un acte vétérinaire que seuls les vétérinaires auraient le droit d'accomplir. En outre, il convient

Amendement n° 42 van de heren Cuyvers en Van Durme wordt verworpen met 36 tegen 1 stem.

Artikel 2 wordt aangenomen met 34 tegen 7 stemmen.

### HOOFDSTUK III

#### Diergeneeskundige handelingen

##### Art. 3

*De heer Antoine* merkt op dat de Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw tijdens de bespreking van het ontwerp in de Senaat heeft verklaard dat embryotransplantatie moet worden geacht een diergeneeskundige handeling te zijn, zulks niettegenstaande het feit dat verantwoordelijken die geen dierenarts zijn bepaalde perifere, op die transplantatie betrekking hebbende handelingen op hun eigen dieren mogen verrichten of dat die handelingen eventueel door diergeneeskundige helpers op anderen dieren mogen worden verricht. Hoe moet die uitspraak juist worden geïnterpreteerd ?

Dezelfde spreker vraagt of de eindverantwoordelijkheid inzake de handel in embryo's bij een officieel erkend dierenarts moet worden gelegd.

Hij vraagt of de embryotransplantatie ook kunstmatige voortplantingstechnieken behelst, zoals de Staatssecretaris in de Senaat heeft aangegeven.

Tot slot wil hij weten of vaccinatie als een volwaardige diergeneeskundige handeling moet worden beschouwd, gelet op artikel 12, § 3, dat bepaalt dat de Koning de lijst kan vaststellen van geneesmiddelen die dierenartsen mogen toedienen in het raam van een schriftelijke overeenkomst in de zin van artikel 5, 2°, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Op die lijst kunnen eventueel de vaccins voorkomen die de landbouwers aan hun veestapel toedienen.

*De heer Devolder* stelt een amendement n° 1 (Stuk n° 1545/2) voor dat ertoe strekt de embryotransplantatie en de kunstmatige inseminatie van dieren onder te brengen bij de handelingen waarvoor alleen dierenartsen bevoegd zijn. Die ingrepen hebben namelijk tot doel de anatomische structuur of de fysiologische functies van het dier te wijzigen in de zin van artikel 2. In de menselijke geneeskunde moeten die twee interventies eveneens onder toezicht van een arts worden uitgevoerd.

*De heer Happart* stelt een amendement n° 18 (Stuk n° 1545/4) voor tot weglating van punt 9° van artikel 3, § 1. De transplantatie van embryo's is volgens hem namelijk een kunstmatige voortplantingstechniek, net als bijvoorbeeld kunstmatige inseminatie. Ze behoort dan ook niet te worden erkend als een diergeneeskundige handeling die alleen door dierenartsen mag worden verricht. Bovendien volstaat het dat die

d'énumérer ces techniques uniquement au niveau des arrêtés d'exécution.

En outre M. Happart déplore que certaines interventions dentaires sur les animaux, comme le bris des dents des porcelets, par exemple, soient considérées comme des actes purement vétérinaires. C'est pourquoi il dépose *l'amendement n° 17* (Doc. n° 1545/4) visant à permettre au responsable d'effectuer lui-même certaines interventions dentaires.

*L'amendement n° 10* (Doc. n° 1545/3) de M. Hazette ainsi que *l'amendement n° 19* (Doc. n° 1545/4) de M. Happart visent à préciser que les interventions expérimentales sur animaux (§ 2, 1°) ne peuvent pas être exclues de la pratique de la médecine vétérinaire, quoi qu'il ne faut pas non plus les considérer comme des actes vétérinaires exclusifs.

M. Happart y ajoute *un sous-amendement n° 20* (Doc. n° 1545/4) de pure forme.

M. Hazette demande, en outre, si le Roi pourra modifier la liste des actes mentionnés aux §§ 1 et 2 de l'article 3.

MM. Devolder et De Groot déposent *un amendement n° 2* (doc. n° 1545/3) visant à préciser au § 1, 10°, que l'euthanasie des animaux est un acte vétérinaire pour autant qu'il ne soit fait usage que de médicaments ou autres produits qui ne peuvent être administrés que par des médecins vétérinaires.

M. De Groot affirme que conformément à l'avis du Conseil d'Etat, le présent amendement tend à indiquer clairement que le but n'est pas de placer l'euthanasie pratiquée au moyen de médicaments ou autres produits qui peuvent être administrés par des non-médecins vétérinaires sous le monopole du médecin vétérinaire.

M. Cuyvers demande si l'euthanasie des chattons doit être considérée comme un acte vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture fait observer que la transplantation d'embryons doit être considérée comme un acte vétérinaire, car, avant cette transplantation, un examen gynécologique minutieux (ce qui est assurément un acte vétérinaire) est indispensable, du moins chez les animaux donneurs. Cela n'empêche pas que certains actes relatifs à la transplantation d'embryons puissent être effectués par des responsables non vétérinaires sur leurs propres animaux en vertu de l'article 5, ou éventuellement par des auxiliaires vétérinaires sur les animaux d'autrui en vertu de l'article 7, dans le cadre d'un programme officiel. Ces actes doivent cependant être effectués sous la responsabilité et le contrôle d'un vétérinaire, ce qui est d'ailleurs prévu notamment dans la directive CEE/89/556 du 25 septembre 1989 fixant les prescriptions juridiques vétérinaires pour le commerce intracommunautaire d'embryons de bovins élevés comme animaux domestiques et pour l'importation d'embryons provenant de pays tiers.

techniques alleen in de uitvoeringsbesluiten worden opgesomd.

Voorts betreurt de heer Happart dat een aantal tandheelkundige ingrepen, zoals bijvoorbeeld het knippen van de tanden van biggen, als louter diergeneeskundige handelingen moeten worden beschouwd. Daarom dient hij *een amendement n° 17* (Stuk n° 1545/4) in dat tot doel heeft de verantwoordelijke in staat te stellen sommige tandheelkundige ingrepen zelf uit te voeren.

*Amendement n° 10* (Stuk n° 1545/3) van de heer Hazette alsmede *amendement n° 19* (Stuk n° 1545/4) van de heer Happart strekken ertoe nader aan te geven dat proeven op dieren niet uit de diergeneeskundige praktijk mogen worden uitgesloten, hoewel ze evenmin als diergeneeskundige handelingen moeten worden beschouwd.

De heer Happart dient voorts nog *een subamendement n° 20* (Stuk n° 1545/4) in dat alleen maar een vormverbetering beoogt.

De heer Hazette vraagt of de Koning de lijst van de in de §§ 1 en 2 van artikel 3 vermelde handelingen kan wijzigen.

De heren Devolder en De Groot dienen *een amendement n° 2* (Stuk n° 1545/3) in ter precisering dat euthanasie bij dieren een diergeneeskundige handeling is voor zover er geneesmiddelen of andere produkten worden gebruikt die uitsluitend door dierenartsen mogen worden toegediend.

Volgens de heer De Groot strekt dit amendement, conform het advies van de Raad van State, ertoe duidelijk te stellen dat het niet de bedoeling is euthanasie door middel van geneesmiddelen of andere produkten die door niet-dierenartsen mogen worden toegediend onder het monopolie te plaatsen van dierenartsen.

De heer Cuyvers vraagt of euthanasie op jonge katten als een diergeneeskundige handeling moet worden beschouwd.

De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw merkt op dat men embryotransplantatie als een diergeneeskundige handeling moet beschouwen, want vóór die transplantatie is een grondig gynaecologisch onderzoek (wat zonder de minste twijfel een diergeneeskundige handeling is) onmisbaar, althans bij donor-dieren. Dat neemt niet weg dat verantwoordelijken die geen dierenarts zijn krachtens artikel 5 bepaalde op de embryotransplantatie betrekking hebbende handelingen op hun eigen dieren mogen uitvoeren; eventueel mogen diergeneeskundige helpers die handelingen krachtens artikel 7 op anderen dieren uitvoeren, in het raam van een officieel programma. Die handelingen moeten evenwel onder de verantwoordelijkheid en het toezicht van een dierenarts worden uitgevoerd, wat overigens al is vastgelegd onder meer in Richtlijn 89/556/EEG van 25 september 1989 tot vaststelling van de veterinaire rechtelijke voorschriften voor de intracommunautaire handel in embryo's van als huisdieren gefokte runderen en voor de invoer van embryo's uit derde landen.

Le vaccin doit être administré par le médecin vétérinaire à l'exception des dispositions prévues aux articles 5, 2°, 6 et 7.

Le Secrétaire d'Etat fait observer que si l'amendement n° 17 de M. Happart est accepté, une interprétation a contrario de la loi conduirait à conclure que les interventions chirurgicales et dentaires « graves » ne sont pas des actes vétérinaires. En effet, la loi dirait que seules les interventions chirurgicales et dentaires « mineures » sont des actes vétérinaires.

Ce serait manifestement illogique de réserver les interventions « mineures » aux médecins vétérinaires et de laisser libre cours à l'empirisme pour les autres interventions chirurgicales et dentaires.

Les actes encore autorisés au responsable font l'objet d'autres dispositions comme l'article 3, § 2, et l'article 5.

Aucune disposition du projet de loi n'interdit les interventions expérimentales sur animaux à un médecin vétérinaire. Toutefois, si le médecin vétérinaire pose des actes prévus à l'article 3, § 2, 1° ces actes ne sont pas considérés comme des actes vétérinaires.

Il est à noter que les actes visés à l'article 3, § 2, 1° peuvent être exécutés par des détenteurs d'autres diplômes comme par exemple des licenciés en biologie, des ingénieurs agronomes, ... En exécution de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, des conditions seront toutefois fixées pour l'accomplissement de ces actes visés à l'article 3, § 2, 1°.

En ce qui concerne l'article 3, § 3 le Roi ne pourra que compléter la liste des actes mentionnés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 et il ne pourra en aucun cas la modifier.

M. Hazette fait observer que les vétérinaires pratiquent souvent des interventions expérimentales dans les laboratoires. Leur ôter cette prérogative revient à déqualifier la profession vétérinaire.

Le Secrétaire d'Etat répond que les vétérinaires pourront pratiquer ces interventions expérimentales sur les animaux en laboratoire. Cependant, si ces interventions sont faites par des diplômés universitaires exerçant d'autres spécialités que la médecine vétérinaire, elles ne sont pas des actes vétérinaires.

Concernant l'amendement n° 1 de M. Devolder, le Secrétaire d'Etat répond que l'insémination artificielle (IA) n'est pas un acte de médecine vétérinaire dans notre pays. En vertu de l'arrêté royal du 23 septembre 1971 relatif à l'amélioration de l'espèce bovine (base : loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture), le Roi définit le diplôme de ceux qui effectuent l'insémination chez les bovins.

Depuis l'apparition de l'IA, on a retenu pour l'insémination de bovins chez des tiers, les porteurs du diplôme de vétérinaire. Rien n'empêchait de prévoir également d'autres diplômes. On a choisi des vétérinaires parce que les pouvoirs publics ont toujours estimé qu'un vétérinaire inséminateur pouvait éga-

Vaccins moeten door de dierenarts worden toegediend, behoudens het bepaalde in de artikelen 5, 2, 6 en 7.

De Staatssecretaris merkt op dat, mocht amendement n° 17 van de heer Happart worden aangenomen, een interpretatie a contrario tot de conclusie zou leiden dat de « zware » tandheelkundige en heelkundige ingrepen geen diergeneeskundige handelingen zijn. De wet zou dan namelijk bepalen dat alleen « kleine » chirurgische en tandheelkundige ingrepen diergeneeskundige handelingen zijn.

Het zou manifest onlogisch zijn de « kleine » ingrepen voor de dierenartsen te reserveren en de empirie de vrije loop te laten voor de overige heelkundige en tandheelkundige ingrepen.

De handelingen die de verantwoordelijke nog mag uitvoeren worden gedefinieerd in andere artikelen zoals artikel 3, § 2, en artikel 5.

Er is in het wetsontwerp geen enkele bepaling die een dierenarts verbiedt proeven op dieren uit te voeren. Indien de dierenarts de in artikel 3, § 2, 1° opgesomde handelingen uitvoert, dan worden die handelingen niet als diergeneeskundige handelingen aangemerkt.

Genoteerd zij dat de in artikel 3, § 2, 1°, bedoelde handelingen mogen worden uitgevoerd door mensen met een ander diploma, bijvoorbeeld licentiaten in de biologie, landbouwkundig ingenieurs, ... Ter uitvoering van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren zullen voor de uitoefening van die in artikel 3, § 2, 1° bedoelde handelingen evenwel voorwaarden worden opgelegd.

In verband met artikel 3, § 3, kan de Koning de lijst van de in de §§ 1 en 2 vermelde handelingen alleen aanvullen en in geen geval wijzigen.

De heer Hazette merkt op dat dierenartsen vaak proeven in laboratoria doen. Hun dat prerogatief ontnemen gaat ten koste van hun beroepswaarde.

De Staatssecretaris antwoordt dat de dierenartsen die dierproeven in laboratoria mogen blijven doen. Worden die proeven evenwel uitgevoerd door academisch gediplomeerden met een andere specialiteit dan de diergeneeskunde, dan zijn het geen diergeneeskundige handelingen.

In verband met amendement n° 1 van de heer Devolder antwoordt de Staatssecretaris dat kunstmatige inseminatie (KI) in ons land geen diergeneeskundige ingreep is. Krachtens het koninklijk besluit van 23 september 1971 betreffende de verbetering van het rundveeras (basis : wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van de voor de landbouw nuttige huisdieren) bepaalt de Koning het diploma van degene die de inseminatie bij runderen uitvoeren.

Sedert het ontstaan van de KI werd voor de runderinseminatie bij derden geopteerd voor de houders van het diploma van dierenarts. Niets belette daarvoor ook andere diploma's te voorzien. Er werd voor dierenartsen geopteerd omdat de overheid steeds gemeend heeft dat een dierenarts-inseminator ook de

lement remplir la fonction d'encadrement de l'éleveur en ce qui concerne la fertilité du cheptel.

Depuis ses premières applications, peu après la guerre, l'IA relève de la législation sur l'élevage du fait qu'elle trouve dans celle-ci le fondement de son existence dans la mesure où l'utilisation du sperme de taureaux plus aptes à la reproduction sur un plus grand nombre d'animaux femelles permet d'obtenir une amélioration génétique plus rapidement que par la reproduction naturelle (jusqu'à des centaines de milliers de veaux par taureau contre tout au plus quelque centaines de veaux dans le cas de la reproduction naturelle).

Il n'empêche que l'on a, un moment donné, eu intensivement recours à l'IA pour éradiquer des maladies sexuellement transmissibles telles que le vibriofoetus et la trichomoniasse, qui ont été de véritables fléaux durant les années 40 et 50.

Pour toutes les autres formes d'IA (IA industrielle, IA sur les porcs et les chevaux), il n'a jamais été opté exclusivement pour le diplôme de vétérinaire.

L'IA sur les bovidés n'a été exclusivement réservée au vétérinaire dans aucun autre pays d'élevage (à l'exception de l'Italie).

L'IA sans examen gynécologique est une technique simple qui peut être apprise facilement par tout éleveur compétent. Il n'en va toutefois pas de même en ce qui concerne la transplantation d'embryons.

La transplantation d'embryons nécessite essentiellement les actes suivants :

a) l'examen gynécologique de la vache donneuse et, en cas de résultat positif, un traitement hormonal est administré entre le huitième et le treizième jour du cycle en vue de stimuler l'ovulation; ce traitement dure quatre jours (quatre fois deux injections);

b) l'insémination de la vache donneuse un jour après la fin du traitement visé au point a;

c) sept jours plus tard, prélèvement chez la vache donneuse, contrôle des ovules fécondés ainsi obtenus et éventuellement gel de ceux-ci ou utilisation, le jour même, à l'état non congelé pour la transplantation;

d) entre-temps, synchronisation du cycle menstruel d'une série de vaches réceptrices en vue de la transplantation d'embryons, qui nécessite une synchronisation de la stimulation ovarienne de la donneuse, l'insémination de celle-ci et une synchronisation du cycle menstruel des réceptrices.

Certains actes nécessaires pour la transplantation d'embryons peuvent être effectués par un technicien non vétérinaire sous la responsabilité d'un médecin-vétérinaire, mais la plupart des actes sont assez délicats (administration d'hormones, pénétration du col de l'utérus d'animaux qui ne sont pas en chaleur), de sorte que tous les actes liés à une transplantation d'embryons doivent être considérés comme des actes vétérinaires.

Le Secrétaire d'Etat précise que l'euthanasie des chattons tombera sous le coup des dispositions de

rol van omkadering van de veehouder met betrekking tot vruchtbaarheid van de veestapel kon uitvoeren.

De KI valt in België sedert haar ontstaan kort na de oorlog onder de veeteeltwetgeving omdat zij daarin de basis en de grond van haar bestaan vindt, met name een snellere genetische verbetering door het sperma van beter fokkende stieren op een veel groter aantal vrouwelijke dieren te gebruiken dan met natuurlijke dekking mogelijk is (tot enkele honderd duizenden kalveren per stier tegen hooguit enkele honderden afstammelingen bij natuurlijk dekkende stieren).

Dit neemt niet weg dat de KI op een bepaald ogenblik gretig gebruikt werd om bij dekking overdraagbare geslachtsziekten zoals *Vibrio foetus* en *Trichomoniasis* die in de veertiger en vijftiger jaren een echte plaag vormden, uit te roeien.

Voor alle andere vormen van KI (bedrijfs-KI, KI bij varkens en paarden) werd nooit exclusief voor het diploma van dierenarts geopteerd.

In geen enkel ander veeteeltland (behalve in Italië) werd de KI bij runderen exclusief voorbehouden aan dierenartsen.

De KI zonder gynaecologisch onderzoek is een eenvoudige techniek en kan door iedere bekwame veehouder gemakkelijk aangeleerd worden. Dit is echter niet het geval voor de embryotransplantatie.

Embryotransplantatie bestaat vooral uit volgende onderdelen :

a) gynecologisch onderzoek van de donor-koe en in geval van een gunstig resultaat wordt een hormoonbehandeling met het oog op een superovulatie ingesteld tussen de achtste en de dertiende dag van de cyclus; deze behandeling duurt vier dagen (4 x 2 inspuitingen).

b) Inseminatie van de donor-koe één dag na het beëindigen van de behandeling onder punt a.

c) Zeven dagen later volgt het spoelen van donor-koe, het controleren van de gewonnen bevruchte eicellen en eventueel het invriezen ervan of het gebruik voor transplantatie in verse toestand op dezelfde dag.

d) Ondertussen werd de geslachtscyclus van een reeks receptor-koeien gesynchroniseerd met het oog op de embryotransplantatie met verse eicellen wat een op elkaar inspelen van superovulatie van de donor, inseminatie van de donor en synchronisatie van de receptoren aangaat.

Sommige onderdelen van de embryotransplantatie kunnen onder verantwoordelijkheid van een dierenarts uitgevoerd worden door een geoefende niet-dierenarts, maar de meeste handelingen zijn vrij delicaat (gebruik van hormonen, penetreren van de baarmoederhals van dieren die niet in bronst zijn ...) zodat het geheel van de embryotransplantatie moet ondergebracht worden bij de diergeneeskundige handelingen.

Hij preciseerd nog dat euthanasie op jonge katten onder de gelding valt van artikel 5, 1°, dat de verant-

l'article 5, 1° permettant au responsable d'exécuter des actes vétérinaires sur ses animaux sous certaines conditions.

En insérant les dispositions proposées par l'amendement n° 2, et si ces produits ne sont pas utilisés, l'euthanasie demeurerait libre. Cela n'est pas admissible pour des raisons de bien-être. L'euthanasie doit être pratiquée de manière professionnelle, dans le respect de l'animal.

L'objectif n'est pas non plus de créer un monopole mais de permettre à des personnes non vétérinaires de pratiquer l'euthanasie dans des cas bien déterminés en application des articles 5, 6 et 7.

\*  
\* \*

L'amendement n° 17 de M. Happart est rejeté par 20 voix contre 16.

L'amendement n° 18 de M. Happart est rejeté par 28 voix contre 9.

L'amendement n° 1 de M. Devolder est rejeté par 32 voix contre 3.

L'amendement n° 2 de MM. Devolder et De Groot est rejeté par 32 voix contre 6.

L'amendement n° 10 de M. Hazette est rejeté par 28 voix contre 6.

L'amendement n° 20 de M. Happart, sous-amendement à l'amendement n° 19, est rejeté par 21 voix contre 14 et 3 abstentions.

L'amendement n° 19 de M. Happart est rejeté par 24 voix contre 12.

L'article 3 est adopté par 27 voix contre 5.

#### Art. 4

*M. Hazette* demande aux deux Secrétaires d'Etat quelle suite ils comptent réserver aux remarques négatives émises par certains représentants des professions concernées lors de l'échange de vues avec la Commission.

En ce qui concerne la réponse aux remarques exprimées par les experts, le *Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* fait référence au rapport du Sénat.

Le *Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés* ajoute que les solutions aux problèmes soulevés par certains experts ont déjà été évoquées dans son exposé introductif.

*M. Antoine* demande quel sort sera réservé aux vétérinaires stagiaires, n'ayant pas encore obtenu le diplôme légal de médecin vétérinaire.

En outre, le médecin vétérinaire exerçant dans des cabinets situés dans deux régions ou deux provinces différentes, devra-t-il faire viser son titre par deux commissions médicales différentes ?

Quelles seront les conditions d'agrégation des médecins vétérinaires collaborant à l'exécution de dis-

wordelijke in staat stelt onder bepaalde omstandigheden diergeneeskundige handelingen op zijn dieren uit te voeren.

Door het toevoegen van de voorgestelde bepalingen van het amendement n° 2 zou men het uitvoeren van euthanasie, voor zover deze produkten niet gebruikt worden, vrij laten. Dit kan niet met het oog op het dierenwelzijn. Euthanasie moet worden uitgevoerd op een professionele diervriendelijke wijze.

Het is evenmin de bedoeling om een monopolie te creëren, maar om de euthanasie te laten uitvoeren door niet-dierenartsen in welbepaalde gevallen ter uitvoering van de artikelen 5, 6 en 7.

\*  
\* \*

Amendement n° 17 van de heer Happart wordt verworpen met 20 tegen 16 stemmen.

Amendement n° 18 van de heer Happart wordt verworpen met 28 tegen 9 stemmen.

Amendement n° 1 van de heer Devolder wordt verworpen met 32 tegen 3 stemmen.

Amendement n° 2 van de heren Devolder en De Groot wordt verworpen met 32 tegen 6 stemmen.

Amendement n° 10 van de heer Hazette wordt verworpen met 28 tegen 6 stemmen.

Amendement n° 20 van de heer Happart, subamendement op amendement n° 19, wordt verworpen met 21 tegen 14 stemmen en 3 onthoudingen.

Amendement n° 19 van de heer Happart wordt verworpen met 24 tegen 12 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen.

#### Art. 4

*De heer Hazette* vraagt welk gevolg de Staatssecretarissen zullen geven aan de negatieve opmerkingen die sommige vertegenwoordigers van de betrokken beroepen hebben gemaakt tijdens de gedachtenwisseling die zij met de commissie hebben gehad.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* verwijst voor zijn antwoord op de opmerkingen van de deskundigen naar het verslag van de Senaat.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Ge-handicaptenbeleid* voegt eraan toe dat de oplossingen voor de door bepaalde deskundigen aangehaalde problemen in zijn inleidend betoog al aan bod zijn gekomen.

*De heer Antoine* vraagt wat er zal gebeuren met de dierenartsen-stagiairs die het wettelijk diploma van dierenarts nog niet hebben behaald.

Moet de dierenarts die in twee verschillende Gewesten of provincies een praktijkruimte heeft, door twee verschillende geneeskundige commissies het visum op zijn titel laten aanbrengen ?

Wat zijn de erkenningsvoorwaarden voor de dierenartsen die overeenkomstig artikel 4, vierde lid,

positions légales et réglementaires, au sens du quatrième alinéa de l'article 4 ?

Enfin, les vétérinaires travaillant pour l'association des éleveurs et détenteurs de bétail, subventionnée par le Ministère de l'Agriculture, auront-ils le même statut que les agents définitifs de l'Etat, appelés à accomplir des actes vétérinaires ?

*M. Happart* dépose un amendement n° 21 (Doc. n° 1545/4) visant à associer les auxiliaires vétérinaires à l'exercice de la médecine vétérinaire.

L'auteur estime en effet que cet article doit être mis en concordance avec l'article 1, 7° qui autorise l'auxiliaire vétérinaire à exercer certains actes vétérinaires de même qu'avec l'article 7, selon lequel le Roi peut fixer la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires pourront exécuter.

*MM. Hazette et D'hondt* déposent un amendement n° 23 (Doc. n° 1545/5) visant à imposer à la Commission médicale l'octroi du visa du document par lequel l'autorité académique ou le jury central atteste que le candidat vétérinaire a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal, si les conditions sont réunies.

Il faut éviter que la commission ne limite de façon arbitraire le nombre de vétérinaires par province.

*MM. Devolder et De Groot* déposent un amendement n° 11 (Doc. n° 1545/3) visant à supprimer le dernier alinéa de l'article 4.

Cet amendement vise à éviter toute forme de discrimination : il confirme que tant les médecins vétérinaires que les agents du ministère de l'Agriculture et du ministère de la Santé publique ainsi que des établissements scientifiques et des organismes d'intérêt public dépendant de ces départements, qui accomplissent des actes vétérinaires en tant qu'agents de ces autorités sont soumis à la même déontologie pour le même type d'actes vétérinaires.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* confirme que la commission médicale provinciale ne pourra en aucun cas imposer un nombre clausus de médecins vétérinaires. D'ailleurs, le projet de loi n'autorise nullement la Commission médicale à excéder ou à détourner ses pouvoirs.

La détermination du statut des stagiaires n'est pas le propos de ce projet de loi. Les stagiaires pourront effectuer leurs stages sous le contrôle et la responsabilité du médecin vétérinaire dont ils dépendent.

Les vétérinaires ayant des cabinets médicaux dans deux régions ou 2 provinces différentes doivent se faire enregistrer auprès des deux commissions médicales compétentes pour les lieux où ils sont établis.

Les médecins vétérinaires-fonctionnaires ne peuvent en principe pas pratiquer.

aan de uitvoering van wets- en verordeningbepalingen medewerken ?

Krijgen de dierenartsen die voor de door het Ministerie van Landbouw erkende vereniging van veefokkers en -houders werken, hetzelfde statuut als de vastbenoemde rijksambtenaren die diergeneeskundige handelingen zullen moeten uitvoeren ?

*De heer Happart* dient een amendement n° 21 (Stuk n° 1545/4) in, dat de diergeneeskundige helpers bij de uitoefening van diergeneeskundige handelingen wil betrekken.

Spreker meent immers dat dit artikel in overeenstemming moet worden gebracht met artikel 1, 7°, op grond waarvan de diergeneeskundige helper bepaalde diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren, alsook met artikel 7, waarbij de Koning de lijst kan vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren.

*De heren Hazette en D'Hondt* dienen een amendement n° 23 (Stuk n° 1545/5) in, dat de geneeskundige commissie wil verplichten om het visum aan te brengen op het bescheid waarin de academische overheid of de centrale examencommissie verklaart dat de kandidaat-dierenarts geslaagd is voor het eindexamen dat recht geeft op het wettelijk diploma, op voorwaarde dat aan de voorwaarden is voldaan.

Men behoort te voorkomen dat de commissie het aantal dierenartsen per provincie willekeurig zou vastleggen.

*De heren Devolder en De Groot* dienen een amendement n° 11 (Stuk n° 1545/3) in, dat het laatste lid van artikel 4 wil weglaten.

Dit amendement strekt ertoe elke vorm van discriminatie te vermijden : het beklemtoont dat zowel de dierenartsen als de ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, alsmede van de wetenschappelijke instellingen van openbaar nut die van deze departementen afhangen en die diergeneeskundige handelingen stellen in hun hoedanigheid van ambtenaren van die overheden onderworpen zijn aan dezelfde deontologie voor dezelfde soort diergeneeskundige handelingen.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* bevestigt dat de provinciale geneeskundige commissie in geen geval een numerus clausus zal mogen invoeren voor het aantal dierenartsen. Het wetsontwerp staat de geneeskundige Commissie geenszins toe haar bevoegdheden te overschrijden of te misbruiken.

Dit wetsontwerp heeft niet tot doel het statuut van de stagiairs vast te leggen. Zij kunnen hun stage doorbrengen onder het toezicht en de verantwoordelijkheid van de dierenarts waarvan zij afhangen.

De dierenartsen die een praktijkruimte hebben in twee verschillende Gewesten of provincies, moeten ingeschreven zijn bij de twee geneeskundige commissies die voor hun vestigingsplaats bevoegd zijn.

Dierenartsen-ambtenaren mogen in principe geen praktijk uitoefenen.

Ils sont sous l'autorité exclusive du Ministre; il est dès lors normal qu'ils ne doivent pas être inscrits à l'Ordre des médecins vétérinaires.

L'amendement n° 21 de M. Happart doit être rejeté pour des raisons de légistique. L'article 7 du projet de loi qui concerne l'auxiliaire vétérinaire, commence par les mots « Par dérogation à l'article 4, ... ». Il est dès lors superflu de référer à l'article 7 au niveau de l'article 4.

En ce qui concerne l'agrément des médecins vétérinaires, la situation est actuellement la suivante : tous les médecins vétérinaires peuvent être agréés sur présentation d'une copie de leur diplôme visée par la commission médicale provinciale, d'un certificat d'inscription au tableau de l'Ordre et d'un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs.

L'agrément est réglé actuellement par l'arrêté royal du 15 mars 1926 concernant la police sanitaire des animaux domestiques. Le médecin vétérinaire prête le serment prescrit lors de son agrément par le Gouvernement. En cas de constatation d'irrégularités, l'autorité compétente peut prendre à l'encontre du médecin vétérinaire concerné des sanctions administratives allant de la réprimande à la suspension temporaire ou au retrait de l'agrément. Ces sanctions sont prises au terme de procédures bien définies qui garantissent le droit du médecin vétérinaire à assurer sa défense.

M. De Groot, Président de la Commission de la Santé Publique et de l'Environnement, fait observer que les médecins généralistes fonctionnaires de l'Etat sont à la fois agents de l'Etat et membres de l'Ordre des médecins.

Le Secrétaire d'Etat répond que le statut de médecin vétérinaire est comparable à celui de médecin militaire, fonctionnaire, qui ne doit pas être membre de l'Ordre des médecins pour pouvoir exercer. Le statut et la formation des auxiliaires vétérinaires seront précisés dans les futurs arrêtés d'exécution. Enfin, les vétérinaires travaillant pour l'association des éleveurs et détenteurs de bétail n'auront pas le statut de fonctionnaires.

\*  
\* \*

L'amendement n° 21 de M. Happart est rejeté par 27 voix contre 12.

L'amendement n° 23 de MM. Hazette et D'Hondt est rejeté par 31 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'amendement n° 11 de MM. Devolder et De Groot est rejeté par 27 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article 4 est adopté par 34 voix contre 5.

Zij staan onder het uitsluitende gezag van de Minister; het is dientengevolge normaal dat zij niet in de Orde moeten ingeschreven zijn.

Amendement n° 21 van de heer Happart moet om wetgevingstechnische redenen worden verworpen. Artikel 7 van het wetsontwerp dat betrekking heeft op de diergeneeskundige helper, begint met de woorden « In afwijking van artikel 4 ... ». Daarom is het overbodig in artikel 4 naar artikel 7 te verwijzen.

Wat de erkenning van dierenartsen betreft, kunnen alle dierenartsen worden erkend op voorlegging van een afschrift van het diploma, geïssueerd door de provinciale geneeskundige commissie, het inschrijvingsbewijs in de orde der dierenartsen, een bewijs van goed zedelijk gedrag.

De erkenning is momenteel geregeld door het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de diergeneeskundige Dienst. Bij de erkenning door de Regering legt de dierenarts de eed af. Bij vaststelling van onregelmatigheden kan de bevoegde overheid administratieve sancties nemen ten opzichte van de betrokken dierenarts, gaande van een vermaning tot een tijdelijke of definitieve schorsing van de erkenning. Voor het nemen van deze sancties bestaan vaste procedures, waarbij het recht op verdediging van de dierenarts verzekerd is.

De heer De Groot, Voorzitter van de Commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu, merkt op dat de huisartsen die in dienst van de overheid werken tegelijkertijd ambtenaar en lid van de Orde van geneesheren zijn.

De Staatssecretaris antwoordt dat het statuut van de dierenarts vergelijkbaar is met dat van de militaire arts-ambtenaar, die geen lid van de Orde van geneesheren moet zijn om een praktijk te hebben. Het statuut en de opleiding van de diergeneeskundige helpers zullen in de komende uitvoeringsbesluiten nader worden bepaald. Tot slot zullen de dierenartsen die voor de vereniging van veefokkers en veehouders werken, niet het statuut van ambtenaar hebben.

\*  
\* \*

Amendement n° 21 van de heer Happart wordt verworpen met 27 tegen 12 stemmen.

Amendement n° 23 van de heren Hazette en D'Hondt wordt verworpen met 31 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 11 van de heren Devolder en De Groot wordt verworpen met 27 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 34 tegen 5 stemmen.

## Art. 5

*M. Happart* dépose un amendement n° 22 (Doc. n° 1545/4) visant à autoriser le responsable à exécuter des actes vétérinaires sur son cheptel dans le respect des législations relatives à la police sanitaire, à la distribution et à l'utilisation des médicaments et à la protection des animaux et légalisant la pratique de la césarienne par le responsable, ayant suivi une formation appropriée.

L'auteur fait observer que le fait d'interdire au responsable de pratiquer lui-même la césarienne sur son cheptel n'était pas prévu dans le texte initial du projet de loi. Cette disposition a été rajoutée suite aux discussions en commissions réunies du Sénat. *M. Happart* fait remarquer que la technique de la césarienne est parfaitement maîtrisée par les éleveurs, tant sur le plan technique que sur le plan des soins pharmaceutiques.

En outre, il serait très facile de sanctionner les éleveurs ayant abusé des antibiotiques lors d'une césarienne, car la cicatrice soignée de cette manière laisse une trace parfaitement visible lors de l'abattage des bovins.

L'auteur estime qu'en règle générale, d'ailleurs, il vaut mieux partir de l'hypothèse que le responsable peut tout faire sur son cheptel excepté ce qui lui est expressément interdit pour motif d'intérêt général.

*M. Antoine* dépose un amendement n° 24 (Doc. n° 1545/5) visant à permettre à l'agriculteur de pratiquer une césarienne moyennant le respect de certaines conditions précises et sous la totale responsabilité du vétérinaire, sur base d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, comme le projet de loi initial le prévoyait.

*M. Hazette* dépose un amendement n° 12 (Doc. n° 1545/3) visant à permettre à un délégué du responsable d'exécuter à sa place des actes vétérinaires sur le cheptel. En effet, il peut y avoir dans l'exploitation un agent plus qualifié que le responsable pour exercer les opérations visées à l'article 5, 1°.

*MM. Cuyvers et van Durme* déposent un amendement n° 6 (Doc. n° 1545/3) visant à imposer la consultation du Conseil du bien-être des animaux, qui représente l'intérêt de l'animal lui-même, indépendamment de tout intérêt économique, au même titre que celle du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, prévue à l'article 5, 1°.

*MM. Lebrun et Antoine* déposent un amendement n° 34 (Doc. n° 1545/9) visant à prévoir que le Conseil National de l'Agriculture est consulté par le Roi au même titre que le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires pour pouvoir fixer la liste des actes vétérinaires que le responsable pourra exécuter.

## Art. 5

*De heer Happart* dient een amendement n° 22 (Stuk n° 1545/4) in, dat de verantwoordelijke de toestemming geeft om diergeneeskundige handelingen op de eigen dieren uit te voeren, voor zover hij de wetten in verband met de gezondheidspolitie, de verspreiding en het gebruik van geneesmiddelen en de bescherming van dieren niet overtreedt. Datzelfde amendement legaliseert het uitvoeren van keizersneden door de verantwoordelijke die daartoe de gepaste opleiding heeft gevolgd.

De indiener wijst erop dat in de oorspronkelijke tekst van het ontwerp nergens sprake is van een verbod voor de verantwoordelijke om zelf keizersneden op de eigen veestapel uit te voeren. Die bepaling werd naar aanleiding van de bespreking in de verenigde Senaatscommissies toegevoegd. De heer *Happart* merkt op dat de veehouders de techniek van de keizersnede perfect onder de knie hebben, zowel op technisch gebied als wat de behandeling met medicijnen betreft.

Bovendien kunnen veehouders die bij de uitvoering van een keizersnede met antibiotica knoeien, gemakkelijk worden bestraft aangezien een op die manier behandeld litteken bij de slachting van de runderen een duidelijk zichtbaar spoor nalaat.

Spreker meent dat men er over het algemeen beter kan van uitgaan dat de verantwoordelijke alle handelingen mag uitvoeren, met uitzondering van die welke om redenen van algemeen belang uitdrukkelijk verboden zijn.

*De heer Antoine* stelt een amendement n° 24 (Stuk n° 1545/5) voor, ten einde net als in het aanvankelijke wetsontwerp was bepaald, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de landbouwer in sommige gevallen de mogelijkheid te bieden om met inachtneming van een aantal specifieke voorwaarden en onder de verantwoordelijkheid van een dierenarts keizersneden uit te voeren.

*De heer Hazette* stelt een amendement n° 12 (Stuk n° 1545/3) voor dat niet alleen de verantwoordelijke, maar ook diens gemachtigde de toestemming wil geven om in plaats van de verantwoordelijke diergeneeskundige handelingen op de veestapel uit te voeren. Op het bedrijf kan immers een persoon aanwezig zijn die geschikter is om de in artikel 5, 1°, bedoelde handelingen uit te voeren.

*De heren Cuyvers en van Durme* dienen een amendement n° 6 (Stuk n° 1545/3) in dat naast de in artikel 5, 1°, bedoelde raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen ook de raadpleging van de Raad voor Dierenwelzijn, die los van het economisch belang het belang van het welzijn van het dier zelf vertegenwoordigt, verplicht wil maken.

*De heren Lebrun en Antoine* dienen een amendement n° 34 (Stuk n° 1545/9) in, dat ertoe strekt te bepalen dat de Koning de Nationale Landbouwwaad, net zoals de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, raadpleegt met het oog op de vaststelling van de lijst van diergeneeskundige handelingen die de ver-

ter sur ses animaux, dans les conditions prévues à l'article 5, 1°.

Ils déposent ensuite *un amendement n° 35* (Doc. n° 15454/9) visant à prendre en considération la médecine vétérinaire relative aux animaux de compagnie.

M. Antoine demande si le Secrétaire d'Etat pourrait citer à titre exemplatif une série d'actes vétérinaires répondant aux conditions prévues à l'article 5, 1°. Il demande quelle sera la procédure utilisée pour déterminer qui est le médecin vétérinaire agréé compétent pour donner son accord écrit au responsable pour exécuter lui-même certains actes vétérinaires.

Il demande si les conditions d'approvisionnement, de conservation et d'utilisation des médicaments prescrits ou fournis seront les mêmes pour les vétérinaires que pour les agriculteurs. En outre, y aura-t-il d'autres conditions que celles prévues par la directive européenne du 28 septembre 1981 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires ?

Quels serait le pouvoir de sanction du Conseil régional de l'Ordre des Médecins vétérinaires au cas où l'accord écrit conclu entre ce vétérinaire agréé et l'agriculteur, conformément à l'article 4, quatrième alinéa, serait contraire au code déontologique de l'Ordre.

Le refus éventuel de certains vétérinaires de signer un accord avec le responsable, de même que les motifs de ce refus, devraient être communiqués à l'Ordre des Médecins vétérinaires.

Enfin, quelles seront les modalités de recours de l'agriculteur en cas de refus dans le chef du vétérinaire ?

*MM. Devolder et De Groot* déposent *un amendement n° 9* (Doc. n° 1545/3) visant à ne pas autoriser le responsable à pratiquer les actes vétérinaires exigeant l'utilisation de produits médicamenteux cités à l'article 5, 1°.

Les auteurs estiment que l'utilisation et la conservation de ces médicaments exigent des connaissances médicales approfondies en vue de protéger la santé publique et le bien-être des animaux. D'autre part, l'accord écrit d'un vétérinaire agréé ne suffit pas à garantir que des actes strictement vétérinaires seront accomplis de manière adéquate et à bon escient, étant donné que le risque que des pressions soient exercées sur le vétérinaire agréé dans le cadre de la guidance vétérinaire est bien réel.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'agriculture* fait tout d'abord observer que la pratique de la césarienne est déjà interdite au responsable dans la législation actuelle réservant explicitement

antwoordelijke op de in artikel 5, 1°, genoemde voorwaarden op zijn veestapel kan verrichten.

Vervolgens dienen zij *een amendement n° 35* (Stuk n° 1545/9) in, dat rekening wil houden met de diergeneeskunde voor gezelschapsdieren.

De heer Antoine vraagt of de Staatssecretaris bij wijze van voorbeeld een aantal diergeneeskundige handelingen kan opsommen die aan de in artikel 5, 1°, bepaalde voorwaarden voldoen. Hij wenst te weten op grond van welke procedure zal worden bepaald welke erkende dierenarts gemachtigd is schriftelijk toestemming te geven aan de verantwoordelijke om sommige diergeneeskundige handelingen zelf te verrichten.

Hij vraagt of voor de landbouwers en dierenartsen dezelfde voorwaarden van bevoorrading, conservering en gebruik van de voorgeschreven of geleverde geneesmiddelen zullen gelden. Zullen daarnaast nog andere voorwaarden worden gesteld dan die welke zijn opgesomd in de EG-richtlijn van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lidstaten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik ?

Over welke disciplinaire bevoegdheid zal de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen beschikken, wanneer een overeenkomstig artikel 4, vierde lid, tussen een erkende dierenarts en een landbouwer gesloten schriftelijke overeenkomst strijdig zou zijn met de deontologische regels van de Orde ?

De eventuele weigering van sommige dierenartsen om met de verantwoordelijke een overeenkomst aan te gaan, alsmede de gronden voor deze weigering, moeten ter kennis van de Orde der dierenartsen worden gebracht.

Welke rechtsmiddelen, tenslotte, heeft de landbouwer in geval de dierenarts zijn toestemming weigert te geven ?

*De heren Devolder en De Groot* dienen *een amendement n° 9* (Stuk n° 1545/3) in met de bedoeling aan de verantwoordelijke niet toe te staan diergeneeskundige handelingen ter verrichten waarbij de in artikel 5, 1°, geciteerde artsennijbereidkundige produkten gebezigd worden.

De indieners van het amendement menen dat het gebruik en de bewaring van die geneesmiddelen grondige medische kennis vereisen als men de volksgezondheid en het welzijn van de dieren wil beschermen. Overigens is het schriftelijke akkoord van een erkend dierenarts geen voldoende waarborg dat strikt diergeneeskundige handelingen op een adequate en wel doordachte manier zullen worden uitgevoerd : het risico is namelijk helemaal niet denkbeeldig dat, in het raam van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, op de erkende dierenarts pressie zal worden uitgeoefend.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* merkt allereerst op dat de vigerende wetgeving, die alleen de dierenartsen uitdrukkelijk toestaat een dergelijke handeling te verrichten, de

cet acte aux seuls médecins vétérinaires. Cette interdiction s'inspire de la législation européenne.

En outre, le dispositif proposé par M. Happart ne prévoit plus l'obligation d'avoir un accord écrit du médecin vétérinaire pour l'exécution de certains actes vétérinaires nécessitant l'utilisation de certains médicaments. Le dispositif proposé par l'auteur prévoit également l'autorisation expresse de pratiquer des césariennes moyennant une certaine formation sans l'obligation d'avoir un accord écrit du médecin vétérinaire.

La césarienne est une intervention intra-abdominale, réclamant une parfaite maîtrise de l'acte chirurgical, que seuls les vétérinaires possèdent. D'autre part, le risque d'infection bactérienne, inhérent à ce type d'opération, interdit toute intervention réalisée par un responsable qui ne maîtrise pas l'administration médicamenteuse.

La législation européenne en la matière est appliquée dans tous les pays de la Communauté européenne, excepté la France, qui s'alignera bientôt.

En outre, l'Etat belge est signataire de la Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages de 1976 concrétisée par une recommandation faite aux pays membres de réserver l'acte de la césarienne aux médecins vétérinaires.

*Le Secrétaire d'Etat* fait observer, en réponse à l'amendement n° 12 de M. Hazette, que sa proposition correspond à l'exercice de la médecine vétérinaire par des non vétérinaires sur des animaux de tiers. La dérogation prévue à l'article 5, 1° concerne uniquement les actes effectués par le responsable sur ses propres animaux. Cette dérogation à l'article 4 ne peut être cédée à une tierce personne.

La consultation du Conseil National de l'Agriculture est inutile pour l'exécution des dispositions de l'article 5, 1°, parce qu'il s'agit de problèmes purement scientifiques, pour lesquels seuls les médecins vétérinaires sont compétents. La consultation du Conseil national de l'Agriculture pour l'application de l'article 5, 2°, par contre, est logique parce qu'il s'agit ici de la désignation des actes vétérinaires qui peuvent être effectués par le responsable, parmi les actes vétérinaires qui nécessitent l'utilisation des produits pharmaceutiques.

Le Conseil du bien-être des animaux peut donner son avis. La consultation du Conseil ne doit pas être rendue obligatoire.

La Conseil a par exemple été consulté par la Commission du Sénat au sujet de l'article 5. Le Conseil du bien-être des animaux dispose de compétences élargies en exécution de la loi du 14 août 1986 concernant la protection et le bien-être des animaux.

responsable nu al verbiedt een keizersnede uit te voeren. Dat verbod is ingegeven door de Europese wetgeving.

De regeling die de heer Happart voorstelt, voorziet niet langer in de verplichting dat de dierenarts schriftelijk zijn akkoord moet geven voor de uitvoering van een aantal diergeneeskundige handelingen waarbij bepaalde geneesmiddelen moeten worden gebruikt. De door de indiener voorgestelde regeling voorziet ook in de uitdrukkelijke toestemming om keizersneden uit te voeren, althans op voorwaarde dat een opleiding is gevolgd, zonder dat een schriftelijke instemming van de dierenarts verplicht is.

De keizersnede is een intra-abdominale heelkundige ingreep die een volmaakte beheersing van de chirurgie vereist, waartoe alleen dierenartsen in staat zijn. Overigens verbiedt het gevaar voor bacteriële besmetting dat aan dat soort ingrepen eigen is, dat zij zouden worden uitgevoerd door een verantwoordelijke die de toediening van geneesmiddelen niet helemaal onder de knie heeft.

De Europese wetgeving terzake wordt toegepast in alle landen van de Europese Gemeenschap behalve in Frankrijk waar men er zich weldra zal aan conformeren.

Daarenboven is de Belgische Staat mede-ondertekenaar van de Europese overeenkomst van 1976 inzake de bescherming van dieren in veehouderijen die concrete gestalte gekregen heeft in een aanbeveling die de Lidstaten aanzet de keizersnede uitsluitend door dierenartsen te laten uitvoeren.

In antwoord op amendement n° 12 van de heer Hazette, merkt *de Staatssecretaris* op dat zijn voorstel gelijk staat met het uitoefenen van de diergeneeskunde door niet-dierenartsen op dieren van derden. De afwijking voorzien in artikel 5, 1°, gaat enkel over handelingen uitgevoerd door de verantwoordelijke op zijn dieren. Deze toestemming om van artikel 4 af te wijken kan niet doorgegeven worden aan een derde persoon.

De raadpleging van de Nationale Landbouwwaad is overbodig voor de uitvoering van het bepaalde in artikel 5, 1°, aangezien het hier gaat om louter wetenschappelijke problemen die alleen dierenartsen kennen. De raadpleging van de Nationale Landbouwwaad is daarentegen logisch voor de toepassing van artikel 5, 2°, aangezien het hier gaat om de aanwijzing van de diergeneeskundige handelingen die het gebruik van farmaceutische produkten vereisen, en die de verantwoordelijke mag uitvoeren.

De Raad voor Dierenwelzijn kan zijn advies geven. De raadpleging van de Raad moet niet verplicht gemaakt worden.

De Raad werd bijvoorbeeld geconsulteerd door de Senaatscommissie in verband met artikel 5. De Raad voor Dierenwelzijn heeft uitgebreide bevoegdheden in de uitvoering van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Le fait que le responsable doive signer un accord écrit avec son médecin vétérinaire agréé pour pouvoir exécuter des actes vétérinaires sur son cheptel, au sens du deuxième alinéa de l'article 5, 2° permettra surtout d'éviter le recours habituel des agriculteurs aux vétérinaires itinérants travaillant pour des usines d'aliments pour bétail.

La liste d'actes vétérinaires spécifiques évoquée à l'article 5, 2° nécessite l'utilisation de produits bien déterminés que le responsable peut administrer à ses animaux. L'utilisation du pluriel « ses animaux » couvre évidemment le cas où le responsable n'a qu'un animal sous sa responsabilité.

Des conditions concernant l'utilisation et la conservation de médicaments seront fixées. Un contrôle des médicaments sera prévu au sens des articles 9, § 3 et 34, § 4. Ce contrôle sera effectué par les commissions médicales.

La convention écrite n'a aucun rapport avec la guidance vétérinaire. En outre, il doit y avoir communication à l'Ordre. L'Ordre veille au respect de la déontologie.

*Le Secrétaire d'Etat* ajoute que les recours du responsable, en cas de refus du vétérinaire agréé de donner son accord écrit, seront les mêmes que ceux prévus pour la médecine humaine en cas de litige. Le Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires devra examiner si les actes pour lesquels l'accord est demandé sont en conformité avec les objectifs de cette législation et avec les règles de la déontologie vétérinaire.

L'agriculteur pourra librement choisir le médecin vétérinaire agréé avec lequel il veut signer ce contrat. Il aura également la possibilité de signer des contrats avec plusieurs médecins vétérinaires agréés spécialisés dans les différents soins que le cheptel nécessite.

*M. Happart* réplique que la jurisprudence en matière d'interdiction de la pratique de la césarienne exécuté par un non-vétérinaire est loin d'être unanime.

En outre, il faut respecter la culture populaire et les pratiques professionnelles habituelles des éleveurs d'une certaine région.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* fait observer que la jurisprudence belge considère généralement la césarienne comme un acte vétérinaire, hormis quelques très rares exceptions relevant de la casuistique.

D'autre part, si on tolère l'exécution de la césarienne par des non-vétérinaires, on aboutira tôt ou tard au démantèlement de la fonction vétérinaire.

Dank zij het feit dat de verantwoordelijke een schriftelijk akkoord met zijn erkende dierenarts moet ondertekenen om, in de zin van het tweede lid van artikel 5, 2°, diergeneeskundige handelingen op zijn vee te mogen verrichten kan in de eerste plaats worden voorkomen dat landbouwers hun toevlucht nemen tot ambulante dierenartsen die voor veevoedersfabrikanten werken.

De lijst van specifieke diergeneeskundige handelingen die bij artikel 5, 2°, wordt voorgesteld, vereist het gebruik van welbepaalde produkten die de verantwoordelijke op zijn dieren mag toedienen. Het gebruik van het meervoud « zijn dieren » geldt vanzelfsprekend voor het geval waarin de verantwoordelijke slechts één dier heeft waarvoor hij verantwoordelijk is.

Er zullen voorwaarden gesteld worden inzake aanwending en bewaring van geneesmiddelen. Er zal controle zijn op geneesmiddelen in de zin van de artikelen 9, § 3, en 34, § 4. Deze controle zal door de geneeskundige commissies uitgevoerd worden.

Het schriftelijke akkoord heeft niets te maken met de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. Bovendien moet er een mededeling zijn aan de Orde. De Orde waakt over de naleving van de plichtenleer.

*De Staatssecretaris* voegt daaraan toe dat de verantwoordelijke, ingeval de erkende dierenarts weigert om schriftelijke toestemming te geven, over dezelfde rechtsmiddelen zal beschikken als die welke bij geschillen inzake menselijke geneeskunde kunnen worden aangewend. De Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen zal moeten nagaan of de handelingen waarvoor toestemming wordt gevraagd, in overeenstemming zijn met het door deze wet beoogde doel, alsmede met de deontologie die voor de dierenartsen geldt.

Landbouwers zullen vrij kunnen kiezen met welke erkende dierenarts zij deze overeenkomst willen sluiten. Bovendien zullen zij overeenkomsten kunnen sluiten met verscheidene erkende dierenartsen die in de verschillende voor de veestapel noodzakelijke behandelingen zijn gespecialiseerd.

*De heer Happart* brengt daartegen in dat terzake van het verbod tot het uitvoeren van keizersneden door personen die geen dierenarts zijn, geen eenduidige rechtspraak bestaat.

Voorts moeten de volkscultuur en de gebruikelijke beroepspraktijken van de veehouders in een bepaalde regio in acht worden genomen.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* wijst erop dat de keizersnede op grond van de Belgische rechtspraak doorgaans als een diergeneeskundige handeling wordt aangemerkt, een uiterst gering aantal in de casuïstiek thuishorende uitzonderingen niet te na gesproken.

Indien daarentegen zou toegestaan worden dat keizersneden worden verricht door personen die geen dierenarts zijn, dan zou zulks er vroeg of laat toe leiden dat het beroep van dierenarts wordt onmogelijk gemaakt.

M. Hazette fait remarquer que la césarienne représente une partie non négligeable de la rémunération des vétérinaires, ce qui explique leurs efforts pour conserver le monopole de cette intervention chirurgicale.

Cependant, exclure la césarienne du contrat de guidance vétérinaire risque de condamner prématurément cette formule de collaboration vétérinaire, eu égard notamment à la bonne relation que le vétérinaire entretient actuellement avec l'éleveur qui a acquis une certaine expérience dans la pratique de cette opération.

*Le Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture* fait observer que la convention écrite de guidance vétérinaire, entendue au sens de l'article 6, relève d'une philosophie particulière donnant une base plus scientifique à l'exécution de l'art vétérinaire et visant à activer l'aspect préventif de la médecine vétérinaire. La guidance vétérinaire n'a donc rien à voir avec l'exécution de la césarienne qui relève de la médecine curative.

Enfin, le Secrétaire d'Etat affirme que l'article 5, 1° vise des actes vétérinaires qui peuvent être considérés comme faisant partie des techniques de production.

Ce sont des actes proches des actes non-vétérinaires visés à l'article 3, § 2, 2°. Un exemple est le diagnostic de la gestation, l'euthanasie des visons, des poussins d'un jour ou l'électrocution des porcs.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé Publique et à la Politique des Handicapés* affirme que les conditions en ce qui concerne l'approvisionnement, la conservation et l'utilisation des médicaments seront les mêmes pour les éleveurs et pour les vétérinaires.

Les conditions autres que celles prévues par la directive européenne du 28 septembre 1981 seront fixées par arrêté royal.

\*  
\* \*

L'amendement n° 22 de M. Happart est rejeté par 31 voix contre 9 et 2 abstentions.

L'amendement n° 34 de M. Lebrun et consorts est rejeté par 23 voix contre 11 et 5 abstentions.

L'amendement n° 35 de M. Lebrun et consorts est rejeté par 21 voix contre 10 et 6 abstentions.

L'amendement n° 12 de M. Hazette est rejeté par 33 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement n° 6 de MM. Cuyvers et Van Durme est rejeté par 30 voix contre 5.

*De heer Hazette* onderstreept dat keizersneden een niet onaanzienlijk aandeel van de inkomsten van de dierenartsen vertegenwoordigen. Daarin ligt de verklaring voor het feit dat zij zich inspannen om als enigen deze chirurgische ingreep te mogen blijven uitvoeren.

Niettemin bestaat het gevaar dat de uitsluiting van de keizersnede van de overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding ertoe zou leiden dat deze vorm van samenwerking op diergeneeskundig gebied voortijdig tot mislukken is gedoemd, in het bijzonder wanneer men rekening houdt met de momenteel goede relatie tussen dierenartsen en veehouders die enige ervaring met het uitvoeren van deze ingreep hebben opgedaan.

*De Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw* stipt aan dat de schriftelijke overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, zoals bedoeld in artikel 6, op een bijzondere opvatting stoelt, waarbij aan de uitoefening van de diergeneeskunde een meer wetenschappelijke grondslag wordt gegeven en de klemtoon wordt gelegd op de preventieve aspecten van de diergeneeskunde. De diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding heeft dus niets van doen met de onder de curatieve geneeskunde vallende keizersnede.

Tot slot bevestigt de Staatssecretaris dat artikel 5, 1°, betrekking heeft op diergeneeskundige handelingen die kunnen beschouwd worden als deel uitmakend van de produktietechnieken.

Het zijn handelingen die dicht staan bij de niet-diergeneeskundige handelingen bedoeld bij artikel 3, § 2, 2°. Een voorbeeld is het stellen van de drachtdiagnose, euthanasie van nertsen, eendagskuikens of elektrocutie van varkens.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Ge-handicaptenbeleid* bevestigt dat voor veehouders en dierenartsen dezelfde voorwaarden van bevoorrading in, conservering en gebruik van geneesmiddelen zullen gelden.

De andere voorwaarden dan die waarin de EG-Richtlijn van 28 september 1981 voorziet zullen bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

\*  
\* \*

Amendement n° 22 van de heer Happart wordt verworpen met 31 tegen 9 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 34 van de heer Lebrun c.s. wordt verworpen met 23 tegen 11 stemmen en 5 onthoudingen.

Amendement n° 35 van de heer Lebrun c.s. wordt verworpen met 21 tegen 10 stemmen en 6 onthoudingen.

Amendement n° 12 van de heer Hazette wordt verworpen met 33 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 6 van de heren Cuyvers en Van Durme wordt verworpen met 30 tegen 5 stemmen.

L'amendement n° 9 de MM. Devolder et De Groot est rejeté par 33 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 24 de M. Antoine est rejeté par 25 voix contre 16.

L'article 5 est adopté par 21 voix contre 10 et 10 abstentions.

#### Art. 6

*M. Cornet d'Elzius dépose un amendement n° 29* visant à préciser que le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions intervient également dans l'élaboration et l'exécution de la Convention de guidance.

*M. Lebrun et consorts déposent un amendement n° 43* (Doc. n° 1545/9) visant à préciser au § 1<sup>er</sup> de l'article 6 que la convention écrite de guidance vétérinaire peut autoriser un responsable à pratiquer des césariennes sur son propre cheptel.

En réponse à l'amendement n° 29 de M. Cornet d'Elzius, le *Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que la reconnaissance de la tierce partie doit émaner du Ministre qui à l'Agriculture dans ses attributions, étant donné que l'objectif principal de la convention de guidance vétérinaire est la lutte contre les maladies des animaux. A ce sujet, il est rappelé que le projet de loi initial (Sénat n° 318/1 - 1981-1982) prévoyait l'intervention d'un « organisme de lutte contre les maladies des animaux reconnu par le Ministre qui à l'Agriculture dans ses attributions » et que l'exposé des motifs précisait que les fédérations provinciales de lutte contre les maladies du bétail étaient visées. Le projet de loi actuel a abandonné le principe du monopole de ces fédérations provinciales en ce qui concerne la guidance.

La présence de la tierce partie reconnue ne doit pas être imposée ni dès l'élaboration de la convention écrite ni lors de l'exécution de celle-ci. Le projet de loi actuel prévoit la liberté sur ce point. Il appartient au responsable et au médecin vétérinaire agréé qui concluent la convention de guidance vétérinaire de décider si et comment la présence de la tierce partie reconnue est nécessaire. Dans le rapport Van Nevel (Sénat n° 485/2 - 1988-1989, p. 61) on a motivé cette option comme suit :

« Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture répète que l'éleveur est libre et qu'il ne fera appel à un organisme reconnu que s'il y a intérêt et si la dimension et la spécialisation de l'exploitation le justifient. On n'impose rien, même pas un organisme tiers. Si le modèle est doté d'un statut officiel, c'est pour des raisons pratiques, mais on n'est pas obligé d'y recourir. »

Amendement n° 9 van de heren Devolder en De Groot wordt verworpen met 33 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 24 van de heer Antoine wordt verworpen met 25 tegen 16 stemmen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 21 tegen 10 stemmen en 10 onthoudingen.

#### Art. 6

*De heer Cornet d'Elzius dient een amendement n° 29* in dat ertoe strekt te bepalen dat ook de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort kan optreden bij de uitwerking en de uitvoering van de overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding.

*De heer Lebrun c.s. dient een amendement n° 43* (Stuk n° 1545/9) in waarbij in § 1 van artikel 6 wordt aangegeven dat de geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding aan een verantwoordelijke de toestemming kan verlenen om op zijn eigen veestapel keizersneden uit te voeren.

In antwoord op amendement n° 29 van de heer Cornet d'Elzius verklaart de *Staatssecretaris voor Landbouw* dat de erkenning van de derde partij moet uitgaan van de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort, aangezien de overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding hoofdzakelijk de bestrijding van de dierenziekten op het oog heeft. In dat verband wordt eraan herinnerd dat het aanvankelijke wetsontwerp (Stuk Senaat n° 318/1 - 1981-1982) voorzag in « een tussenkomst van een door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort erkend organisme voor de bestrijding van dierenziekten » en dat de memorie van toelichting preciseerde dat daarbij de provinciale verenigingen voor bestrijding van de veeziekten bedoeld werden. Het huidige wetsontwerp stapt af van het beginsel van het monopolie van die provinciale verenigingen op het stuk van de bedrijfsbegeleiding.

De aanwezigheid van de erkende derde partij mag noch bij de voorbereiding van de schriftelijke overeenkomst noch bij de uitvoering ervan worden opgelegd en het huidige wetsontwerp laat daartoe alle vrijheid. Het is de taak van de verantwoordelijke en van de erkende dierenarts die de overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding afsluiten, te beslissen of en hoe de aanwezigheid van de derde erkende partij noodzakelijk is. In het verslag Van Nevel (Stuk Senaat n° 485/2 - 88/89, blz. 61) wordt die beleidskeuze als volgt met redenen omkleed :

« De Staatssecretaris voor Landbouw herhaalt dat de veehouder vrij is en alleen een beroep zal doen op de erkende instelling wanneer hij er baat bij heeft en indien de dimensie en specialisatie van het bedrijf daartoe aanleiding geeft. Er wordt niets opgedrongen, ook niet een derde instelling. Het model krijgt voor praktische redenen een officieel statuut, maar men is niet verplicht er een beroep op te doen ».

L'insertion des mots « pour approbation » est superflue. En réponse à un sous-amendement au Sénat, le rapport Van Nevel (Sénat n° 485/2 - 1988-1989) mentionne à la page 62 la déclaration suivante du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture :

« La convention ne doit pas être approuvée par le Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires ni par la Commission médicale provinciale. Le rôle de l'Ordre est de contrôler si les conventions conclues sont conformes à la déontologie. L'Ordre doit confronter ces conventions à ses propres règles, mais il ne peut être habilité à les approuver préalablement. Du reste, l'Ordre sera consulté avant que l'arrêté royal d'exécution ad hoc ne soit promulgué. »

Le Secrétaire d'Etat affirme ensuite que les objections contre l'autorisation de la césarienne à l'article 6 sont les mêmes que celles contre l'autorisation à l'article 5, 2°. Il n'y a pas de différence fondamentale entre « un accord écrit » prévu à l'article 5, 2° et « une convention écrite » prévue à l'article 6.

\*  
\* \*

L'amendement n° 29 de M. Cornet d'Elzuis est rejeté par 31 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'amendement n° 43 de M. Lebrun et consorts est rejeté par 24 voix contre 16.

L'article 6 est adopté par 23 voix contre 3 et 15 abstentions.

#### Art. 7

*MM. Cuyvers et Van Durme* déposent un amendement n° 7 (Doc. n° 1545/3) visant à prévoir la consultation du Conseil du bien-être des animaux lors de la fixation par le Roi de la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires peuvent exécuter.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* renvoie à la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux (*Moniteur belge* du 3 décembre 1986) qui crée un Conseil du bien-être des animaux auprès du Ministère de l'Agriculture. *Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* précise qu'un « programme officiel » élaboré en application de cette loi du 14 août 1986 peut prévoir des actes vétérinaires, par exemple dans des refuges pour animaux. En conséquence, l'amendement n° 7 est sans objet.

*Le Secrétaire d'Etat* précise à *M. Van Looy* que le statut des auxiliaires vétérinaires sera défini dans un arrêté royal.

\*  
\* \*

De invoeging van de woorden « ter goedkeuring » is overbodig. In antwoord op een in de Senaat ingediend subamendement bevat het verslag Van Nevel (Stuk Senaat n° 485/2 - 1988/1989) op blz. 62 de volgende verklaring van de Staatssecretaris voor Landbouw :

« De overeenkomst moet niet goedgekeurd worden door de Gewestelijke Raad van de Orde der Dierenartsen en door de Provinciale Geneeskundige Commissie. De rol van de Orde is na te gaan of de gesloten overeenkomsten conform de deontologie zijn, zij moet deze overeenkomsten toetsen aan de eigen regels maar ze mag niet de macht krijgen ze vooraf te moeten goedkeuren. Overigens wordt de Orde geraadpleegd vooraleer het koninklijk besluit ter uitvoering van dit artikel wordt uitgevaardigd ».

De Staatssecretaris bevestigt vervolgens dat tegen de toestemming voor het verrichten van de keizersnede waarin artikel 6 voorziet, dezelfde bezwaren worden geopperd als tegen de toestemming waarop in artikel 5, 2° gedoeld wordt. Er bestaat geen fundamenteel verschil tussen « het geschreven akkoord » als bedoeld bij artikel 5, 2° en « een geschreven overeenkomst » als bedoeld bij artikel 6.

\*  
\* \*

Amendement n° 29 van de heer Cornet d'Elzuis wordt verworpen met 31 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 43 van de heer Lebrun c.s. wordt verworpen met 24 tegen 16 stemmen.

Artikel 6 wordt aangenomen met 23 tegen 3 stemmen en 15 onthoudingen.

#### Art. 7

*De heren Cuyvers en Van Durme* stellen een amendement n° 7 (Stuk n° 1545/3) voor dat voorziet in de raadpleging van de Hoge Raad voor Dierenwelzijn wanneer de Koning de lijst vaststelt van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* verwijst naar de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren (*Belgisch Staatsblad* van 3 december 1986) die bij het Ministerie van Landbouw een Hoge Raad voor Dierenwelzijn instelt. *De Staatssecretaris voor Landbouw* merkt op dat een bij toepassing van die wet van 14 augustus 1986 uitgewerkt « officieel programma » in diergeneeskundige handelingen kan voorzien, bijvoorbeeld in dierenasiels. Amendement n° 7 dient bijgevolg geen doel meer.

Aan de heer Van Looy deelt de Staatssecretaris mee dat de rechtspositie van de diergeneeskundige helpers bij koninklijk besluit zal worden geregeld.

\*  
\* \*

L'amendement n° 7 est rejeté par 31 voix contre 5.

L'article 7 est adopté par 32 voix contre 6 et 1 abstention.

#### Art. 8

*M. Antoine* demande si la commission médicale sera bien compétente pour contrôler les abus de prescriptions et quelles seront les sanctions encourues par un vétérinaire qui se rendra coupable d'abus de prescriptions.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* renvoie à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir qui définit les missions des commissions médicales.

Les sanctions à l'encontre d'un vétérinaire qui s'est rendu coupable d'un abus de prescriptions seront prises par l'Ordre des médecins vétérinaires ou par les tribunaux.

\*  
\* \*

L'article 8 est adopté par 30 voix contre 3 et 2 abstentions.

### CHAPITRE IV

#### Des médicaments

#### Art. 9

*M. Pillaert* s'étonne que le projet ne prévoie pas de formation spécifique pour les responsables agricoles qui sont amenés à utiliser des médicaments. Des accidents sont, en effet, parfois causés par un mauvais usage des médicaments par les exploitants.

*M. Antoine* se réfère à la directive du Conseil des Communautés européennes (81/851/CEE) du 28 septembre 1981 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux médicaments vétérinaires.

Il demande si le Gouvernement a l'intention de rendre obligatoire l'indication du prix du médicament sur l'emballage ainsi que la procédure de la triple prescription.

A cet égard, *M. Lebrun et consorts* déposent un amendement n° 36 (Doc. n° 1545/9).

Il demande également si des pharmaciens-inspecteurs seront recrutés en vue de lutter contre les marchés parallèles et si le Secrétaire d'Etat prendra contact à cet effet avec le Ministre des Affaires économiques.

Amendement n° 7 wordt verworpen met 31 tegen 5 stemmen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 32 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 8

*De heer Antoine* vraagt of de geneeskundige commissie wel bevoegd zal zijn om te controleren welke misbruiken van voorschriften worden gemaakt en welke straffen een dierenarts die zich aan misbruik van voorschriften schuldig maakt kan oplopen.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* verwijst naar het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst; daarin worden de taken van de geneeskundige commissies gedefinieerd.

De Orde der dierenartsen en de rechtbanken zijn bevoegd om straffen uit te spreken tegen een dierenarts die zich schuldig heeft gemaakt aan misbruik van voorschriften.

\*  
\* \*

Artikel 8 wordt aangenomen met 30 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

### HOOFDSTUK IV

#### Geneesmiddelen

#### Art. 9

*De heer Pillaert* verbaast zich er over dat het ontwerp niet voorziet in een bijzondere opleiding voor de verantwoordelijken die met geneesmiddelen moeten omgaan. Het onoordeelkundige gebruik dat exploitanten van geneesmiddelen maken, is immers geregeld oorzaak van ongevallen.

*De heer Antoine* verwijst naar de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen (81/851/EEG) van 28 september 1981 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik.

Hij vraagt of de Regering van plan is de vermelding van de geneesmiddelenprijs op de verpakking en voorts de procedure van het voorschrift in driefvoud verplicht te maken.

*De heer Lebrun c.s.* dient in dat verband een amendement n° 36 (Stuk n° 1545/9) in.

Ook vraagt hij of apothekers-inspecteurs zullen worden aangeworven om de strijd tegen de parallelle markten aan te binden en of de Staatssecretaris daarover in contact zal treden met de Minister van Economische Zaken.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* répond que les sanctions à l'égard des responsables agricoles sont réglées par le code pénal.

La formation de ces responsables à une bonne utilisation des médicaments relève de la compétence des Communautés.

*Le Secrétaire d'Etat* n'est pas opposé à une telle formation et ajoute qu'une formation est déjà requise en cas d'octroi de subsides par le Fonds d'investissement.

Il rappelle qu'en ce qui concerne la lutte contre l'utilisation des hormones, des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres ont été pris en concertation avec le Ministre des Finances, le Ministre de l'Agriculture et le Ministre des Affaires économiques.

Il n'a pas été possible de trouver de base légale permettant de tarifier les actes vétérinaires. Toutefois, comme l'a déclaré M. Dive, Vice-Président de l'Ordre national des médecins vétérinaires, l'établissement des honoraires par les organisations professionnelles concernées n'a, jusqu'ici, posé aucun problème entre le monde agricole et les vétérinaires. En outre, la directive européenne en cours d'élaboration ne règle pas le problème de la tarification et ne prévoit pas l'indication du prix du médicament sur l'emballage.

L'article 9 du projet prévoit que le Roi fixe les conditions de la prescription des médicaments. Les modalités de la prescription peuvent en effet évoluer rapidement (voir rapport Van Nevel, p. 82).

La fixation d'un prix public pour des médicaments vétérinaires n'est pas évidente. Le même médicament peut être fourni en quantités minimales ou en grandes quantités, en fonction de l'animal ou du groupe d'animaux en question.

*Le Secrétaire d'Etat* cite ensuite les avantages des articles 9 à 12 du projet :

- un renforcement des moyens permettant de faire respecter l'interdiction d'utilisation de substances diverses, surtout pour les animaux de rente, pourra avoir des conséquences pour la santé et l'hygiène publiques;

- les garanties générales fournies par l'autorité doivent être suffisantes pour le marché national et européen;

- le médicament en tant que substance chimique pouvant être mal utilisé, il fallait prévoir des dispositions générales pour garantir que la distribution des substances ne fasse l'objet d'un marché illicite;

- les vétérinaires pourront détenir des médicaments nécessaires à une bonne pratique de l'art vétérinaire;

- le Roi déterminera les conditions dans lesquelles les médicaments à usage vétérinaire pourront être distribués aux vétérinaires et aux responsables.

Il fixera également les conditions de détention des médicaments par le vétérinaire pour les animaux

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* antwoordt dat de straffen die tegen de verantwoordelijken kunnen worden uitgesproken in het Strafwetboek zullen worden bepaald.

De Gemeenschappen zijn bevoegd om die verantwoordelijken op te leiden tot een oordeelkundig gebruik van de geneesmiddelen.

*De Staatssecretaris* is niet tegen zo een opleiding gekant en merkt op dat een opleiding nu al een vereiste is, wil het Investeringsfonds subsidies verlenen.

Hij herinnert eraan dat in overleg met de Minister van Financiën en de Minister van Economische Zaken een aantal in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten is genomen ter bestrijding van het gebruik van hormonen.

Er kon geen wettelijke grondslag worden gevonden voor de tarifiering van de diergeneeskundige handelingen. Zoals de ondervoorzitter van de Nationale Orde der dierenartsen, de heer Dive, heeft verklaard, heeft de vaststelling van de honoraria door de betrokken beroepsverenigingen tot dusver nooit voor problemen gezorgd tussen landbouwerskringen en de dierenartsen. Bovendien treft de Europese richtlijn die momenteel wordt voorbereid geen regeling voor het tarifieringsprobleem en schrijft ze evenmin voor dat de geneesmiddelenprijs op de verpakking moet worden aangebracht.

Artikel 9 van het ontwerp bepaalt dat de Koning de voorwaarden vaststelt voor het voorschrijven van geneesmiddelen. Het voorschrijfgedrag kan immers snel evolueren (zie verslag Van Nevel, blz. 82).

De vaststelling van een openbare prijs voor de diergeneeskundige geneesmiddelen is niet vanzelfsprekend. Afhankelijk van het dier of van de groep dieren in kwestie kan het geneesmiddel in minimale of grote hoeveelheden worden geleverd.

Vervolgens somt *de Staatssecretaris* de voordelen van de artikelen 9 tot 12 van het ontwerp op :

- er komt een strengere controle op de naleving van het verbod op het gebruik van diverse stoffen, vooral voor gebruiksdieren. Die stoffen kunnen gevolgen hebben op de volksgezondheid en de hygiëne;

- de algemene waarborgen die de overheid biedt, moeten toereikend zijn voor de nationale en de Europese markt;

- aangezien een verkeerd gebruik kan worden gemaakt van het geneesmiddel als chemische stof, moest worden voorzien in algemene bepalingen waardoor die stoffen niet op ongeoorloofde wijze kunnen worden verdeeld;

- dierenartsen mogen een aantal geneesmiddelen in voorraad hebben zodat ze de diergeneeskunde naar behoren kunnen uitoefenen.

- de Koning bepaalt de voorwaarden waarop diergeneesmiddelen aan de dierenartsen en aan de verantwoordelijken mogen worden ter hand gesteld.

Ook zal Hij de voorwaarden bepalen waaronder de dierenarts voornoemde geneesmiddelen in zijn bezit

qu'il soigne. Il fixera, en outre, les conditions dans lesquelles certains médicaments seront détenus par le responsable dans le cadre d'un contrat de guidance. Le Roi pourra prendre toute mesure nécessaire pour assurer l'exécution des obligations résultant du Traité instituant la Communauté européenne ainsi que d'autres traités et actes internationaux. A cet égard, l'article 33 du projet prévoit que des arrêtés royaux transposeront en droit belge ces accords internationaux et que les Chambres législatives seront consultées;

— l'intervention du pharmacien n'est nullement supprimée. Dans le circuit de distribution des médicaments vétérinaires, l'intervention du pharmacien devra être conforme aux exigences imposées par les directives CEE qui détermineront les personnes qualifiées auprès desquelles le vétérinaire devra s'approvisionner. La distribution des médicaments vétérinaires ne pourra en aucun cas se faire que sur base d'autorisations aux intervenants à chacune des étapes de la distribution. Des dispositions telles que la tenue de registres ou la présence de personnes qualifiées seront, en outre, imposées.

*M. Antoine* estime que les prix des médicaments pour animaux devraient être fixés au sein d'une commission spéciale au Ministère des Affaires économiques, à l'instar des médicaments à usage humain.

*Le Secrétaire d'Etat* précise encore que les médicaments vétérinaires tombent sous l'application de la réglementation générale sur la fixation des prix. Les firmes doivent notifier leurs prix au Ministère des Affaires économiques.

A l'avenir, tant au niveau national qu'eupéen, les médicaments à usage humain seront réglementés dans des législations séparées mais parallèles. Il n'existe actuellement pas d'harmonisation au niveau eupéen en ce qui concerne l'affichage du prix des médicaments sur l'emballage.

\*  
\* \*

L'amendement n° 36 de *M. Lebrun* et consorts est rejeté par 31 voix contre 5.

L'article 9 est adopté par 33 voix contre 3 et 4 abstentions.

#### Art. 10

Se référant au § 2 de l'article 10, *M. Baldewijns* demande s'il existe déjà une liste des médicaments enregistrés. Il craint que la difficulté de pouvoir constituer une liste exhaustive de ces médicaments ne limite la faculté du vétérinaire à effectuer des préparations extemporanées.

*M. Van Looy* constate que de nombreuses substances utilisées en médecine vétérinaire sont importées

mag hebben voor de dieren die hij verzorgt. Voorts bepaalt Hij de voorwaarden waaronder de verantwoordelijke bepaalde geneesmiddelen in zijn bezit mag hebben in het raam van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding. De Koning kan alle dienstige maatregelen treffen voor de uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschappen alsmede uit andere internationale verdragen en akten. In dat opzicht bepaalt artikel 33 van het ontwerp dat de internationale overeenkomsten bij koninklijk besluit in Belgisch recht zullen worden omgezet en dat de wetgevende Kamers zullen worden geraadpleegd;

— voor de apotheker blijft alleszins een belangrijke taak weggelegd. In het distributiecircuit van diergeneesmiddelen moet hij handelen conform de EG-richtlijnen die nader aangeven bij welke bevoegde personen de dierenarts zich moet bevoorraden. Diergeneesmiddelen zullen in elk geval alleen mogen worden verdeeld door personen die op elk niveau van de distributie over een vergunning beschikken. Voorts zal het bijhouden van registers of de aanwezigheid van bevoegde personen worden opgelegd.

Volgens *de heer Antoine* moeten de prijzen voor diergeneesmiddelen worden bepaald door een bijzondere commissie bij het Ministerie van Economische Zaken, naar het voorbeeld van wat voor de geneesmiddelen voor menselijk gebruik geschiedt.

*De Staatssecretaris* preciseert voorts nog dat de diergeneesmiddelen aan de algemene regelgeving inzake prijszetting zijn onderworpen. De firma's moeten hun prijzen aan het Ministerie van Economische Zaken meedelen.

Zowel nationaal als Europees zullen gescheiden maar parallelle wetten voortaan een regeling uitwerken voor de diergeneesmiddelen en de geneesmiddelen voor menselijk gebruik. Momenteel bestaat er op Europees vlak geen harmonisatie voor het aanbrennen van de geneesmiddelenprijs op de verpakking.

\*  
\* \*

Amendement n° 36 van *de heer Lebrun* c.s. wordt verworpen met 31 tegen 5 stemmen.

Artikel 9 wordt aangenomen met 33 tegen 3 stemmen en 4 onthoudingen.

#### Art. 10

*De heer Baldewijns* verwijst naar § 2 van artikel 10 en vraagt of er al een lijst van geregistreerde geneesmiddelen bestaat. Hij vreest dat de moeilijkheid om een exhaustieve lijst van die geneesmiddelen op te stellen de mogelijkheid voor de dierenarts om *ex-tempore* bereidingen te maken beperkt.

*De heer Van Looy* constateert dat heel wat stoffen die in de diergeneeskunde worden gebruikt in kleine

de l'étranger en petites quantités de sorte que les firmes n'en demandent même pas l'enregistrement. De quelle manière ces substances peuvent-elles dès lors être enregistrées ?

*M. Antoine* demande si les préparations magistrales sont visées ou non au § 2.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* répond que la liste des médicaments enregistrés est publiée tous les trois mois au *Moniteur belge*.

Il précise qu'une préparation extemporanée est une préparation de courte durée, destinée à un usage immédiat. Elle n'est pas soumise à un contrôle analytique ni bactériologique.

Un arrêté royal sur les matières premières fournit toutefois des garanties de qualité pour ces préparations.

*Le Secrétaire d'Etat* signale que les firmes sont tenues de demander l'enregistrement lorsque les produits sont destinés à être vendus sur le marché. Une substance non-enregistrée est illégale. Toutefois, il n'est pas interdit d'importer des substances en petites quantités.

*M. Lebrun* signale que dans certaines zones géographiques très limitées (par exemple à la frontière française), certains médicaments homéopathiques sont délivrés à quelques exploitations agricoles. Il demande si les conditions de détention de médicaments visées dans le projet concernent également les médicaments homéopathiques.

*Le Secrétaire d'Etat* déclare que si ces médicaments homéopathiques n'ont pas été importés par un pharmacien, il s'agit d'une infraction. Il rappelle que les médicaments homéopathiques sont réglementés par l'arrêté royal du 6 juin 1960 (*Moniteur belge* du 22 juin 1960) relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros de médicaments et à leur dispensation; les médicaments vétérinaires sont réglementés par l'arrêté royal du 14 février 1990 déterminant les conditions et les modalités d'importation de certains médicaments à usage vétérinaire (*Moniteur belge* du 15 mars 1990); les médicaments homéopathiques pour animaux tombent sous l'application de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments (*Moniteur belge* du 17 avril 1964).

*M. Peuskens* dépose un amendement n° 33 (Doc. n° 1545/8) visant à préciser que les préparations extemporanées sont effectuées à partir de médicaments enregistrés ou de matières premières contrôlées.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* souligne que l'amendement anticipe sur les directives que prépare la CEE, notamment dans le secteur des médicaments à usage vétérinaire. Il anticipe également sur les arrêtés d'exécution prévus à l'article 10, § 2, du projet.

hoeveelheden uit het buitenland worden geïmporteerd, waarbij de firma's zelfs geen registratie-aanvraag indienen. Hoe kunnen die stoffen dan worden geregistreerd ?

*De heer Antoine* vraagt of in § 2 al of niet de bereidingen op recept worden bedoeld.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* antwoordt dat de lijst van de geregistreerde geneesmiddelen om de drie maand in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Hij preciseert dat een *ex-tempore* bereiding een bereiding is met een in de tijd beperkte werkzaamheid, die dan ook dadelijk moet worden gebruikt. Ze is aan een analytische, noch aan een bacteriologische controle onderworpen.

Een koninklijk besluit betreffende de grondstoffen biedt evenwel de nodige garanties voor die bereidingen.

*De Staatssecretaris* wijst er op dat de firma's de registratie moeten aanvragen zodra hun produkten bestemd zijn om op de markt te worden gebracht. Een niet-geregistreerde stof is illegaal. Het is evenwel niet verboden stoffen in kleine hoeveelheden in te voeren.

*De heer Lebrun* deelt mee dat in sommige geografische zeer beperkte zones (bijvoorbeeld aan de Franse grens) bepaalde homeopathische geneesmiddelen aan een aantal landbouwbedrijven worden bezorgd. Hij vraagt of de in de wet bedoelde voorwaarden voor het bezit van geneesmiddelen ook voor de homeopathische geneesmiddelen gelden.

*De Staatssecretaris* wijst er op dat een overtreding wordt begaan indien die geneesmiddelen niet door een apotheker zijn ingevoerd. Hij herinnert eraan dat voor de homeopathische geneesmiddelen een regeling is getroffen in het koninklijk besluit van 6 juni 1960 (*Belgisch Staatsblad* van 22 juni 1960) betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen; voor de diergeneesmiddelen wordt een regeling getroffen in het koninklijk besluit van 14 februari 1990 dat de voorwaarden en modaliteiten van invoer van bepaalde geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik reglementeert (*Belgisch Staatsblad* van 15 maart 1990); de homeopathische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik vallen onder de gelding van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 1964).

*De heer Peuskens* dient een amendement n° 33 (Stuk n° 1545/8) in waarin wordt gepreciseerd dat de *ex-tempore* bereidingen worden uitgevoerd uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen of gecontroleerde grondstoffen.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* onderstreept dat het amendement vooruitloopt op de richtlijnen die de EEG voorbereidt in de sector van onder meer de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. Tevens loopt het amendement vooruit op de uitvoeringsbesluiten waarin artikel 10, § 2 van het ontwerp voorziet.

La portée de l'article 10 a été précisée dans le rapport du Sénat (Doc. n° 485/2, 1988/1989, pp. 84-92) ainsi que dans le rapport complémentaire (Doc. n° 485/8-1988/1989, pp. 13-14). La justification de l'amendement du Gouvernement qui est reprise dans ce dernier rapport, précise clairement que la liste contient la composition et la présentation des préparations visées. Le premier rapport précise quant à lui ce qu'il faut entendre par médicaments enregistrés.

Les Commissions décident d'apporter une correction technique au § 2.

\*  
\* \*

L'amendement n° 33, retiré par son auteur et repris par M. Devolder, est rejeté par 18 voix contre 7 et 12 abstentions.

L'article 10 est adopté par 32 voix contre 5.

#### Art. 11

Se référant au § 4 de cet article, *M. Antoine* estime qu'il serait indiqué de prévoir que le fournisseur de médicaments donne des instructions « par écrit » au responsable. Il conviendrait également de préciser la nature des instructions et de déterminer les sanctions applicables en cas de non-respect de celles-ci, ainsi que les instances devant lesquelles les recours peuvent être introduits.

Il renvoie à une lettre de M. Dive, Vice-Président de l'Ordre national des médecins vétérinaires, qui stipule : « L'article 11, notamment le paragraphe 4, dit précisément que les médecins vétérinaires restent responsables de la détention des médicaments alors qu'il est impossible d'en contrôler l'administration. Il en va de même pour la distribution d'anesthésiques prévue à l'article 31 ».

*Le Secrétaire d'Etat* répond que ces précisions seront détaillées dans un arrêté royal d'application dans le sens de la directive européenne en cours d'élaboration. Le responsable tiendra un registre contenant la liste des médicaments qu'il détient ainsi que les instructions du vétérinaire pour leur utilisation.

*M. Devolder* rappelle qu'une convention internationale vient d'être signée en ce qui concerne les substances psychotropes. Ces substances sont également utilisées en médecine vétérinaire. L'orateur se demande si la présence d'auxiliaires vétérinaires ne va pas entraver le contrôle de ces substances et occasionner dès lors des risques pour la santé publique. Il déplore l'existence de circuits illégaux qui échappent à tout contrôle.

De draagwijdte van artikel 10 werd toegelicht in het verslag van de Senaat n° 485/2-1988/1989 vanaf blz. 84 tot blz. 92, alsmede in het aanvullend verslag n° 485/8-1988/1989, blz. 13-14. In dit laatste verslag wordt uitdrukkelijk in de verantwoording van het Regeringsamendement gepreciseerd dat de lijst de samenstelling en de voorstelling van de bedoelde bereidingen bevat. In het eerste verslag wordt gepreciseerd wat onder geregistreerde geneesmiddelen wordt verstaan.

De Commissies beslissen in § 2 een technische verbetering aan te brengen.

\*  
\* \*

Amendement n° 33, dat door de indiener ervan werd ingetrokken maar door de heer Devolder overgenomen, wordt met 18 tegen 7 stemmen en 12 onthoudingen verworpen.

Artikel 10 wordt aangenomen met 32 tegen 5 stemmen.

#### Art. 11

Onder verwijzing naar § 4 van dit artikel, is *de heer Antoine* van mening dat het raadzaam ware te bepalen dat de leverancier van geneesmiddelen de verantwoordelijke schriftelijke onderrichtingen geeft. Ook zou de aard van de onderrichtingen nader moeten worden bepaald en zou moeten worden aangegeven welke straffen van toepassing zijn in geval die onderrichtingen niet worden nagekomen en voor welke autoriteiten beroep kan worden ingesteld.

Hij verwijst naar een brief van ondervoorzitter Dive van de Nationale Orde der dierenartsen waarin het volgende staat : « Artikel 11, met name paragraaf 4, bepaalt precies dat de dierenartsen verantwoordelijk blijven voor het bezit van de geneesmiddelen, terwijl het onmogelijk is toe te zien op de toediening ervan. Hetzelfde geldt voor de in artikel 31 bepaalde verdeling van verdovingsmiddelen ».

*De Staatssecretaris* antwoordt dat die nadere gegevens omstandig zullen voorkomen in een koninklijk toepassingsbesluit dat strookt met de Europese richtlijn waaraan thans gewerkt wordt. De verantwoordelijke zal een register bijhouden met de lijst van de geneesmiddelen die in zijn bezit zijn en met de onderrichtingen van de dierenarts voor het gebruik daarvan.

*De heer Devolder* herinnert eraan dat zopas een internationaal verdrag betreffende de psychotrope stoffen ondertekend werd. Die stoffen worden ook in de diergeneeskunde gebezigd. Spreker vraagt zich af of de aanwezigheid van diergeneeskundige helpers de controle op die stoffen niet zal belemmeren en derhalve risico's voor de volksgezondheid teweeg kan brengen. Hij betreurt het bestaan van onwettelijke circuits die aan iedere controle ontsnappen.

*Le Secrétaire d'Etat* répond que les vétérinaires devront prescrire des conditionnements restreints pour éviter le trafic illicite de ces substances.

*M. Antoine* demande ce qu'il adviendra du stock constitué par les agriculteurs dans certains cas par le biais du marché noir. Sera-t-il repris dans l'inventaire de départ dès l'entrée en vigueur de la loi ou disparaîtra-t-il ?

*Le Secrétaire d'Etat* précise que les arrêtés royaux d'exécution préciseront la composition et les méthodes d'utilisation des stocks existants.

Il souligne que le présent projet vise à mieux contrôler la distribution des médicaments en responsabilisant le vétérinaire et l'éleveur.

Il confirme que les auxiliaires n'auront pas de dépôt de médicaments. Leur rôle se limitera au transport des médicaments dans le cadre de programmes spéciaux.

\*  
\* \*

L'article 11 est adopté par 32 voix contre 5.

#### Art. 12

*M. Antoine* estime qu'il s'impose de prévoir à cet article la consultation de différents organes tels que par exemple le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires ou le Conseil national de l'Agriculture.

*MM. Devolder et Baldewijns* s'inquiètent du fait que, sur base de cet article, les propriétaires d'animaux de compagnie ne pourront plus administrer eux-mêmes certains médicaments à leurs animaux.

*MM. Antoine et Devolder* s'étonnent de l'absence des antibiotiques dans la liste reprise au § 2. Ils estiment qu'il faut éviter que des antibiotiques soient ajoutés à la nourriture pour animaux — comme l'industrie le fait actuellement — et que des résidus médicamenteux se retrouvent dans la chaîne alimentaire.

*M. Devolder* dépose un amendement n° 30 (Doc. n° 1545/7) visant à prévoir que les antibiotiques doivent toujours être administrés sous le contrôle d'un médecin vétérinaire. Les antibiotiques ayant inévitablement une incidence sur la chaîne alimentaire, l'absence de tout contrôle équivaldrait à faire prévaloir les intérêts économiques sur la santé de la population.

*Le Secrétaire d'Etat* déclare que le traitement des animaux de compagnie pourra être réglé dans le cadre d'un contrat de guidance.

*De Staatssecretaris* antwoordt dat de dierenartsen verpakkingen met beperkte dosissen zullen moeten voorschrijven om de illegale handel in die stoffen te voorkomen.

*De heer Antoine* vraagt wat er zal gebeuren met de voorraden die de landbouwers in sommige gevallen via de zwarte markt aangelegd hebben. Zullen die voorraden in de aanvankelijke inventaris worden opgenomen zodra de wet van kracht wordt of zullen ze moeten verdwijnen ?

*De Staatssecretaris* wijst erop dat de koninklijke uitvoeringsbesluiten de samenstelling van de bestaande voorraden en de methodes voor het gebruik ervan zullen toelichten.

Hij beklemtoont dat het ontwerp een betere controle op de verdeling van de diergeneesmiddelen nastreeft door de dierenarts en de veefokker meer verantwoordelijkheidszin bij te brengen.

Hij bevestigt dat de diergeneeskundige helpers geen geneesmiddelendepots zullen bezitten. Hun rol blijft beperkt tot het vervoer van de geneesmiddelen in het raam van bijzondere programma's.

\*  
\* \*

Artikel 11 wordt aangenomen met 32 tegen 5 stemmen.

#### Art. 12

*De heer Antoine* acht het nodig dat dit artikel in de raadpleging van verschillende organen voorziet, zoals bijvoorbeeld de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen of de Nationale Landbouwrapad.

*De heren Devolder en Baldewijns* maken zich ongerust over het feit dat de bezitters van gezelschapsdieren op grond van dit artikel niet langer zelf bepaalde geneesmiddelen aan hun dieren zullen mogen toedienen.

*De heren Antoine en Devolder* verwonderen zich over het ontbreken van de antibiotica in de in § 2 opgenomen lijst. Volgens hen dient te worden voorkomen dat antibiotica aan het voeder worden toegevoegd — zoals dat thans door de industrie gedaan wordt — en dat diergeneesmiddelenresidus in de voedselketen worden opgenomen.

*De heer Devolder* dient een amendement n° 30 (Stuk n° 1545/7) in hetwelk ertoe strekt te bepalen dat antibiotica altijd onder toezicht van een dierenarts moeten worden toegediend. Gezien de onvermijdelijke band met de voedselketen zou het ontbreken van enige controle erop neerkomen dat de volksgezondheid ondergeschikt is aan de economische belangen.

*De Staatssecretaris* verklaart dat de behandeling van de gezelschapsdieren in het kader van een overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kan worden geregeld.

En outre, dans le cadre de l'article 6, un arrêté royal pourra fixer les conditions dans lesquelles *une forme de guidance* permettra l'administration de médicaments (par exemple l'insuline) par le responsable de l'animal selon la prescription du vétérinaire.

Les antibiotiques à usage humain ou vétérinaire sont réglementés dans le cadre général de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. Actuellement, les distributeurs doivent posséder une autorisation particulière.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture relève une faute de vocabulaire à la fin du texte néerlandais de l'amendement : le mot « toegekend » doit être remplacé par le mot « toegediend ».

L'amendement doit être rejeté. Le fait d'ajouter les antibiotiques à la liste des médicaments n'implique en aucune façon que l'administration d'antibiotiques soit strictement réservée aux seuls vétérinaires. L'article 12, § 3, du projet à l'examen autorise en effet le Roi, en ce qui concerne l'administration des médicaments, à déroger aux dispositions du § 2 pour les médicaments dont Il fixe la liste et qui sont prescrits ou fournis conformément aux dispositions des articles 5, 2°, 6 et 7.

Le projet à l'examen comprend en outre un ensemble cohérent d'articles relatifs à la prescription et à la fourniture de médicaments par le médecin vétérinaire et le responsable, si bien que les abus éventuels pourront être réprimés efficacement par la commission médicale et l'Ordre, sans préjudice des sanctions pénales.

Le § 2 prévoit également que la liste en question pourra, si nécessaire, être complétée par le Roi.

*M. Antoine* estime que le traitement des animaux de compagnie ne peut être organisé dans le cadre d'un contrat de guidance mais bien sur base de l'article 5, 2° (accord écrit du vétérinaire). En effet, la définition de la guidance vétérinaire à l'article 1<sup>er</sup> stipule clairement qu'il doit s'agir d'un « groupe » d'animaux. Le propriétaire d'un seul animal n'est dès lors pas visé.

*M. Lebrun* demande s'il pourrait exister des contrats de guidance pour les chats, les chiens, ou autres animaux domestiques permettant aux propriétaires d'effectuer des actes vétérinaires sur leur animal.

*M. Devolder* estime qu'il convient de clarifier l'article 1<sup>er</sup>, 5° afin d'étendre son champ d'application aux animaux de compagnie. Ce problème confirme une fois de plus que le présent projet ne vise uniquement que les animaux de rente.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* explique qu'il faut comprendre « un groupe d'animaux » (voir article 1<sup>er</sup>, 5°) au sens large, à savoir un ou plusieurs animaux.

Bovendien kan een koninklijk besluit in het raam van artikel 6 de voorwaarden vaststellen waaronder een vorm van bedrijfsbegeleiding het mogelijk zal maken dat de verantwoordelijke geneesmiddelen (bijvoorbeeld insuline) volgens het voorschrift van de dierenarts toedient.

De antibiotica voor menselijk of diergeneeskundig gebruik worden gereguleerd in het algemeen kader van de geneesmiddelenwet van 25 maart 1964. De verdelers moeten momenteel een bijzondere machtiging bezitten.

De Staatssecretaris voor Landbouw merkt op dat in de Nederlandse tekst van het amendement, in fine, verkeerdelijk het woord « toegekend » staat in plaats van « toegediend ».

Het amendement moet verworpen worden. Enerzijds houdt de invoering van « antibiotica » in de lijst van geneesmiddelen geenszins in dat antibiotica uitsluitend door de dierenarts mogen worden toegediend. Artikel 12, § 3 van het ontwerp machtigt inderdaad de Koning om wat het toedienen van geneesmiddelen betreft af te wijken van § 2 voor geneesmiddelen waarvan Hij de lijst vaststelt en die werden voorgeschreven of verschaft in het kader van de artikelen 5, 2°, 6 en 7.

Anderzijds voorziet het ontwerp van wet in een coherent geheel van artikelen met betrekking tot het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts en met betrekking tot het bezit van geneesmiddelen door de dierenarts en door de verantwoordelijke, zodat tegen eventuele misbruiken doelmatig zal kunnen worden opgetreden door de geneeskundige commissie en door de Orde, onverminderd de strafmaatregelen.

§ 2 bepaalt tevens dat de lijst indien nodig door de Koning kan worden aangevuld.

*De heer Antoine* meent dat de behandeling van de gezelschapsdieren niet in het raam van een overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, maar wel op grond van artikel 5, 2°, (schriftelijk akkoord van de dierenarts) kan worden georganiseerd. In de in artikel 1 gegeven definitie van de diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding wordt immers duidelijk gezegd dat het om een « groep » dieren moet gaan. De eigenaar van één dier komt daar dus niet voor in aanmerking.

*De heer Lebrun* vraagt of overeenkomsten voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding ook mogelijk zijn voor katten, honden of andere huisdieren zodat de eigenaars zelf diergeneeskundige handelingen op hun dier kunnen verrichten.

*De heer Devolder* acht het raadzaam dat meer opheldering wordt gegeven omtrent artikel 1, 5°, ten einde het toepassingsgebied van de bedrijfsbegeleiding tot de gezelschapsdieren uit te breiden. Dat vraagstuk bevestigt andermaal dat het ontwerp uitsluitend voor de gebruiksdieren bedoeld is.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* verduidelijkt dat de woorden « een groep dieren » (cf. artikel 1, 5°) ruim, dit wil zeggen in de betekenis van « een of verschillende dieren », moeten worden opgevat.

*M. Peuskens* dépose un amendement n° 31 (Doc. n° 1545/8) précisant que certains médicaments destinés aux animaux domestiques agricoles ou aux animaux de compagnie ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que les groupes de médicaments visés à l'article 12, § 2, sont des médicaments dont l'utilisation nécessite un contrôle et un suivi spécifiques, soit pour des raisons qui tiennent à la santé publique (hormones, stupéfiants, tranquillisants), soit pour des raisons qui tiennent à la santé des animaux (vaccins). Il a cependant été reconnu qu'il était, dans certains cas, nécessaire que ces médicaments soient administrés par le responsable. La possibilité pour celui-ci de les administrer est prévue par le § 3 du même article, en application des articles 5, 6 ou 7, c'est-à-dire dans un cadre bien défini et contrôlable.

L'amendement instaure une dérogation générale pour certains produits destinés aux animaux de compagnie, sans prévoir ni contrôle ni suivi. Une telle dérogation rendrait très difficile, voir impossible le contrôle de l'utilisation de ces substances.

\*  
\* \*

L'amendement n° 31 de *M. Peuskens* est rejeté par 21 voix contre 17.

L'amendement n° 30 de *M. Devolder* est rejeté par 31 voix contre 5.

L'article 12 est adopté par 29 voix contre 5 et 2 abstentions.

## CHAPITRE V

### Des modalités relatives à l'exercice de la médecine vétérinaire

#### Art. 13

En ce qui concerne le § 2, *M. Antoine* estime que le médecin vétérinaire devrait communiquer « d'office » au responsable d'un animal examiné ou traité par lui, toutes les informations utiles sur l'état sanitaire de cet animal, qu'il y ait danger de contagion pour l'homme ou pour l'animal.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* répond qu'une différence a été prévue entre le § 1<sup>er</sup> et le § 2 compte tenu des objectifs de santé publique du projet.

Le § 2 vise à obliger le vétérinaire à fournir des explications au responsable qui le demande et à éviter qu'un vétérinaire soit sanctionné lorsqu'il ne les a pas fournies spontanément.

*De heer Peuskens* dient een amendement n° 31 (Stuk n° 1545/8) in waarin duidelijk wordt gesteld dat sommige geneesmiddelen voor landbouwhuisdieren of gezelschapsdieren alleen door de dierenarts mogen worden toegediend.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat de groepen geneesmiddelen vermeld in artikel 12, § 2 geneesmiddelen zijn waarvan het gebruik een specifieke controle en opvolging noodzaakt, hetzij om redenen van volksgezondheid (hormonen, verdovende middelen, tranquillanta), hetzij om redenen van dierengezondheid (vaccins). De noodzaak dat deze geneesmiddelen in welbepaalde gevallen door de verantwoordelijke worden toegediend, werd evenwel erkend. De mogelijkheid ertoe is opgenomen in § 3 van hetzelfde artikel, met toepassing van de artikelen 5, 6 of 7, en dus binnen een welomschreven controleerbaar raam.

Het amendement voorziet in een algemene afwijking voor bepaalde produkten bij gezelschapsdieren zonder enige verdere controle of opvolging. Het creëren van een dergelijke uitzondering zou de controle op het gebruik van deze stoffen zeer moeilijk, zoniet onmogelijk maken.

\*  
\* \*

Het amendement n° 31 van de heer *Peuskens* wordt verworpen met 21 tegen 17 stemmen.

Het amendement n° 30 van de heer *Devolder* wordt verworpen met 31 tegen 5 stemmen.

Artikel 12 wordt aangenomen met 29 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

## HOOFDSTUK V

### Nadere regels betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde

#### Art. 13

Wat § 2 betreft, is *de heer Antoine* de mening toegedaan dat de dierenarts de verantwoordelijke van een door hem onderzocht of behandeld dier « ambtshalve » alle nuttige inlichtingen inzake de gezondheidstoestand van het dier moet verstrekken, ongeacht of er besmettingsgevaar voor mens of dier bestaat.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* antwoordt daarop dat aan het onderscheid tussen § 1 en § 2 de door het wetsontwerp beoogde volksgezondheid ten grondslag ligt.

De bedoeling van § 2 is de dierenarts te verplichten de verantwoordelijke desgevraagd uitleg te geven, alsmede te voorkomen dat een dierenarts wordt gestraft wanneer hij de gevraagde toelichting niet uit eigen beweging heeft verstrekt.

*M. Happart* estime que ces dispositions sont en contradiction avec l'esprit du contrat de guidance qui implique une information automatique et réciproque entre le vétérinaire et le responsable.

Les commissions décident d'apporter une correction technique au § 5 du texte néerlandais.

\*  
\*   \*

L'article 13 est adopté par 29 voix contre 3 et 2 abstentions.

#### Art. 14

Cet article n'appelle aucun commentaire et est adopté par 29 voix contre 3 et 2 abstentions.

#### Art. 15

*M. Antoine* estime qu'il serait plus sain, afin d'éviter des contestations, que la fixation des tarifs ait lieu au sein d'une commission paritaire regroupant des représentants du monde agricole et des vétérinaires, sous le contrôle du Ministère de l'Agriculture.

Ce type de concertation existe déjà entre le monde agricole et le Ministère des Finances en ce qui concerne la fixation des barèmes forfaitaires fiscaux. Une telle procédure permettrait de pallier les dérapages du marché actuel.

*M. Lebrun et consorts* déposent un amendement n° 37 (Doc. n° 1545/9) allant dans ce sens.

*M. Verberckmoes* se rallie à cette opinion.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* rappelle que d'aucuns estiment que ce type de tarification conduirait à un monopole des vétérinaires et à une augmentation des prix. En outre, la tendance actuelle des tarifs est plutôt à la baisse.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* ajoute que les organisations agricoles ne souhaitent plus participer aux discussions en vue de la fixation des tarifs. L'année dernière, l'Ordre des médecins vétérinaires a ainsi publié des tarifs sans avoir consulté directement les organisations professionnelles agricoles.

En outre, le projet de loi n'interdit pas aux organisations professionnelles de se contacter et de fixer des tarifs d'honoraires.

Si les organisations professionnelles fixent des tarifs, l'Ordre et éventuellement les tribunaux veilleront au respect de ces tarifs.

Il peut être avantageux pour les agriculteurs que ni les organisations professionnelles ni le Roi ne fixent des tarifs.

\*  
\*   \*

*De heer Happart* is van oordeel dat deze bepalingen haaks staan op de geest van de overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding, welke de automatische en wederzijdse kennisgeving tussen dierenartsen en verantwoordelijken behelst.

De commissies beslissen in § 5 van de Nederlandse tekst een technische verbetering aan te brengen.

\*  
\*   \*

Artikel 13 wordt aangenomen met 29 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 14

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 29 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 15

Om betwistingen te voorkomen vindt *de heer Antoine* het beter dat een paritaire commissie, met tegenwoordigers van de landbouwkringen en de dierenartsen, onder toezicht van het Ministerie van Landbouw de tarieven vaststelt.

Een dergelijk overleg bestaat al tussen de landbouwkringen en het Ministerie van Financiën aangaande de vaststelling van de forfaitaire belastingtarieven. Een dergelijke procedure zou de ontsporingen van de huidige markt tegengaan.

*De heer Lebrun c.s.* dient een amendement n° 37 (Stuk n° 1545/9) in die zin in.

*De heer Verberckmoes* sluit zich daarbij aan.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* herinnert eraan dat een dergelijke tarifiering tot een monopoliepositie van de dierenartsen en tot een prijzenverhoging zou leiden. Thans is er overigens een dalende trend van de tarieven waar te nemen.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* voegt eraan toe dat de landbouwverenigingen niet langer wensen deel te nemen aan de besprekingen met het oog op de vaststelling van de tarieven. De Orde der dierenartsen heeft vorig jaar de tarieven gepubliceerd zonder dat de beroepsverenigingen van landbouwers rechtstreeks geraadpleegd werden.

Het wetsontwerp verbiedt overigens niet dat de beroepsverenigingen met elkaar contact kunnen opnemen en de tarieven van de honoraria kunnen vaststellen.

Wanneer de beroepsverenigingen de tarieven vastleggen, zullen de Orde en eventueel de rechtbanken toezien op de naleving van die tarieven.

Voor de landbouwers kan het voordelig zijn dat de beroepsverenigingen noch de Koning tarieven vastleggen.

\*  
\*   \*

L'amendement n° 37 de M. Lebrun et consorts est rejeté par 23 voix contre 12 et 2 abstentions.

L'article 15 est adopté par 27 voix contre 5 et 6 abstentions.

#### Art. 16

Les commissions décident d'apporter deux corrections techniques au texte néerlandais.

L'article 16 est adopté par 31 voix contre 3 et 2 abstentions.

#### Art. 17

*M. Antoine* demande l'avis des Secrétaires d'Etat sur la proposition développée par M. Cassart, Président de « Paysannerie 2000 », à savoir d'accorder au vétérinaire des compléments d'honoraires en fonction du bénéfice généré par l'état sanitaire du bétail.

Le § 3 de l'article 17 permet-il ce type de rémunération ou une rémunération forfaitaire, par exemple dans le cadre d'une convention signée pour un an ? L'orateur ajoute qu'une rémunération forfaitaire tiendrait compte de l'aspect préventif du travail du vétérinaire.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* confirme que dans le cadre de l'article 6, une rémunération forfaitaire est permise pour une série de prestations déterminées. Il va de soi qu'il peut également s'agir d'actes.

*M. Devolder* se demande si les organismes tiers associés au contrat de guidance ne seront pas amenés à accorder des avantages en nature au vétérinaire concerné. Il craint que le projet n'entraîne la création de nouvelles institutions qui favorisent une rémunération parallèle des vétérinaires. Il cite l'exemple des abus constatés dans la biologie clinique.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que les organismes reconnus, associés à la guidance, seront responsables des soins au deuxième échelon, les soins au premier échelon étant confiés au vétérinaire.

Ces organismes seront principalement les unions provinciales de lutte contre les maladies animales, les universités et par exemple des organismes tels que l'IHE (Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie).

*M. Verberckmoes* fait observer que, selon lui, l'article 6 qui instaure le contrat de guidance, est en contradiction avec l'article 7, § 3, qui stipule que toute convention est interdite entre un médecin vétérinaire et des tiers, qui a un rapport avec sa profession et qui tend à procurer à l'un ou à l'autre quelque gain ou profit direct ou indirect.

Amendement n° 37 van de heer Lebrun c.s. wordt verworpen met 23 tegen 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 15 wordt aangenomen met 27 tegen 5 stemmen en 6 onthoudingen.

#### Art. 16

De commissies beslissen in de Nederlandse tekst twee technische verbeteringen aan te brengen.

Artikel 16 wordt aangenomen met 31 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 17

*De heer Antoine* vraagt het advies van de Staatssecretarissen over het voorstel van de heer Cassart, Voorzitter van « Paysannerie 2000 », te weten de toekenning van aanvullende honoraria aan de dierenarts, afhankelijk van de winst die de gezondheidstoestand van de veestapel oplevert.

Maakt artikel 17, § 3, een dergelijke vergoeding of een forfaitaire vergoeding mogelijk, bijvoorbeeld in het raam van een overeenkomst die voor één jaar wordt gesloten ? Spreker voegt eraan toe dat een forfaitaire vergoeding rekening zou houden met de preventieve aspecten van het werk van de dierenarts.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* bevestigt dat men overeenkomstig artikel 6 een forfaitaire vergoeding mag betalen voor een reeks welbepaalde prestaties. Het spreekt voor zich dat het ook om handelingen kan gaan.

*De heer Devolder* vraagt zich af of de bij de begeleidingsovereenkomst betrokken derde instellingen aan de betrokken dierenarts geen voordelen in natura zullen toekennen. Hij vreest dat het ontwerp de oprichting van nieuwe instellingen zal meebrengen, die een parallelle vergoeding van de dierenartsen in de hand werken. Hij geeft het voorbeeld van de misbruiken die in de klinische biologie werden vastgesteld.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat de erkende instellingen die bij de bedrijfsbegeleiding zijn betrokken, verantwoordelijk zullen zijn voor de tweedelijnsverzorging, terwijl de dierenarts belast wordt met de eerstelijnsgezondheidszorg.

Die organisaties zijn in de eerste plaats de provinciale verbonden voor dierziektebestrijding, de universiteiten en bijvoorbeeld ook instellingen als het IHE (Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie).

Volgens *de heer Verberckmoes* is artikel 6, dat de bedrijfsbegeleidingsovereenkomst invoert, in tegenspraak met artikel 17, § 3, dat elke overeenkomst verbiedt tussen dierenartsen of tussen een dierenarts en derden, die betrekking heeft op hun beroep en ertoe strekt aan de een of de ander rechtstreeks of zijdelings enige winst of enig voordeel te verschaffen.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que le contrat de guidance sera conclu entre le responsable et le vétérinaire de l'exploitation, étant entendu que ce vétérinaire possède une pratique. Le vétérinaire pourra, le cas échéant, faire appel, par exemple, à un laboratoire qui lui fournira une aide scientifique et technique.

En outre, des missions de guidance existent déjà. En effet, M. Dive, Vice-Président de l'Ordre national des médecins vétérinaires, a déclaré que l'Ordre avait permis la conclusion de « conventions d'abonnement » entre les exploitants agricoles et les vétérinaires. Ces conventions ne peuvent être conclues que dans le cadre d'une mission de surveillance et de soins réguliers.

Le Secrétaire d'Etat précise encore que tous les vétérinaires diplômés seront tenus de figurer au tableau de l'Ordre s'ils posent des actes vétérinaires, à l'exception de ceux qui sont fonctionnaires des Ministères de l'Agriculture et de la Santé publique ainsi que de l'IEV (Institut d'Expertise Vétérinaire).

Les commissions décident d'apporter une correction technique à la quatrième ligne du § 1<sup>er</sup> dans le texte néerlandais.

\*  
\*   \*   \*

L'article 17 est adopté par 31 voix contre 3.

#### Art. 18

Cet article n'appelle aucun commentaire et est adopté par 34 voix contre 3.

#### Art. 19

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* confirme, en réponse à une question de M. Verberckmoes, que les vétérinaires concluent entre eux des conventions en vue d'instaurer des services de garde.

M. Devolder déplore que le soin d'organiser les services de garde ne soit pas confié aux organisations professionnelles qui veilleraient à ce qu'aucun vétérinaire ne soit exclu.

*Le Secrétaire d'Etat* réplique que ce problème est rencontré au § 3 de l'article 19.

Les commissions décident d'apporter deux corrections techniques au § 2 et au § 3.

\*  
\*   \*   \*

L'article 19 est adopté par 34 voix contre 3.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat de bedrijfsbegeleidingsovereenkomst wordt gesloten tussen de verantwoordelijke en de dierenarts van het bedrijf, met dien verstande dat die dierenarts een praktijk moet hebben. Zo nodig kan de dierenarts bijvoorbeeld voor wetenschappelijke en technische bijstand de hulp van een laboratorium inroepen.

Bovendien zijn dergelijke begeleidingsopdrachten niet nieuw: de heer Dive, ondervoorzitter van de Nationale Orde der dierenartsen, heeft verklaard dat de Orde toestaat dat bepaalde landbouwers met hun dierenarts een soort overeenkomst van « vaste klant » sluiten. Dergelijke overeenkomsten dienen evenwel beperkt te blijven tot een opdracht van geregeld toezicht en verzorging.

De Staatssecretaris voegt er nog aan toe dat alle gediplomeerde dierenartsen op de lijst van de Orde moeten zijn ingeschreven indien zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren. Die verplichting geldt niet voor de ambtenaren van de Ministeries van Landbouw en Volksgezondheid en van het IVK (Instituut voor Veterinaire Keuring).

De commissies beslissen op de vierde regel van § 1 van de Nederlandse tekst een technische verbetering aan te brengen.

\*  
\*   \*   \*

Artikel 17 wordt aangenomen met 31 tegen 3 stemmen.

#### Art. 18

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 34 tegen 3 stemmen.

#### Art. 19

In antwoord op een vraag van de heer Verberckmoes bevestigt de *Staatssecretaris voor Landbouw* dat de dierenartsen onderling overeenkomsten sluiten om wachtdiensten op te richten.

De heer Devolder betreurt dat het oprichten van wachtdiensten niet door de beroepsorganisaties gebeurt. Zij kunnen er immers op toe zien dat geen enkele dierenarts wordt uitgesloten.

De *Staatssecretaris* antwoordt dat § 3 van artikel 19 een oplossing voor dat probleem biedt.

De commissies beslissen in § 2 en in § 3 twee technische verbeteringen aan te brengen.

\*  
\*   \*   \*

Artikel 19 wordt aangenomen met 34 tegen 3 stemmen.

## CHAPITRE VI

## Dispositions pénales

## Artt. 20 et 21

Ces articles n'appellent aucun commentaire et sont successivement adoptés par 30 voix contre 5.

## Art. 22

*M. Lebrun et consorts* introduisent un amendement n° 38 (Doc. n° 1545/9) qui complète l'article par un 7° libellé comme suit :

« 7° le médecin qui ne respecte pas les honoraires fixés en application de l'article 15, § 6. »

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* renvoie à l'article 5 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des Médecins vétérinaires et souligne que le contrôle sur le rapport des honoraires par le médecin vétérinaire est de la seule compétence de l'Ordre. Il demande le rejet de l'amendement.

\*  
\*   \*

L'amendement n° 38 de *M. Lebrun et consorts* est retiré.

L'article 22 est adopté par 30 voix contre 3 et 2 abstentions.

## Art. 23

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond à une question de *M. Happart* que la peine disciplinaire visée à cet article est prononcée par l'Ordre des médecins vétérinaires. Une suspension de l'agrément par le Ministre de l'Agriculture ou de la Santé publique peut évidemment venir s'y greffer.

*M. Happart* attire l'attention sur le pouvoir que détiennent certaines corporations au niveau disciplinaire et qui interviennent parfois à mauvais escient. Afin d'éviter des discriminations, il préconise que le pouvoir de juger les vétérinaires soit rendu au pouvoir judiciaire. Il craint également qu'à l'avenir, l'ordre des médecins vétérinaires, face au nombre croissant de vétérinaires, ne refuse des inscriptions au tableau de l'Ordre.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* précise que des procédures d'appel existent. Il ajoute que jusqu'à présent, l'Ordre n'a jamais refusé d'inscrire un vétérinaire.

\*  
\*   \*

L'article 23 est adopté par 29 voix contre 4.

## HOOFDSTUK VI

## Strafbepalingen

## Artt. 20 en 21

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Zij worden achtereenvolgens met 30 tegen 5 stemmen aangenomen.

## Art. 22

*De heer Lebrun c.s.* dient een amendement n° 38 in (Stuk n° 1545/9) waarbij dit artikel wordt aangevuld met een 7°, luidend als volgt :

« 7° de dierenarts die de overeenkomstig artikel 15, § 6, vastgestelde honoraria niet in acht neemt. »

*De Staatssecretaris voor Landbouw* verwijst naar artikel 5 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der dierenartsen, en benadrukt dat alleen de Orde bevoegd is om te controleren of de dierenartsen de honoraria naleven. Hij vraagt dat dit amendement wordt verworpen.

\*  
\*   \*

Amendement n° 38 van de heer *Lebrun c.s.* wordt ingetrokken.

Artikel 22 wordt aangenomen met 30 tegen 3 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 23

Op een vraag van *de heer Happart* antwoordt *de Staatssecretaris voor Landbouw* dat de in dit artikel bedoelde tuchtstraf door de Orde der dierenartsen wordt uitgesproken. Natuurlijk kan daar nog een schorsing van de erkenning door de Minister van Landbouw of van Volksgezondheid bijkomen.

*De heer Happart* vestigt de aandacht op bepaalde corporaties die over enorm veel macht op disciplinair gebied beschikken en soms ondoordacht handelen. Om elke vorm van discriminatie te voorkomen, stelt hij voor dat de rechterlijke macht de bevoegde instantie zou worden om over de dierenartsen te oordelen. Gelet op het steeds toenemende aantal dierenartsen vreest spreker ook dat de Orde der dierenartsen uiteindelijk inschrijvingen op de lijst van de Orde zal weigeren.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* wijst op de bestaande beroepsprocedures. Hij voegt er nog aan toe dat de Orde tot nu toe nooit heeft geweigerd een dierenarts op te nemen.

\*  
\*   \*

Artikel 23 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Art. 24

*M. Happart* demande ce qu'il faut entendre par « qui s'attribue publiquement le titre de médecin vétérinaire sans y avoir droit ».

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* répond que les personnes visées sont celles qui n'ont pas le diplôme requis, les vétérinaires qui ont été suspendus et ceux qui ne sont pas inscrits au tableau de l'Ordre.

*M. Happart* estime qu'il serait injuste de sanctionner un vétérinaire diplômé mais qui n'est pas inscrit au tableau de l'Ordre alors qu'il ne pratique pas.

*Le Secrétaire d'Etat* renvoie à la définition du médecin vétérinaire à l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>.

Les commissions décident d'apporter une correction technique à la dernière ligne du texte néerlandais.

\*  
\* \*

L'article 24 est adopté par 29 voix contre 4.

Art. 25

Cet article n'appelle aucun commentaire et est adopté par 29 voix contre 4.

Art. 26

*M. Antoine* demande si le matériel polyvalent peut faire l'objet d'une confiscation spéciale. Les agriculteurs craignent, en effet, de se voir dépossédés de tout leur matériel sous prétexte qu'il est en relation avec un acte incriminé.

*M. Happart* demande si les animaux peuvent être saisis.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* rappelle que l'article 26 permet la confiscation spéciale d'objets ayant servi à l'exercice illégal de la médecine vétérinaire. La confiscation des animaux n'est pas prévue sauf dans le cadre de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux (*Moniteur belge* du 4 septembre 1985). Toutefois, il n'est pas exclu que le juge fasse saisir un animal traité par une personne non qualifiée.

\*  
\* \*

Art. 24

*De heer Happart* vraagt wat hij onder « dierenarts die, in weerwil van een tuchtstraf, de diergeneeskunde verder uitoefent zonder zich te gedragen naar de hem opgelegde beperkingen » moet verstaan.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* antwoordt dat hier bedoeld wordt op de personen die niet het vereiste diploma hebben, de geschorste dierenartsen en deze die niet op de lijst van de Orde zijn ingeschreven.

*De heer Happart* acht het niet rechtvaardig een gediplomeerd, maar niet op de lijst van de Orde ingeschreven dierenarts te straffen als hij geen praktijk heeft.

*De Staatssecretaris* verwijst naar de definitie van dierenarts in artikel 1, 1<sup>o</sup>.

De commissies beslissen op de laatste regel van de Nederlandse tekst een technische verbetering aan te brengen.

\*  
\* \*

Artikel 24 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Art. 25

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt. Het wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Art. 26

*De heer Antoine* vraagt of die bijzondere verbeurdverklaring ook voor het polyvalente gereedschap kan gelden. De landbouwers vrezen immers op die manier al hun materiaal te zien verdwijnen omdat het zogenaamd verband zou houden met een betwiste handeling.

*De heer Happart* vraagt zich af of ook beslag op de dieren kan worden gelegd.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* herinnert eraan dat artikel 26 de mogelijkheid biedt tot bijzondere verbeurdverklaring van voorwerpen die voor de onwettige uitoefening van de diergeneeskunde gediend hebben. In de verbeurdverklaring van de dieren wordt niet voorzien tenzij in het raam van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met anti-hormonale werking (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 1985). Het is evenwel niet uitgesloten dat de rechter een door een niet bevoegd persoon behandeld dier in beslag laat nemen.

\*  
\* \*

L'article 26 est adopté par 29 voix contre 4.

Artt. 27 et 28

Ces articles n'appellent aucun commentaire et sont successivement adoptés par 29 voix contre 4.

## CHAPITRE VII

### Dispositions finales

Art. 29

*M. Antoine* soulève un problème légistique. Pour quelles raisons le texte fait-il référence aux articles 1<sup>er</sup> à 20 de la loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire alors que ceux-ci ont été abrogés par l'article 91, alinéa 1 de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire (*Moniteur belge* du 27 avril 1965).

Les arrêtés royaux prévus par l'article 92 de cette même loi ont-ils été pris ?

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* confirme que l'article 91, alinéa 1, de la loi du 9 avril 1965 prévoit l'abrogation des articles 1<sup>er</sup> à 20 de la loi du 4 avril 1890. L'article 92, 3°, de la loi du 9 avril 1965 confie toutefois au Roi le soin de fixer la date d'entrée en vigueur de l'article 91.

Or, aucun arrêté royal n'ayant été pris jusqu'à présent, les articles 1<sup>er</sup> à 20 n'ont pas encore été abrogés.

Le texte de l'article est, en outre, conforme à l'avis du Conseil d'Etat.

\*  
\* \*

L'article 29 est adopté par 29 voix contre 4.

Art. 30

*M. Antoine* s'interroge sur la portée de cette disposition.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* déclare qu'il y avait lieu, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, de mettre l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'art de guérir, et en particulier l'article 41, en concordance avec le présent projet.

\*  
\* \*

Artikel 26 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Artt. 27 en 28

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

## HOOFDSTUK VII

### Slotbepaling

Art. 29

*De heer Antoine* brengt een wetgevingstechnisch probleem onder de aandacht. Waarom wordt in de tekst verwezen naar de artikelen 1 tot 20 van de wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs in en de uitoefening van de veeartsenijkunde ofschoon die aangelegenheden werden opgeheven bij artikel 91, eerste lid, van de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie (*Belgisch Staatsblad* van 27 april 1965) ?

Zijn de koninklijke besluiten waarin artikel 92 van diezelfde wet voorziet reeds genomen ?

*De Staatssecretaris voor Landbouw* bevestigt dat artikel 91, eerste lid, van de wet van 9 april 1965 in de opheffing van de artikelen 1 tot 20 van de wet van 4 april 1890 voorziet. Artikel 92, 3°, van de wet van 9 april 1965 verleent aan de Koning evenwel de bevoegdheid om de datum van inwerkingtreding van artikel 91 vast te stellen.

Welnu, aangezien er nog geen enkel koninklijk besluit genomen werd, zijn de artikelen 1 tot 20 nog niet opgeheven.

De tekst van het artikel strookt bovendien met het advies van de Raad van State.

\*  
\* \*

Artikel 29 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

Art. 30

*De heer Antoine* heeft vragen bij de strekking van die bepaling.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* verklaart dat, overeenkomstig het advies van de Raad van State, het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst en meer bepaald artikel 41 daarvan in overeenstemming diende te worden gebracht met het huidige ontwerp.

\*  
\* \*

L'article 30 est adopté par 29 voix contre 4.

# Art. 31

*M. Caudron* dépose un amendement n° 28 (Doc. n° 1545/5) visant à prévoir à cet article que dans tous les cas, l'anesthésie d'un animal à sang chaud doit être effectuée par un médecin vétérinaire.

*M. Antoine* rappelle que l'article 18 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux stipule que l'anesthésie d'un animal à sang chaud doit être effectuée par un vétérinaire.

Dès lors, les exceptions prévues à l'article 31 du projet ne sont-elles pas en contradiction avec cette disposition ? Ces exceptions visent-elles l'anesthésie locale ?

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* souligne que la disposition proposée par l'amendement n° 28 existe déjà dans la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. En outre, dans son avis du 15 janvier 1991, le Conseil d'Etat n'a formulé aucune observation concernant l'article 31. L'amendement n'est pas compatible avec les dispositions des articles 5, 6, 7 et 12 du projet. L'article 5, 1°, fait explicitement mention d'« anesthésiques » et l'article 5, 2°, habilite le Roi à fixer la liste des actes vétérinaires nécessitant l'utilisation du produit visé que le responsable peut exécuter sur ses animaux moyennant l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé.

En outre, la convention du Conseil de l'Europe du 21 octobre 1988 sur la protection des animaux dans les élevages stipule dans son article 17 que les opérations au cours desquelles l'animal subira ou risquera de subir des douleurs considérables doivent être effectuées sous anesthésie locale ou générale par un vétérinaire ou toute autre personne qualifiée conformément à la législation nationale.

*M. Antoine* demande pour quels types d'actes, le responsable sera amené à pratiquer une anesthésie générale sur un animal.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond que ces actes seront définis dans les arrêtés royaux d'exécution. Il s'agira probablement dans un premier temps d'anesthésies locales.

*M. Lebrun et consorts* déposent un amendement n° 39 (Doc. n° 1545/9) visant à préciser que l'anesthésie générale d'un animal à sang chaud ne peut être effectuée par un responsable ou un auxiliaire vétérinaire. Il s'agit là d'un acte vétérinaire qui implique un examen de l'état de santé de l'animal.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* précise que la rédaction de l'article 31 du projet est proposée pour supprimer une possibilité de conflit avec la loi du

Artikel 30 wordt aangenomen met 29 tegen 4 stemmen.

# Art. 31

*De heer Caudron* dient een amendement n° 28 (Stuk n° 1545/5) in waarbij in dit artikel bepaald zal worden dat de verdoving van een warmbloedig dier hoe dan ook door een dierenarts uitgevoerd moet worden.

*De heer Antoine* herinnert aan artikel 18 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren; dat artikel bepaalt dat een dierenarts de verdoving van een warmbloedig dier moet uitvoeren.

Zijn de in artikel 31 van het ontwerp bepaalde uitzonderingen niet in tegenspraak met die bepaling ? Slaan die uitzonderingen op de plaatselijke verdoving ?

*De Staatssecretaris voor Landbouw* onderstreept dat de door amendement n° 28 voorgestelde bepaling reeds bestaat in de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren. Bovendien maakte de Raad van State in zijn advies van 15 januari 1991 geen enkele opmerking bij artikel 31. Het amendement is niet verenigbaar met het bepaalde in de artikelen 5, 6, 7 en 12 van het ontwerp. Artikel 5, 1°, vermeldt uitdrukkelijk « anaesthetica » en artikel 5, 2°, stelt de Koning in staat de lijst van diergeneeskundige handelingen vast te stellen die het gebruik van het bedoelde produkt vereisen en die de verantwoordelijke met het geschreven akkoord van zijn erkende dierenarts mag uitvoeren op zijn dieren.

Bovendien bepaalt artikel 17 van de overeenkomst van de Raad van Europa van 21 oktober 1988 op de bescherming van de dieren in de fokkerijen dat de ingrepen waarbij het dier aanzienlijk pijn lijdt of dreigt te lijden, onder plaatselijke of algemene verdoving moeten worden uitgevoerd door een dierenarts of door een ieder die overeenkomstig de nationale wetgeving daartoe bevoegd is.

*De heer Antoine* vraagt voor welke handelingen de verantwoordelijke het dier volledig moet verdoven.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat de koninklijke uitvoeringsbesluiten die handelingen zullen omschrijven. In een eerste fase zal het wellicht om plaatselijke verdoving gaan.

*De heer Lebrun c.s.* dient een amendement n° 39 (Stuk n° 1545/9) in waarin wordt gepreciseerd dat de volledige verdoving van een warmbloedig dier niet door een verantwoordelijke of een diergeneeskundige helper mag worden uitgevoerd. Het gaat hier immers om een diergeneeskundige handeling die een onderzoek van de gezondheidstoestand van het dier behelst.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* verklaart dat de tekst van artikel 31 van het ontwerp werd voorgesteld om een mogelijke tegenstrijdigheid met de wet

14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en ce qui concerne l'application des articles 5, 6 et 7.

L'amendement vise à limiter l'application des articles, en limitant l'utilisation de certains traitements.

Il demande le rejet de l'amendement.

*M. Happart* conclut que la présente disposition fait marche arrière par rapport à la loi du 14 août 1986 étant donné que le responsable pourra pratiquer une anesthésie générale. Il fait remarquer que la césarienne se pratique sous anesthésie locale.

\*  
\*   \*

L'amendement n° 28 de M. Caudron est rejeté par 21 voix contre 16 et 1 abstention.

L'amendement n° 39 de M. Lebrun et consorts est rejeté par 29 voix contre 6 et 4 abstentions.

L'article 31 est adopté par 20 voix contre 13 et 4 abstentions.

#### Art. 32

*M. Lebrun et consorts* déposent un amendement n° 40 (Doc. n° 1545/9) qui complète l'article 32 par ce qui suit :

« Le Roi détermine les conditions auxquelles les organisations professionnelles visées à l'article 15, § 1<sup>er</sup>, doivent répondre pour être considérées comme représentatives. »

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* se réfère à sa réponse à l'amendement n° 37 (voir article 15).

\*  
\*   \*

L'amendement n° 40 de M. Lebrun et consorts est retiré.

L'article 32 est adopté par 31 voix contre 4.

#### Art. 33

*M. Happart* émet des objections quant à la date du 1<sup>er</sup> janvier 1993. Que se passera-t-il si l'installation du marché unique est retardée ?

*M. Cuyvers* compare le présent projet à une loi instaurant des pouvoirs spéciaux.

Il demande quelles directives européennes et quels accords ou traités internationaux doivent encore être transposés en droit belge avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993.

*M. Verberckmoes* dépose un amendement n° 26 (Doc. n° 1545/5) visant à supprimer l'article 33.

van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren op te heffen, wat de toepassing van de artikelen 5, 6 en 7 betreft.

Dit amendement strekt ertoe de toepassing van die artikelen te begrenzen door het gebruik van bepaalde behandelingen te beperken.

Hij verzoekt het amendement te verwerpen.

*De heer Happart* concludeert dat deze bepaling in vergelijking met de wet van 14 augustus 1986 een stap terug zet omdat de verantwoordelijke een algemene verdoving mag toepassen. Hij merkt op dat de keizersnede onder plaatselijke verdoving gebeurt.

\*  
\*   \*

Amendement n° 28 van de heer Caudron wordt verworpen met 21 tegen 16 stemmen en 1 onthouding.

Amendement n° 39 van de heer Lebrun c.s. wordt verworpen met 29 tegen 6 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 31 wordt aangenomen met 20 tegen 13 stemmen en 4 onthoudingen.

#### Art. 32

*De heer Lebrun c.s.* dient een amendement n° 40 (Stuk n° 1545/9) in dat artikel 32 als volgt aanvult :

« De Koning stelt de voorwaarden vast waaraan de in artikel 15, § 1, bedoelde beroepsorganisaties moeten voldoen om als representatieve organisatie te worden aangemerkt. »

*De Staatssecretaris voor Landbouw* verwijst naar zijn antwoord bij amendement n° 37 (cf. artikel 15).

\*  
\*   \*

Amendement n° 40 van de heer Lebrun c.s. wordt ingetrokken.

Artikel 32 wordt aangenomen met 31 tegen 4 stemmen.

#### Art. 33

*De heer Happart* tekent voorbehoud aan bij de datum van 1 januari 1993. Wat gebeurt er als de totstandkoming van de interne markt vertraging oploopt ?

*De heer Cuyvers* vergelijkt dit ontwerp met een wet die volmachten invoert.

Hij vraagt welke Europese richtlijnen en welke internationale overeenkomsten of verdragen vóór 1 januari 1993 nog in Belgisch recht moeten worden omgezet.

*De heer Verberckmoes* dient een amendement n° 26 (Stuk n° 1545/5) in dat ertoe strekt artikel 33 weg te laten.

Il estime que la Chambre délègue une partie beaucoup trop importante de ses compétences au pouvoir exécutif.

Cet article du projet enfreint la règle d'or « nullum crimen, nulla poena sine lege poenali », notamment en ce qui concerne la qualification des infractions et la fixation de la peine.

Les Chambres perdent en l'occurrence une très grande partie de leur pouvoir de contrôle.

Cet article crée en outre un imbroglio administratif et logistique.

Les nombreux pouvoirs accordés au Roi par cet article, à savoir abroger, compléter ou modifier les dispositions du présent projet, risquent de le détourner de son objectif premier.

L'intervenant estime que la transposition en droit belge des directives européennes et des accords internationaux devrait faire l'objet d'un débat au sein du Parlement.

En ce qui concerne l'alinéa 2 du § 1<sup>er</sup>, il est d'avis que l'arrêté royal ne devrait paraître au Moniteur belge que dès le moment où il a été ratifié par les Chambres.

*Le Secrétaire d'Etat à la Santé publique* réplique que cet article constitue une base pour la transcription en droit belge des directives européennes concernant notamment les médicaments homéopathiques vétérinaires, l'agence européenne des médicaments, la libre circulation des médicaments, le comité des spécialités pharmaceutiques vétérinaires, les médicaments bio-technologiques, etc.

*Le Secrétaire d'Etat* précise que cette procédure de transcription des directives a déjà été appliquée dans plusieurs projets de loi. Cette procédure est, en outre, démocratique, étant donné que les arrêtés royaux seront soumis au Parlement. Il ajoute qu'il s'impose de prévoir des sanctions afin de lutter efficacement contre les marchés parallèles des médicaments.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture ajoute que l'article 33 a été inséré dans le projet par le Gouvernement au cours des travaux parlementaires en commissions du Sénat (Rapport Van Nevel, Doc. Sénat n° 485/2, 1988-1989, pp. 105-106).

Dans son avis du 15 janvier 1991 (Doc. Sénat n° 485/7, 1988-1989), le Conseil d'Etat s'en est pris principalement au § 2 de l'article 33. Il proposait de reprendre la formulation de l'article 20, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Le Gouvernement a tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat (Rapport complémentaire Van Nevel, Doc. Sénat n° 485/8, 1988-1989, pp. 17-18).

La délégation au pouvoir exécutif prévue à l'article 33 du projet n'est pas exceptionnelle. De nom-

Hij is van oordeel dat de Kamer een veel te ruim gedeelte van haar bevoegdheid aan de uitvoerende macht delegeert.

Onder meer wat de omschrijving van de misdrijven en het bepalen van de bestraffing betreft, wordt een inbreuk gepleegd op de gulden regel « nullum crimen, nulla poena sine lege poenali ».

De controle van de Kamers wordt hier zeer verregaand uitgeschakeld.

Bovendien heeft het geheel een administratief en logistiek imbroglio tot gevolg.

Door de ruime bevoegdheden die dit artikel aan de Koning toekent, namelijk het opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen van de bepalingen van deze wet, dreigt de wet van zijn oorspronkelijke doel af te wijken.

Spreker is van mening dat de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijnen en de internationale verdragen in het Parlement zou moeten worden besproken.

Wat het tweede lid van § 1 betreft, is hij van mening dat het koninklijk besluit pas in het Belgisch Staatsblad moet verschijnen nadat het door beide Kamers is bekrachtigd.

*De Staatssecretaris voor Volksgezondheid* antwoordt dat dit artikel de grondslag vormt voor de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijnen betreffende de homeopathische geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, het Europese Bureau voor het beoordelen van geneesmiddelen, het vrije verkeer van geneesmiddelen, het Comité voor geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik, met behulp van biotechnieken vervaardigde geneesmiddelen enzovoort.

*De Staatssecretaris* verklaart dat die procedure voor de omzetting van de richtlijnen al in tal van wetsontwerpen is toegepast. Het is bovendien een democratische procedure, aangezien de koninklijke besluiten aan het Parlement zullen worden voorgelegd. Hij voegt er nog aan toe dat ook in de nodige strafbepalingen moet worden voorzien, wil men de parallelle geneesmiddelencircuits doeltreffend bestrijden.

De Staatssecretaris voor Landbouw voegt eraan toe dat artikel 33 door de Regering in het ontwerp ingevoegd werd tijdens de parlementaire behandeling in de Senaatscommissies (Verslag Van Nevel, Senaat n° 485/2, 1988-1989, blz. 105-106).

In zijn advies van 15 januari 1991 (Senaat n° 485/7, 1988-1989) had de Raad van State vooral opmerkingen bij § 2 van artikel 33. Voorgesteld werd om de redactie te gebruiken van artikel 20, § 3, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

De Regering heeft rekening gehouden met het advies van de Raad van State (Aanvullend verslag – Van Nevel, Senaat n° 485/8, 1988-1989, blz. 17-18).

De voorgestelde tekst van artikel 33 is geen uitzonderlijke delegatie aan de uitvoerende macht. In

breuses lois concernant l'agriculture prévoient des délégations plus étendues.

*M. Cuyvers* rétorque que dans le projet de loi sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection du consommateur (Doc. n° 1240) un tel article a été supprimé alors qu'il a été maintenu dans le projet de loi relatif au crédit à la consommation (Doc. n° 1491).

*M. Verberckmoes* fait observer que les arrêtés royaux entreront en vigueur dès leur parution au *Moniteur belge* et sans avoir nécessairement été ratifiés par le Parlement. Ceci signifie que pendant un an, des personnes peuvent être condamnées à des peines d'emprisonnement pouvant aller jusqu'à cinq ans sur base d'un arrêté royal qui risque de ne pas être ratifié par les Chambres.

Les Commissions décident d'apporter deux corrections techniques au § 1<sup>er</sup> et au § 2 du texte néerlandais.

\*  
\* \*

L'amendement n° 26 de *M. Verberckmoes* est rejeté par 28 voix contre 8.

L'article 33 est adopté par 28 voix contre 8.

#### Art. 34

*MM. Lebrun, Antoine et Mme Corbisier-Hagon* déposent un amendement n° 41 (Doc. n° 1545/9) visant à prévoir que les agents de l'autorité, visés au § 1<sup>er</sup>, peuvent, par mesure administrative et pour une durée qui ne peut dépasser trente jours, saisir provisoirement des animaux ou des biens dont ils présumement qu'ils forment l'objet de l'infraction ou qu'ils ont servi à l'infraction ou qu'ils ont été destinés à la commettre, aux fins de les soumettre à un examen. Cette saisie est levée par décision de ces agents de l'autorité ou par expiration du délai ou par la saisie définitive lorsque les impératifs de la santé de l'homme ou de l'animal l'exigent.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* souligne que l'amendement limite les possibilités de saisie définitive et en plus ne règle pas cette saisie définitive.

L'amendement doit donc être rejeté. Il n'est pas motivé pour quelle raison il y a lieu de limiter les possibilités de saisie définitive et de biffer les règles relatives à la saisie définitive.

*M. Verberckmoes* dépose un amendement n° 27 (Doc. n° 1545/5) visant à supprimer l'article.

Il estime que la disposition de l'article 34, § 1<sup>er</sup>, quatrième alinéa, du projet est contraire :

vele wetten met betrekking tot landbouw worden ruimere delegaties voorzien.

*De heer Cuyvers* werpt op dat in het wetsontwerp op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (Stuk n° 1240) een gelijkaardig artikel werd weggelaten, terwijl het in het wetsontwerp over het consumentenkrediet werd behouden (Stuk n° 1491).

*De heer Verberckmoes* merkt op dat de koninklijke besluiten in werking treden zodra ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt, zonder noodzakelijk door het Parlement te zijn bekrachtigd. Dat betekent dat een jaar lang personen kunnen worden veroordeeld tot een gevangenisstraf die tot vijf jaar kan oplopen op grond van een koninklijk besluit dat uiteindelijk misschien niet door de Kamers zal worden bekrachtigd.

De Commissies beslissen twee technische verbeteringen aan te brengen in de §§ 1 en 2 van de Nederlandse tekst.

\*  
\* \*

Amendement n° 26 van de heer *Verberckmoes* wordt verworpen met 28 tegen 8 stemmen.

Artikel 33 wordt aangenomen met 28 tegen 8 stemmen.

#### Art. 34

*De heren Lebrun, Antoine en mevrouw Corbisier-Hagon* dienen een amendement n° 41 (Stuk n° 1545/9) in waarin bepaald wordt dat de in § 1 bedoelde overheidspersonen bij administratieve maatregel dieren of zaken waarvan zij vermoeden dat zij het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, voorlopig in beslag kunnen nemen voor een termijn van ten hoogste dertig dagen, ten einde ze aan een onderzoek te onderwerpen. Dit beslag wordt opgeheven bij beslissing van deze overheidspersonen of ten gevolge van het verstrijken van de termijn of door definitieve inbeslagneming wanneer zulks om dwingende redenen betreffende de gezondheid van mens of dier vereist is.

*De Staatssecretaris voor de Landbouw* onderstreept dat het amendement de mogelijkheden tot definitieve inbeslagneming beperkt en die definitieve inbeslagneming daarenboven niet regelt.

Het amendement moet bijgevolg worden verworpen. Er wordt geen reden opgegeven waarom de mogelijkheden tot definitieve inbeslagneming moeten worden beperkt en waarom de voorschriften betreffende de definitieve inbeslagneming worden geschrapt.

*De heer Verberckmoes* dient een amendement n° 27 (Stuk n° 1545/5) in tot weglating van dit artikel.

Het bepaalde in artikel 34, § 1, vierde lid van het ontwerp druist in tegen :

1. à l'article 10 de la Constitution, qui garantit l'inviolabilité du domicile;

2. au principe général de légalité, contenu dans le Code d'instruction criminelle, en vertu duquel seul le juge d'instruction agissant en toute indépendance a le droit, en cas de nécessité, de procéder ou de faire procéder à une perquisition au domicile privé;

3. au principe juridique général de la sécurité juridique. Pour prévenir tout arbitraire ou tout abus de pouvoir, le législateur avait en effet confié, jusqu'à présent, le soin de perquisitionner ou de décerner un mandat de perquisition à un magistrat indépendant, au juge d'instruction et/ou, pour des raisons d'ordre pratique, également au juge de police.

Il est parfaitement inconcevable et inadmissible que des membres de la police communale, qui ont la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi, puissent également ordonner des perquisitions.

Cela signifierait en effet que tout gradé de la police pourrait ordonner une perquisition.

Ce qui créerait un dangereux précédent dans la législation.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture rappelle que le Gouvernement a inséré l'article 34 dans le projet au cours de l'examen de celui-ci en Commission du Sénat (Rapport Doc. Sénat n° 485-2, 1988-1989, p. 107).*

Il ressort de la justification de l'amendement du Gouvernement que le libellé de cet article s'inspire notamment de l'article 20 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Après que l'amendement du Gouvernement eut été adopté dans les commissions réunies de l'Agriculture et des Classes moyennes et de la Santé publique et de l'Environnement, le Président du Sénat a demandé l'avis du Conseil d'Etat.

Dans son avis du 15 janvier 1991 (Doc. Sénat n° 485-7, 1988-1989), le Conseil d'Etat s'est borné à examiner les articles dont le texte est la résultante d'amendements du Gouvernement, voire, le cas échéant, l'objet de sous-amendements. Le Conseil n'a néanmoins formulé aucune observation au sujet de l'article 34.

L'auteur de l'amendement renvoie aux articles 87 et 88 du Code d'instruction criminelle, en vertu desquels seul le juge d'instruction aurait en principe le droit de faire procéder à une perquisition.

En fait, ces articles définissent les compétences du juge d'instruction en matière de perquisitions.

Ces dispositions ne limitent nullement les compétences de certains fonctionnaires, qui sont autorisés à agir dans le cadre de lois pénales particulières, telles que le projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire.

L'article 87 du Code d'instruction criminelle prévoit ce qui suit :

« Le juge d'instruction se transportera, s'il en est requis, et pourra même se transporter d'office dans le domicile (de l'inculpé), pour y faire la perquisition

1. artikel 10 van de Grondwet, dat de onschendbaarheid van de woonst waarborgt;

2. het algemene legaliteitsbeginsel vervat in het Wetboek van Strafvordering volgens hetwelk in noodzakelijke gevallen enkel de onafhankelijke onderzoeksrechter het recht heeft over te gaan of het bevel te geven tot huiszoeking van de private woning;

3. het algemene rechtsbeginsel : rechtszekerheid. Namelijk, als waarborg tegen willekeur en machtsmisbruik wordt in de wetgeving, tot nu toe, de huiszoeking en het bevel tot huiszoeking toevertrouwd aan een onafhankelijk magistraat, de onderzoeksrechter en/of, om praktische redenen, ook aan de politierechter.

Het is absoluut ondenkbaar en onmogelijk dat ook leden van de gemeentepolitie die de hoedanigheid hebben van hulpofficier van de gerechtelijke politie van de procureur des Konings het bevel tot huiszoeking zouden kunnen geven.

Dit zou er immers op neerkomen dat elke gegradueerde van de politie een huiszoeking kan bevelen.

Dit schept een gevaarlijk precedent in de wetgeving.

*De Staatssecretaris voor Landbouw herinnert eraan dat artikel 34 door de Regering ingevoegd werd in het ontwerp tijdens de parlementaire behandeling in de Senaatscommissie (Verslag Senaat n° 485-2, 1988-1989, blz. 107).*

Uit de verantwoording van het regeringsamendement blijkt dat de redactie werd geïnspireerd door onder meer artikel 20 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987.

Na de goedkeuring van het regeringsamendement in de Verenigde Commissies voor de Landbouw en de Middenstand en voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu, verzocht de Voorzitter van de Senaat de Raad van State om advies.

In zijn advies van 15 januari 1991 (Senaat n° 485-7, 1988-1989) beperkte de Raad van State zich tot de artikelen waarvan de tekst het resultaat vormde van regeringsamendementen, in voorkomend geval gesubamendeerd. Desalniettemin had de Raad geen enkele bemerking bij artikel 34.

De auteur van het amendement verwijst naar de artikelen 87 en 88 van het Wetboek van Strafvordering waaruit zou blijken dat de uitvoering van een huiszoeking principieel enkel door de onderzoeksrechter kan bevolen worden.

In feite bevatten deze artikelen echter de beschrijving van de bevoegdheid van de onderzoeksrechter om een huiszoeking te doen. Deze bepalingen beperken geenszins de bevoegdheden van bepaalde ambtenaren, die worden gemachtigd in bijzondere strafwetten zoals het ontwerp van wet op de uitoefening van de diergeneeskunde.

Artikel 87 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt het volgende :

« De onderzoeksrechter zal desgevorderd en kan zelfs ambtshalve zich naar de woning van de verdachte begeven om er de papieren, de zaken en in het

des papiers, effets et généralement de tous les objets qui seront jugés utiles à la manifestation de la vérité ».

L'article 88 du même Code prévoit que « le juge d'instruction pourra pareillement se transporter dans les autres lieux où il présumerait qu'on aurait caché les objets dont il est parlé dans l'article précédent ».

Le Secrétaire d'Etat estime que d'autres dispositions du Code d'instruction criminelle autorisent également le procureur du Roi à procéder à des perquisitions sous certaines conditions (sans ordonnance du juge d'instruction).

Le droit de procéder et de faire procéder à des perquisitions, pour des raisons pratiques, est réservé au juge de police.

En l'occurrence, le projet à l'examen prévoit que le juge de police ou son suppléant ou un membre de la police communale revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi peut autoriser certains agents à procéder à une perquisition en vue de réprimer des infractions en matière d'exercice de la médecine vétérinaire.

Il est évident que le suppléant du juge de police ou l'officier de police judiciaire agiront, dans l'exercice de leurs compétences, conformément à la politique du juge de police ou du procureur du Roi.

Il est également évident que les agents visés à l'article 34, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, du projet de loi doivent pouvoir intervenir efficacement dans l'intérêt, notamment, de la protection de la santé des consommateurs de produits animaux.

Les animaux et les médicaments pour animaux peuvent en effet être déplacés rapidement, de même que les preuves d'achat d'animaux ou de médicaments pour animaux peuvent disparaître rapidement. Dans ces conditions, il faut que les agents compétents puissent obtenir facilement une autorisation de perquisition en vue de rechercher les infractions en matière d'exercice de la médecine vétérinaire.

M. De Groot dépose un amendement n° 25 (Doc. n° 1545/5) visant à préciser au quatrième alinéa de l'article 34 que les agents de l'autorité ne peuvent procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge d'instruction ou du juge de police.

M. De Groot souligne que l'inviolabilité du domicile est un droit garanti par l'article 10 de la Constitution.

Dans certains cas, il peut s'avérer nécessaire de limiter ce droit dans l'intérêt de l'individu et/ou de la collectivité. Aussi le Code d'instruction criminelle prévoit-il que si l'instruction requiert une perquisition du domicile privé, seul le juge d'instruction indépendant a le droit d'y procéder ou d'y faire procéder.

algemeen alle voorwerpen op te sporen, die kunnen dienen om de waarheid aan de dag te brengen ».

Artikel 88 van hetzelfde Wetboek van Strafvordering bepaalt het volgende : « De onderzoeksrechter kan zich eveneens begeven naar de andere plaatsen waar hij vermoedt dat men de in het vorige artikel bedoelde voorwerpen verborgen heeft. »

Volgens de Staatssecretaris machtigen andere bepalingen van het Wetboek van Strafvordering ook de procureur des Konings om onder bepaalde voorwaarden huiszoekingen te verrichten (zonder bevel van de onderzoeksrechter).

De huiszoeking en het bevel tot huiszoeking wordt « om praktische redenen » toevertrouwd aan de politierechter.

In casu machtigt het wetsontwerp de politierechter of zijn plaatsvervanger of een lid van de gemeentepolitie, die de hoedanigheid heeft van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings om verlof tot huiszoeking te verlenen aan bepaalde ambtenaren voor misdrijven inzake de uitoefening van de diergeneeskunde.

Het is duidelijk dat de plaatsvervanger van de politierechter of de officier van de gerechtelijke politie bij het uitoefenen van hun bevoegdheden zullen handelen in overeenstemming met het beleid van hetzij de politierechter hetzij de procureur des Konings.

Het is eveneens duidelijk dat de ambtenaren bedoeld in artikel 34, § 1, eerste lid, van het wetsontwerp doelmatig moeten kunnen optreden onder meer in het belang van de bescherming van de gezondheid van de verbruikers van dierlijke produkten.

Zowel dieren als diergeneesmiddelen kunnen inderdaad snel verplaatst worden, bewijzen van aankoop van dieren of diergeneesmiddelen kunnen snel verdwijnen. In deze omstandigheden is het nodig dat de bevoegde ambtenaren gemakkelijk een verlof tot huiszoeking kunnen bekomen voor misdrijven inzake de uitoefening van de diergeneeskunde.

De heer De Groot dient een amendement n° 25 (Stuk n° 1545/5) in waarbij in het vierde lid van artikel 34 wordt bepaald dat de overheidspersonen de plaatsen die tot wonen dienen slechts met de machtiging van de onderzoeksrechter of de politierechter mogen bezoeken.

De heer De Groot beklemtoont dat de onschendbaarheid van de private woning een grondwettelijk recht is dat beschermd wordt door artikel 10 van de Grondwet.

In het belang van het individu en/of de maatschappij kan het in bepaalde gevallen noodzakelijk zijn een beperking te stellen aan dit recht. Het Wetboek van Strafvordering bepaalt dan ook dat indien nodig voor het strafrechtelijk onderzoek enkel de onafhankelijke onderzoeksrechter het recht heeft over te gaan of het bevel te geven tot huiszoeking van de private woning.

Afin de garantir la sécurité juridique du citoyen et, plus précisément, afin de protéger celui-ci contre l'arbitraire et les abus de pouvoir, la législation actuelle réserve le droit de procéder et de faire procéder à des perquisitions à un membre de la magistrature assise, au juge d'instruction ou, pour des raisons pratiques, au juge de police.

Le présent amendement tend par conséquent à assurer le respect du principe général de droit, consacré par le Code d'instruction criminelle, selon lequel une perquisition ne peut avoir lieu qu'en vertu d'une ordonnance du juge.

*M. De Groot* se rallie à l'argumentation de *M. Verberckmoes*.

L'intervenant se réfère à *J. D'Haenens*, *Belgisch strafprocesrecht*, *E. Story - Scientia*, 1980, p. 37 :

« L'exécution d'une perquisition est un acte de police judiciaire. Etant donné que cet acte administratif porte cependant atteinte au principe constitutionnel de l'inviolabilité du domicile (article 10 de la Constitution), il ne peut être ordonné que par le juge d'instruction.

Par mesure d'exception, le procureur du Roi et ses officiers auxiliaires peuvent, en cas de flagrant délit, ou de flagrant crime, procéder d'initiative (et donc sans mandat du juge d'instruction) à une perquisition au domicile de l'inculpé et de ses complices (article 36-37 du Code d'instruction criminelle) ou au domicile où le crime ou le délit ont été commis (...).

Cela signifie que dans ces cas, ils exercent la compétence juridictionnelle du juge d'instruction.

Ce droit de perquisition est limité au domicile de l'inculpé et de ses complices (et au domicile où un crime ou un délit flagrant est constaté), mais ne s'applique pas au domicile de tiers (par exemple des témoins). »

*M. De Groot* se réfère encore au projet de loi sur la protection de la concurrence économique (Doc. n° 1282/6-1989/1990, p. 41) dont l'article 23 a été modifié à la suite d'un amendement visant à prévoir que des perquisitions ne peuvent avoir lieu que moyennant l'autorisation préalable d'un juge d'instruction (et non du juge du tribunal de police). Il insiste afin que la commission adopte une attitude conséquente et modifie dans le même sens l'article 34 du présent projet.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture* répond qu'il ressort de la justification de l'amendement du Gouvernement (Doc. Sénat n° 485/2, p. 107) que la rédaction de l'article s'inspire notamment de l'article 20 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Le Code d'instruction criminelle ne contient aucune disposition interdisant à l'auteur de lois pénales particulières d'habiliter d'autres personnes que le juge d'instruction à décerner des mandats de perquisition.

Als waarborg voor de rechtszekerheid van de burger, namelijk als waarborg tegen willekeur en machtsmisbruik, wordt in de wetgeving, tot nu toe, de huiszoeking en het bevel tot huiszoeking enkel toevertrouwd aan een lid van de zittende magistratuur, de onderzoeksrechter of, om praktische redenen, ook aan de politierechter.

Het amendement strekt ertoe het algemene rechtsbeginsel vervat in het Wetboek van Strafvordering als waarborg voor het bevel tot huiszoeking te respecteren.

*De heer De Groot* sluit zich aan bij de argumentatie van de heer *Verberckmoes*.

Spreker verwijst naar *J. D'Haenens*, *Belgisch strafprocesrecht*, *E. Story - Scientia*, 1980, blz. 37 :

« De uitvoering van een huiszoeking is een daad van gerechtelijke politie. Vermits evenwel deze ambtsverrichting afbreuk doet aan het grondwettelijk beginsel van de onschendbaarheid van woning (artikel 10 van de Grondwet), kan ze enkel door de onderzoeksrechter bevolen worden.

Bij wijze van uitzondering evenwel kunnen de procureur des Konings en zijn hulpofficieren, in de gevallen van heterdaad, uit eigen beweging (en dus zonder bevel van de onderzoeksrechter) overgaan tot het verrichten van een huiszoeking in de woning van de verdachte en van zijn medeplichtigen (artikel 36-37 van het Wetboek van Strafvordering) of in de woning waar de misdaad of het wanbedrijf gepleegd werd (...).

Dit betekent dat ze in die gevallen de jurisdictionele bevoegdheid van de onderzoeksrechter uitoefenen.

Dit recht van huiszoeking is beperkt tot de woning van de verdachte en zijn medeplichtigen (en de woning waar een misdaad of een wanbedrijf op heterdaad wordt vastgesteld), doch geldt niet voor de woning van derden (bijvoorbeeld getuigen). »

*De heer De Groot* verwijst voorts naar het wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging (Stuk n° 1282/6-1989/1990, blz. 41) waarvan artikel 23 gewijzigd werd door een amendement waarin gesteld wordt dat huiszoekingen alleen met voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter (in plaats van machtiging van de rechter van de politierechtbank) mogen gebeuren. Hij dringt er ten slotte op aan dat de Commissie een consequent standpunt zou innemen en artikel 34 van het huidige ontwerp dienovereenkomstig wijzigt.

*De Staatssecretaris voor Landbouw* antwoordt dat uit de verantwoording van het regeringsamendement (Stuk Senaat n° 485/2, blz. 107) blijkt dat de redactie werd geïnspireerd door onder meer artikel 20 van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

Het Wetboek van Strafvordering bevat geen bepaling waarbij zou verboden worden aan de bijzondere strafwetgever om andere personen dan de onderzoeksrechter te machtigen om bevel tot huiszoeking te geven.

L'auteur déclare lui-même dans la justification que le législateur habilite souvent le juge de police, « pour des raisons pratiques », à décerner des mandats de perquisition.

Dans le domaine abordé par le projet à l'examen, la rapidité d'intervention est primordiale afin d'éviter que des pièces probantes ne disparaissent (documents, réserves de médicaments, etc.).

Le Secrétaire d'Etat rappelle par ailleurs l'argumentation qu'il a développée dans la réponse qu'il a fournie à l'amendement n° 27 de M. Verberckmoes.

Il renvoie enfin à l'article 16 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit déjà la présence éventuelle du suppléant du juge au tribunal de police et de certains membres de la police communale à l'occasion de perquisitions effectuées par des gardes champêtres et des gardes forestiers.

L'article 16, troisième alinéa, dispose que :

« ils (les gardes champêtres et les gardes forestiers) ne pourront néanmoins s'introduire dans les maisons, ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos si ce n'est en présence soit du juge au tribunal de police, soit de son suppléant, soit du commissaire de police, soit du bourgmestre du lieu, soit d'un échevin; ... »

M. De Groot réplique qu'il ne faut pas confondre la délivrance du mandat de perquisition avec son exécution.

Conformément au Code d'instruction criminelle, les bourgmestres et échevins peuvent dans certaines circonstances procéder à des perquisitions en leur qualité d'officiers de police judiciaire auxiliaires du procureur du Roi, mais ils ne sont pas habilités à délivrer des mandats de perquisition.

M. Van Steenkiste se rallie aux arguments développés par le Secrétaire d'Etat. Il estime que dans cette matière, il est primordial de pouvoir intervenir dans un laps de temps très court pour éviter la disparition des pièces à conviction.

M. Hazette demande que la commission de la Justice soit consultée au sujet de cette disposition et de l'amendement n° 25 de M. De Groot.

Les Commissions réunies rejettent cette proposition par 22 voix contre 7 et 2 abstentions.

Les Commissions décident d'apporter deux corrections techniques aux alinéas 1 et 4 du texte néerlandais.

\*  
\* \*

L'amendement n° 27 de M. Verberckmoes est rejeté par 29 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 25 de M. De Groot est rejeté par 29 voix contre 6 et 2 abstentions.

L'amendement n° 41 de M. Lebrun et consorts est rejeté par 27 voix contre 10 et 2 abstentions.

De auteur verklaart zelf in de verantwoording dat de wetgever herhaaldelijk « om praktische redenen » ook de politierechter machtigt om bevel tot huiszoeking te verlenen.

In het kader van dit ontwerp is de snelheid van optreden van zeer groot belang om het verdwijnen van bewijsstukken te vermijden (documenten, reserves van geneesmiddelen, enz.)

De Staatssecretaris herhaalt verder de argumentatie die reeds vervat zit in zijn antwoord op het amendement n° 27 van de heer Verberckmoes.

Tenslotte verwijst hij naar artikel 16 van het Wetboek van Strafvordering. Dat artikel voorziet reeds in de mogelijke aanwezigheid van de bedoelde plaatsvervanger van de politierechter en van bepaalde leden van de gemeentepolitie bij de huiszoekingen van veldwachters en boswachters.

Artikel 16, derde lid bepaalt het volgende :

« ... ; zij (de veldwachters en boswachters) mogen echter de huizen, werkhuizen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten erven niet betreden dan in tegenwoordigheid van de rechter in de politierechtbank of van zijn plaatsvervanger, of van de politiecommissaris, of van de burgemeester van de plaats, of van een schepen; ... »

De heer De Groot antwoordt dat het uitvaardigen van een huiszoekingsbevel niet mag worden verward met de uitvoering ervan.

Overeenkomstig het Wetboek van Strafvordering kunnen de burgemeesters en schepenen onder bepaalde omstandigheden in hun hoedanigheid van officieren of hulpofficieren van de gerechtelijke politie van de procureur des Konings huiszoekingen verrichten, maar zijn zij niet gemachtigd om huiszoekingsbevelen uit te vaardigen.

De heer Van Steenkiste is het eens met de door de Staatssecretaris aangevoerde argumenten en hij acht het in deze aangelegenheid uiterst belangrijk om binnen de kortste keren op te treden, wil men voorkomen dat bewijsstukken verdwijnen.

De heer Hazette vraagt dat de Commissie voor de Justitie over die bepaling en over het amendement n° 25 van de heer De Groot geraadpleegd wordt.

De verenigde Commissies verwerpen dat voorstel met 22 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

De Commissies beslissen twee technische verbeteringen aan te brengen in de leden 1 en 4 van de Nederlandse tekst.

\*  
\* \*

Amendement n° 27 van de heer Verberckmoes wordt verworpen met 29 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 25 van de heer De Groot wordt verworpen met 29 tegen 6 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 41 van de heer Lebrun c.s. wordt verworpen met 27 tegen 10 stemmen en 2 onthoudingen.

L'article 34 est adopté par 29 voix contre 8 et 4 abstentions.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet est adopté par 28 voix contre 8 et 3 abstentions.

\*  
\* \*

En conséquence, la proposition de loi n° 992/1 de M. Happart qui a été jointe au projet, devient sans objet.

*Les Rapporteurs,*

**T. MERCKX-VAN GOEY  
J.-M. HAPPART**

*Les Présidents,*

**E. BALDEWIJNS  
E. DE GROOT**

Artikel 34 wordt aangenomen met 29 tegen 8 stemmen en 4 onthoudingen.

\*  
\* \*

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 28 tegen 8 stemmen en 3 onthoudingen.

\*  
\* \*

Bijgevolg komt wetsvoorstel n° 992/1 van de heer Happart, dat bij het ontwerp is gevoegd, te vervallen.

*De Rapporteurs,*

**T. MERCKX-VAN GOEY  
J.-M. HAPPART**

*De Voorzitters,*

**E. BALDEWIJNS  
E. DE GROOT**



## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Dispositions générales

##### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° médecin vétérinaire: celui qui est titulaire du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire, obtenu conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou qui en est légalement dispensé;

2° la commission médicale: la commission médicale de la province concernée, prévue à l'article 36 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et composée conformément à l'article 8 de la présente loi;

3° responsable : le propriétaire ou le détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur des animaux;

4° traitement: donner des soins préventifs ou curatifs ou les faire donner à un animal isolé ou à un groupe d'animaux après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic;

5° guidance vétérinaire: un ensemble d'activités d'information, de conseils, de surveillance, de jugement, de prévention et de traitement en vue d'obtenir un état sanitaire optimal et scientifiquement justifié d'un groupe d'animaux;

6° médecin vétérinaire chargé de la guidance: le médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, alinéa 4, de la présente loi qui conclut une convention écrite de guidance vétérinaire avec un responsable;

7° auxiliaire vétérinaire : celui qui, dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires, est autorisé à exécuter certains actes vétérinaires sur des animaux appartenant à des tiers.

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepalingen

##### Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1° dierenarts: degene die in het bezit is van het wettelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde of in de diergeneeskunde, behaald overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of die er wettelijk van vrijgesteld is;

2° de geneeskundige commissie: de geneeskundige commissie van de betrokken provincie, bedoeld bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en samengesteld overeenkomstig artikel 8 van deze wet;

3° verantwoordelijke: de eigenaar of de houder die gewoonlijk over dieren een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent;

4° behandeling: het verstrekken of het doen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging aan een afzonderlijk dier of aan een groep dieren, na het onderzoeken ter plaatse en het stellen van een diagnose;

5° diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding: een geheel van activiteiten van informatie, raadgevingen, toezicht, beoordeling, preventie en behandeling, met het doel tot een optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren te komen;

6° dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding: de overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts die een geschreven overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluit met een verantwoordelijke;

7° diergeneeskundige helper: degene die in het kader van de toepassing van wettelijke en verordeningsoepalingen bepaalde diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren bij dieren van derden.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Dispositions générales

##### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

1° médecin vétérinaire: le titulaire du diplôme légal de docteur en médecine vétérinaire, obtenu conformément à la législation sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires ou qui en est légalement dispensé;

2° la commission médicale: la commission médicale de la province concernée, prévue à l'article 36 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et composée conformément à l'article 8 de la présente loi;

3° responsable : le propriétaire ou le détenteur qui exerce une gestion et une surveillance habituelles et directes sur des animaux;

4° traitement: donner des soins préventifs ou curatifs ou les faire donner à un animal isolé ou à un groupe d'animaux après l'examen sur place et l'établissement d'un diagnostic;

5° guidance vétérinaire: un ensemble d'activités d'information, de conseils, de surveillance, de jugement, de prévention et de traitement en vue d'obtenir un état sanitaire optimal et scientifiquement justifié d'un groupe d'animaux;

6° médecin vétérinaire chargé de la guidance: le médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, alinéa 4, de la présente loi qui conclut une convention écrite de guidance vétérinaire avec un responsable;

7° auxiliaire vétérinaire : celui qui, dans le cadre de l'application de dispositions légales et réglementaires, est autorisé à exécuter certains actes vétérinaires sur des animaux appartenant à des tiers;

8° animal domestique agricole : animal qui est détenu comme animal de rente ou comme animal domestique pour la production de lait, de viande, de laine, de fourrure, d'œufs, de plumes, de peaux ou de miel;

9° animal de compagnie : animal qui vit en compagnie et pour le contentement de son maître, sous sa garde, dans son habitation ou ses dépendances et qui n'est pas détenu comme animal de rente ou comme

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepalingen

##### Artikel 1

Voor de toepassing van deze wet verstaat men onder :

1° dierenarts: degene die in het bezit is van het wettelijk diploma van doctor in de veeartsenijkunde of in de diergeneeskunde, behaald overeenkomstig de wetgeving op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens of die er wettelijk van vrijgesteld is;

2° de geneeskundige commissie: de geneeskundige commissie van de betrokken provincie, bedoeld bij artikel 36 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en samengesteld overeenkomstig artikel 8 van deze wet;

3° verantwoordelijke: de eigenaar of de houder die gewoonlijk over dieren een onmiddellijk beheer en toezicht uitoefent;

4° behandeling: het verstrekken of het doen verstrekken van preventieve of curatieve verzorging aan een afzonderlijk dier of aan een groep dieren, na het onderzoeken ter plaatse en het stellen van een diagnose;

5° diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding: een geheel van activiteiten van informatie, raadgevingen, toezicht, beoordeling, preventie en behandeling, met het doel tot een optimale en wetenschappelijk verantwoorde gezondheidstoestand van een groep dieren te komen;

6° dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding: de overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts die een geschreven overeenkomst voor diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding sluit met een verantwoordelijke;

7° diergeneeskundige helper: degene die in het kader van de toepassing van wettelijke en verordeningsbepalingen bepaalde diergeneeskundige handelingen mag uitvoeren bij dieren van derden;

8° landbouwhuisdier : dier dat als opbrengst- of huisdier wordt gehouden voor de produktie van melk, vlees, wol, pels, eieren, pluimen, huiden of honing;

9° gezelschapsdier : dier dat in gezelschap en tot voldoening van zijn meester onder diens hoede in diens woning of afhankelijkheden leeft en niet als opbrengst- of huisdier gehouden wordt voor de pro-

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION****CHAPITRE II****Objet de la médecine vétérinaire****Art. 2**

La médecine vétérinaire a pour objet d'apprécier, de maintenir, de modifier ou de rétablir les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal et de juger, lors de l'abattage ou après capture, si l'animal est propre à la consommation.

**CHAPITRE III****Des actes vétérinaires****Art. 3**

§ 1<sup>er</sup>. L'exercice de la médecine vétérinaire consiste dans l'exécution d'un ou de plusieurs actes vétérinaires.

Pour l'application de la présente loi, sont des actes vétérinaires :

1° l'examen de l'état de santé de l'animal en vue de l'établissement d'un diagnostic et, le cas échéant, la délivrance d'une attestation;

2° le dépistage des maladies chez les animaux;

3° l'établissement du diagnostic, ce qui implique la recherche des causes d'une perturbation dans la structure anatomique ou dans les fonctions physiologiques de l'animal;

4° l'établissement et l'application d'un traitement;

5° la prescription de médicaments pour animaux;

6° les interventions chirurgicales et dentaires sur les animaux;

7° l'examen ante mortem et post mortem des animaux en vue de déterminer leur conformité pour la consommation humaine et en vue de procéder à la récolte d'informations sur l'état sanitaire des troupeaux d'origine;

8° l'autopsie des animaux;

9° le transfert d'embryons des animaux;

10° l'euthanasie des animaux.

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE****HOOFDSTUK II****Doel van de diergeneeskunde****Art. 2**

De diergeneeskunde heeft tot doel de anatomische structuren of de fysiologische functies van dieren te beoordelen, in stand te houden, te wijzigen of te herstellen en de geschiktheid voor consumptie van dieren bij de slachting of na de vangst te beoordelen.

**HOOFDSTUK III****Diergeneeskundige handelingen****Art. 3**

§ 1. De uitoefening van de diergeneeskunde bestaat in het uitvoeren van een of meer diergeneeskundige handelingen.

Voor de toepassing van deze wet zijn diergeneeskundige handelingen :

1° het onderzoeken van de gezondheidstoestand van het dier met het oog op het stellen van een diagnose en, in voorkomend geval, het afgeven van een getuigschrift ter zake;

2° het opsporen van ziekten bij dieren;

3° het stellen van een diagnose, wat inhoudt het zoeken naar de oorzaken van een verstoring van de anatomische structuur of van de fysiologische functies bij het dier;

4° het instellen en uitvoeren van een behandeling;

5° het voorschrijven voor dieren van geneesmiddelen;

6° het heelkundig en tandheelkundig ingrijpen bij dieren;

7° het onderzoek ante mortem en post mortem van dieren met het oog op het bepalen van de geschiktheid voor menselijke consumptie, of met het oog op het inwinnen van informatie over de gezondheidstoestand van de veebeslagen van herkomst;

8° de lijkschouwing van dieren;

9° de embryotransplantatie bij dieren;

10° de euthanasie bij dieren.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

animal domestique pour la production de lait, de viande, de laine, de fourrure, d'œufs, de plumes de peaux ou de miel.

### CHAPITRE II

#### Objet de la médecine vétérinaire

##### Art. 2

La médecine vétérinaire a pour objet d'apprécier, de maintenir, de modifier ou de rétablir les structures anatomiques ou les fonctions physiologiques de l'animal et de juger, lors de l'abattage ou après capture, si l'animal est propre à la consommation.

### CHAPITRE III

#### Des actes vétérinaires

##### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. L'exercice de la médecine vétérinaire consiste dans l'exécution d'un ou de plusieurs actes vétérinaires.

Pour l'application de la présente loi, sont des actes vétérinaires :

1° l'examen de l'état de santé de l'animal en vue de l'établissement d'un diagnostic et, le cas échéant, la délivrance d'une attestation;

2° le dépistage des maladies chez les animaux;

3° l'établissement du diagnostic, ce qui implique la recherche des causes d'une perturbation dans la structure anatomique ou dans les fonctions physiologiques de l'animal;

4° l'établissement et l'application d'un traitement;

5° la prescription de médicaments pour animaux;

6° les interventions chirurgicales et dentaires sur les animaux;

7° l'examen ante mortem et post mortem des animaux en vue de déterminer leur conformité pour la consommation humaine et en vue de procéder à la récolte d'informations sur l'état sanitaire des troupeaux d'origine;

8° l'autopsie des animaux;

9° le transfert d'embryons des animaux;

10° l'euthanasie des animaux.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

duktie van melk, vlees, wol, pels, eieren, pluimen, huiden of honing.

### HOOFDSTUK II

#### Doel van de diergeneeskunde

##### Art. 2

De diergeneeskunde heeft tot doel de anatomische structuren of de fysiologische functies van dieren te beoordelen, in stand te houden, te wijzigen of te herstellen en de geschiktheid voor consumptie van dieren bij de slachting of na de vangst te beoordelen.

### HOOFDSTUK III

#### Diergeneeskundige handelingen

##### Art. 3

§ 1. De uitoefening van de diergeneeskunde bestaat in het uitvoeren van een of meer diergeneeskundige handelingen.

Voor de toepassing van deze wet zijn diergeneeskundige handelingen :

1° het onderzoeken van de gezondheidstoestand van het dier met het oog op het stellen van een diagnose en, in voorkomend geval, het afgeven van een getuigschrift ter zake;

2° het opsporen van ziekten bij dieren;

3° het stellen van een diagnose, wat inhoudt het zoeken naar de oorzaken van een verstoring van de anatomische structuur of van de fysiologische functies bij het dier;

4° het instellen en uitvoeren van een behandeling;

5° het voorschrijven van geneesmiddelen voor dieren;

6° het heelkundig en tandheelkundig ingrijpen bij dieren;

7° het onderzoek ante mortem en post mortem van dieren met het oog op het bepalen van de geschiktheid voor menselijke consumptie, en met het oog op het inwinnen van informatie over de gezondheidstoestand van de veebeslagen van herkomst;

8° de lijkschouwing van dieren;

9° de embryotransplantatie bij dieren;

10° de euthanasie bij dieren.

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**

§ 2. Pour l'application de la présente loi, ne sont en aucun cas des actes vétérinaires :

1° les interventions expérimentales sur animaux faites par ou sous la supervision et responsabilité de diplômés universitaires dans les laboratoires agréés à cet effet;

2° l'entretien habituel des animaux ainsi que la surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales, y compris toutes les interventions externes visant à éviter des états pathologiques.

§ 3. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, compléter, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des actes mentionnés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 en fonction de l'évolution de la science.

**Art. 4**

Nul ne peut exercer la médecine vétérinaire s'il n'est pas médecin vétérinaire.

Les médecins vétérinaires ne peuvent exercer la médecine vétérinaire que s'ils ont préalablement fait viser leur titre par la commission médicale qui est compétente pour le lieu ou ils comptent s'établir et s'ils sont inscrits au tableau de l'Ordre régissant la profession.

A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel l'autorité académique ou le jury central atteste qu'il a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'entérinement du diplôme et au plus tard à l'expiration du sixième mois suivant celui de la délivrance du visa.

Au surplus, les médecins vétérinaires qui collaborent à l'exécution de dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le ministre compétent pour ces dispositions. Le Roi détermine les conditions d'agrément.

Par dérogation à l'alinéa 2 du présent article, les agents définitifs du Ministère de l'Agriculture et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ainsi que des établissements scientifiques et des organismes d'intérêt public dépendant de ces départements, ne sont pas soumis à l'obligation d'être inscrits au tableau de l'Ordre lorsqu'ils accomplissent des actes vétérinaires en tant qu'agents de ces autorités.

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**

§ 2. Voor de toepassing van deze wet zijn in geen geval diergeneeskundige handelingen :

1° het uitvoeren van experimentele ingrepen op dieren door of onder de leiding en de verantwoordelijkheid van universitair gediplomeerden in daartoe erkende laboratoria;

2° het gebruikelijke verzorgen van dieren, evenals het toezicht houden op de normale anatomische en fysiologische veranderingen, met inbegrip van alle uitwendige ingrepen met de bedoeling pathologische toestanden te voorkomen.

§ 3. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in § 1 en § 2 genoemde handelingen aanvullen naargelang van de evolutie van de wetenschap.

**Art. 4**

Niemand mag de diergeneeskunde uitoefenen indien hij geen dierenarts is.

Dierenartsen mogen de diergeneeskunde slechts uitoefenen nadat zij hun titel hebben laten viseren door de geneeskundige commissie die bevoegd is voor de plaats waar zij zich wensen te vestigen en indien zij ingeschreven zijn op de lijst van de voor hun beroep bevoegde Orde.

Op verzoek van de betrokkene kan dezelfde commissie haar visum aanbrengen op het bescheid waarin de academische overheid of de centrale examencommissie verklaart dat hij geslaagd is voor het eindexamen dat recht geeft op het wettelijk diploma. De uitwerking van dat visum vervalt bij het verstrijken van de maand die volgt op die van de bekrachtiging van het diploma en uiterlijk bij het verstrijken van de zesde maand die volgt op die van het aanbrengen van het visum.

Daarenboven moeten de dierenartsen die medewerken aan de uitvoering van wets en verordeningsbepalingen, vooraf erkend worden door de Minister die bevoegd is voor die bepalingen. De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden.

In afwijking van het tweede lid van dit artikel, zijn de vastbenoemde ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, alsmede van de wetenschappelijke instellingen en van de instellingen van openbaar nut die van deze departementen afhangen, niet onderworpen aan de verplichting om ingeschreven te zijn op de lijst van de Orde wanneer zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren in hun hoedanigheid van ambtenaren van die overheden.

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

§ 2. Pour l'application de la présente loi, ne sont en aucun cas des actes vétérinaires :

1° les interventions expérimentales sur animaux faites par ou sous la supervision et responsabilité de diplômés universitaires dans les laboratoires agréés à cet effet;

2° l'entretien habituel des animaux ainsi que la surveillance des modifications anatomiques et physiologiques normales, y compris toutes les interventions externes visant à éviter des états pathologiques.

§ 3. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, compléter, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des actes mentionnés aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 en fonction de l'évolution de la science.

**Art. 4**

Nul ne peut exercer la médecine vétérinaire s'il n'est pas médecin vétérinaire.

Les médecins vétérinaires ne peuvent exercer la médecine vétérinaire que s'ils ont préalablement fait viser leur titre par la commission médicale qui est compétente pour le lieu ou ils comptent s'établir et s'ils sont inscrits au tableau de l'Ordre régissant la profession.

A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel l'autorité académique ou le jury central atteste qu'il a réussi l'examen final donnant droit au diplôme légal. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'entérinement du diplôme et au plus tard à l'expiration du sixième mois suivant celui de la délivrance du visa.

Au surplus, les médecins vétérinaires qui collaborent à l'exécution de dispositions légales et réglementaires doivent préalablement être agréés par le ministre compétent pour ces dispositions. Le Roi détermine les conditions d'agrément.

Par dérogation à l'alinéa 2 du présent article, les agents définitifs du Ministère de l'Agriculture et du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ainsi que des établissements scientifiques et des organismes d'intérêt public dépendant de ces départements, ne sont pas soumis à l'obligation d'être inscrits au tableau de l'Ordre lorsqu'ils accomplissent des actes vétérinaires en tant qu'agents de ces autorités.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

§ 2. Voor de toepassing van deze wet zijn in geen geval diergeneeskundige handelingen :

1° het uitvoeren van experimentele ingrepen op dieren door of onder de leiding en de verantwoordelijkheid van universitair gediplomeerden in daartoe erkende laboratoria;

2° het gebruikelijke verzorgen van dieren, evenals het toezicht houden op de normale anatomische en fysiologische veranderingen, met inbegrip van alle uitwendige ingrepen met de bedoeling pathologische toestanden te voorkomen.

§ 3. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de lijst van de in § 1 en § 2 genoemde handelingen aanvullen naargelang van de evolutie van de wetenschap.

**Art. 4**

Niemand mag de diergeneeskunde uitoefenen indien hij geen dierenarts is.

Dierenartsen mogen de diergeneeskunde slechts uitoefenen nadat zij hun titel hebben laten viseren door de geneeskundige commissie die bevoegd is voor de plaats waar zij zich wensen te vestigen en indien zij ingeschreven zijn op de lijst van de voor hun beroep bevoegde Orde.

Op verzoek van de betrokkene kan dezelfde commissie haar visum aanbrengen op het bescheid waarin de academische overheid of de centrale examencommissie verklaart dat hij geslaagd is voor het eindexamen dat recht geeft op het wettelijk diploma. De uitwerking van dat visum vervalt bij het verstrijken van de maand die volgt op die van de bekrachtiging van het diploma en uiterlijk bij het verstrijken van de zesde maand die volgt op die van het aanbrengen van het visum.

Daarenboven moeten de dierenartsen die medewerken aan de uitvoering van wets- en verordeningbepalingen, vooraf erkend worden door de Minister die bevoegd is voor die bepalingen. De Koning bepaalt de erkenningsvoorwaarden.

In afwijking van het tweede lid van dit artikel, zijn de vastbenoemde ambtenaren van het Ministerie van Landbouw en van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu, alsmede van de wetenschappelijke instellingen en van de instellingen van openbaar nut die van deze departementen afhangen, niet onderworpen aan de verplichting om ingeschreven te zijn op de lijst van de Orde wanneer zij diergeneeskundige handelingen uitvoeren in hun hoedanigheid van ambtenaren van die overheden.

## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

### Art. 5

Par dérogation à l'article 4, le Roi peut :

1° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires qui, dans l'état de développement de la science, ne nécessitent pas l'utilisation d'anesthésiques, de tranquillisants, d'analgésiques, de neuroleptiques ou de médicaments anti-infectieux et que le responsable peut exécuter sur ses animaux;

2° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'agriculture, par arrêté délibéré en Conseil des ministres,

— fixer la liste des actes vétérinaires nécessitant l'utilisation des produits visés au 1° que le responsable peut exécuter sur ses animaux moyennant l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi;

— et fixer les conditions notamment en ce qui concerne l'approvisionnement, la conservation et l'utilisation des médicaments prescrits ou fournis.

La césarienne ne peut figurer sur cette liste d'actes vétérinaires.

L'accord écrit du médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi doit être communiqué au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Une convention écrite de guidance vétérinaire peut être conclue entre un médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi et un responsable. Un organisme, un institut universitaire ou un établissement scientifique reconnu par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions peut, soit dès l'élaboration de la convention écrite, soit lors de l'exécution de celle-ci, être associé à la guidance. La convention écrite doit être communiquée par le médecin vétérinaire chargé de la guidance au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

§ 2. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture, fixer les conditions auxquelles les différentes formes de guidance vétérinaire doivent répondre, notamment en ce qui concerne la fourniture de médicaments par le médecin vétérinaire chargé de la guidance et la détention ainsi que l'administration de ces médicaments par le responsable.

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

### Art. 5

In afwijking van artikel 4, kan de Koning :

1° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diegeneeskundige handelingen, die in de ontwikkelingsstand van de wetenschap geen gebruik vereisen van anaesthetica, tranquilantia, analgetica, neuroleptica of infectiewerende middelen en die de verantwoorde-lijke mag uitvoeren op zijn dieren;

2° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwrapad, bij een in Ministerraad overlegd besluit,

— de lijst vaststellen van de diegeneeskundige handelingen die het gebruik van de in 1° bedoelde produkten vereisen en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren indien hij het geschreven akkoord heeft van zijn overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts;

— en de voorwaarden vaststellen inzonderheid inzake de bevoorrading, de bewaring en het gebruik van de voorgeschreven of verschaft geneesmiddelen.

De keizersnede mag niet in deze lijst van diegeneeskundige handelingen worden opgenomen.

Het schriftelijk akkoord van de overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts moet aan de Gewestelijke raad van de Orde der dierenartsen medegedeeld worden.

### Art. 6

§ 1. Een geschreven overeenkomst van diegeneeskundige bedrijfsbegeleiding kan worden gesloten tussen een overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts en een verantwoordelijke. Een organisatie, een universitair instituut of een wetenschappelijke instelling, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort, kan, hetzij vanaf het opmaken van de geschreven overeenkomst, hetzij tijdens de uitvoering ervan, betrokken worden bij de bedrijfsbegeleiding. De geschreven overeenkomst moet door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding worden medegedeeld aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 2. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwrapad, de voorwaarden vaststellen waaraan de verschillende vormen van diegeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten voldoen, inzonderheid inzake de verschaffing van geneesmiddelen door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding en het in bezit hebben evenals de toediening van die geneesmiddelen door de verantwoordelijke.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

### Art. 5

Par dérogation à l'article 4, le Roi peut :

1° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires qui, dans l'état de développement de la science, ne nécessitent pas l'utilisation d'anesthésiques, de tranquillisants, d'analgésiques, de neuroleptiques ou de médicaments anti-infectieux et que le responsable peut exécuter sur ses animaux;

2° après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'agriculture, par arrêté délibéré en Conseil des ministres,

— fixer la liste des actes vétérinaires nécessitant l'utilisation des produits visés au 1° que le responsable peut exécuter sur ses animaux moyennant l'accord écrit de son médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi;

— et fixer les conditions notamment en ce qui concerne l'approvisionnement, la conservation et l'utilisation des médicaments prescrits ou fournis.

La césarienne ne peut figurer sur cette liste d'actes vétérinaires.

L'accord écrit du médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi doit être communiqué au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

### Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Une convention écrite de guidance vétérinaire peut être conclue entre un médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi et un responsable. Un organisme, un institut universitaire ou un établissement scientifique reconnu par le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions peut, soit dès l'élaboration de la convention écrite, soit lors de l'exécution de celle-ci, être associé à la guidance. La convention écrite doit être communiquée par le médecin vétérinaire chargé de la guidance au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

§ 2. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires et du Conseil national de l'Agriculture, fixer les conditions auxquelles les différentes formes de guidance vétérinaire doivent répondre, notamment en ce qui concerne la fourniture de médicaments par le médecin vétérinaire chargé de la guidance et la détention ainsi que l'administration de ces médicaments par le responsable.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

### Art. 5

In afwijking van artikel 4, kan de Koning :

1° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen, die in de ontwikkelingsstand van de wetenschap geen gebruik vereisen van anaesthetica, tranquilantia, analgetica, neuroleptica of infectiewerende middelen en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren;

2° na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwraad, bij een in Ministerraad overlegd besluit,

— de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die het gebruik van de in 1° bedoelde produkten vereisen en die de verantwoordelijke mag uitvoeren op zijn dieren indien hij het geschreven akkoord heeft van zijn overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts;

— en de voorwaarden vaststellen inzonderheid inzake de bevoorrading, de bewaring en het gebruik van de voorgeschreven of verschaft geneesmiddelen.

De keizersnede mag niet in deze lijst van diergeneeskundige handelingen worden opgenomen.

Het schriftelijk akkoord van de overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts moet aan de Gewestelijke raad van de Orde der dierenartsen medegedeeld worden.

### Art. 6

§ 1. Een geschreven overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding kan worden gesloten tussen een overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts en een verantwoordelijke. Een organisatie, een universitair instituut of een wetenschappelijke instelling, erkend door de Minister tot wiens bevoegdheid de landbouw behoort, kan, hetzij vanaf het opmaken van de geschreven overeenkomst, hetzij tijdens de uitvoering ervan, betrokken worden bij de bedrijfsbegeleiding. De geschreven overeenkomst moet door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding worden medegedeeld aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 2. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen en van de Nationale Landbouwwraad, de voorwaarden vaststellen waaraan de verschillende vormen van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding moeten voldoen, inzonderheid inzake de verschaffing van geneesmiddelen door de dierenarts belast met de bedrijfsbegeleiding en het in bezit hebben evenals de toediening van die geneesmiddelen door de verantwoordelijke.

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**

Il peut, selon la même procédure, fixer certaines règles relatives aux droits et obligations réciproques des parties.

Il peut, selon la même procédure, fixer des mesures de contrôle.

**Art. 7**

Par dérogation à l'article 4, le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires peuvent exécuter ainsi que des conditions à respecter.

Les auxiliaires vétérinaires sont engagés dans le cadre de programmes officiels définis par le Ministre qui à l'Agriculture ou la Santé publique dans ses attributions, relatifs à l'exécution de dispositions légales et réglementaires qui nécessitent des actes vétérinaires. Ils sont placés sous l'autorité et la responsabilité d'un médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi.

**Art. 8**

Pour l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées par la présente loi, de même que pour celles prévues à l'article 37, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et pour autant qu'elles concernent la médecine vétérinaire, la commission médicale se réunit en section vétérinaire, composée comme suit : le président, le vice-président, le secrétaire, les membres vétérinaires, l'inspecteur de la pharmacie, de même que deux médecins vétérinaires, désignés l'un par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et l'autre par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

**CHAPITRE IV****Des médicaments****Art. 9**

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application des articles 5, 2<sup>o</sup>, 6 et 7, le médecin vétérinaire est autorisé à prescrire ou à fournir des médicaments, mais uniquement

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**

Hij kan volgens dezelfde procedure nadere regels vaststellen op het gebied van de wederzijdse rechten en plichten van de partijen.

Hij kan volgens dezelfde procedure controlemaatregelen vaststellen.

**Art. 7**

In afwijking van artikel 4, kan de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren alsmede van de na te leven voorwaarden.

De diergeneeskundige helpers worden ingezet in het kader van officiële programma's, vastgesteld door de Minister die de Landbouw of de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, met betrekking tot de uitvoering van wets en verordeningsbepalingen die het uitvoeren van diergeneeskundige handelingen vereisen. Zij worden onder het gezag en de verantwoordelijkheid van een overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts geplaatst.

**Art. 8**

Voor het vervullen van de taken die haar zijn opgedragen in deze wet, evenals, voor zover zij betrekking hebben op de diergeneeskunde, van die bepaald in artikel 37, § 1, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies vergadert de geneeskundige commissie in haar diergeneeskundige afdeling, samengesteld als volgt : de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, de leden dierenartsen, de farmaceutische inspecteur, evenals twee dierenartsen, van wie één wordt aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en één door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

**HOOFDSTUK IV****Geneesmiddelen****Art. 9**

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2<sup>o</sup>, 6 en 7, mag de dierenarts geneesmiddelen voorschrijven of verschaffen, evenwel alleen voor de

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

Il peut, selon la même procédure, fixer certaines règles relatives aux droits et obligations réciproques des parties.

Il peut, selon la même procédure, fixer des mesures de contrôle.

**Art. 7**

Par dérogation à l'article 4, le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, fixer la liste des actes vétérinaires que les auxiliaires vétérinaires peuvent exécuter ainsi que des conditions à respecter.

Les auxiliaires vétérinaires sont engagés dans le cadre de programmes officiels définis par le Ministre qui à l'Agriculture ou la Santé publique dans ses attributions, relatifs à l'exécution de dispositions légales et réglementaires qui nécessitent des actes vétérinaires. Ils sont placés sous l'autorité et la responsabilité d'un médecin vétérinaire agréé conformément à l'article 4, quatrième alinéa, de la présente loi.

**Art. 8**

Pour l'accomplissement des tâches qui lui sont confiées par la présente loi, de même que pour celles prévues à l'article 37, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et pour autant qu'elles concernent la médecine vétérinaire, la commission médicale se réunit en section vétérinaire, composée comme suit : le président, le vice-président, le secrétaire, les membres vétérinaires, l'inspecteur de la pharmacie, de même que deux médecins vétérinaires, désignés l'un par le Ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions et l'autre par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

**CHAPITRE IV****Des médicaments****Art. 9**

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice de l'application des articles 5, 2<sup>o</sup>, 6 et 7, le médecin vétérinaire est autorisé à prescrire ou à fournir des médicaments, mais uniquement

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

Hij kan volgens dezelfde procedure nadere regels vaststellen op het gebied van de wederzijdse rechten en plichten van de partijen.

Hij kan volgens dezelfde procedure controlemaatregelen vaststellen.

**Art. 7**

In afwijking van artikel 4, kan de Koning, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, de lijst vaststellen van de diergeneeskundige handelingen die de diergeneeskundige helpers mogen uitvoeren alsmede van de na te leven voorwaarden.

De diergeneeskundige helpers worden ingezet in het kader van officiële programma's, vastgesteld door de Minister die de Landbouw of de Volksgezondheid in zijn bevoegdheid heeft, met betrekking tot de uitvoering van wets- en verordeningsbepalingen die het uitvoeren van diergeneeskundige handelingen vereisen. Zij worden onder het gezag en de verantwoordelijkheid van een overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenarts geplaatst.

**Art. 8**

Voor het vervullen van de taken die haar zijn opgedragen in deze wet, evenals, voor zover zij betrekking hebben op de diergeneeskunde, van die bepaald in artikel 37, § 1, 2<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies vergadert de geneeskundige commissie in haar diergeneeskundige afdeling, samengesteld als volgt : de voorzitter, de ondervoorzitter, de secretaris, de leden dierenartsen, de farmaceutische inspecteur, evenals twee dierenartsen, van wie één wordt aangewezen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Landbouw behoort en één door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

**HOOFDSTUK IV****Geneesmiddelen****Art. 9**

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 5, 2<sup>o</sup>, 6 en 7, mag de dierenarts geneesmiddelen voorschrijven of verschaffen, evenwel alleen voor de

## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

pour les animaux qu'il traite et au maximum, pour la durée du traitement.

§ 2. Le Roi peut fixer les conditions de la prescription et de la fourniture des médicaments par le médecin vétérinaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant la commission médicale, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination.

§ 4. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, instaurer d'autres mesures de contrôle de la prescription et de la fourniture de médicaments par des médecins vétérinaires.

### Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. Les médecins vétérinaires peuvent disposer d'un dépôt de médicaments réservés aux animaux qu'ils traitent. Ils doivent en avertir la commission médicale. Ils ne peuvent pas tenir officine ouverte au public et doivent se conformer aux lois et règlements sur les médicaments.

Le Roi peut déterminer les conditions d'approvisionnement, de gestion et de surveillance des dépôts, ainsi que les conditions de fourniture des médicaments à partir de ceux-ci.

§ 2. Le Roi détermine la liste des préparations extemporanées que le médecin vétérinaire est autorisé à effectuer, ainsi que les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire effectue ces préparations à partir de médicaments enregistrés, et qui sont destinées à un ou à un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée.

### Art. 11

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire est autorisé à détenir des médicaments qui ne sont pas soumis à la prescription médicale.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable est autorisé à détenir un dépôt de médicaments soumis à la prescription médicale, qu'il obtient :

1° soit sur prescription d'un médecin vétérinaire, soit qui lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursuivre

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

dieren die hij in behandeling heeft en ten hoogste voor de duur van de behandeling.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden vaststellen voor het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan ieder dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen, opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming, te verantwoorden voor de geneeskundige commissie.

§ 4. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, andere controlemaatregelen instellen wat betreft het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door dierenartsen.

### Art. 10

§ 1. De dierenartsen kunnen beschikken over een depot van geneesmiddelen die bestemd zijn voor de dieren die ze in behandeling hebben. Zij moeten de geneeskundige commissie daarvan verwittigen. Zij mogen geen voor het publiek opengestelde apotheek houden en moeten zich gedragen overeenkomstig de wetten en verordeningen betreffende de geneesmiddelen.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor de bevoorrading, het beheer van en het toezicht op de depots, alsmede de voorwaarden van verschaffing van de geneesmiddelen uit deze depots.

§ 2. De Koning bepaalt de lijst van de ex tempore bereidingen die de dierenarts mag uitvoeren, evenals de voorwaarden waaronder de dierenarts deze bereidingen uitvoert uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen, en die bestemd zijn voor één of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating.

### Art. 11

§ 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper geneesmiddelen bezitten waarvoor geen voorschrift vereist is.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke een depot bezitten van geneesmiddelen, waarvoor een voorschrift vereist is, die hij verkrijgt:

1° hetzij op voorschrift van een dierenarts, hetzij verschaft door deze, om een begonnen behandeling

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

pour les animaux qu'il traite et au maximum, pour la durée du traitement.

§ 2. Le Roi peut fixer les conditions de la prescription et de la fourniture des médicaments par le médecin vétérinaire.

§ 3. Sans préjudice de l'article 14, tout médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni un médicament peut, lorsqu'il existe des raisons de croire qu'il abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments, être appelé à en justifier, devant la commission médicale, la nécessité médicale tant du point de vue de la quantité, de l'adéquation du traitement que de la destination.

§ 4. Le Roi peut, après consultation du Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, instaurer d'autres mesures de contrôle de la prescription et de la fourniture de médicaments par des médecins vétérinaires.

### Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. Les médecins vétérinaires peuvent disposer d'un dépôt de médicaments réservés aux animaux qu'ils traitent. Ils doivent en avertir la commission médicale. Ils ne peuvent pas tenir officine ouverte au public et doivent se conformer aux lois et règlements sur les médicaments.

Le Roi peut déterminer les conditions d'approvisionnement, de gestion et de surveillance des dépôts, ainsi que les conditions de fourniture des médicaments à partir de ceux-ci.

§ 2. Le Roi détermine la liste des préparations extemporanées que le médecin vétérinaire est autorisé à effectuer, ainsi que les conditions dans lesquelles le médecin vétérinaire effectue ces préparations à partir de médicaments enregistrés, et qui sont destinées à un animal ou à un petit nombre d'animaux d'une exploitation donnée.

### Art. 11

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire est autorisé à détenir des médicaments qui ne sont pas soumis à la prescription médicale.

§ 2. Sans préjudice des dispositions de l'article 12, le responsable est autorisé à détenir un dépôt de médicaments soumis à la prescription médicale, qu'il obtient :

1° soit sur prescription d'un médecin vétérinaire, soit qui lui sont fournis par celui-ci, en vue de poursui-

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

dieren die hij in behandeling heeft en ten hoogste voor de duur van de behandeling.

§ 2. De Koning kan de voorwaarden vaststellen voor het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door de dierenarts.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in artikel 14 kan ieder dierenarts die een geneesmiddel heeft voorgeschreven of verschaft, wanneer er redenen zijn om aan te nemen dat hij misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen, opgeroepen worden om de medische noodzaak ervan, zowel naar hoeveelheid en naar het aangepaste karakter van de behandeling als naar bestemming, te verantwoorden voor de geneeskundige commissie.

§ 4. De Koning kan, na raadpleging van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen, andere controlemaatregelen instellen wat betreft het voorschrijven en verschaffen van geneesmiddelen door dierenartsen.

### Art. 10

§ 1. De dierenartsen kunnen beschikken over een depot van geneesmiddelen die bestemd zijn voor de dieren die ze in behandeling hebben. Zij moeten de geneeskundige commissie daarvan verwittigen. Zij mogen geen voor het publiek opengestelde apotheek houden en moeten zich gedragen overeenkomstig de wetten en verordeningen betreffende de geneesmiddelen.

De Koning kan de voorwaarden bepalen voor de bevoorrading, het beheer van en het toezicht op de depots, alsmede de voorwaarden van verschaffing van de geneesmiddelen uit deze depots.

§ 2. De Koning bepaalt de lijst van de ex tempore bereidingen die de dierenarts mag uitvoeren, evenals de voorwaarden waaronder de dierenarts deze bereidingen uitvoert uitgaande van geregistreerde geneesmiddelen, en die bestemd zijn voor een dier of een klein aantal dieren van een bepaalde uitbating.

### Art. 11

§ 1. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke of de diergeneeskundige helper geneesmiddelen bezitten waarvoor geen voorschrift vereist is.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 12, mag de verantwoordelijke een depot bezitten van geneesmiddelen, waarvoor een voorschrift vereist is, die hij verkrijgt:

1° hetzij op voorschrift van een dierenarts, hetzij verschaft door deze, om een begonnen behandeling

## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

vre un traitement commencé selon les indications de ce médecin vétérinaire;

2° soit dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2°, ou d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6.

§ 3. Le Roi fixe la liste des médicaments visés au § 2 et les conditions de leur détention par le responsable.

§ 4. Dans les cas visés au § 2, la détention reste sous la responsabilité du fournisseur du médicament pour autant que le responsable ait suivi ses instructions.

### Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. Les médicaments utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés conformément à l'article 4, alinéa 4, de la présente loi et ne peuvent être administrés que par ces médecins vétérinaires agréés conformément à l'article 4, alinéa 4, de la présente loi.

§ 2. Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, les médicaments appartenant aux groupes suivants :

substances hormonales ou antihormonales, substances à effet hormonal ou antihormonal, psychotropes, vaccins, sérums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques et neuroleptiques ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances peut être complétée par le Roi.

§ 3. Ne sont pas soumis aux dispositions des §§ 1<sup>er</sup> et 2, en ce qui concerne uniquement l'administration, les médicaments dont la liste est fixée par le Roi et qui sont prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2°, d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6 ou de l'application de l'article 7.

## CHAPITRE V

### Des modalités relatives à l'exercice de la médecine vétérinaire

#### Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice d'autres obligations légales, tout médecin vétérinaire est tenu d'informer au moins le responsable chaque fois qu'un animal peut être source de contagion pour l'homme.

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

volgens de aanwijzingen van die dierenarts voort te zetten;

2° hetzij in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2°, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6.

§ 3. De Koning stelt de lijst vast van de geneesmiddelen, bedoeld onder § 2, en de voorwaarden waaronder de verantwoordelijke ze mag bezitten.

§ 4. In de onder § 2 bedoelde gevallen, blijft het bezit onder de verantwoordelijkheid van de verschaffer van het geneesmiddel voor zover de verantwoordelijke diens aanwijzingen heeft opgevolgd.

### Art. 12

§ 1. De geneesmiddelen gebruikt in toepassing van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 mogen uitsluitend verschaft worden aan overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenartsen en kunnen enkel worden toegediend door deze overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenartsen.

§ 2. Onverminderd § 1, mogen de geneesmiddelen behorende tot de volgende groepen :

hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdovende middelen, anaesthetica, tranquilantia, analgetica en neuroleptica slechts worden toegediend door de dierenarts.

De lijst van deze farmacologische groepen of van deze stoffen kan worden aangevuld door de Koning.

§ 3. Voor wat het toedienen betreft, zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de §§ 1 en 2, de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt en die voorgeschreven of verschaft worden in het kader van een schriftelijk akkoord zoals bedoeld in artikel 5, 2°, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zoals bedoeld in artikel 6 of van de toepassing van artikel 7.

## HOOFDSTUK V

### Modaliteiten betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde

#### Art. 13

§ 1. Onverminderd andere wettelijke verplichtingen is elke dierenarts gehouden tenminste de verantwoordelijke te verwittigen telkens als een dier een besmettingsgevaar medebrengt voor de mens.

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

vre un traitement commencé selon les indications de ce médecin vétérinaire;

2° soit dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2°, ou d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6.

§ 3. Le Roi fixe la liste des médicaments visés au § 2 et les conditions de leur détention par le responsable.

§ 4. Dans les cas visés au § 2, la détention reste sous la responsabilité du fournisseur du médicament pour autant que le responsable ait suivi ses instructions.

**Art. 12**

§ 1<sup>er</sup>. Les médicaments utilisés en application de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux ne peuvent être fournis qu'aux seuls médecins vétérinaires agréés conformément à l'article 4, alinéa 4, de la présente loi et ne peuvent être administrés que par ces médecins vétérinaires agréés conformément à l'article 4, alinéa 4, de la présente loi.

§ 2. Sans préjudice du § 1<sup>er</sup>, les médicaments appartenant aux groupes suivants :

substances hormonales ou antihormonales, substances à effet hormonal ou antihormonal, psychotropes, vaccins, sérums, stupéfiants, anesthésiques, tranquillisants, analgésiques et neuroleptiques ne peuvent être administrés que par le médecin vétérinaire.

La liste de ces groupes pharmacologiques ou de ces substances peut être complétée par le Roi.

§ 3. Ne sont pas soumis aux dispositions des §§ 1<sup>er</sup> et 2, en ce qui concerne uniquement l'administration, les médicaments dont la liste est fixée par le Roi et qui sont prescrits ou fournis dans le cadre d'un accord écrit au sens de l'article 5, 2°, d'une convention de guidance vétérinaire au sens de l'article 6 ou de l'application de l'article 7.

**CHAPITRE V****Des modalités relatives à l'exercice de la médecine vétérinaire****Art. 13**

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice d'autres obligations légales, tout médecin vétérinaire est tenu d'informer au moins le responsable chaque fois qu'un animal peut être source de contagion pour l'homme.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

volgens de aanwijzingen van die dierenarts voort te zetten;

2° hetzij in het raam van een schriftelijk akkoord bedoeld bij artikel 5, 2°, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 6.

§ 3. De Koning stelt de lijst vast van de geneesmiddelen, bedoeld onder § 2, en de voorwaarden waaronder de verantwoordelijke ze mag bezitten.

§ 4. In de onder § 2 bedoelde gevallen, blijft het bezit onder de verantwoordelijkheid van de verschaffer van het geneesmiddel voor zover de verantwoordelijke diens aanwijzingen heeft opgevolgd.

**Art. 12**

§ 1. De geneesmiddelen gebruikt in toepassing van de diergezondheidswet van 24 maart 1987 mogen uitsluitend verschaft worden aan overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenartsen en kunnen enkel worden toegediend door deze overeenkomstig artikel 4, vierde lid, van deze wet erkende dierenartsen.

§ 2. Onverminderd § 1, mogen de geneesmiddelen behorende tot de volgende groepen :

hormonale of antihormonale stoffen, stoffen met hormonale of antihormonale werking, psychotropen, entstoffen, sera, verdovende middelen, anaesthetica, tranquilantia, analgetica en neuroleptica slechts worden toegediend door de dierenarts.

De lijst van deze farmacologische groepen of van deze stoffen kan worden aangevuld door de Koning.

§ 3. Voor wat het toedienen betreft, zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de §§ 1 en 2, de geneesmiddelen waarvan de lijst door de Koning vastgesteld wordt en die voorgeschreven of verschaft worden in het kader van een schriftelijk akkoord zoals bedoeld in artikel 5, 2°, of van een overeenkomst van diergeneeskundige bedrijfsbegeleiding zoals bedoeld in artikel 6 of van de toepassing van artikel 7.

**HOOFDSTUK V****Modaliteiten betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde****Art. 13**

§ 1. Onverminderd andere wettelijke verplichtingen is elke dierenarts gehouden tenminste de verantwoordelijke te verwittigen telkens als een dier een besmettingsgevaar medebrengt voor de mens.

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**

§ 2. Le médecin vétérinaire est tenu, lorsque la demande lui en est faite, de communiquer au responsable d'un animal examiné ou traité par lui toutes informations utiles sur l'état sanitaire de cet animal.

§ 3. Dans les conditions fixées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, tout médecin vétérinaire est tenu d'informer de l'état sanitaire des animaux de l'exploitation, le médecin vétérinaire désigné par le responsable pour poursuivre ou achever le diagnostic ou le traitement.

§ 4. Le médecin vétérinaire ne peut interrompre un traitement en cours sans avoir pris, au préalable, toutes les dispositions fixées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires en vue d'assurer la continuité des soins par un autre médecin vétérinaire.

§ 5. En cas d'inobservation des dispositions des paragraphes précédents, le Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires. Le responsable peut déposer plainte à cette fin auprès de ce Conseil.

**Art. 14**

Dans le respect des lois et règlements, le médecin vétérinaire a le libre choix des moyens à mettre en oeuvre soit pour l'établissement du diagnostic, soit pour l'instauration du traitement et son exécution. Les abus de cette liberté sont réprimés par le Conseil de l'Ordre dont le médecin vétérinaire relève.

**Art. 15**

Sans préjudice des taux éventuellement fixés par ou en vertu de la loi, le médecin vétérinaire a droit, dans le respect de la déontologie, pour les prestations fournies, à des honoraires ou rémunérations dont le montant est fixé en fonction des tarifs généralement pratiqués, sous réserve, en cas de contestation, de la compétence du Conseil de l'Ordre dont il relève, sans préjudice de la compétence des tribunaux.

**Art. 16**

Est interdite toute convention de partage d'honoraires entre médecins vétérinaires, sauf dans le cadre d'une association. Cette convention doit être communiquée au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**

§ 2. De dierenarts is, wanneer hij daarom wordt verzocht, gehouden aan de verantwoordelijke van een door hem onderzocht of behandeld dier alle nuttige inlichtingen te verschaffen over de gezondheidstoestand van het dier.

§ 3. Onder de voorwaarden door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen vastgesteld, is ieder dierenarts gehouden de dierenarts die door de verantwoordelijke werd aangewezen om de diagnose of de behandeling voort te zetten of te voltooien, in te lichten omtrent de gezondheidstoestand van de dieren van het bedrijf.

§ 4. De dierenarts mag een aan de gang zijnde behandeling niet onderbreken zonder vooraf alle door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen nader omschreven maatregelen te hebben getroffen opdat de verzorging zonder onderbreking door een ander dierenarts kan worden voortgezet.

§ 5. Bij nietnaleving van de bepalingen van de voorgaande paragrafen kan de gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen de maatregelen treffen die hij nodig acht. De verantwoordelijke kan daartoe een klacht neerleggen bij die Raad.

**Art. 14**

Zonder afbreuk te doen aan de wetten en de verordeningen, kan de dierenarts vrij de middelen kiezen die aangewend moeten worden hetzij voor het stellen van een diagnose, hetzij voor het instellen en het uitvoeren van de behandeling. Misbruiken van die vrijheid worden bestraft door de Raad van de Orde waartoe de dierenarts behoort.

**Art. 15**

Onverminderd de eventueel bij of krachtens de wet vastgestelde tarieven heeft de dierenarts voor de verstrekte prestaties recht, met eerbiediging van de plichtenleer, op honoraria of bezoldigingen waarvan het bedrag is vastgesteld volgens de algemeen toegepaste tarieven onder voorbehoud in geval van betwisting, van de bevoegdheid van de Raad van de Orde waartoe hij behoort, onverminderd de bevoegdheid van de rechtbanken.

**Art. 16**

Elke overeenkomst tot verdeling van honoraria onder dierenartsen is verboden, behalve in het raam van een associatie. Die overeenkomst moet aan de gewestelijke Raad van de Orde van dierenartsen worden medegedeeld.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

§ 2. Le médecin vétérinaire est tenu, lorsque la demande lui en est faite, de communiquer au responsable d'un animal examiné ou traité par lui toutes informations utiles sur l'état sanitaire de cet animal.

§ 3. Dans les conditions fixées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires, tout médecin vétérinaire est tenu d'informer de l'état sanitaire des animaux de l'exploitation, le médecin vétérinaire désigné par le responsable pour poursuivre ou achever le diagnostic ou le traitement.

§ 4. Le médecin vétérinaire ne peut interrompre un traitement en cours sans avoir pris, au préalable, toutes les dispositions fixées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires en vue d'assurer la continuité des soins par un autre médecin vétérinaire.

§ 5. En cas d'inobservation des dispositions des paragraphes précédents, le Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires peut prendre les mesures qu'il juge nécessaires. Le responsable peut déposer plainte à cette fin auprès de ce Conseil.

### Art. 14

Dans le respect des lois et règlements, le médecin vétérinaire a le libre choix des moyens à mettre en oeuvre soit pour l'établissement du diagnostic, soit pour l'instauration du traitement et son exécution. Les abus de cette liberté sont réprimés par le Conseil de l'Ordre dont le médecin vétérinaire relève.

### Art. 15

Sans préjudice des taux éventuellement fixés par ou en vertu de la loi, le médecin vétérinaire a droit, dans le respect de la déontologie, pour les prestations fournies, à des honoraires ou rémunérations dont le montant est fixé en fonction des tarifs généralement pratiqués, sous réserve, en cas de contestation, de la compétence du Conseil de l'Ordre dont il relève, sans préjudice de la compétence des tribunaux.

### Art. 16

Est interdite toute convention de partage d'honoraires entre médecins vétérinaires, sauf dans le cadre d'une association. Cette convention doit être communiquée au Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

§ 2. De dierenarts is, wanneer hij daarom wordt verzocht, gehouden aan de verantwoordelijke van een door hem onderzocht of behandeld dier alle nuttige inlichtingen te verschaffen over de gezondheidstoestand van het dier.

§ 3. Onder de voorwaarden door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen vastgesteld, is ieder dierenarts gehouden de dierenarts die door de verantwoordelijke werd aangewezen om de diagnose of de behandeling voort te zetten of te voltooien, in te lichten omtrent de gezondheidstoestand van de dieren van het bedrijf.

§ 4. De dierenarts mag een aan de gang zijnde behandeling niet onderbreken zonder vooraf alle door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen nader omschreven maatregelen te hebben getroffen opdat de verzorging zonder onderbreking door een ander dierenarts kan worden voortgezet.

§ 5. Bij nietnaleving van de bepalingen van de voorgaande paragrafen kan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen de maatregelen treffen die hij nodig acht. De verantwoordelijke kan daartoe een klacht neerleggen bij die Raad.

### Art. 14

Zonder afbreuk te doen aan de wetten en de verordeningen, kan de dierenarts vrij de middelen kiezen die aangewend moeten worden hetzij voor het stellen van een diagnose, hetzij voor het instellen en het uitvoeren van de behandeling. Misbruiken van die vrijheid worden bestraft door de Raad van de Orde waartoe de dierenarts behoort.

### Art. 15

Onverminderd de eventueel bij of krachtens de wet vastgestelde tarieven heeft de dierenarts voor de verstrekte prestaties recht, met eerbiediging van de plichtenleer, op honoraria of bezoldigingen waarvan het bedrag is vastgesteld volgens de algemeen toegepaste tarieven onder voorbehoud in geval van betwisting, van de bevoegdheid van de Raad van de Orde waartoe hij behoort, onverminderd de bevoegdheid van de rechtbanken.

### Art. 16

Elke overeenkomst tot verdeling van honoraria onder dierenartsen is verboden, behalve in het raam van een associatie. Die overeenkomst moet aan de Gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen worden medegedeeld.

## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

### Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque, pour l'exercice de sa profession, le médecin vétérinaire utilise du personnel, des locaux ou du matériel mis à sa disposition par un tiers, sans qu'il doive en payer le prix intégral sous quelque forme que ce soit, les conditions de cette utilisation sont, sans préjudice des articles 4, 5, 2<sup>o</sup>, 6, 7 et 15, convenues par écrit entre, d'une part, le médecin vétérinaire et, d'autre part, le tiers et son personnel.

§ 2. Toute convention liant un médecin vétérinaire à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession doit être conclue par écrit et être soumise à l'avis du Conseil régional de l'Ordre.

Le Conseil supérieur de l'Ordre détermine les règles de conduite qu'est tenu d'observer, à l'égard des autres médecins vétérinaires, le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des articles 15 et 16 et des §§ 1<sup>er</sup> et 2 du présent article, est interdite toute convention entre médecins vétérinaires ou entre un médecin vétérinaire et des tiers, qui a un rapport avec leur profession et qui tend à procurer à l'un ou à l'autre quelque gain ou profit direct ou indirect.

### Art. 18

Il est interdit à tout médecin vétérinaire de prêter d'une manière quelconque sa collaboration à un tiers ou de lui servir de prête-nom, à l'effet de le soustraire aux peines réprimant l'exercice illégal de la médecine vétérinaire ou de l'art pharmaceutique.

### Art. 19

§ 1<sup>er</sup>. Les médecins vétérinaires peuvent conclure des conventions en vue d'instaurer des services de garde garantissant les soins vétérinaires nécessaires et adéquats.

§ 2. Le service de garde est assuré conformément aux règles approuvées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

§ 3. Sauf motifs graves laissés à l'appréciation du Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires, tout médecin vétérinaire, domicilié dans le secteur du service de garde, a le droit d'y participer.

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

### Art. 17

§ 1. Wanneer een dierenarts voor de uitoefening van zijn beroep personeel, lokalen, of materieel gebruikt, door een derde te zijner beschikking gesteld zonder dat hij daarvoor in welke vorm ook de volledige prijs moet betalen, worden de voorwaarden van dat gebruik, onverminderd het bepaalde in de artikelen 4, 5, 2<sup>o</sup>, 6, 7 en 15, schriftelijk overeengekomen tussen de dierenarts enerzijds en de derde en zijn personeel anderzijds.

§ 2. Elke overeenkomst waarbij een dierenarts zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep moet schriftelijk worden aangegaan en aan de Gewestelijke Raad van de Orde voor advies worden voorgelegd.

De Hoge Raad van de Orde bepaalt de gedragsregelen die ten aanzien van de andere dierenartsen moeten worden nagekomen door de dierenarts die in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde is gebonden.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 15 en 16 en in de §§ 1 en 2 van dit artikel, is verboden elke overeenkomst tussen dierenartsen of tussen een dierenarts en derden, die betrekking heeft op hun beroep en ertoe strekt aan de een of de ander rechtstreeks of zijdelings enige winst of enig voordeel te verschaffen.

### Art. 18

Het is aan ieder dierenarts verboden om op enige wijze zijn medewerking te verlenen aan een derde of als naamlener voor hem op te treden, met het doel hem te onttrekken aan de straffen gesteld op de onwettige uitoefening van de diergeneeskunde of de artseneijbereidkunde.

### Art. 19

§ 1. Dierenartsen kunnen overeenkomsten aangaan om wachtdiensten in te stellen ter waarborging van de noodzakelijke en aangepaste diergeneeskundige verzorging.

§ 2. De wachtdienst wordt verzekerd volgens de regels goedgekeurd door de hoge Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 3. Behoudens ernstige redenen die ter beoordeling staan van de gewestelijke Raad van de Orde heeft ieder dierenarts die zijn woonplaats heeft in het gebied van de wachtdienst, het recht er aan deel te nemen.

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION****Art. 17**

§ 1<sup>er</sup>. Lorsque, pour l'exercice de sa profession, le médecin vétérinaire utilise du personnel, des locaux ou du matériel mis à sa disposition par un tiers, sans qu'il doive en payer le prix intégral sous quelque forme que ce soit, les conditions de cette utilisation sont, sans préjudice des articles 4, 5, 2<sup>o</sup>, 6, 7 et 15, convenues par écrit entre, d'une part, le médecin vétérinaire et, d'autre part, le tiers et son personnel.

§ 2. Toute convention liant un médecin vétérinaire à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession doit être conclue par écrit et être soumise à l'avis du Conseil régional de l'Ordre.

Le Conseil supérieur de l'Ordre détermine les règles de conduite qu'est tenu d'observer, à l'égard des autres médecins vétérinaires, le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession.

§ 3. Sans préjudice des dispositions des articles 15 et 16 et des §§ 1<sup>er</sup> et 2 du présent article, est interdite toute convention entre médecins vétérinaires ou entre un médecin vétérinaire et des tiers, qui a un rapport avec leur profession et qui tend à procurer à l'un ou à l'autre quelque gain ou profit direct ou indirect.

**Art. 18**

Il est interdit à tout médecin vétérinaire de prêter d'une manière quelconque sa collaboration à un tiers ou de lui servir de prête-nom, à l'effet de le soustraire aux peines réprimant l'exercice illégal de la médecine vétérinaire ou de l'art pharmaceutique.

**Art. 19**

§ 1<sup>er</sup>. Les médecins vétérinaires peuvent conclure des conventions en vue d'instaurer des services de garde garantissant les soins vétérinaires nécessaires et adéquats.

§ 2. Le service de garde est assuré conformément aux règles approuvées par le Conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

§ 3. Sauf motifs graves laissés à l'appréciation du Conseil régional de l'Ordre des médecins vétérinaires, tout médecin vétérinaire, domicilié dans le secteur du service de garde, a le droit d'y participer.

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE****Art. 17**

§ 1. Wanneer een dierenarts voor de uitoefening van zijn beroep personeel, lokalen, of materieel gebruikt, door een derde te zijner beschikking gesteld zonder dat hij daarvoor in welke vorm ook, de volledige prijs moet betalen, worden de voorwaarden van dat gebruik, onverminderd het bepaalde in de artikelen 4, 5, 2<sup>o</sup>, 6, 7 en 15, schriftelijk overeengekomen tussen de dierenarts enerzijds en de derde en zijn personeel anderzijds.

§ 2. Elke overeenkomst waarbij een dierenarts zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep moet schriftelijk worden aangegaan en aan de Gewestelijke Raad van de Orde voor advies worden voorgelegd.

De Hoge Raad van de Orde bepaalt de gedragsregelen die ten aanzien van de andere dierenartsen moeten worden nagekomen door de dierenarts die in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde is gebonden.

§ 3. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 15 en 16 en in de §§ 1 en 2 van dit artikel, is verboden elke overeenkomst tussen dierenartsen of tussen een dierenarts en derden, die betrekking heeft op hun beroep en ertoe strekt aan de een of de ander rechtstreeks of zijdelings enige winst of enig voordeel te verschaffen.

**Art. 18**

Het is aan ieder dierenarts verboden om op enige wijze zijn medewerking te verlenen aan een derde of als naamlener voor hem op te treden, met het doel hem te onttrekken aan de straffen gesteld op de onwettige uitoefening van de diergeneeskunde of de artseneijbereidkunde.

**Art. 19**

§ 1. Dierenartsen kunnen overeenkomsten aangaan om wachtdiensten in te stellen ter waarborging van de noodzakelijke en aangepaste diergeneeskundige verzorging.

§ 2. De wachtdienst wordt verzekerd volgens de regels goedgekeurd door de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen.

§ 3. Behoudens ernstige redenen die ter beoordeling staan van de Gewestelijke Raad van de Orde heeft ieder dierenarts die zijn woonplaats heeft in het gebied van de wachtdienst, het recht er aan deel te nemen.

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION****CHAPITRE VI****Dispositions pénales****Art. 20**

Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de mille francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui, sans satisfaire aux conditions imposées par l'article 4, accomplit un acte vétérinaire non autorisé en application des articles 5, 6 et 7;

2° le médecin vétérinaire qui contrevient à l'interdiction prévue par l'article 18.

**Art. 21**

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° le médecin vétérinaire qui abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments;

2° le médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni des médicaments en vue de les laisser en possession du responsable, afin que ce dernier puisse les administrer lui-même en dehors des limites fixées à l'article 11, § 2;

3° le médecin vétérinaire qui contrevient aux dispositions de l'article 12, § 3;

4° celui qui, en dehors du cas visé au 3°, contrevient ou fait contrevenir aux dispositions des articles 5, 6, 7, 11 et 12;

5° le médecin vétérinaire qui confie à des auxiliaires un ou des actes vétérinaires sans se conformer aux dispositions de l'article 7;

6° l'auxiliaire vétérinaire qualifié qui exécute des actes vétérinaires sans se conformer aux règles déterminées en exécution de l'article 7;

7° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 13, § 4, interrompt un traitement en cours.

**Art. 22**

Est puni d'une amende de cinquante francs à mille francs :

1° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, prescrit ou fournit des médicaments pour des animaux qu'il ne traite pas;

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE****HOOFDSTUK VI****Strafbepalingen****Art. 20**

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde strengere straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van duizend frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen :

1° hij die zonder aan de door artikel 4 opgelegde voorwaarden te voldoen een diergeneeskundige handeling uitvoert die niet toegelaten is met toepassing van de artikelen 5, 6 en 7;

2° de dierenarts die het bij artikel 18 gestelde verbod overtreedt.

**Art. 21**

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

1° de dierenarts die misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen;

2° de dierenarts die geneesmiddelen heeft voorgeschreven of verschaft teneinde ze in het bezit te laten van de verantwoordelijke, opdat deze ze zelf zou kunnen toedienen, buiten de in artikel 11, § 2, bepaalde grenzen;

3° de dierenarts die de bepalingen van artikel 12, § 3, overtreedt;

4° hij die, buiten het geval van 3°, de bepalingen van de artikelen 5, 6, 7, 11 en 12, overtreedt of doet overtreden;

5° de dierenarts die een of meer diergeneeskundige handelingen toevertrouwt aan helpers zonder zich te gedragen naar de bepalingen van artikel 7;

6° de bevoegde diergeneeskundige helper die een of meer diergeneeskundige handelingen uitvoert, zonder zich te gedragen naar de regels vastgesteld ter uitvoering van artikel 7;

7° de dierenarts die met overtreding van artikel 13, § 4, een aan de gang zijnde behandeling onderbreekt.

**Art. 22**

Met geldboete van vijftig frank tot duizend frank wordt gestraft :

1° de dierenarts die met overtreding van artikel 9, § 1, geneesmiddelen voorschrijft of verschaft voor dieren die hij niet in behandeling heeft;

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

### CHAPITRE VI

#### Dispositions pénales

##### Art. 20

Sans préjudice de l'application des peines plus sévères prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de mille francs à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui, sans satisfaire aux conditions imposées par l'article 4, accomplit un acte vétérinaire non autorisé en application des articles 5, 6 et 7;

2° le médecin vétérinaire qui contrevient à l'interdiction prévue par l'article 18.

##### Art. 21

Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement :

1° le médecin vétérinaire qui abuse du droit de prescrire ou de fournir des médicaments;

2° le médecin vétérinaire qui a prescrit ou fourni des médicaments en vue de les laisser en possession du responsable, afin que ce dernier puisse les administrer lui-même en dehors des limites fixées à l'article 11, § 2;

3° le médecin vétérinaire qui contrevient aux dispositions de l'article 12, § 3;

4° celui qui, en dehors du cas visé au 3°, contrevient ou fait contrevenir aux dispositions des articles 5, 6, 7, 11 et 12;

5° le médecin vétérinaire qui confie à des auxiliaires un ou des actes vétérinaires sans se conformer aux dispositions de l'article 7;

6° l'auxiliaire vétérinaire qualifié qui exécute des actes vétérinaires sans se conformer aux règles déterminées en exécution de l'article 7;

7° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 13, § 4, interrompt un traitement en cours.

##### Art. 22

Est puni d'une amende de cinquante francs à mille francs :

1° le médecin vétérinaire qui, en infraction à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, prescrit ou fournit des médicaments pour des animaux qu'il ne traite pas;

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

### HOOFDSTUK VI

#### Strafbepalingen

##### Art. 20

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde strengere straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van duizend frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen :

1° hij die zonder aan de door artikel 4 opgelegde voorwaarden te voldoen een diergeneeskundige handeling uitvoert die niet toegelaten is met toepassing van de artikelen 5, 6 en 7;

2° de dierenarts die het bij artikel 18 gestelde verbod overtreedt.

##### Art. 21

Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen wordt gestraft :

1° de dierenarts die misbruik maakt van het recht om geneesmiddelen voor te schrijven of te verschaffen;

2° de dierenarts die geneesmiddelen heeft voorgeschreven of verschaft teneinde ze in het bezit te laten van de verantwoordelijke, opdat deze ze zelf zou kunnen toedienen, buiten de in artikel 11, § 2, bepaalde grenzen;

3° de dierenarts die de bepalingen van artikel 12, § 3, overtreedt;

4° hij die, buiten het geval van 3°, de bepalingen van de artikelen 5, 6, 7, 11 en 12, overtreedt of doet overtreden;

5° de dierenarts die een of meer diergeneeskundige handelingen toevertrouwt aan helpers zonder zich te gedragen naar de bepalingen van artikel 7;

6° de bevoegde diergeneeskundige helper die een of meer diergeneeskundige handelingen uitvoert, zonder zich te gedragen naar de regels vastgesteld ter uitvoering van artikel 7;

7° de dierenarts die met overtreding van artikel 13, § 4, een aan de gang zijnde behandeling onderbreekt.

##### Art. 22

Met geldboete van vijftig frank tot duizend frank wordt gestraft :

1° de dierenarts die met overtreding van artikel 9, § 1, geneesmiddelen voorschrijft of verschaft voor dieren die hij niet in behandeling heeft;

## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

2° le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions relatives à la prescription et à la fourniture fixées en exécution de l'article 9, § 2;

3° le médecin vétérinaire qui dispose d'un dépôt de médicaments sans se conformer aux prescriptions de l'article 10, § 1<sup>er</sup>;

4° le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions fixées en exécution de l'article 10, § 2;

5° le médecin vétérinaire qui se lie à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession sans convention écrite et communiquée au Conseil régional de l'Ordre;

6° le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession, qui ne se conforme pas aux règles de conduite visées à l'article 17, § 2, alinéa 2.

### Art. 23

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement, le médecin vétérinaire qui, malgré une peine disciplinaire, poursuit l'exercice de la médecine vétérinaire, sans se conformer aux limites qui lui sont imposées.

### Art. 24

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'une amende de quatre cents francs à deux mille francs celui qui s'attribue publiquement le titre de médecin vétérinaire sans y avoir droit.

### Art. 25

En cas de récidive dans les trois années d'une condamnation du chef d'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, les peines prévues peuvent être élevées au double, sans dépasser six mois d'emprisonnement ou cent mille francs d'amende.

### Art. 26

En cas de condamnation du chef d'exercice illégal de la médecine vétérinaire, le juge peut, dans l'intérêt de la santé publique, ordonner la confiscation spécia-

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

2° de dierenarts die de bepalingen betreffende het voorschrijven en het verschaffen vastgesteld ter uitvoering van artikel 9, § 2, niet naleeft;

3° de dierenarts die over een geneesmiddelen depot beschikt zonder de voorschriften van artikel 10, § 1, in acht te nemen;

4° de dierenarts die de bepalingen vastgesteld ter uitvoering van artikel 10, § 2, niet naleeft;

5° de dierenarts die zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep zonder geschreven en aan de Gewestelijke Raad van de Orde medegedeelde overeenkomst;

6° de in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde gebonden dierenarts die de in artikel 17, § 2, tweede lid, bedoelde gedragsregelen niet nakomt.

### Art. 23

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen, de dierenarts die, in weerwil van een tuchtstraf, de diergeneeskunde verder uitoefent zonder zich te gedragen naar de hem opgelegde beperkingen.

### Art. 24

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met geldboete van vierhonderd frank tot tweeduizend frank hij die in het openbaar de titel van dierenarts aanneemt zonder er recht op te hebben.

### Art. 25

In geval van herhaling, binnen drie jaar na een veroordeling wegens overtreding van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen de gestelde straffen worden verdubbeld, zonder een gevangenisstraf van zes maanden of een geldboete van honderduizend frank te mogen overschrijden.

### Art. 26

In geval van veroordeling wegens onwettige uitoefening van de diergeneeskunde kan de rechter, in het belang van de volksgezondheid, de bijzondere ver-

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

2° le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions relatives à la prescription et à la fourniture fixées en exécution de l'article 9, § 2;

3° le médecin vétérinaire qui dispose d'un dépôt de médicaments sans se conformer aux prescriptions de l'article 10, § 1<sup>er</sup>;

4° le médecin vétérinaire qui ne respecte pas les dispositions fixées en exécution de l'article 10, § 2;

5° le médecin vétérinaire qui se lie à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession sans convention écrite et communiquée au Conseil régional de l'Ordre;

6° le médecin vétérinaire lié à un tiers dans l'exercice de la médecine vétérinaire ou en rapport avec sa profession, qui ne se conforme pas aux règles de conduite visées à l'article 17, § 2, alinéa 2.

### Art. 23

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de cinquante francs à quatre mille francs ou de l'une de ces peines seulement, le médecin vétérinaire qui, malgré une peine disciplinaire, poursuit l'exercice de la médecine vétérinaire, sans se conformer aux limites qui lui sont imposées.

### Art. 24

Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, est puni d'une amende de quatre cents francs à deux mille francs celui qui s'attribue publiquement le titre de médecin vétérinaire sans y avoir droit.

### Art. 25

En cas de récidive dans les trois années d'une condamnation du chef d'une infraction à la présente loi ou à ses arrêtés d'exécution, les peines prévues peuvent être élevées au double, sans dépasser six mois d'emprisonnement ou cent mille francs d'amende.

### Art. 26

En cas de condamnation du chef d'exercice illégal de la médecine vétérinaire, le juge peut, dans l'intérêt de la santé publique, ordonner la confiscation spécia-

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

2° de dierenarts die de bepalingen betreffende het voorschrijven en het verschaffen vastgesteld ter uitvoering van artikel 9, § 2, niet naleeft;

3° de dierenarts die over een geneesmiddelen depot beschikt zonder de voorschriften van artikel 10, § 1, in acht te nemen;

4° de dierenarts die de bepalingen vastgesteld ter uitvoering van artikel 10, § 2, niet naleeft;

5° de dierenarts die zich bindt aan een derde in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep zonder geschreven en aan de Gewestelijke Raad van de Orde medegedeelde overeenkomst;

6° de in de uitoefening van de diergeneeskunde of in verband met zijn beroep aan een derde gebonden dierenarts die de in artikel 17, § 2, tweede lid, bedoelde gedragsregelen niet nakomt.

### Art. 23

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van vijftig frank tot vierduizend frank of met een van die straffen alleen, de dierenarts die, in weerwil van een tuchtstraf, de diergeneeskunde verder uitoefent zonder zich te gedragen naar de hem opgelegde beperkingen.

### Art. 24

Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek bepaalde straffen, wordt gestraft met geldboete van vierhonderd frank tot tweeduizend frank hij die zich in het openbaar de titel van dierenarts toeëigent zonder er recht op te hebben.

### Art. 25

In geval van herhaling, binnen drie jaar na een veroordeling wegens overtreding van deze wet of van de besluiten tot uitvoering ervan, kunnen de gestelde straffen worden verdubbeld, zonder een gevangenisstraf van zes maanden of een geldboete van honderduizend frank te mogen overschrijden.

### Art. 26

In geval van veroordeling wegens onwettige uitoefening van de diergeneeskunde kan de rechter, in het belang van de volksgezondheid, de bijzondere ver-

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**

le, même si les objets à confisquer ne sont pas la propriété du condamné.

**Art. 27**

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, à l'exception de l'article 42, 1<sup>o</sup>, et de l'article 56, alinéa 2, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

**CHAPITRE VII****Dispositions finales****Art. 28**

Sans préjudice de l'article 9*bis* de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, le Roi désigne les autorités qui peuvent réquisitionner les médecins vétérinaires.

**Art. 29**

La loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, modifiée par les lois des 23 avril 1949, 25 mars 1964 et 9 avril 1965, est abrogée, à l'exception des articles 1<sup>er</sup> à 20.

**Art. 30**

A l'article 41 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots « de l'art vétérinaire » sont supprimés.

**Art. 31**

L'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est remplacé par la disposition suivante :

« L'anesthésie d'un animal à sang chaud doit être effectuée par un médecin vétérinaire, sauf dans les cas où le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire y est

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**

beurdeverklaring bevelen, zelfs indien de verbeurd te verklaren voorwerpen geen eigendom zijn van de veroordeelde.

**Art. 27**

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd artikel 42, 1<sup>o</sup>, en artikel 56, tweede lid, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de door deze wet omschreven misdrijven toepasselijk.

**HOOFDSTUK VII****Slotbepalingen****Art. 28**

Onverminderd artikel 9*bis* van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, wijst de Koning de overheden aan die de dierenartsen kunnen opvoerden.

**Art. 29**

De wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs en de uitoefening van de veeartsenijkunde, gewijzigd bij de wetten van 23 april 1949, 25 maart 1964 en 9 april 1965, wordt opgeheven, met uitzondering van de artikelen 1 tot 20.

**Art. 30**

In artikel 41 van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de woorden « de veeartsenijkunde » geschrapt.

**Art. 31**

Artikel 18, § 1, tweede lid, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verdoving van een warmbloedig dier moet uitgevoerd worden door een dierenarts, behoudens in de gevallen waarin de verantwoordelijke of de dierge-

**TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION**

le, même si les objets à confisquer ne sont pas la propriété du condamné.

**Art. 27**

Les dispositions du Livre I<sup>er</sup> du Code pénal, à l'exception de l'article 42, 1<sup>o</sup>, et de l'article 56, alinéa 2, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

**CHAPITRE VII****Dispositions finales****Art. 28**

Sans préjudice de l'article 9*bis* de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux, le Roi désigne les autorités qui peuvent réquisitionner les médecins vétérinaires.

**Art. 29**

La loi du 4 avril 1890 relative à l'enseignement et à l'exercice de la médecine vétérinaire, modifiée par les lois des 23 avril 1949, 25 mars 1964 et 9 avril 1965, est abrogée, à l'exception des articles 1<sup>er</sup> à 20.

**Art. 30**

A l'article 41 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots « de l'art vétérinaire » sont supprimés.

**Art. 31**

L'article 18, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux est remplacé par la disposition suivante :

« L'anesthésie d'un animal à sang chaud doit être effectuée par un médecin vétérinaire, sauf dans les cas où le responsable ou l'auxiliaire vétérinaire y est

**TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE**

beurdeverklaring bevelen, zelfs indien de verbeurd te verklaren voorwerpen geen eigendom zijn van de veroordeelde.

**Art. 27**

De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd artikel 42, 1<sup>o</sup>, en artikel 56, tweede lid, maar met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op de door deze wet omschreven misdrijven toepasselijk.

**HOOFDSTUK VII****Slotbepalingen****Art. 28**

Onverminderd artikel 9*bis* van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, wijst de Koning de overheden aan die de dierenartsen kunnen opvoeren.

**Art. 29**

De wet van 4 april 1890 betreffende het onderwijs en de uitoefening van de veeartsenijkunde, gewijzigd bij de wetten van 23 april 1949, 25 maart 1964 en 9 april 1965, wordt opgeheven, met uitzondering van de artikelen 1 tot 20.

**Art. 30**

In artikel 41 van het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, worden de woorden « de veeartsenijkunde » geschrapt.

**Art. 31**

Artikel 18, § 1, tweede lid, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De verdoving van een warmbloedig dier moet uitgevoerd worden door een dierenarts, behoudens in de gevallen waarin de verantwoordelijke of de dierge-

## TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION

autorisé conformément aux articles 5, 2<sup>e</sup>, 6 ou 7 de la loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire. »

### Art. 32

Les arrêtés d'exécution de la présente loi sont proposés conjointement au Roi par les ministres qui ont l'Agriculture et la Santé publique dans leurs attributions.

### Art. 33

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des accords ou traités internationaux visés au § 1<sup>er</sup>, non érigée en infraction par les articles 20 à 27 de la présente loi, cette transgression sera sanctionnée par des peines qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou à une amende de dix mille francs.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, précise, dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci.

### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, par les membres de la gendarmerie, par les agents de la police communale, par les fonctionnaires du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou de l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et des autres fonctionnaires, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ou par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

## TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE

neeskundige helper daartoe gemachtigd is overeenkomstig de artikelen 5, 2<sup>e</sup>, 6 of 7 van de wet op de uitoefening van de diergeneeskunde. »

### Art. 32

De uitvoeringsbesluiten van deze wet worden gezamenlijk voorgedragen aan de Koning door de Ministers die bevoegd zijn voor de Landbouw en de Volksgezondheid.

### Art. 33

§ 1. De Koning kan, voor 1 januari 1993, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die voor België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. In geval van nietnaleving van de bepalingen genomen ter uitvoering van de in § 1 bedoelde internationale akkoorden of verdragen, die geen overtreding uitmaakt van de artikelen 20 tot 27 van deze wet, wordt deze niet-naleving gestraft met straffen die niet lager mogen zijn dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaar en/of een geldboete van tienduizend frank.

Binnen de grenzen bepaald in vorig lid omschrijft de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit nader de overtredingen en de straffen toepasselijk op elk daarvan.

### Art. 34

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht en van de gemeentepolitie, de ambtenaren van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of van de Inspectie van de Artsenijbereidkunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en van de andere ambtenaren, aangewezen door de Minister bevoegd voor de Landbouw of door de Minister bevoegd voor de Volksgezondheid.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

autorisé conformément aux articles 5, 2°, 6 ou 7 de la loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire. »

### Art. 32

Les arrêtés d'exécution de la présente loi sont proposés conjointement au Roi par les ministres qui ont l'Agriculture et la Santé publique dans leurs attributions.

### Art. 33

§ 1<sup>er</sup>. Le Roi peut, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions de la présente loi afin de prendre les mesures nécessaires à l'exécution des obligations qui résultent pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux.

L'arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est abrogé lorsqu'il n'a pas été ratifié par les Chambres législatives dans l'année qui suit celle de sa publication au *Moniteur belge*.

§ 2. En cas de transgression des dispositions prises en vertu des accords ou traités internationaux visés au § 1<sup>er</sup>, non érigée en infraction par les articles 20 à 27 de la présente loi, cette transgression sera sanctionnée par des peines qui ne peuvent être inférieures à un emprisonnement de huit jours et/ou à une amende de mille francs, ni supérieures à un emprisonnement de cinq ans et/ou à une amende de dix mille francs.

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, précise, dans les limites prévues à l'alinéa précédent, les infractions et les peines applicables à chacune de celles-ci.

### Art. 34

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sont recherchées et constatées par les agents judiciaires des parquets, par les membres de la gendarmerie, par les agents de la police communale, par les fonctionnaires du Service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture ou de l'Inspection de la Pharmacie du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement et des autres fonctionnaires, désignés par le ministre qui a l'Agriculture dans ses attributions ou par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

neeskundige helper daartoe gemachtigd is overeenkomstig de artikelen 5, 2°, 6 of 7 van de wet op de uitoefening van de diergeneeskunde. »

### Art. 32

De uitvoeringsbesluiten van deze wet worden gezamenlijk voorgedragen aan de Koning door de Ministers die bevoegd zijn voor de Landbouw en de Volksgezondheid.

### Art. 33

§ 1. De Koning kan, voor 1 januari 1993, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen om de maatregelen te nemen die nodig zijn voor het uitvoeren van de verplichtingen die voor België uit internationale akkoorden of verdragen voortkomen.

Het koninklijk besluit genomen krachtens het vorige lid wordt opgeheven wanneer het door de Wetgevende Kamers niet geratificeerd werd in het jaar volgend op dat van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. In geval van niet-naleving van de bepalingen genomen ter uitvoering van de in § 1 bedoelde internationale akkoorden of verdragen, die geen misdrijf uitmaakt in de zin van de artikelen 20 tot 27 van deze wet, wordt deze niet-naleving gestraft met straffen die niet lager mogen zijn dan een gevangenisstraf van acht dagen en/of een geldboete van duizend frank en niet hoger dan een gevangenisstraf van vijf jaar en/of een geldboete van tienduizend frank.

Binnen de grenzen bepaald in vorig lid omschrijft de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit nader de overtredingen en de straffen toepasselijk op elk daarvan.

### Art. 34

§ 1. Onverminderd de ambtsbevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, wordt overtreding van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten opgespoord en vastgesteld door de gerechtelijke agenten bij de parketten, de leden van de rijkswacht en van de gemeentepolitie, de ambtenaren van de Diergeneeskundige Dienst van het Ministerie van Landbouw of van de Inspectie van de Artsenijbereikunde van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu en van de andere ambtenaren, aangewezen door de Minister bevoegd voor de Landbouw of door de Minister bevoegd voor de Volksgezondheid.

**TEXTE SOUMIS A LA COMMISSION**

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est notifiée aux auteurs de l'infraction dans les huit jours de la constatation.

Les mêmes agents de l'autorité ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès en tout temps aux abattoirs, usines, magasins, dépôts, bureaux, bateaux, bâtiments d'entreprises, étables, entrepôts, gares, wagons, véhicules, bois, terrains de culture et en friche, et aux entreprises situées en plein air.

Ils ne peuvent procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police, soit de son suppléant, soit d'un membre de la police communale revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1<sup>er</sup> peuvent, en cas d'infraction, saisir les animaux ou biens qui forment l'objet de l'infraction ou qui ont servi à l'infraction ou qui ont été destinés à la commettre.

Les animaux ou biens saisis peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas, il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par ces agents de l'autorité.

La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des animaux ou biens saisis, tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

§ 3. Les agents de l'autorité, visés au § 1<sup>er</sup>, peuvent, par mesure administrative et pour une durée qui ne peut dépasser trente jours, saisir provisoirement des animaux ou des biens dont ils présument qu'ils forment l'objet de l'infraction ou qu'ils ont servi à l'infraction ou qu'ils ont été destinés à la commettre, aux fins de les soumettre à un examen. Cette saisie est levée par décision de ces agents de l'autorité ou par expiration du délai ou par la saisie définitive conformément aux dispositions du § 2.

§ 4. Pour l'exécution des tâches prévues par la présente loi, les membres de la commission médicale disposent des pouvoirs visés aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du présent article.

**TEKST VOORGELEGD AAN DE COMMISSIE**

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen acht dagen na de vaststelling ter kennis gebracht van de overtreders.

In de uitoefening van hun opdracht mogen dezelfde overheidspersonen slachthuizen, fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, boten, bedrijfsgebouwen, stallen, stapelhuizen, stations, wagons, voertuigen, bossen, cultuur- en braakliggende gronden en de in open lucht gelegen bedrijven te allen tijde betreden.

Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen, slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank of van zijn plaatsvervanger, of van een lid van de gemeentepolitie die de hoedanigheid heeft van hulp-officier van de gerechtelijke politie van de Procureur des Konings.

Zij kunnen zich alle voor het volbrengen van hun opdracht nodige inlichtingen en bescheiden doen verstrekken en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 mogen, in geval van overtreding, de dieren of zaken die het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, in beslag nemen.

De in beslag genomen dieren of zaken mogen verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggegeven worden aan de eigenaar; in dat geval mag er slechts over beschikt worden overeenkomstig de instructies verstrekt door deze overheidspersonen.

De ontvangen som wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen dieren of zaken, zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

§ 3. De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen bij administratieve maatregel, dieren of zaken waarvan zij vermoeden dat zij het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, voorlopig in beslag nemen voor een termijn van ten hoogste dertig dagen, ten einde ze aan een onderzoek te onderwerpen. Dit beslag wordt opgeheven bij beslissing van deze overheidspersonen of ten gevolge van het verstrijken van de termijn of door definitieve inbeslagname overeenkomstig de bepalingen van § 2.

§ 4. Voor de uitvoering van de taken bedoeld bij deze wet, beschikken de leden van de geneeskundige commissie over de bevoegdheden bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel.

## TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Les procès-verbaux établis par ces agents de l'autorité font foi jusqu'à preuve du contraire; une copie en est notifiée aux auteurs de l'infraction dans les huit jours de la constatation.

Les mêmes agents de l'autorité ont, dans l'exercice de leurs fonctions, libre accès en tout temps aux abattoirs, usines, magasins, dépôts, bureaux, bateaux, bâtiments d'entreprises, étables, entrepôts, gares, wagons, véhicules, bois, terrains de culture et en friche, et aux entreprises situées en plein air.

Ils ne peuvent procéder à la visite des lieux servant à l'habitation si ce n'est en vertu d'une autorisation du juge au tribunal de police, soit de son suppléant, soit d'un membre de la police communale revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi.

Ils peuvent se faire communiquer tous renseignements et documents nécessaires à l'exercice de leurs fonctions et procéder à toutes constatations utiles.

§ 2. Les agents de l'autorité visés au § 1<sup>er</sup> peuvent, en cas d'infraction, saisir les animaux ou biens qui forment l'objet de l'infraction ou qui ont servi à l'infraction ou qui ont été destinés à la commettre.

Les animaux ou biens saisis peuvent être vendus ou remis au propriétaire moyennant le paiement d'une indemnité; dans ce cas, il ne peut en être disposé que conformément aux instructions données par ces agents de l'autorité.

La somme obtenue est déposée au greffe du tribunal jusqu'à ce qu'il ait été statué sur l'infraction. Cette somme tient lieu des animaux ou biens saisis, tant en ce qui concerne la confiscation que la restitution éventuelle à l'intéressé.

§ 3. Les agents de l'autorité, visés au § 1<sup>er</sup>, peuvent, par mesure administrative et pour une durée qui ne peut dépasser trente jours, saisir provisoirement des animaux ou des biens dont ils présument qu'ils forment l'objet de l'infraction ou qu'ils ont servi à l'infraction ou qu'ils ont été destinés à la commettre, aux fins de les soumettre à un examen. Cette saisie est levée par décision de ces agents de l'autorité ou par expiration du délai ou par la saisie définitive conformément aux dispositions du § 2.

§ 4. Pour l'exécution des tâches prévues par la présente loi, les membres de la commission médicale disposent des pouvoirs visés aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du présent article.

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

De door deze overheidspersonen opgemaakte processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegenbewijs is geleverd; een afschrift ervan wordt binnen acht dagen na de vaststelling ter kennis gebracht van de overtreders.

In de uitoefening van hun opdracht mogen dezelfde overheidspersonen slachthuizen, fabrieken, magazijnen, bergplaatsen, kantoren, boten, bedrijfsgebouwen, stallen, stapelhuizen, stations, wagons, voertuigen, bossen, cultuur- en braakliggende gronden en de in open lucht gelegen bedrijven te allen tijde betreden.

Zij mogen de plaatsen die tot woning dienen, slechts bezoeken met verlof van de rechter in de politierechtbank of van zijn plaatsvervanger, of van een lid van de gemeentepolitie die de hoedanigheid heeft van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

Zij kunnen zich alle voor het volbrengen van hun opdracht nodige inlichtingen en bescheiden doen verstrekken en overgaan tot alle nuttige vaststellingen.

§ 2. De overheidspersonen bedoeld in § 1 mogen, in geval van overtreding, de dieren of zaken die het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, in beslag nemen.

De in beslag genomen dieren of zaken mogen verkocht worden of tegen betaling van een vergoeding teruggegeven worden aan de eigenaar; in dat geval mag er slechts over beschikt worden overeenkomstig de instructies verstrekt door deze overheidspersonen.

De ontvangen som wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd totdat over het misdrijf uitspraak is gedaan. Dit bedrag treedt in de plaats van de in beslag genomen dieren of zaken, zowel wat de verbeurdverklaring als wat de eventuele teruggave aan de belanghebbende betreft.

§ 3. De overheidspersonen bedoeld in § 1 kunnen bij administratieve maatregel, dieren of zaken waarvan zij vermoeden dat zij het voorwerp uitmaken van het misdrijf of die gediend hebben tot of bestemd waren voor het plegen van het misdrijf, voorlopig in beslag nemen voor een termijn van ten hoogste dertig dagen, ten einde ze aan een onderzoek te onderwerpen. Dit beslag wordt opgeheven bij beslissing van deze overheidspersonen of ten gevolge van het verstrijken van de termijn of door definitieve inbeslagname overeenkomstig de bepalingen van § 2.

§ 4. Voor de uitvoering van de taken bedoeld bij deze wet, beschikken de leden van de geneeskundige commissie over de bevoegdheden bepaald in de §§ 1, 2 en 3 van dit artikel.

## ANNEXE

**AVIS DE LA COMMISSION DE  
L'AGRICULTURE ET DES  
CLASSES MOYENNES CONCERNANT  
LA PROPOSITION DE LOI N° 992  
DU 15 MAI 1990**

## I. — PROCEDURE

Cette proposition de loi a été examinée conjointement avec la proposition de loi 791/1 du même auteur, visant à habilitier les éleveurs de bétail à pratiquer des césariennes sur leur cheptel propre s'ils remplissent certaines conditions. Les membres estimaient que les deux problématiques étaient liées au niveau de l'utilisation des produits médicamenteux destinés aux animaux.

Le texte du présent avis émane du rapport établi à l'occasion du débat sur cette proposition de loi et regroupe les interventions des membres qui avaient trait uniquement à la proposition de loi 992/1.

## II. — DISCUSSION

L'auteur estime que les agriculteurs, qui emploient eux-mêmes des médicaments, le font en toute connaissance de cause. Cependant, il conviendrait de leur enseigner les techniques adéquates requises pour l'utilisation de produits pharmaceutiques destinés aux animaux au cours d'une formation de 60 heures minimum sanctionnée par un examen, qui déboucherait sur une agrégation officielle.

Il attire l'attention des membres sur la réalité de cette question avec laquelle le monde agricole se trouve confronté. La plupart du temps, l'éleveur dispose à domicile d'un stock de médicaments qu'il est amené à utiliser lui-même pour soigner son bétail. En effet, certaines maladies bovines, comme l'infection mammaire par exemple, nécessitent un traitement pharmacologique intensif et prolongé. Le vétérinaire dépose alors une réserve de médicaments chez l'agriculteur qui les utilise à son gré. Parfois même l'approvisionnement est effectué directement par des représentants en produits pharmaceutiques pour les animaux.

Il reconnaît qu'il convient de protéger l'environnement et l'utilisateur des dangers inhérents à l'utilisation abusive des produits pharmaceutiques. Il fait cependant observer que l'utilisation de produits phytopharmaceutiques hautement toxiques entraîne des conséquences bien plus graves pour l'environnement

## BIJLAGE

**ADVIES VAN DE COMMISSIE VOOR DE  
LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND  
OVER HET WETSVORSTEL N° 992  
VAN 15 MEI 1990**

## I. — PROCEDURE

Dit wetsvoorstel werd gelijktijdig behandeld met het wetsvoorstel n° 791/1 van dezelfde indiener houdende toekenning aan de veehouders van het recht om in bepaalde voorwaarden keizersneden bij de eigen veestapel toe te passen. De leden waren de mening toegedaan dat de twee problemen die in die respectieve wetsvoorstellen aan de orde worden gesteld, betrekking hebben op het gebruik van voor dieren bestemde geneeskrachtige produkten.

De tekst van het onderhavige advies is de weergave van het verslag van de bespreking van die wetsvoorstellen. Hierin zijn opgenomen de opmerkingen die de leden uitsluitend in verband met het wetsvoorstel n° 992/1 hebben gemaakt.

## II. — BESPREKING

De indiener van het voorstel meent dat de landbouwers die zelf geneesmiddelen toedienen, dat met kennis van zaken doen. Het verdient echter aanbeveling hen de gepaste technieken aan te leren die vereist zijn voor het gebruik van geneeskrachtige produkten voor dieren; dat zou kunnen gebeuren door middel van een opleiding van ten minste zestig uren, die zou worden bekrachtigd door een examen waaraan een officiële erkenning verbonden is.

Hij vestigt de aandacht van de leden op het reële karakter van het vraagstuk waarmee de landbouwkringen geconfronteerd worden. In de meeste gevallen bezit de kweker thuis een voorraad geneesmiddelen die hij zelf gebruikt om zijn vee te verzorgen. Sommige runderziekten, zoals een uierinfectie bijvoorbeeld, vergen een intensieve en langdurige farmaceutische behandeling. De dierenarts bezorgt de landbouwer dan een voorraad geneesmiddelen die deze naar eigen goeddunken gebruikt. Soms gebeurt de bevoorrading zelfs rechtstreeks door vertegenwoordigers in farmaceutische produkten.

De auteur geeft toe dat het leefmilieu en de verbruiker dienen te worden beschermd tegen de gevaren van een verkeerd gebruik van farmaceutische produkten. Hij merkt echter op dat het gebruik van zeer giftige fytofarmaceutische produkten veel ergere gevolgen kan hebben voor het leefmilieu en de ge-

et l'utilisateur que l'emploi de médicaments pour les animaux.

L'utilisateur agréé devra d'ailleurs conserver les produits toxiques dans un local exclusivement destiné à cet effet et fermé à clef. Il souhaite que sa proposition de loi, si elle est approuvée soit traduite en arrêté royal d'exécution réglementant le problème au niveau de la Santé Publique et de l'Agriculture.

Un membre fait observer que 50 % des médicaments utilisés par les agriculteurs pour soigner le bétail, échappent à tout contrôle de la part des vétérinaires. Le vétérinaire a cependant un rôle très important à jouer concernant le contrôle de l'utilisation des médicaments, pour garantir la qualité de la viande. Cette qualité pourrait souffrir de l'utilisation incontrôlée de médicaments par les agriculteurs.

Un membre estime que la formation proposée de 60 heures est brève mais attrayante car elle engendrerait à terme pour l'agriculteur une réduction des coûts médicaux.

Plusieurs membres et le Secrétaire d'Etat font observer qu'une formation de 60 heures est nettement insuffisante pour maîtriser la science pharmacologique et soulignent qu'un vétérinaire doit accomplir 6 ans d'études pour acquérir le savoir indispensable à cette pratique.

Un membre ajoute que l'agriculteur, utilisant librement des produits pharmaceutiques, est confronté à deux risques essentiels.

Tout d'abord, il est tenté d'utiliser ces médicaments pour essayer de soigner les diverses maladies du bétail, en négligeant le caractère éventuellement inapproprié du traitement et les conséquences néfastes pour son cheptel.

Ensuite, un danger réel se présente pour l'agriculteur même, qui manipulant les produits de façon inappropriée, risque d'encourir un accident de travail malencontreux. Toutefois, si le droit d'autoapprovisionnement médicamenteux était accordé à l'agriculteur, le membre estime qu'il conviendrait alors d'imposer des restrictions.

Plusieurs membres et le Secrétaire d'Etat déplorent le retard accumulé dans le traitement du projet de loi sur l'exercice de la médecine vétérinaire (Doc. n° 485-1).

Le Secrétaire d'Etat s'étonne des conditions et de la brièveté de la durée de formation pharmacologique pour l'agriculteur.

Il estime, d'autre part, que cette proposition de loi est superflue, car la problématique évoquée est déjà entièrement réglée par la loi du 25 mars 1964 sur les Médicaments. Il convient d'ailleurs de noter l'absence de sanctions pénales prévues pour les contrevenants au niveau de la proposition de loi et la carence d'indications précises sur les compétences exactes des fonctionnaires qui sont chargés d'examiner les dossiers d'agrément.

bruiker dan het gebruik van geneesmiddelen voor dieren.

De erkende gebruiker dient de giftige produkten trouwens in een daartoe uitsluitend bestemd en afgesloten lokaal te bewaren. De auteur wenst dat zijn wetsvoorstel, indien het goedgekeurd wordt, zou worden omgezet in een koninklijk uitvoeringsbesluit, waardoor het probleem op het vlak van de Volksgezondheid en de Landbouw geregeld wordt.

Een lid merkt op dat 50 % van de geneesmiddelen die de landbouwers gebruiken om hun veestapel te verzorgen volstrekt niet door dierenartsen worden gecontroleerd. De dierenarts heeft niettemin een zeer belangrijke rol te vervullen inzake controle op het geneesmiddelengebruik; met name moet hij de kwaliteit van het vlees garanderen. Die kwaliteit zou kunnen te lijden hebben onder een ongecontroleerd geneesmiddelengebruik door de landbouwers.

Een lid acht de voorgestelde 60-urige opleiding kort maar aantrekkelijk doordat ze op termijn de geneeskundige uitgaven van de landbouwers moet drukken.

Verscheidene leden en de Staatssecretaris merken op dat een 60-urige opleiding volstrekt ontoereikend is om de farmacologie onder de knie te krijgen en zij wijzen erop dat een dierenarts 6 jaar moet studeren wil hij de voor zijn vak benodigde kennis verwerven.

Een lid voegt daaraan toe dat de landbouwer die ongecontroleerd farmaceutische produkten gebruikt, twee essentiële risico's loopt.

Allereerst is hij geneigd die geneesmiddelen aan te wenden om te proberen de diverse veeziekten te verzorgen en houdt hij er geen rekening mee dat de behandeling eventueel ongeschikt kan zijn en nefaste gevolgen voor zijn veestapel kan hebben.

Vervolgens loopt de landbouwer zelf het gevaar dat hem een arbeidsongeval overkomt wanneer hij onzorgvuldig met die produkten omspringt. Mocht de landbouwer het recht krijgen zichzelf in geneesmiddelen te bevoorraden, dan moeten volgens het lid beperkingen worden opgelegd.

Verscheidene leden en de Staatssecretaris betreuren de vertraging die is opgelopen bij de bespreking van het wetsontwerp betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde (Stuk n° 485/1).

De Staatssecretaris plaats vraagtekens bij de voorwaarden en de korte duur van de farmacologische opleiding van de landbouwer.

Hij acht het wetsvoorstel bovendien overbodig, want het besproken probleem is reeds volkomen geregeld bij de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Voorts zij genoteerd dat in het wetsvoorstel strafbepalingen voor overtreders ten enen male ontbreken en dat al evenmin wordt aangegeven welke bevoegdheden de ambtenaren die de erkenningsdossiers zullen behandelen, nu juist moeten hebben.

Enfin, le Secrétaire d'Etat conclut en affirmant que ce dossier est du ressort et de la compétence exclusive du Ministre de la Santé Publique.

\*  
\*   \*

La Commission émet un avis défavorable sur la proposition de loi visant à agréer les utilisateurs de produits pharmaceutiques et médicamenteux destinés aux animaux et recommande par 10 voix contre 3 à la Commission de la Santé Publique et de l'Environnement de ne pas l'adopter.

\*  
\*   \*

*Le Rapporteur,*

P. HAZETTE

*Le Président,*

E. BALDEWIJNS

Concluderend wijst de Staatssecretaris erop dat alleen de Minister van Volksgezondheid voor dit dossier bevoegd is.

\*  
\*   \*

De Commissie brengt een ongunstig advies uit over het wetsvoorstel tot officiële erkenning van de gebruikers van farmaceutische en geneeskrachtige produkten voor dieren. Met 10 tegen 3 stemmen wordt ten behoeve van de Commissie voor de Volksgezondheid en het leefmilieu de aanbeveling aangenomen het wetsvoorstel niet goed te keuren.

\*  
\*   \*

*De Rapporteur,*

P. HAZETTE

*De Voorzitter,*

E. BALDEWIJNS